大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千七百七十一號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙七大張 零售壹元
香港有利印務有限公司承印

中國再得亞運三金牌

（詳情刊《亞運特刊》）

廣東省銀行

大埔廣場支行 開幕誌慶

中銀集團

謹訂於一九八六年九月二十三日
（星期二）為本行大埔廣場支行開業
舉行酒會
恭候
光臨指導（恕柬不週）

廣東省銀行 香港分行 敬約

時間：上午十時至中午十二時
地點：大埔安泰路1號
大埔廣場地下4號

何耀棣 蕭弘毅 黃張敬瑜 羅榮生 鍾榮生 范麗思 吳嫣珊 孔憲淦 梁堅 何耀華 何美歡 劉偉楨 譚適明 余英煌 劉百濟 鄭妙霞 張偉明 廖瑤珠 林漢武 何容生 黎伯平 鄧佩達 鍾栾雄 葉天賁 戴展華 賀英 陳國炎 陳永超 許祺星 張子源 唐國通 吳斌 顏安德 鄧錫安 徐嘉楨 梁蔚山 黎錦文 李孟華 馬兆林 傅德楨 李鳳翔 陳步雲 王浩銘 林偉樑 [illegible] 陳錦昌 姚勁偉 姚欣智 劉世仁 劉文龍 簡煥章 簡祺章 簡偉華 柳子元 陳策文 黃顯英 廖漢彥 杜樹勛 杜文 劉運喜 陳鑑基 袁玉波 梁學樵 鄭海泉 鄭鴻傑 楊東輝 彭經然 義和 永記 嘉豐行 勝興行 和興棧 萬星行

忠財行 來記棧 德成行 南華行 順益號 三和號 依時裝 林漢記 郭華記 吳順記 廣信布行 裔發公司 自力布廠 嶺南藥廠 惠安布行 新港酒樓 富達公司 德祥公司 榮德洋行 安恒洋行 聯豐公司 新光布廠 寶滙企業 和興傢俬 華昌五金 新興酒樓 大埔電業 聯新公司 廣記皮廠 華豐公司 安華公司 堯記傢俬 中華公司 四喜金行 大昌藥房 友聯五金 諾維餐廳 瑞華皮廠 龍文書局 榮威公司 泰昌飼料 鳴苑酒家 海景商店 高美帽廠 鴻利地產 森林公司 敦煌酒樓 同德貿易行 海洋剪染廠 粵華樂器行 美華製衣廠 興美拉鍊廠 建豐針織廠 香港金源行 大東檯布廠 幸福塑膠廠 恒光電業行 永大紙品廠 雄盛塑膠廠 聯合塑膠廠 時興手袋廠 永興五金廠 皇冠製帽廠 永明紙品廠 中英旅行社 植華製造廠 輝達塑膠廠 藝專塑膠廠 裕安塑膠廠 喜來登公司 泗英昌籐業 正興鐵網廠 歡樂手套廠

恒業製品廠 錦興麵粉廠 楊新記臘廠 和利製品廠 怡康製衣廠 永聯鑄造廠 順利五金行 富華西藥行 恒和臘味家 中南五金廠 威達啤盒廠 萬順裱紙廠 利興五金廠 聯益五金廠 齊力有限公司 福田有限公司 先鋒貿易公司 中原貿易公司 陳蘇運輸公司 華生石油公司 歷成貿易公司 三協電子公司 嘉華製本公司 鴻洋有限公司 信誠證券公司 堅成建築公司 馳遠有限公司 新騰有限公司 柏宇有限公司 祥興貿易公司 聯發貿易公司 廣燾有限公司 永盛貿易公司 大家好快餐廳 四海貿易公司 愉基有限公司 中國漢陽藥廠 明基印刷公司 嘉達眼鏡中心 茂福建築公司 聯遠人造花廠 大埔毛冷公司 大江國貨公司 友興飼料公司 瑞生皮手套廠 上水昌興五金 源泰百貨公司 志榮籐器公司 劉祥利鑄造廠 協利貿易公司 東昇貿易公司 五龍貿易公司 巨大有限公司 粉嶺村村公所 怡企有限公司 吳璧記粉麵廠 快活谷快餐店 藝霖梳化傢俬 冠江茶樓酒家 成興建築公司 三喜傢俬公司 志誠貿易公司 永和海鮮酒家 美味貿易公司 凱旋門桌球會 昌興建築公司 光輝貿易公司 萬宜實業公司 雄興祥機器廠 波記電機工程 南洋橡膠製品廠 泰成豐有限公司 嘉大豐有限公司

姊妹時裝製衣廠 昇輝金屬製品廠 華豐行有限公司 大埔溜冰場 多元化餐廳酒廊 德雅皮具製品廠 大埔加德士油站 上水張毛記電業 林池記百貨公司 梁湛記建築公司 新界北區廠商會 聯達汽車修理廠 齒留香燒臘飯店 建明無綫電器行 西貢東園大酒樓 偉業印刷製品廠 恒毅塑膠公模廠 星海金屬製品廠 中寧貿易有限公司 捷成布廠有限公司 豐華布業有限公司 泰聯紡織有限公司 頌成織業有限公司 嘉年布廠有限公司 港新布廠有限公司 港新染廠有限公司 南康布廠有限公司 金山德根有限公司 聯力紙業有限公司 華新貨倉有限公司 沛裕發展有限公司 穗發運輸有限公司 美佳科技有限公司 豐隆置業有限公司 立明企業有限公司 華捷工程有限公司 泛達石油有限公司 白馬軸承有限公司 華龍能源有限公司 三永國際有限公司 陸氏實業有限公司 金石工業有限公司 天宏發展有限公司 穗輝貿易有限公司 華成船務有限公司 榮山企業有限公司 五邑發展有限公司 湛興發展有限公司 時通國際有限公司 金泰工程有限公司 聯益臘紙有限公司 福和車行有限公司 飛馬貿易有限公司 中建國貨有限公司 永泰糧雜有限公司 華松企業有限公司 華誠企業有限公司 漢口鐘錶珠寶公司 名士眼鏡有限公司 一盛工業有限公司 利安地產有限公司 翠策置業有限公司 茂輝發展有限公司 粵江發展有限公司 佛山發展有限公司 廣韶發展有限公司 永發煙草有限公司 越秀企業有限公司 藝峯鋁業有限公司 栢力(國際)公司 長茂烟行有限公司 南方醬園食品公司 佳樂皮鞋體育用品

榮發建築工程公司 長江國貨有限公司 金城傢俬裝飾公司 得興旅運有限公司 宏勝實業有限公司 波記百貨有限公司 永鴻電業有限公司 泰輝發展有限公司 海記食品有限公司 新界文聯運輸公司 電器之家有限公司 上水區鄉事委員會 光華鎖廠有限公司 中大木廠有限公司 大達汽車有限公司 環宇設計工程公司 凱途置業有限公司 國際籐業有限公司 中都國貨有限公司 新寶發展有限公司 美高地毯貿易公司 美達地產有限公司 三江國貨有限公司 錦興工程有限公司 捷祺建築有限公司 東榮石礦有限公司 幹生企業有限公司 文志唱片有限公司 順原址築有限公司 聯勤國際有限公司 成功車行有限公司 傳眞電訊有限公司 合興國際貿易公司 曙光電鍍有限公司 毛明企業有限公司 根基代理有限公司 忠信實業有限公司 和記貨業有限公司 利華噴塗有限公司 極富工業有限公司 羅氏偉華有限公司 恒生地產代理公司 義記祥五金有限公司 康年漿染廠有限公司 福大毛織廠有限公司 佳能製品廠有限公司 怡貿行國產有限公司 聚利發貿易有限公司 華德豐發展有限公司 惠振製衣廠有限公司 廣金達貿易有限公司 榮記新建築有限公司 眞富漂染廠有限公司 浩榮製衣廠有限公司 麗新塑膠廠有限公司 嘉嘉利洋行有限公司 大華皮具塑膠製品廠 好年華酒樓有限公司 冠年華酒樓有限公司 梁九記海鮮凍肉公司 強記綜合羽毛製品廠 昌華五金廠有限公司 和豐紙品廠有限公司 百好織造廠有限公司 志林漂染廠有限公司 滿年華酒樓有限公司 恒香老餅家有限公司 好樂意食品有限公司 蜆殼石崗汽油服務站 興南行石油有限公司 恒樂大酒樓有限公司 富強(澳門)織造廠 成棧製革廠有限公司

英冠眼鏡五金機器廠 信興隆建築有限公司 香港冠益華記食品廠 義興盒帶廠有限公司 偉倫紙品廠有限公司 立信染整機械有限公司 金山物業投資有限公司 大南玩具實業有限公司 合發紗布企業有限公司 香港富盛實業有限公司 裕榮建築置業有限公司 恒洋(香港)投資公司 忠誠地產顧問有限公司 滙源國際發展有限公司 煌球國際貿易有限公司 東信針織機械有限公司 豐南國際貿易有限公司 廣東皮毛製品有限公司 中國花園貿易有限公司 歐美(輕工)有限公司 越鑫機械企業有限公司 華泰食品貿易有限公司 百學金融財務有限公司 中華商務安全印務公司 家樂雅遠發展有限公司 怡豐發泡膠廠有限公司 中國圳榮企業有限公司 上水漁業投資有限公司 海燕地產代理有限公司 深沙旅遊貿易有限公司 彩城皇宮酒樓有限公司 彩華皇宮酒樓有限公司 廣場皇宮酒樓有限公司 時富(集團)有限公司 興業食品貿易有限公司 韋記環球傢俬有限公司 維嘉(香港)貿易公司 新興音響用品有限公司 順成建築工程有限公司 溫氏建築置業有限公司 義興亨綠實業有限公司 永輝塑膠製品有限公司 新界工商業總會暨各分會 萬順行紡織機械有限公司 恒士福製衣出口有限公司 日新約克牛仔褲有限公司 立成皮具鈕帶廠有限公司 臻達製衣手套廠有限公司 朱景輝汽車材料修理中心 香港世界進出口貿易公司 香港瑞生鋼鐵廠有限公司 保利工業手套廠有限公司 成發手套雨褸廠有限公司 新世界(國際)貿易公司 浙江絲綢漂染廠有限公司 元朗鮮肉聯合會有限公司 源豐行宮燈紙業有限公司 新盛企業(香港)有限公司 大中行石油氣工程有限公司 粵海企業(集團)有限公司 香港天津毛皮製品有限公司 廣津毛皮(香港)有限公司 興隆地產裝飾設計工程公司 駿記(香港)皮革廠有限公司 宇宙展覽集團(中國)有限公司 高美仕(電池廠)工業有限公司 通利洋行(一九七零)有限公司 香港粵榮(國際)貿易有限公司 富雅餐廳酒廊(餅家)有限公司 Wing Kee Fresh Fruit & Vegetables Surrental Ltd. Kwan On Building Contractors Ltd. Success Magnetic (H.K.)Co.

同敬賀
（排名不分先後）

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

遼西五千年遺址引發探討

中華文化起源何地 考古界提出新見解

一說分四大區 另說難以勝數

【新華社瀋陽二十二日電】遼寧西部考古發現五千年前的祭壇、女神廟和積石冢群址，將中華文明史提前了一千多年。這一重大發現不但使人們認識到北方古文化在中國古代文明締造史上的特殊地位和作用，而且大大開闊了考古學家觀察遼闊國土上古代各族人民創造歷史真相的視野，使整個考古界出現了探索中國文明起源的濃郁空氣。

考古學會六屆年會 百餘專家聚首瀋陽

九月十七日至二十一日，全國一百多名考古專家、學者聚集瀋陽，參加了以討論北方文化為主題的中國考古學會第六次年會。他們帶來了大量探索中國文明起源的信息。

有的學者提出中國文明發祥地「四大區域」之說，一是黃河流域文化區——包括仰韶文化、龍山文化、二里文化、齊家文化、大汶口文化等，都同中華文明有密切關係，可能是距今四、五千年前進入文明，二是長江流域文化區——文明起源的線索見於長江中游的江漢地區和長江下游的太湖流域，其中以屈家嶺文化、良渚文化為代表，早在距今四、五千年以前便出現了個體家庭和私有制，還有大量的精美玉器製品；三是珠江流域文化區——發現了一批舊石器時代和新石器時代文化遺址，還有不少玉器和獨具特色的陶器，都證明這裏是文明的搖籃之一；四是北方文化區——先後出土一些比較發達的原始文化遺址，新近的遼西考古發現更說明東北和整個北方古文化對中國文明的起源具有重要意義。

當前，一些考古專家比較同意中國文明起源可以追溯到五千年前這一論點，但認為各地古文化發展不平衡，進入文明社會的時間也不是那麼整齊劃一，各區域的古文化互為滲透，彼此影響，從而促進了不同文化的融合，最終形成秦始皇統一大帝國和中華民族共同文化傳統的連綿不斷。

有的專家還認為，各文化區對中國文明起源都具有重要影響，事實上可能存在着幾個甚至更多的中國文明發祥地。著名考古學家蘇秉琦認為，中國之大，很難說什麼地方有文明起源，什麼地方沒有。文明的發祥地恰似滿天星斗一樣分布在中國九百六十萬平方公里的土地上。

深圳大亞灣核電站 今在京簽七項文件

包括四份設備合同三貸款協議

【本報記者譚美鳳北京二十二日專電】廣東核電合營有限公司董事潘國濂今日表示，明日在人民大會堂簽署的文件共有七份，四份為設備合同，其餘三份為貸款協議。包括有中國銀行與法國銀行的貸款協議、中國銀行與英國銀行的貸款協議、合營公司與中國銀行的項目貸款協議、合營公司與法國電力公司的工程服務合同、合營公司與法馬通公司的核島設備供應合同、合營公司與法吉瑪公司的核燃料組件製造合同以及合營公司與通用電氣公司的常規島設備供應合同。

他說，明日的合同及協議正式簽署後，餘下的又有核電廠土建工程合同、核島土建工程合同和常規島土建工程合同等需要稍後時間簽署。他深信大亞灣核電廠能如期落成和投產。

大亞灣核電廠計劃的總投資額達三十七億美元，是目前中國中外合資最大的項目。三十七億美元中，百分之九十由中國銀行籌措，其餘部份，中方投資百分之七十五，港方投資百分之二十五。潘國濂表示，核電廠的興建期為七年，還款期十五年，利息則按經濟合作和發展組織的水平計算，但由於核電廠的設備合約是定價合約，因此核電廠完工時，應不會超出預算。

特稿

從粵核電站簽約談起

本報特派記者 譚美鳳

有關大亞灣核電廠的四個主要工程合同和三項貸款協議，簽字儀式將於明日在北京人民大會堂舉行。合同和協議的簽訂，標誌着核電廠建設經過七年的準備，進入一個新階段。這項總投資額逾三十七億美元的工程是中國實行開放政策以來最大的一項中外合資計劃。

進入新階段

法國法馬通公司駐北京代表尼古拉森接受記者訪問時表示，他很高興漫長的談判過程終於結束。事實上，從計劃興建核電廠起，經過可行性研究，廠址選擇，勘察，合營合同談判，組建合營公司，三大合同談判，前期工程建設等一系列的工作，已整整歷時七年。尼古拉森說，單是法馬通公司，便花了一百八十萬個工作小時和九千萬法郎在大亞灣核電廠合約的談判上。中國方面為核電廠建設準備所花上的人力、物力和財力，則可想而知了。

中國核工業部早於一九五六年便成立，但到一九七八年才決定發展核能發電，初時的打算是在江蘇興建一所容納兩個九十萬千瓦反應堆的蘇南核電廠，當時亦邀請了法國法馬通公司提供建議。但蘇南核電廠的計劃於七九年擱置了。與此同時，廣東省有關方面邀請了香港中華電力有限公司，商討組織核電合營公司的建議，並進行一系列可行性及廠址選擇等研究。那時候，英國通用電氣公司及法馬通公司均有意承包大亞灣核電廠的興建（包括核島和常規島設備供應），而最後的談判結果是英國通用電氣公司得到常規島設備供應的合約，而法馬通則承包了核島的建造。

信心與信任

尼古拉森並不諱言上述談判的結果是基於政治的考慮。而事實上，中電主席嘉道理在八二年接受訪問時也曾表示，「基於政治的原因，我渴望能出現英國方面參與常規島和法國方面參與核島建設的組合，這樣我們便可以做到一些值得做的事情，」嘉道理並說，「那完全是基於一種信心及對港元的信任。明顯地，若中國方面要以港幣付款，她必須要保證港幣的價值，」

尼古拉森說，這談判結果絕不會影響核電廠的運作，他對於法國的核島設備與英國的常規島設備必能互相配合此點，非常有信心，他說，兩方面都有一個良好的運作紀錄。

尼古拉森又說，明天的簽約儀式，標誌了中國在發展核電上又向前邁進了一步。他說，中國具備了發展核電的條件，目前面對的問題並不是金錢或人才，而是時間。

中國核工業已有三十餘年的歷史，其間探明了一定的鈾礦儲量，並建立了鈾礦採冶、鈾濃縮、反應堆元件製造、核燃料的後處理等比較完整的核燃循環體系，而清華大學、北京大學、科技大學等十幾所學府也培養了大批核科技人才。尼古拉森說，單是核工業部已有三萬多科技人員，中國在發展核電上明顯作好準備，而更重要的是，中國本身有發展核電的需要。

中國需要發展核能

中國雖然有豐富的煤、天然氣和石油蘊藏量，但均在邊遠地區，例如在華東一帶包括上海市、江蘇省、浙江省和安徽省佔了全國人口二成及全國工業的三成，但其煤蘊藏量只有全國的百分之一，而目前光花在運煤的國內交通量，已佔了全國鋼鐵運輸量的四成及船運的五成。因此，目前中國的能源政策是在大力發展火電、水電的同時，有重點、有步驟地適當發展核電，用以解決那些工業比較發達而常規能源又很短缺、交通運輸又很緊張的東南沿海地區。

中國自行設計和建造的秦山核電廠正如火如荼地進行，大亞灣核電廠三大合約亦將於明日簽署，中國發展核電已踏出穩健的一步。【北京二十二日專電】

廣州影展 廣東省政協副主席楊應彬（右四）、廣州市委書記許士杰（右三）和港澳著名攝影家簡慶福（右二）、譚寧（左一），昨在廣州越秀公園出席「十年一瞬間」攝影展開幕式。（新華社）

北京京劇團將赴英演出

【中國新聞社北京二十二日電】北京京劇院應英國加迪夫實驗劇院邀請，將於本月二十五日前往英國，參加屆時舉行的「中國京劇研究大會」，並在倫敦等十二個城市巡迴演出。

在英期間，京劇藝術家們將演出他們的拿手好戲《五百年後孫悟空》、《拾玉鐲》、《鬧天宮》等傳統劇目，主要演員有韓增祥、劉潤林、李翔、陳西蘭、常建忠、沈長林、郎石林等共三十餘人。

中國著名京劇表演藝術家吳素秋將隨團前往，為中國京劇研究大會作學術報告。

京報論述政治改革 權力太集中是病根

導致個人專斷官僚主義妨礙民主化 須實行黨政分工改革任用幹部制度

【中國新聞社北京二十二日電】《光明日報》今天刊載一篇署名馮樹軍的文章認為，中國現行政治體制的基本模式，是以權力過份集中為基本特徵的。而權力過份集中，正是現今政治體制存在的諸種弊端的總病根，消除它應是政治體制改革的基本任務。

文章認為，權力過份集中與中國歷史上長期封建專制的傳統有關，也與中國革命過程中領導者個人高度集權的影響有關。新中國建國以後，特定的經濟、政治條件又在客觀上強化了權力過份集中的政治體制。

文章指出，權力過份集中導致如下弊端：

一是造成機構臃腫，帶來人浮於事、扯皮拖拉和普遍的低效率；

二是滋生官僚主義，帶來瞎指揮；

三是黨政不分，削弱了政府職能，限制了政府機關綜合決策和指揮執行職能，同時又使黨組織陷入繁忙的具體事務中，實際削弱了黨的領導；

四是特權思想和等級觀念賴以存在的基礎，也是產生各種不正之風的溫床。權力越集中，特權思想和等級觀念越嚴重，官貴民賤的觀念越盛行，

五是導致個人專斷，這是實現政治民主化的最大障礙。

文章說，因此消除權力過份集中是政治體制改革的中心任務，只有這樣，才能充分發揮群衆的積極性，反對官僚主義，建立高度民主、法制和富有效率的社會主義政治體制。

文章還指出，解決權力過份集中的關鍵，是實行黨政合理分工、實行政企分開。同時，要推行考試任選和聘用制，改革任用幹部制度。還必須肅清封建專制主義的影響。

姬達在京談核電廠 強調搞好公衆教育

並表示歡迎香港市民往大亞灣參觀

【本報北京二十二日專電】廣東核電合營有限公司第一副總經理姬達今日在此間對香港記者表示，他相信香港市民對於大亞灣核電廠的關注仍會持續一段長時間，因此公衆教育是非常重要的。他說，港府方面已着手進行有關核電的公衆教育工作，而合營公司亦打算定期舉行講座及派發定期刊物，以協助公衆了解核電，他並歡迎香港市民前往大亞灣實地參觀。

他說，港人勇於表達自己的意見是一件好事，但他認為發表意見的人應該明白自己在說些甚麼，至於成立一個有港人參與的獨立核電安全及監察委員會的建議，他認為需要一段很長時間才可以落實，其間還要考慮這是否是一項明智的做法，以及其工作範圍等。

台兩報詳細報道 大陸選手得金牌

中國時報標題說爭取民族榮耀

【本報訊】台北消息：此間兩家大報二十二日都報道了亞運會開賽第一天成績：大陸選手奪得九面金牌的消息，只有國民黨的《中央日報》隻字不提。

《聯合報》詳細報道了中國大陸選手各項成績，標題說「十一項決賽大陸獲九金牌，日本一面」。報道中說，「韓國體育界對大陸首日的表現表示吃驚，他們分析其原因有三點，㈠人才多，㈡有計劃發掘選手加以培訓，㈢選手工作有保障。」

《中國時報》特派記者的報道中說，「大陸隊今天所獲得的九面金牌，有四面射擊，二面游泳，及體操、自行車、舉重各一面。」該報一篇以《各路好漢競技，爭取民族榮耀》為題的通訊特稿中說，韓國「這次參加自己主辦的亞運會，把口號改為『擊敗日本』，並非不可能的美夢！」「他們自認為非中國大陸的對手。」「目前一般的看法是，大陸可能獲得七○至七五面金牌，日本希望奪得六五面金牌，而韓國也以六五面金牌為目標」。

湖南農村一縣委 特權騙色被逮捕

【路透社北京二十二日電】一份官方報紙今天說，華南地區一名共產黨領導人，因利用地位哄騙一些婦女與他發生性關係而被革職和逮捕。

《中國法制報》說，湖南省某縣委成員全木宣（譯音）已被捕，其控罪是，用職權升職及入黨等手段誘姦婦女。

興寧昨大車禍 24人當場喪生

巴士自深圳開至河源出事 並無港客 高州上周五亦有巴士意外死卅四人

【本報記者黃少立廣州二十二日專電】據此間交通部門消息靈通人士透露，今天下午二時左右，廣東興寧齊昌運輸站一輛解放牌大巴士在深圳開往興寧途中經河源境內時因避車而翻倒，油箱起火，造成二十四人死亡，二十五人受傷，其中十五人傷勢嚴重。

消息人士說，客車出事後派往現場的有關人員已陸續將傷者送往當地醫院搶救。

他對記者說，傷亡者中，已證實沒有外國或港澳人士，現當地交通安全監督部門正對這輛代號為451337568的五十座大客車失事原因進行調查。

【合衆國際社北京二十二日電】星期一在北京接獲的報道說，一輛載着六十四名乘客的巴士，在廣東省一條山區公路上翻落山坑，有二十七人死亡，另外三十四人受重傷。

廣州《羊城晚報》星期天說，該巴士於星期五在廣東省高州縣衡離公路，墜落到九米高的路基下。

該報說，「有二十七人當場喪生，三十四人受重傷，三人輕傷。」

該報說，出事原因正在調查中。

英相昨會張愛萍

就中英軍工合作交換意見

【本報駐英記者李維慶倫敦二十二日專電】英國首相戴卓爾夫人今（二十二）日下午在唐寧街十號首相府會見中國國防部長張愛萍。雙方在會談中就一些共同關心的問題，特別是中英兩國的軍工合作問題，交換了意見。

首相府發言人說，今天會談氣氛良好，但沒有透露具體內容。

張愛萍於本月十八日抵達倫敦，展開為期八天的訪問。據悉，張愛萍一行明日將參觀英國打擊司令部，並定於本月二十五日離英返國。

特稿

北京吉普車廠風波始末

木月

首年盈利三千萬元

中美合資經營的北京吉普汽車有限公司已於日前恢復出產「契若基」牌吉普車。由於中國政府的合作和支持，這場中外矚目、歷時半年之久的「契若基」風波終告平息。中國的對外開放政策又一次經受考驗。

擁有四千名員工的北京吉普汽車有限公司以生產吉普車著名的美國汽車公司（AMC）和北京汽車製造廠注資五千一百萬美元聯合經營的合資企業。其中中方合股資本為三千五百多萬美元，佔投資總額百分之六十八點六五。美方合股資本為一千六百萬美元，佔投資總額的百分之三十一點三五。公司實行董事會領導下的總經理負責制。董事會的十一名成員裏，中方七名，美方四名。現任總經理為美方的聖皮爾先生。他由於擁有在印尼、泰國等國家從事二十多年的國際經濟合作的經驗而出任此職。

北京吉普汽車有限公司從一九八四年一月開業。第一年就贏利三千五百多萬元人民幣，超過計劃百分之三十三。一九八五年，公司生產了三萬三千多輛吉普車。（其中包括數百輛契若基牌吉普車），贏利四千七百多萬元人民幣。如此巨大的贏利增長幅度，無論對中方還是自身經營狀況不甚如意的美國汽車公司（AMC）都是一幅振奮人心的圖畫。美國汽車公司（AMC）副總裁克萊爾曾當衆表示，AMC準備將獲得的利潤用於再投資，而不考慮兌成硬通貨匯回國內的問題。

契若基牌吉普車是中美雙方合資經營的主導產品。中國方面希望通過引進生產這種具有八十年代水平的吉普車型，提高自身的汽車生產、設計水平和產品質量。美國方面則寄希望於利用擁有廉價勞動力的中國廠家的合作，生產出在價格上有競爭力的四輪驅動車輛，與日本在亞洲汽車市場上分一杯羹。一九八五年九月二十六日，第一輛用進口成套散件組裝的契若基吉普車駛下北京吉普汽車有限公司的生產線。

被眼前的成就鼓舞，中美合資雙方草擬了雄心勃勃的未來五年的發展規劃。後來發生的事實表明，合資雙方對進口契若基成套散件所需外匯的籌措，契若基引進後的「國產化」難度以及所需外匯投資的預測評估都過於樂觀。

對前景估計過高

一九八四至一九八五年間，中國發生進口貿易失控的現象。進口貿易的增長和出口貿易不力，造成巨額入超。國家的外匯儲備也從一九八四年的一百六十多億美元急劇下降到一九八五年的一百一十多億元。在一九八五年中開始的緊急的同時也是權宜性的調整中，汽車及零部件的進口審批權從對外經濟貿易部收到國家經委，從嚴控制緊縮外匯銀根。北京吉普汽車有限公司由於美方的出口承諾短期內難以實現，獲得中國政府第一筆外匯貸款之後，在申請成套契若基零部件的進口許可證和新的外匯貸款方面一時遇到了困難。

政府間展開對話

契若基生產線面臨停產。這是中美雙方都不願意發生的事情。在今年上半年中國政府副總理姚依林訪美和美國財政部長貝克訪華期間，雙方都就北京吉普汽車有限公司的問題進行了政府間的對話。中國政府總理趙紫陽明確向貝克表示：相信有能力解決契若基吉普車的問題。中國一位高級領導人更將BJC看作中國對外開放政策的象徵，國外一些傳播媒介則渲染擴大生產線面臨停產一事，進而對中國的開放政策表示懷疑。在談判桌上，問題得到了真正的解決。

今年五月，美國汽車公司（AMC）副總裁克萊爾在北京同中國汽車工業總公司總經理陳祖濤、北京市副市長張建民進行了五天會談。雙方就北京吉普汽車有限公司在今後五年的發展計劃和一些原則達成協議。一方面中國政府有關方面將向該公司的經營發展提供進一步的支持，另一方面，美國汽車公司應將其承擔的中國產契若基吉普車的出口計劃盡快付諸實施，並取得成果。

五月會談後，中國政府很快發下了進口成套零部件所需的許可證。中國銀行提供了進口所需的外匯貸款。加上中國政府特許北京吉普汽車公司在國內銷售「契若基」吉普車時收取外匯，公司的外匯狀況將有很大改善。不久前通過的一項決定，給中外合資企業職工薪金規定了一個上限，從而使內地勞動力價格在國際市場上具備更強的競爭力。一個中外合資企業的經營者在產品生產、銷售、人事等諸事方面都被賦予更大的權限。

八月二十日復產

停產兩個月後的八月二十日，北京吉普汽車有限公司的契若基生產線上又駛下了新車。正常、均衡的生產又開始了。美方總經理聖皮爾對此非常高興。作為一個獲得政治學學位的總經理，聖皮爾說，「其實，對於一個全新的企業，我們中美雙方可以說是配合得很默契。」

聖皮爾埋怨外國記者對公司經營出現的小問題過份熱情。他說，「他們對這裏取得的許許多多的成就視而不見，卻把『一粒沙子說成一座山』。」他認為，以他二十多年從事國際經濟合作的經歷，北京吉普汽車有限公司的工人、工程師和管理人員是素質最好的。「他們非常刻苦，工作努力。」恢復生產後，在一個有外國記者參加的新聞發布會上，針對美國一家著名報紙的記者不顧事實硬說公司的工人上班睡覺一事，聖皮爾強調，「在廠房裏絕對不會看到睡覺的工人，同時我也希望在諸位中沒有睡覺的記者。」

走向零部件國產化

「契若基」吉普車的國產化是合資雙方現在努力解決的主要課題。由於零部件的包裝運輸費用大大超過整車中國產「契若基」吉普車在香港市場的價格甚至高於美國產契若基吉普車。事實很清楚，只有完成契若基吉普車相當部分的國產化，這種車才能在亞洲市場具有競爭力。公司總經理聖皮爾透露，一個非常詳細的「國產化」計劃已經制定出來。契若基吉普車在今後幾年中將以每年至少百分之十的比例「國產化」。到一九九一年，契若基吉普車將有百分之八十的零部件在中國生產。最重要的發動機國產化計劃已經進入論證階段。中美雙方的工程技術人員已經着手開發公司的第二代吉普車。

建議革新傳媒觀念

京學者談報業改革 社科院新聞所展開探討

應闢讀者論壇 社會新聞可上頭版頭條

【中國新聞社北京二十二日電】據《光明日報》今天報道：中國社會科學院新聞研究所提出：中國的報業改革應以觀念更新為先導，報界從業人員需要樹立報紙是多功能的大衆傳播媒介的新觀念。

這個研究所最近圍繞「報紙如何進行自身的改革，以適應經濟改革和政治改革的形勢」這個問題開展科研，為報紙改革提出一系列建議，受到北京和一些省、市新聞傳播機構的歡迎。

「建議」對報紙功能的具體解釋是：報紙具有發佈新聞、傳播知識、宣傳觀點、提供娛樂和推銷商品等功能。「建議」還進一步提出，報紙作為輿論機關，應該反映多種聲音。它認為即使是黨報，也要廣開言路，可以實行言論分檔次，讓讀者很方便地辨認出那一類言論是代表黨委的，那些言論則是報紙工作者的，還有哪些是從羣衆中來的。當前要特別重視創辦「讀者論壇」一類的言論專欄。

中國內地報紙頭版頭條往往是領導人的活動或會議消息。新聞所「建議」則主張，重要的讀者來信、重大災害新聞、重大社會新聞都可以考慮上頭版頭條。

縱橫談

三十五國簽署協議

歐洲裁軍會議達成協議

施君玉

歷時三十二個月的歐洲裁軍會議，終於達成協議，與會的三十五個國家昨天簽署了最後文件，會議於是功德圓滿。

協議的最後文件，訂出在歐洲建立相互信任和防止發生意外戰爭的安全措施。這包括：規定每個協議國必須通報自己下一年度的軍事活動計劃，凡超過一萬三千士兵或三百輛坦克參加的軍事演習都必須提前四十二天通報，以及讓對方有限度地到現場檢查己方軍事活動，等等。

經過曠日持久的會商，達成如此協議內容，只能說是起碼的成果。然而以協議告終總比不歡而散好。

停下時鐘最後衝刺

會議原定是於上周五午夜前結束的，為表示達成協議如期閉幕，與會代表們同意把時鐘停下來。這是表示願意進行最後努力的誠意，抑或自欺欺人呢？不管如何，臨末時把鐘停下來作最後衝刺，與會議初期長時間的踏步不前，實為強烈對比。

在斯德哥爾摩舉行的歐洲裁軍會議，一九八四年一月開幕，是在前一年的歐安會馬德里續會上決定召開的。會議召開的背景，是美蘇兩個超級大國激烈較量，雙方一系列談判中斷，核軍備競賽升級，東西方關係再呈現危機。歐洲國家對美蘇劍拔弩張的狀況憂心忡忡，希望這會議可作為幫助消解緊張的途徑。事實上，歐洲裁軍會議一度曾經是美蘇唯一可以討論控制軍備的場所。

會議過程反映變化

回顧會議兩年多的進程，可間接反映美蘇關係的起伏轉變。在會議的頭一年裏，美蘇之間由於在歐洲中程導彈問題上尖銳爭持，於是裁軍會議上甚至連議程也不能妥協。歐洲的中立和不結盟國家曾從中作出很大的斡旋努力。

隨着里根再當選總統，以及一九八五年初戈爾巴喬夫入主克里姆林宮，歐洲裁軍會議進入「建設性的階段」，雙方各提出建立信心的措施。到去年美蘇首腦會晤，才同意了以中立國家提出的妥協方案作為斯德哥爾摩談判的基礎。

蘇美雙方互有讓步

會議最後文件的達成，也是美蘇各有讓步的結果。蘇聯原本要求把一切海、空軍事活動也包括在預報範圍內，並反對西方國家所要求的現場檢查軍事活動；後來則願意先討論陸軍的演習，又同意相互可每年再多三次到現場檢查。另一方面，西方國家把必須提前通報的演習規模由六千兵員提高為一萬三千人參加，是遷就蘇聯軍事保密的顧慮。美國最後還同意作現場檢查時不使用本國的飛機。

歐洲裁軍會議的最後文件，被稱為自一九七九年美蘇限制戰略武器第二階段協議（它沒正式簽署）以來，東西方的首項安全協議。西德外長根舍把這連繫到里根及戈爾巴喬夫二次會晤的可能性，稱這是鼓舞的一步。在美蘇目前存在着「間諜」和驅逐外交人員問題爭持的時候，裁軍會議成果傳遞了另一方面的訊息。

蔣緯國留院醫病 前晚離院看京劇

曾患「菌血症」已獲控制

【本報訊】台北消息：國民黨「國家安全會議」秘書長蔣緯國，二十一日晚突然在台北孫中山紀念館內，觀看由台灣文化大學歷屆校友聯歡演出的京劇節目。

蔣緯國自任新職以來，甚少在公衆場合露面，不久前曾傳說他染患癌症入院治療。

據台灣官方解釋說，蔣緯國是於六月下旬在軍方聯訓部一次大型演習督導會中，突感胸口疼痛，被送院檢查，發現是「菌血症」，至今仍在榮總醫院治療，近病情已控制，被准出外看京劇。

第一張

本報獨家連載巨著 中國「文革」十年史 嚴家其 高皋 編著

伊林·滌西和李洪山對林彪和中央文革的批判

以說，這是「聯動」有組織大規模活動的最後一次高峯。

在一片批判的浪潮中，「聯動」組織更加鬆散了。然而，北京石油附中、地質附中

里根在聯大發表演講 稱準備與蘇協議裁軍

巴黎加强保安措施 自巴黎出現恐怖主義炸彈浪潮後，法國已加強保安措施。法國憲兵隊星期日在首都愛麗舍大道巡邏。（美聯社）

開幕的中日友好二十一世紀委員會第三次全體委員會議上說這番話的。胡耀邦和趙紫陽為此次會議發來賀電。

中曾根首相致詞時，離開了準備好的講稿，即席發表講話說，他剛剛出席了亞運會開幕式，當二十七個國家或地區運動隊人場時，舉着五星紅旗的中國運動員受到了最熱烈的歡迎，我也熱烈地鼓掌。我感到了作為一個亞洲人的自豪。

菲律賓副總統勞雷爾

星期一批准在菲的美軍基地繼續存在，並忠告草憲委員會勿讓造成不和的政治問題束縛住國家的領導人。

道是恩里萊首次對草憲委員會的工作發表重要評論。

本報獨家連載巨著 中國「文革」十年史

嚴家其 高皋 編著

此時的中國大地，重又掀起了批判資產階級反動路線的高潮。十二月十六日召開的《中學批判資產階級反動路線誓師大會》，批判了對聯《鬼見愁》，對北京紅衛兵糾察隊的許多過火武力行動，進行了嚴肅的批評，並決定解散糾察隊。會後，對糾察隊發動了強大的攻勢，搗毀了它們的「據點」，嚴懲了首惡分子，作為「聯動」核心的糾察隊受到了致命的摧殘。當晚，部分「聯動」成員集合在一起，衝擊了抓了人的公安部，同時，與和他們直接對抗的首都三司紅衛兵發生了糾纏不休的衝突。十二月二十六日，「聯動」在北京展覽館召開《破私立公誓師大會》，在氣流的漩渦中，「聯動」對中央文革的一些非常做法提出了異議，喊出了「中央文革某些人不要太狂了」，「堅決批判中央文革某些人為首的新的資產階級反動路線」，「反對縱容、支持、鼓勵反革命，革幹子弟的行為」，「堅決打倒鎮壓中學運動的劊子手三司」，「沉默就是死亡，戰鬥就是生存」等口號。會後，他們在全市各處散發傳單，張貼標語，諷諭「江青太狂了」，提出要「打一打關鋒、戚本禹，嚇一嚇陳伯達」，「踢開中央文革」，「揪出三司後台，槍斃三司後台」。並於十二月二十八日，十二月三十一日兩次組織力量到公安部去，要求釋放被捕人員。

「江青太狂了」——「聯動」成員貼出標語諷刺她

一九六七年一月一日，部分「聯動」成員以「聯動」名義發布了中央秘字〇〇三，中央、北京黨政軍幹部子弟（女）聯合行動委員會通告，提出，要「堅決、徹底、全面、乾淨地粉碎中共中央委員會兩個主席幾個委員的左傾機會主義路線，取消一切專利制度，召開中央全國代表大會，選舉中央委員，保證民主集中制在黨的生活中得到堅決的貫徹，保證中央各級黨委，黨員的生命安全」，並「號召各省市革命幹部子弟，在中國共產黨的領導下，忠於馬列主義和一九六〇年以前的毛澤東思想」，「為共產主義奮鬥終身」。

一月四日，中學紅衛兵與「聯動」在北京展覽館召開辯論大會，對「聯動」進行了無情地批判。年輕、無知、好奇、狂熱、義憤、衝動的「聯動」成員既頹喪又不服，於是在一月六日、一月七日、一月十一日對公安部發起三次攻勢，並喊出了「劉少奇萬歲」的口號。有時，在無法發洩的情緒下，他們臂戴袖章，騎着自行車疾馳在大街小巷，高喊「打倒三司」，「油煎江青」等口號，「聯動」懷着對「文化大革命」使他們父輩遭受迫害的仇恨，把矛頭指向江青和中央文革的同時，竭力發洩他們的憤怒之情。在高幹子弟集中的學校，由於與「聯動」相互碰撞的結果，圖書被撕毀，教學儀器、標本被砸壞，桌椅板凳被拆卸、燒毀，甚至以各類物資築營建壘，作為互相鬥武的工事。苦悶之際，他們或是吃喝玩樂，或是結夥去搗毀與之對立的組織。雖然「聯動」是由青少年學生組成，但其膽量之大，能量之大，已成為中央文革繼續推行徹底打倒劉、鄧的一支抗衡力量，也是引起學生思想更嚴重動亂的一種因素。

一月十七日，謝富治指出，「聯動」頭頭是反革命」。一月二十一日，以中學紅衛兵為主，在北京召開了《徹底批判聯動大會》，接着，「聯動」設在各處的「據點」先後被摧毀，分散在全國各地的「聯動」力量也先後被鎮壓，「聯動」的頭頭遭到逮捕。

一月三十一日發行的《紅旗》雜誌社論明確指出：「聯動」是反革命組織，「對於反革命組織，要堅決消滅，對於反革命分子，要毫不遲疑地實行法律制裁」。從而，掀起了整個社會對「聯動」進行大圍剿的浪潮。在八一學校舉辦了《聯動罪行展覽》的基礎上，三月八日，首都大專院校紅代會舉辦了《摧毀反革命組織「聯動」展覽會》，並組織各界人士參觀。

主要由高幹子弟組成的「聯動」，由於其成員長期以來所處的特殊地位，真有點像他們自己說的那樣，「文化大革命」使他們形成了一個幹部子弟階層，他們高幹子弟和軍幹子弟是不好惹的。在逮捕了「聯動」頭頭，並廣泛開展批判「聯動」思潮以來，「聯動」一分子作為游擊式的一種集團力量，到處流竄，他們中的一些人就曾說過，反正老子注定要完蛋了，因此，只得破釜沉舟，拚命一幹。

林彪許多「言之必極」神化毛澤東的講話，使建國十七年來人們逐漸形成的對毛澤東的崇拜，變成根深蒂固的迷信

一九六七年三月八日開始的《摧毀反革命組織「聯動」展覽會》使部分「聯動」成員對展覽的故弄玄虛不滿。三月十八日，部分「聯動」分子貼出三張大字報，認為「文化大革命」時期如同「黑暗的舊社會」，質問「社會向何處去」，「黨向何處去」，並表示，「跌倒了，就站起來」，再繼續幹。在北京一〇一中學裏，百餘名「聯動」成員降下國旗，升起「老紅衛兵」的旗幟，而且只升半旗，在校園裏，他們還到處張貼「聯動萬歲」，「聯動永存」等大標語。此間，三十一中學出現了「老子英雄兒好漢，老子反動兒混蛋，絕對如此」的對聯。「永遠不倒聯動」，「打倒謝富治」，「火燒江青」，「砲轟公安局」等標語在北京不少學校裏散落地出現，還有的提出「毛主席正確不正確，十年以後見」。

人數有限的「聯動」，在一定意義上代表了社會上一股強大的勢力。對他們真有點愛不行，恨不行，憐也不行，狠也不行，為了平衡各種勢力，一九六七年四月二十二日，毛澤東親自下令，釋放「聯動」分子。在中央文革小組接見之後，一百餘名被關押的「聯動」分子釋放出來了。雖然中央文革在接見時重申了「聯動」分子是反動組織，它的思潮要批判這個命題，但是「聯動」分子認定，中央文革下令逮捕不是失敗也是失策，因此更加大膽，更要用各種方式顯示他們的力量。

他們幾乎每天在天安門前騎車飛馳，高呼口號。不少學校的「聯動」分子還召開了老紅衛兵新生大會，並參與了中學生中勢均力敵的「四·三」、「四·四」派的派性鬥爭，五月初，「聯動」分子還串聯在一起，與北京二十八中的對立派發生了武鬥。失而復得的自由使他們要用各種方式發洩對當時社會現實的仇恨，他們高喊「把狗崽子斬盡殺絕！叫你們永世不得翻身！叫你們屍體堆成山，血流成河，要殺盡你們這些狗崽子！」「聯動」這時無法把矛頭直接對準中央文革，因而出身不好的「狗崽子」成了他們發洩仇恨的唯一對象。

五月二十九日，紅衛兵誕生一週年。當北京部分紅衛兵舉行集會紀念這個日子時，在天安門廣場上，以「聯動」為核心的「老紅衛兵」召開了一個「紅衛兵萬歲大會」，「聯動」與對立的紅衛兵組織爭執激烈。可以說，這是「聯動」有組織大規模活動的最後一次高峯。

伊林·滌西和李洪山對林彪和中央文革的批判

在一片批判的浪潮中，「聯動」組織更加鬆散了。然而，北京石油附中、地質附中地下室仍設有「聯動」的「聯絡站」，雖然處境十分困窘，卻也一直持續到一九六八年春夏之後。

「文化大革命」是當代中國歷史上一場規模的政治運動，它把全國各地區、各部門、各階層的人都捲進去了。在當時情況下，誰要想躲避這場風暴，都是極其困難的。許多正直、善良的人們，面對「文化大革命」中各種踐踏民主和法制的現象，面對林彪和中央文革權力的急劇膨脹，自然而然地把「文化大革命」所發生的一切與林彪和中央文革聯繫起來。「聯動」中很多成員是「文化大革命」中受到衝擊或被打倒的高幹子女，他們面對着自己家庭的險惡處境，對「文化大革命」中發生的種種現象極度反感，他們公開宣稱要「堅決、徹底、全面、乾淨地」粉碎中央存在的「左傾機會主義路線」。不管「聯動」的出發點怎樣，表現形式怎樣，這畢竟是「聯動」在「文化大革命」中，對「文化大革命」最早進行批判的嘗試。一些青年人認為，既然人們可以公開點名批判作為中共中央副主席、國家主席的劉少奇，為什麼不可以公開點名批判那些在「文化大革命」中權力節節上升的那些人呢？

一九六六年夏秋季節，正是林彪利用毛澤東幾次接見紅衛兵活動，公開露面，公開演講，通過羣眾的視聽反應，逐漸樹立起「不離毛澤東左右，言不離毛澤東語錄」形象，從而強化他作為毛澤東的親密戰友，他的公開言行代表毛澤東的時候，他的許多「言之必極」神化毛澤東的講話，使中國人民十七年來逐漸形成的對毛澤東的崇拜，變成了根深蒂固的迷信。就在這年十一月十五日，北京農業大學附屬中學的學生伊林·滌西，用《給林彪同志的一封公開信》的形式，對林彪的許多極端言論進行了批駁。

公開信批駁了林彪在講話中過度吹捧毛澤東的語言，對林彪連續六次在天安門城樓上講話中的某些內容也提出了批評，認為林彪的講話「沒有敏銳地察覺到『文化大革命』展開而突出來的問題，即改善無產階級專政，革新社會主義制度」，黨和政府組織形式需極大的改變，十七年前建立的人民民主專政的中華人民共和國已經陳舊，極需創造出一個適合中國歷史特點的，世界上從來沒有的國家機器」。

公開信是以大字報的形式於十一月十五日清晨七時左右貼在清華大學的，當即被看為「毒草」、「反革命」大字報。為了防止流毒更廣，而在當天下午被撕毀。伊林·滌西為了宣傳自己的觀點，於十一月十八日將公開信印成傳單四處散發。

明日內容預告（二十）

●北京部分紅衛兵突然把矛頭針對「中央文革」，貼出「劉少奇萬歲」標語。●林學院學生李洪山貼大字報「踢開中央文革自己鬧革命」。●各大專校紅衛兵一時都把矛頭針對了林彪和中央文革。●中央文革再操縱北京三司進行反擊，形成兩派爭論。●陶鑄要保劉少奇，無形中與中央文革發生了矛盾。

里根在聯大發表演講 稱準備與蘇協議裁軍

對新一輪核武器談判進展抱希望 責蘇揑造間諜指控拘留美國記者

【合眾國際社紐約二十二日電】里根總統星期一在聯合國大會上說，超級大國核武器談判已有一些進展，但對美國記者達尼洛夫所「揑造的指控」會與蘇聯的關係出現陰霾。

這是里根就任總統以來，第五次在聯大會議上發表重要講話。里根今次較以往樂觀，表示日內瓦會談的進展令他抱有希望。

「我可以告訴你們，今年夏天我們雙方已開始交流，標誌了認真和具成果的裁軍會談已展開，只要雙方在新一輪日內瓦會談中更加努力，遵守去年十一月（當他會晤蘇聯領袖戈爾巴喬夫時）互相許下的諾言，談判僵局將能打破。」

里根指出，他已收到戈爾巴喬夫對他於七月二十五日發出的信件所作出的答覆，里根在信中概述了美國在裁軍上所採取的較彈性新立場，「直截地說，現時我們正認真和仔細地考慮此立場。」

里根說，「最近，繼一名蘇聯駐聯合國人員被控在美國從事間諜活動後，一名駐莫斯科的美國記者亦成為揑造的指控的目標，他被拘捕和監禁，這實在是漠視正當程序和多項人權公約，事實上，他是被挾持作人質，甚至遭恐嚇會被判處死刑。」

雖然之前已不時有消息漏出，但里根今日仍屬首次公開概述他的最新核裁軍建議，他說，若蘇聯堅持削減少於過去所提議的百分之五十，「我們已準備考慮，但只作為臨時措施。」

他並說，美國已準備達成削減中程導彈的臨時協議，又說若蘇聯堅持實現分階段全部銷毀的目標，美國將會同意。

曾有報道說，美國建議將中程核彈頭數量限制在二百，一百部署在歐洲，另一百部署在亞洲。

里根宣佈，「儘管有明顯證據顯示蘇聯違反了反彈道導彈條約」，美國仍會繼續遵守。

蘇塔斯社有反應 指里根舊調重彈

【路透社莫斯科二十二日電】蘇聯官方塔斯社對美國總統里根今天在聯合國的講話作出冷淡的反應，說他老調重彈，關於太空武器和美國記者達尼洛夫事件的觀點，早已人人熟知。

中曾根在中日友好會議上致詞

九月二十二日，中日友好二十一世紀委員會第三次會議在日本東京新大谷飯店開幕，圖為日本首相中曾根在開幕式上致詞。（新華社）

廿一世紀會議在日舉行 王兆國談中日關係 盼處理好不穩因素

認為正確對待歷史是友好的前提

【據新華社東京二十二日電】中日友好二十一世紀委員會第三次會議今天上午在東京新大谷飯店隆重開幕。

王兆國在基調報告中說，以前兩次會議為基礎，從中長期展望的角度，就今後一段時期兩國關係中的不穩定因素，為實現二十一世紀中日友好創造更加有利的條件，談了幾點基本看法。他認為：一、正確對待歷史是兩國長期睦鄰友好的首要前提；二、認真教育下一代是我們面臨的崇高使命；三、尊重雙方民族感情對妥善處理兩國間問題十分重要；四、堅持和平發展是兩國今後的必由之路；五、從長遠着眼，進一步加強中日經濟技術合作。

胡耀邦趙紫陽聯名 電賀中日友好會議

【據新華社東京二十二日電】中國共產黨中央委員會總書記胡耀邦、中華人民共和國國務院總理趙紫陽昨天聯名打電報給中日友好二十一世紀委員會，熱烈祝賀這個委員會的第三次會議在東京召開。電報說：

「實現二十一世紀中日友好，關係到我們兩國人民的長遠利益，也關係到亞洲和世界的和平與穩定，需要兩國政府和人民堅持不懈的共同努力。

我們熱切期望中日雙方各位委員能同所有關心中日友好的團體和人士一道，為推動兩國睦鄰友好關係的長期穩定發展，為二十一世紀中日友好的美好事業，繼續作出紮紮實實的努力。」

中曾根強調友好 忠實執行四原則

【中國新聞社東京二十二日電】中曾根首相今天說，必須忠實地執行日中友好四項原則，才能維護兩國關係發展和亞洲和平，哪怕為此作出一些自我犧牲，受到一些責難，也在所不惜。

中曾根是在今天開幕的中日友好二十一世紀委員會第三次全體委員會會議上說這番話的。胡耀邦和趙紫陽為此次會議發來賀電。

中曾根首相致詞時，離開了準備好的講稿，即席發表講話說，他剛剛出席了亞運會開幕式，當二十七個國家或地區運動隊入場時，舉着五星紅旗的中國運動員受到了最熱烈的歡迎，我也熱烈地鼓掌。我感到了作為一個亞洲人的自豪。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦二十二日電】星期一，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為上星期五收市價）：

倫　敦：四三六·〇〇（四三〇·〇〇）
巴　黎：四三〇·二六（四三一·六四）
法蘭克福：四四三·八二（四二三·〇八）
蘇黎世：四三七·五〇（四二九·五〇）
香　港：四三七·六一（停市）

巴黎加強保安措施

自巴黎出現恐怖主義炸彈浪潮後，法國已加強保安措施。法國憲兵隊星期日在首都愛麗舍大道巡邏。（美聯社）

菲律賓副總統勞雷爾 今開內閣及安全會議

議程未悉但當局稱安全問題引起關注 國防部長說已批准在菲美基地續存在

【路透社馬尼拉二十二日電】菲律賓政府官員今日表示，副總統勞雷爾明天會召開內閣及國家安全委員會會議。

他們沒有說到討論的內容，但政府消息人士對路透社記者表示，「安全問題引起關注，但我要強調他（勞雷爾）並沒有說這些話，他沒有說出詳細議程。」

總統辦公室執行秘書阿羅約不願表示阿基諾有沒有批准這次會議。

【合眾國際社馬尼拉二十二日電】菲律賓國防部長恩里萊星期一批准在菲的美軍基地繼續存在，並忠告草憲委員會勿讓造成不和的政治問題束縛住國家的領導人。

這是恩里萊首次對草憲委員會的工作發表重要評論。上星期，有關菲律賓美軍基地的命運和反對在菲律賓土地上存在核武器的決議已獲通過。

恩里萊在記者招待會上說，「若我認為草案本身對人民和國家構成危險，到時我就會知道應怎樣做。」

《孫中山》傳記片 在日本拍攝外景

【據新華社東京二十二日電】珠江電影製片廠《孫中山》攝製組最近完成了在日本各地的拍片工作。這部大型歷史人物傳記影片即將於今年十一月孫中山誕辰一百二十周年之際公開上映。

彩色寬銀幕影片《孫中山》是珠江電影製片廠為紀念孫中山誕辰一百二十周年而於今年一月開始起拍的。

通宵達旦 討價還價

特稿

妥協互讓的成果

──關貿為新一輪多邊貿易談判達成協議

鍾非

在烏拉圭埃斯特角城舉行的關貿總協定部長會議，總算談出結果。這個為全球第八輪貿易談判制定議程的會議十分艱巨，原定開會五天，幾經討價還價，多項難題直至最後一刻才敲定，到第六天的上午，才正式宣佈達成協議，通過宣言。

新一輪多邊談判──烏拉圭回合，將於明年初開始在日內瓦舉行，它將第一次把服務性貿易納入談判範圍。

這個事前許多人不敢樂觀的會議終於達成協議，是值得高興的事。從會前尖銳的矛盾，到最後達成協議，與會各國和利益集團都作出了妥協和讓步，調整了策略。誰都沒有完全達到目的──儘管，美國要求列入議程的四個項目，都列進入了談判範圍。

正如巴西外長羅·索德雷所說：「這是關貿歷史上發展中國家和發達國家第一次以平起平坐的會談。」

會談前被認為最棘手的兩個問題──農產品貿易補貼和把服務性貿易納入談判──都獲得妥協。

最棘手問題獲妥協

在農產品補貼問題，歐洲共市十二個國家大量給出口農產品補貼以加強出口競爭的政策大受抨擊，美國要求立即撤銷，澳洲、加拿大等十四國亦要求訂出程序，務求短期內解決。

經激烈爭論，得出的結果是，以法國為首的共市國家放棄根本不願把問題放到談判桌上的立場，同意進行談判，美國、澳洲一方則不再堅持要定出解決時間表。達成的協議中，完全不提減少補貼的時限，而是籠統的說，就「所有（影響農產品貿易）的直接和非直接補貼」，加強國際規限，「逐步減少其消極影響」。可以想像，這樣沒有明確目標的談判，將曠日持久的進行。

關貿協定一向只管商品的自由貿易，在金融、保險、數據交換、航運、旅遊等「無形貿易」日益發展的情況下，在這方面佔盡優勢的歐、美、日等國為進一步擴大市場，乃要求制訂自由貿易規則。一些在這方面有所發展的發展中國家和地區，如南朝鮮、台灣和東南亞一些國家，也樂於把這納入關貿監督範圍。巴西、印度等十個國家卻組成聯盟反對，要談也要在關貿總協定之外獨立談判。這樣，即使違反了將來訂立的關貿服務性貿易規則，發達國家也不能以破壞關貿其他規則，例如紡織品貿易的規則進行報復。它們擔心，開放市場將使它們剛起步、仍然薄弱的服務性工業在外來的強力競爭下夭折。

美國接納雙軌方案

六天不休的討價還價的成果是，對方各方各自作出讓步，十國集團願意在有條件下同發達國家進行服務性貿易，即外國企業得強制性地遵守發展中國家的國民發展法例，例如規定外資銀行要把一定比例的貸款提供給當地的發展計劃，外國保險公司要接受當地新聞業的投保。

根據最後協議，關貿總協定將由一個總委員會統籌各種商品包括農產品的談判，而服務性貿易談判則交由一個獨立的委員會去處理。談判可能進行四年，甚至七年，結束後，這兩個委員會再向締約國部長會議匯報成果。

這個雙軌方案，美國會前劇力反對，最後也接納了。

美國提出的另外兩個必須談判的項目是外國投資問題（一個國家可以在另一國家擁有的資產比例）和保護版權問題，也在最後一分鐘獲加進談判議程。

共市和日本的一項矛盾也終於得到解決。日本對其他國家一年一千億美元的外貿順差是這爭論的導因。共市要求在新一輪談判的宣言中寫上對日本貿易壁壘的批評。最後的協議是：與會國家同意在新一輪的談判中，每一個締約國應作出真實的努力，根據關貿總協定的原則，保證和增進所有締約國的相互利益。在沒有點明共市和日本之下指出，協議指出有人提議，「要糾正世界貿易日益增長的不平衡」，新一輪關貿談判的目標應包括進一步爭取利益均等。

會談宣言規定四項目標

談判委員會將在十月三十一日之前舉行第一次會議。

會談宣言規定了新一輪談判的四項目標：一、必須擴大貿易，增進貿易自由化。二、加強關貿總協定的功能，擴大和改進世界貿易體系。

三、改進關貿總協定適應經濟環境變化的能力。宣言特別提到高科技貿易的大增，並強調必須改善貿易環境，幫助負償國度過難關。

四、各項貿易政策必須與發展中國家提高經濟增長的其他經濟政策相協調。國際金融體系和向發展中國家的資本流通也要改進。

會議拒絕了蘇聯參加新一輪談判的要求，也沒有接納二十五個非洲國家經濟制裁南非的建議。

會議通過的宣言，沒有哪一個國家會說完全滿意，因為每個國家都要作出讓步。事實上，現在的世界，是一個互相依存的世界，世界政治、經濟以致文化架構都具備這新時代的特點。將來的談判，也必須本着互利互惠這原則才能談得攏。

歐洲裁軍會文件 卅五國昨天簽字

【合眾國際社斯德哥爾摩二十二日電】歐洲裁軍會議星期一通過自一九七九年以來第一項東─西方安全協議，歡呼它在限制武器方面是歷史性的一步。

來自三十五個國家的代表完成三十二日的會談，簽訂防止偶發戰爭的斯德哥爾摩文件。

由於最後一分鐘對如何監察軍演調動問題出現分歧，令協議遲了三個小時才獲得通過。

代表同意將全體大會會場的時鐘在星期五晚上十時五十六分停止，以表示會議「按時」完成。

共市與經互會會談 商建關係加強合作

歐洲兩大貿易集團的經濟新動向

【美聯社日內瓦二十二日電】歐洲兩大貿易集團──歐洲經濟共同體和蘇聯領導的經濟互助委員會星期一舉行會談，代表們稱會談可最終導致建立正式關係和加強合作。

為期三日的會談於下午三點開始，會議地點是日內瓦國際勞工組織大廈。雙方同意選擇這個中立會議地點。

他說，「探索性」會談由技術專家進行，而非高級官員。

共同體首席代表馬斯倫上星期接受訪問時說，不預期會談能產生實質協議，但可導致在今年稍後時間發表聯合聲明，正式建立關係，及保證兩大集團之間將更加強合作。

蘇有劫機事件 導致六人死亡

包括劫機者乘客和警員各兩人

【法新社莫斯科二十二日電】塔斯社星期一報道，星期六一架蘇聯航空公司國內線班機在烏拉爾山城市烏法停留時，發生一宗劫機企圖，導致六人死亡事件。

兩名企圖劫機者「證實是癮君子」，他們與兩名乘客及兩名警員在事件中死亡。

該社說，事件是在一架在烏法着陸的圖─一三四客機上發生。機上有乘客七十六人，是來往基輔及下瓦爾托夫斯科耶。

它說，劫機者是在國家保安人員及民警採取行動中被殺，但沒有透露詳情。

南朝鮮警方懸紅 緝爆炸案策劃人

【法新社漢城二十二日電】星期一，警方懸紅一千萬圜（一萬一千四百美元），追捕金浦國際機場爆炸案的幕後策劃人。任何人能提供線索，將獲獎金。

油國組織產量 遵守協議執行

【美聯社塞浦路斯·尼科西亞二十二日電】《中東經濟研究》周刊星期一報道，儘管發生過三次油輪事件，石油輸出國組織各產油國還是遵守上月在日內瓦達成的協定，將產量限制在每日一千四百八十萬桶以下。

該周刊說，九月下半個月，油國組織的出口可能會進一步下跌，因伊拉克炸壞伊朗的石油碼頭。

第二版

進行一系列可行性及廠址選擇等研究。那時候，英國通用電氣公司及法馬通公司均有意承包大亞灣核電廠的興建（包括核島和常規島設備供應），而最後的談判結果是英國通用電氣公司得到常規島設備供應的合約，而法馬通則承包了核島的建造。

信心與信任

尼古拉森並不諱言上述談判的結果是基於政治的考慮。而事實上，中電主席嘉道理在八二年接受訪問時也曾表示，「基於政治的原因，我渴望能出現英國方面參與常規島的……」

中國自行設計和建造的秦山核電廠正如火如荼地進行，大亞灣核電廠三大合約亦將於明日簽署，中國發展核電已踏出穩健的一步。【北京二十二日專電】

……、廣州市委書記許士杰（右）……、謝寧（左一），昨在廣州（新華社）

總經理為美方的聖皮爾先生。他由於擁有在印尼、泰國等國家從事二十多年的國際經濟合作的經驗而出任此職。

北京吉普汽車有限公司從一九八四年一月開業。第一年就贏利三千五百多萬元人民幣，超過計劃百分之三十三。一九八五年，公司生產了三萬三千多輛吉普車（其中包括數百輛契若基牌吉普車），贏利四千七百多萬元人民幣。如此巨大的贏利增長幅度，無論對中方還是自身經營狀況不甚如意的美國汽車公司（AMC）都是一幅振奮人心的圖畫。美國汽車公司（AMC）副總裁克……

……美合資雙方草擬了雄心勃勃的未來五年的發展規劃。後來發生的事實表明，合資雙方對進口契若基成套散件所需外匯的籌措，契若基引進後的「國產化」難度以及所需外匯投資的預測評估都過於樂觀。

對前景估計過高

一九八四至一九八五年間，中國發生進口貿易失控的現象。進口貿易的增長和出口貿易不力，造成巨額入超。國家的外匯儲備也從一九八四年的一百六十多億美元急劇下……

契若基生產線面臨停產。這是中美雙方都不願意發生的事情。在今年上半年中國政府副總理姚依林訪美和美國財政部長貝克訪華期間，雙方都就北京吉普汽車有限公司的問題進行了政府間的對話。中國政府總理趙紫陽明確向貝克表示：相信有能力解決契若基吉普車的問題。中國一位高級領導人更將BJC看作中國對外開放政策的象徵，國外一些傳播媒介則渲染擴大生產線面臨停產一事，進而對中國的開放政策表示懷疑。在談判桌上，問題得到了真正的解決。

……狀況將有很大改善。不久前通過的一項決定，給中外合資企業職工薪金規定了一個上限，從而使內地勞動力價格在國際市場上具備更強的競爭力。一個中外合資企業的經營者在產品生產、銷售、人等諸事方面都被賦予更大的權限。

八月二十日復產

停產兩個月後的八月二十日，北京吉普汽車有限公司的契若基生產線上又駛下了新車。正常、均衡的生產又開始了。美方總經理聖皮爾對此非常高興。作為一個獲得政治……

格士德昨向領事團表示
總商會對前景具信心 港已再處穩定增長期
該會籲請領事團繼續給予支持和合作

【本報訊】立法局議員兼香港總商會主席格士德昨天對駐港領事組成的領事團表示，總商會會員對香港未來充滿信心，並肯定這個國際城市會繼續從自由企業及自由貿易獲得重大利益。

他在總商會為領事團而設的週年午餐會上，籲請領事團繼續給予支持和合作。總商會藉該午餐會感謝各國領事幫助處理貿易諮詢及投訴，提供經濟及統計資料，以及為總商會進行業務的會員安排簽證。

格士德說：「香港再度處於穩定增長期，在所有經濟環節均可看到這種現象，其中以地產市場尤為顯著，很多新的龐大工程正在醞釀及進行。

「香港現時的經濟及貿易統計令人產生信心，本人相信我們的未來經濟增長前景良好。

「蛻變並非局限於經濟環節，香港的憲制局面亦正經歷重大轉變，正如大部分主要工商組織一樣，本會近年須扮演一定的政治角色。

「這種政治角色正透過多種途徑表現出來，我們正盡其所能，為政治發展及轉變過程提供助力，另一方面，在該過程中，我們亦力求確保香港的經濟哲學、政策及結構在九七年後維持不變。

「中國對此目標看來亦表同意。」

助理經濟司郭立誠指出
單獨對外簽民航協議 港不急於與各地談判
為求爭取最合理條款會等待最適當時機

【本報訊】助理經濟司郭立誠表示，香港與其他國家或地區簽訂民航協議的基本策略是爭取最合理的條款，所以香港不會急於為單獨與其他地區訂立民航協議而進行的談判工作。這項工作預計須要五、六年時間才能完成。

本月十七日，港府經濟司易誠禮代表本港與荷蘭簽訂香港與荷蘭的民航服務協議，這是香港首次單獨與其他國家或地區簽訂的民航協議，易誠禮在簽署儀式時表示，這份協議為中英聯合聲明中有關民航的條款提供了先例。

曾經以專家身份出席第四輪中英聯合聯絡小組會議、專責研究香港民航問題的助理經濟司郭立誠，日前接受記者訪問時表示，在中英聯合聯絡小組會議中，中英雙方已經取得協議，讓港府在得到英國政府的同意下，可在九七年以前，單獨與其他國家或地區簽訂民航服務協議。

郭立誠說，儘管港府已計劃在其餘二十四份民航協議中，就脫離英國一事與有關國家或地區進行談判，但這項工作，必須循序漸進，不可能在短期內完成。

他解釋說，兩個國家或地區在談判簽訂新的民航協議時，通常都會一併討論修訂舊有協議的條款，例如香港的談判對手，可能要求香港適應對手的需要而增加兩地間的航線服務班次，但增加航班服務對香港是否有利呢？這則有待商榷。

郭立誠表示，為了使香港可以在與外地單獨訂立的新民航協議中爭取得最有利條款，香港不會單單為了脫離與英國的關係，而倉卒與其他國家或地區進行民航談判工作，香港將等待至最適當時機，例如某地正需要檢討該地與香港的民航服務情況，在這些適當時刻，香港才會一併解決脫離英國而與該地簽訂單獨的民航協議問題。

首席助理經濟司 昨赴維也納開會
會議將商討核安全問題

【本報訊】首席助理經濟司莫陳月芬昨晚離港前往維也納，出席明日開始舉行的國際原子能機構大會特別會議。特別會議由本月二十四日至二十六日在維也納舉行。

莫陳月芬將以附屬英國派往大會代表團的觀察員身份，出席這個部長級特別會議。會議將商討有關核子安全的一般問題。

港府發言人表示，有見於自切爾諾貝爾事件後本港對核子安全問題大感關心，加上行將發展的大亞灣計劃合約，莫陳月芬出席今次會議將顯得有用，並將藉此機會，與國際原子能機構秘書處建立聯繫，及獲知更多國際原子能機構在國際核子安全上所負任務的資料。

新華社國慶招待會 定本月三十日舉行
港督尤德與夫人將應邀出席

【本報訊】新華通訊社香港分社慶祝中華人民共和國成立三十七周年，定九月三十日舉行招待會，許家屯社長已柬邀來賓參加。

港督尤德與夫人將應邀出席招待會。

招待會在銅鑼灣世界貿易中心一樓舉行，時間由下午五時半至七時。

葵涌一郵筒失火 部分郵件被焚毀
郵政署盼與寄信者聯絡

【本報訊】葵涌青山公路五三九號門外一郵筒前日失火，郵筒內部分郵件被焚毀。郵政署呼籲：如有市民在九月二十日下午二時十五分至九月二十一日下午一時三十分在該郵筒投寄信件者，可致電三一三三九一一一內線二四一，與助理郵務監督（國際郵遞中心）聯絡，以商談郵件處理問題。

十二歲男童失蹤

【本報訊】一名十二歲男童上周六離家往買書後失蹤，家人報警求助，至昨晚仍未尋回。

男童名黃乾隆（見附圖），與父母及一姊二妹同住九龍彩虹道彩虹大廈天台一單位，他在樂善堂小學讀五年級。

據黃父稱，其子學業成績一般，但好動，在學校常被人欺負。去年曾因被父母責罵而三日沒有回家。上周六下午三時，黃乾隆向父親取了十多元，說是幫其妹買書，但離家後即沒有回來，黃父前日報警求助。

中國郵驛史展覽
中國集郵總公司，商務印書館香港分館聯合舉辦
日期：1986年9月23日至10月4日
時間：每日上午10時至下午5時半（星期日休息）
地點：香港中環威靈頓街28號
商務印書館郵票藝術中心三樓展覽廳
附設小賣部

一少女自殺獲救
受感情問題困擾

【本報訊】一少女疑受感情問題困擾，昨日下午服食安眠藥自殺，送院救治後無大礙。

少女名梁×儀，二十三歲，家住西環卑路乍街二十六號×樓一單位，昨日下午五時半左右，梁於上址吞下九粒安眠藥意圖自殺，後被送往瑪麗醫院救治，據其父稱，梁自殺原因可能是受感情問題困擾。

立法局核電考察團 寫北京行詳細報告
譚惠珠希望該報告能向市民公佈

【本報訊】立法局議員譚惠珠昨日表示，立法局核電考察團目前正草擬一份詳細報告，準備向立法局議員匯報北京之行的情況。她希望立法局能夠通過該份報告，並且像對考察團的考察報告一樣向廣大市民公佈。

不過，她估計該份詳細報告不會在最近一次的立法局內務會議前完成，在此次內務會議上，考察團只會先作一個初步的報告。

譚惠珠是在昨日下午陪同草委會政制專題小組內地委員參觀立法局大樓後，接受記者訪問時作上述表示的。

千五部小巴及的士 周五舉行義載籌款
為觀塘聯合醫院擴建籌募經費

【本報訊】一千五百部小巴及的士將於本星期五（二十六日）舉行義載，為觀塘聯合醫院擴建籌款。

此項籌款活動是觀塘區議會為聯合醫院擴建籌款所舉行的連串項目之一，所有活動籌款目標是五百萬元。

籌款運動籌備委員會主席暨觀塘區議會主席林珩輝昨日在記者招待會上說，自從籌款活動於五月開始以來，已募集接近四百萬元。他希望是次義載在小巴及的士司機協助下，能使善款數字直線增加。

籌備委員會副主席[illegible]介紹義載籌款詳情時說，參加義載的七百部小巴，分別來自十七間小巴公司，且大部分行走觀塘區內。而參加義載的八百部市區的士，則隸屬市區的士聯會聯合委員會。

九月二十六日當日，小巴義載時間是由早上七時至晚上十時，而的士義載則由早上八時至晚上九時止。

參加義載的車輛均插上旗幟，上面寫有「聯合醫院擴建籌款義載」字樣，車身或車窗亦貼上義載的宣傳海報。市民乘搭這些義載車輛，可將車費放入特製的錢箱內。乘客亦可放入額外的金錢，以作善舉。

參加義載的小巴及的士當日的收入，將全數作捐款。為呼籲市民支持這項義載行動，籌委會特別安排了一輛宣傳廣播車，當天在觀塘區內巡迴廣播。

聯合醫院擴建工程已於今年初展開，主要興建一幢二十層高的新院大廈，將病床增至一千四百張，同時增設燒傷部、腎科透析部、日間手術中心、善終服務部和精神科護士訓練學院。

編者的話
為寵物打針使人畜安全

又增一宗瘋狗疑症，患者是一名十一歲小童，日前在元朗被狗咬傷。至於另一名疑患瘋狗症的貨櫃車司機，據說性命危殆。但這兩宗均尚未證實是瘋狗症。

在過去兩日來，據說有二十四人因被狗、貓、老鼠、猴子等咬傷或抓傷，前往醫院要求檢驗。瘋狗症非常危險，病徵發作之後，不易救治。如果被狗咬傷，最好能將咬人之狗送往醫院檢驗，方可及時斷定是否患上瘋狗症。

新界、離島仍有不少流浪狗，市區也有不少狗隻未經接受防疫注射，有些狗主帶着狗兒出來「散步」，一般都沒有戴上口罩，在瘋狗症疑雲之下，這種現象不能不令人擔心。所以漁農處呼籲狗主為狗隻注射防疫針，並適當管理狗隻。這實是預防瘋狗症的萬全之策。事實上，為狗兒或其他寵物注射防疫針，對己對人，以及對寵物都有安全保證。

地鐵中秋當日乘客 打破通車以來紀錄
達二百零四十六萬人次 高於去年聖誕

【本報訊】地下鐵路公司昨日宣布，中秋節當日（十八日）地下鐵路總乘客數字，全日達二百零四十六萬人次，打破該公司自一九七九年通車以來歷年紀錄。

九月十八日當日凌晨一時之前，已有超逾一百九十萬人次乘搭地下鐵路，而當晚通宵服務更吸引逾十一萬乘客。

地鐵公司發言人表示，該公司曾於去年聖誕前夕通宵服務達到載客量最高紀錄，全日共有一百九十萬人次。由於港島線已全線通車，地下鐵路乘客數字已穩定增長，直至現在每週日人次已達一百六十萬。

搜查九地點拘捕十六人
警方破獲貴利集團
並呼籲曾借貴利者提供資料

【本報訊】警方昨日破獲港島區一個「大耳窿」集團。七十名探員曾搜查港島九個單位，拘捕十六名男子，至深夜仍扣留其中十人協助調查。

警方港島刑事偵緝處數月前接獲線報後，開始對一個活躍於港島區的「大耳窿」集團展開調查，至昨日時機成熟，乃採取行動。

昨日下午二時許，七十名探員分頭出動，搜查灣仔、西環和中區九個商業大廈單位。拘捕了十六名男子。被捕者年齡由二十歲至四十五歲，經調查後其中六人獲釋，其餘十人則仍扣留調查。

警方呼籲最近曾在港島區借貴利的市民與警方聯絡，提供有關資料。

今或有驟雨

【本報訊】籠罩着巴斯海峽的雲帶及驟雨向西移動，將於今日較後時間影響華南沿岸區域，本港今日將有零散驟雨。

天文台預測，今日吹和緩東至東北風，初時天晴，後轉多雲，有零散驟雨，最高氣溫二十九度。

昨日最高氣溫二十九點八度，最低二十四點七度。陽光十點四小時。

巴士撞傷人

【本報訊】一名老翁昨日下午在中央街市對開馬路被一輛西行的雙層巴士撞至重傷。

被撞倒的老翁姓譚，六十六歲。昨日下午五時許，他在德輔道中中央街市門前正欲橫過馬路時，一輛雙層巴士突然駛至，老翁走避不及，當堂被撞倒。

歐美名牌 活動凍房
易裝易拆—防水抗蝕—尺碼隨意
冷藏冷凍
任意間隔
冷藏室：2℃～5℃
冷凍室：-18℃～-23℃
總代理：百年有限公司
九龍青山道650-652號地下 3-7448212-7
九龍彌敦道587號B地下 3-7805278

75 中華書局 周年紀念
Chung Hwa Book Co., Ltd. 75th Anniversary
古籍珍品介紹展
展出地點：九龍彌敦道450-452號

中華書局75週年紀念印行系列
永樂大典 道林紙精印・全10冊・16開本・精裝
清實錄 道林紙精印・全六十冊（三年出齊）・十六開本・精裝
古今圖書集成 影印・全八二冊（兩年出齊）・十六開本・精裝
孫中山先生墨迹 珂羅版印・全二冊（另附木刻水印卷軸六幅）

古籍珍品系列
康有為大同書手稿 珂羅版印・全四冊・豪華錦盒套裝・編號發行
道藏輯要 手工刷印・全二四五冊・分裝二九函・函套裝・編號發行
中國楷書大字典 道林紙精印・全一冊・十六開本・精裝
豪華錦盒套裝・編號發行
●各項均備有精美印製目錄，歡迎函索。

●各大書局即日接受預訂●
發行：中華書局香港分局
九龍土瓜灣北帝街58號八樓（3-7150176）

聘請員工

㈠售貨員：各部男女售貨員多名，中學程度，年齡十八至卅五歲，須懂英、日語，有經驗者優先錄用。

㈡收銀員：中學程度，年齡十八至卅五歲，懂英、日語，有經驗為佳。

以上員工待遇佳，供膳，雙薪，花紅，完善福利制度。應徵者請詳具履歷，近照，回郵地址，寄九龍彌敦道301至309號本公司人事部，合則約見，恕不退件。或每日下午二時至四時，親臨本公司辦事處人事部面洽。

中風後遺症患者請注意
雲南燈盞花素片幫到您

燈盞花素片
TABELLAE BREVISCAPINI
茶花牌 CAMELLIA BRAND 註册商標

燈盞花素片是從雲南民間特用中草藥燈盞花中提純的黃酮類有效成份，而精製成片劑，專用於治療閉塞性腦血管疾病所致後遺症及中風所致後遺症。

由於腦血管病所致各類後遺症。經藥理實驗證明燈盞花素片有增強冠狀動脈和腦血流量的作用。經全國九家醫院用於治療腦血管所致後遺症，療效肯定，服用方便，無論完全性或不完全性後遺症等均有效，總有效率高達95.8%，病程短者顯效快，病程長達數年者，亦有一定療效。

本品於1983年12月經雲南省衛生廳，雲南省醫藥局主持，通過鑒定，認為用本品治療腦血栓，中風所致後遺症療效顯著，使用方便，而副作用小，實為治療中風後遺症的優良新藥。

典型病例摘抄：

1. 患者張×，女53歲，工人，病例號69847，1982年12月14日晚6點，在活動中突然頭痛，惡心嘔吐（胃內容物）兩次，說話不清，右半身活動不靈，門診以"中風"收入院。體檢：神志清楚，患者呈被動體位、體胖、兩眼向左側凝視，運動性不全失語，右側中樞性面癱，舌下癱，右上肢肌力II級，右下肢肌力III級，肌脹力增强，鍵反射活躍，右側腹壁反射消失，右半身痛覺遲鈍……，腰穿：腦脊液為血性腦脊液。

臨床診斷：高血壓中風。治療急性期用止血降顱壓藥物10天後改用燈盞花素片治療觀察，治療前體檢基本同前，服藥後病情逐漸好轉，十天後病人失語有明顯恢復，問話能基本正確回答，中樞性面癱、舌下癱也開始恢復，右手能握圈並能拿筷子，二十天後病人能獨立洗頭、行走20～30米，四十天後全部治癒。目前病人不僅能生活自理，做家務事，還能爬山等。

2. 患者王×，男54歲，工人，1984年因腦栓塞導致口語不清，右側上下肢後遺症，毫無痛感，服藥後痛增逐步好轉，10天後上肢能抬舉，基本恢復正常，身體也能自由轉動，下肢也能自由屈伸，失語也恢復，言語基本清楚，治療30天後，上下肢後遺症及失語等恢復正常，能自理生活。

3. 患者羅××，男，職工，1985年因高血壓導致右側上下肢半側後遺症，麻痛，經服藥5天後病情逐漸好轉，右手已能抬舉，右脚不用人扶已能行走20餘公尺遠，治療30天後基本恢復正常。

經銷處：建興隆企業有限公司
KIAN HIN LEONG ENTERPRISES LTD.
Rms. 2101/2116, Hong Kong Plaza, 186-191, Connaught Rd., West, Hong Kong
TEL: 5-489551 5-489552 Cable Address: 'KHLEONG Telex: 60274 KIHIL HX

翟克誠在保險會議開幕禮稱
港成國際保險業基地
跨國公司欲來港註冊

中國民族服飾展覽
日期：一九八六年九月二十日至九月二十八日
時間：上午十時至下午六時正
地點：香港灣仔港灣道26號華潤大廈低座四樓
和平圖書有限公司

翟克誠在保險會議開幕禮稱
港成國際保險業基地
跨國公司欲來港註冊
商業結構通訊先進更有利經營

【本報訊】財政司翟克誠昨日透露，一家業務遍及英、美的保險公司，正考慮將公司的註冊自百慕達轉到香港。

翟克誠昨日出席「東亞保險會議第十三屆常務會議」開幕儀式後，向記者作上述表示。他說，這種情況，說明本港已逐漸成為國際保險業基地，而事實上，隨着社會人士對保險看法的改變，願意投保的人數亦按年增加，使本港保險業的每年收入高達十億美元以上，從事經紀、保險顧問及有關的保險業務公司有七百多家，聘用了一萬名以上的從業員。

他說，當局經常檢討保險業法例，以配合當前需要，而在港提供一個適合的環境使商業活動能順利進行，也是港府一貫的目標。

翟克誠認為，近年香港已建立了一個商業與通訊的基層結構，輔助各類劇烈的經濟活動，所以上述目標可說已經達到。

他說：「公司利得稅率只是百分之十八點五，而港府亦沒有干預資金的流動。

「香港的商業法例與法律制度多是以仿效英國法律模式，加以修訂切合本地的需要。

「香港擁有許多富有創造力與進取心的商人，還有一股節儉的勞動力。」

翟克誠說，香港在過去十年來，生產總值每年平均增長率為百分之九，以每人口計算，增長率是百分之六點七。

中國實施開放政策
亦有利保險業發展

他說：「在任何尺度下，這已經算是頗佳的紀錄。」

他說，製造業在此期間有快速的增長，而服務性行業，特別是金融業的發展更是快速。

他說：「此外，轉口業在過去十年來，以實質計平均每年增長率為百分之二十，這經常能反映本港與中國貿易的發展。」

他說：「這一切的經濟活動已為保險業帶來一筆可觀的生意。」

翟克誠說，香港是一個主要的世界金融與自由貿易中心，並很自然地成為一個有大量營業額的國際保險業基地及東亞區其中一個最重要的保險業中心。

他說：「展望將來，中國的現代化計劃與開放政策，以及亞太區持續性的經濟發展，將無疑會為保險業帶來更多的生意。

「香港由於鄰近中國及在東亞區的地位，一定能蒙受利益。」

他說：「香港珍惜與國際間的聯繫，亦會努力去維持這種良好的關係。隨着香港的繼續繁榮，它在世界保險業中的地位將會越見重要與受到承認。」

有關建議交諮會將呈行政局考慮
的士小巴前座乘客
配安全帶事今討論
同時研究有關規定明年擴至貨車

【本報訊】交通諮詢委員會將於今日討論規定的士及小巴的司機和前座乘客配戴安全帶問題，有關建議及決定隨後會提交行政局考慮。如獲通過，估計會在明年初實施。

據悉，討論的關鍵是，若的士及小巴前座乘客不配戴安全帶，責任應由司機抑或乘客本人負責的問題。

交諮會曾於去年二月提出將配戴安全帶措施，擴展至的士及小巴，並且原則上同意此項規定。但有關法律上的細節及原則問題，有待今次會議討論。

運輸科認為，坐車配戴安全帶的措施是有用的。私家車前座乘客配戴安全帶的措施由八三年十月實施至今，私家車前座乘客在意外傷亡的數字下降超過四分之一，所以建議將這項措施擴展至其他車輛。

此項措施如獲通過，估計會有近一萬七千輛市區及新界的士受影響。

據悉，交通諮詢委員會將同時研究規定全港貨車由明年初開始在前座座位上裝設安全帶問題，在幾年後執行配戴安全帶的規定。

副運輸司藍鴻震昨日表示
鐵路走廊不闢巴士線
非保護鐵路地鐵利益
僅為了多種交通工具平衡發展

【本報訊】副運輸司藍鴻震昨日表示，港府不贊成在鐵路平衡的道路線開辦新巴士路線，只是為「協調」各種交通工具有效地發展，並非為「保護」兩條鐵路的利益。

藍鴻震在維多利亞扶輪社午餐會上說，本港的公共運輸系統基本上是健全的，無須對運輸規例及管制作任何根本的改變。

他指出，有人批評港府今次不准在鐵路走廊上開辦新巴士路線，是在損害巴士利益的情況下保護兩條鐵路。但事實上，目前仍有一千架巴士行走的路線，是與九廣鐵路及地下鐵路的路線平衡。當局的「協調」策略，只不過是將多年來採用的做法規條化，而且，只有日後開辦的新巴士路線，始會受這項政策影響。

他表示，為維持一個均衡的公共運輸系統，當局必須特別將鐵路的經濟效益提升至最高點。因此，在那些整體公共運輸載客量已足夠的鐵路路線，假若新巴士線行走的大部分車程，與鐵路路線平衡，或與鐵路平衡的道路路線已非常擠塞，當局都不會鼓勵開辦這些新巴士線。

他說，如果鐵路及渡海輪接駁巴士服務合乎經濟效益，而透過巴士、渡海輪及鐵路營辦商之間的緊密合作關係，當局將鼓勵經營這些接駁巴士線的服務。

他說，香港油麻地小輪船公司經營的專利小輪服務應予精簡，尤其是一些因競爭增加而導致乘客量下降的渡海航線，以確保其餘的渡海小輪服務及離島航線服務的船費，可維持在一個合理水平。

被問及輕鐵啟用後如何安排屯門區內八條巴士線撤離專利服務區的問題時，藍鴻震表示，運輸署正與九巴及九廣鐵路公司商量，希望找出一個適當的協調方法，務求避免屯門區內市民受到損失。

英國議會工黨議員
羅拔遜離港返英
曾與各界討論代議政制

【本報訊】英國議會工黨議員羅拔遜昨日表示，他認為本港未來代議政制政府的模式，是不應完全依靠英國政客的意見，而應根據港人對此的意願，這樣才可建立一個受歡迎的政府。

專責香港事務的工黨副發言人羅拔遜在港訪問七日後，昨晚離港返英。他在機場向記者說，明年發表的代議政制白皮書應提供各種可能的選擇，讓港人就此作出廣泛的辯論，然後以此為基礎，取得統一的意見，這樣香港才能建立一個港人支持、歡迎及過渡至九七年的政府。

他說，他對基本法的草擬感到滿意，主要是因為很多港人均有機會參與基本法的草擬及諮詢工作，使港人有機會就基本法提供廣泛的意見，而中國政府亦會關注港人的意見。

本報社長昨設午宴
招待核技展代表團
費彝民指出展覽反應熱烈證明成功
陳繩武盼糾正人們對核能錯誤觀念

【本報訊】本報社長費彝民昨日中午設宴招待核技術展覽代表團。

費彝民在致詞中說，此次核技術展覽為香港同胞提供了很多有關核技術的知識，過去九天已先後有五萬多人參觀過展覽，反應熱烈，證明展覽非常成功。

展覽團高級顧問陳繩武在講話中指出，由於人類對核能的第一印象是廣島的原子彈爆炸，故容易對核能產生恐懼。如現正被廣泛應用於治療疾病及工業上的激光，最初亦被人稱為「死光」，因此有必要通過傳播知識把類似的錯誤觀念糾正過來，而舉辦展覽則是有效的方法之一。他並向合辦展覽的香港科技協進會及科技界人士致謝。

核技術展覽籌備委員會主席何鍾泰、副主席陳耀華等也出席了宴會，何鍾泰並講了話。

來賓還有新華社香港分社副社長陳達明、宣傳部長張浚生，甫自北京訪問歸來的立法局核電考察團成員何世柱等。

本報社長費彝民（前排中）昨與核技展代表團成員等合照（本報攝）

草委政制組負責人蕭蔚雲稱
行政長官產生方法
香港人應多提意見
內地委員一行昨參觀立法局大樓

【本報訊】基本法起草委員會政制專題小組負責人蕭蔚雲昨日表示，關於香港特別行政區首屆行政長官的產生問題需要認真解決，以免過渡期出現「真空」。但過渡期內在香港選舉行政長官會有困難，因此，他希望香港各界人士多提供意見。

以蕭蔚雲為首的政制專題小組內地委員，昨日上午在諮委會會址會晤本港十個論政團體的十八名代表，討論有關行政長官的產生方式、立法機關的產生方法及行政與立法機關的關係等問題。

蕭蔚雲在會後接受記者訪問時表示，座談會上曾談及特別行政區首屆行政長官的產生問題。他說，中英聯合聲明規定，特別行政區的行政長官由選舉或協商產生。但按聲明的精神，在九七年七月一日零時之前，中國在香港以選舉方式產生行政長官是有困難的，但若不實行選舉如何產生行政長官？這個問題需要港人多發表意見。

他並強調，內地草委對此並沒有定見，現時主要是看香港人有沒有好的意見。

蕭蔚雲還就日前本港有報章報道，他證實中方收到英方關於九七年前設立副港督的意見一事作出澄清。他說，他當時只是表示在他看過的各種港人意見中，曾有提及此一方法，至於英方的意見，他並沒有收過，而且這並不屬於草委會工作範圍而屬外交方面的事情。

他說，他在港期間曾與港督、行政及立法兩局議員、區議員、基本法起草委員會及諮詢委員會委員會面，就政制檢討方面收集到廣泛的意見，包括不應有急劇變及應徹底政變等。他會將這些意見向英國政府反映。

論政團體的代表之一楊森表示，出席座談會的絕大部分論政團體代表，均贊成未來的行政長官由選舉產生，反對由協商產生。至於選舉的形式，代表則認為，由少部份人提名再經六百人的選舉團選舉的方式會阻礙市民參與，以致影響未來行政長官的合法性。

至於談及首屆行政區政府的產生問題，楊森認為可以考慮由當時的立法局去籌組新政府。

又訊：草委會政制專題小組內地委員一行，昨日下午應草委、立法局議員譚惠珠和黃保欣邀請參觀了立法局大樓，並聽取了關於香港現時的立法程序的介紹。小組負責人蕭蔚雲參觀後表示，此次參觀主要是為起草基本法中關於立法機關的部分而取得進一步的感性材料，他認為香港現時的立法程序較嚴謹，並讚揚立法局大樓的建築很好。

警員九龍塘查車
搜獲毒品拘一人

【本報訊】一名警員昨日在九龍塘截查一輛私家車時，檢獲七磅毒品，拘捕一名男子。

昨日下午五時許，一名衝鋒車巡邏警員巡經牛津道與對衡道交界時，發現一輛可疑私家車，上前截查。車上三名男子立即跳車逃走，雙方一番追逐後，警員拘捕其中一名姓陳（三十歲）男子，並在私家車上搜出七磅毒品。

何文田警署改建

【本報訊】位於公主道的何文田警署，將進行改建和裝修工程，以改善警署設施。

樓高十四層的何文田警署，其中八層將進行裝修，工程包括改善辦公室、走廊、廚房、員佐級人員食堂、警官餐廳、電視室、閱讀室、休憩室和洗衣房。

工程亦包括建造一個戶外有蓋建築物及擴大狗房。

建築署現招標承投上述工程，工程將於十一月展開，可望於明年七月完成。

香港大連包機明通航
暫定每周三對開一班
大連代表團昨在港開酒會慶祝

【本報訊】香港至大連直航旅遊包機明日通航，大連市政府代表團昨日在本港舉行慶祝酒會。

大連市市長助理高國珠在酒會上致辭時說，大連市是中國十四個沿海開放城市之一，工業基礎十分雄厚，在發展旅遊事業上亦有着優厚的潛質。但大連市的對外交通還未算很便利，大連市政府一直希望設立一條來往大連與香港的旅遊捷徑。今次大連至香港的直航包機通航，為大連與香港架設了一條空中橋樑，加強了大連與香港以至日本、東南亞的聯絡，對於大連市引進外資、繁榮經濟和發展旅遊均有重大意義。

香港至大連的直航旅遊包機服務，暫定每星期一班，大連飛香港時間，逢星期三上午七時五十分由大連起飛，上午十一時三十分抵香港，香港飛大連則是當日下午十二時二十分起飛，下午三時五十分抵達大連。

紗廠一工人被切斷掌

【本報訊】荃灣南豐紗廠一名工人，昨晚在工廠內被機器切斷手掌，由於斷掌被擠碎，相信成功駁回的機會很微。

傷者黃孝庵，四十六歲。數年前隻身由福建來港，其妻兒父母仍在鄉間。他在南豐紗廠作中班工人。昨晚十時許，他在工廠二樓操作一部打棉機時，該機突然發生故障，黃欲修理時，機器又突然轉動，黃右手被捲入機器內，痛極大叫，其他工人馬上關上電掣。但黃的右掌已被切斷，斷掌且被捲入機器內攪成碎塊。

壓水堆核電站安全措施

袁乃駒（清華大學教授）

在人類進化歷史中有幾件很大的發明，首先一件是發現了用火，也就是利用化學能，使人類脫離了野蠻時代。第二件是發現了電，為現代化工業化，自動化創造了必不可少的條件。四十多年前知道了利用核能，使人類在能源的利用上邁出了第三大步。人類最初利用火和富蘭克林第一次把電從雷電中引到地面上時，都曾經使一些人感到恐慌，但勇敢的人類把火和電都馴服了。今天已沒有人懷疑並反對利用火和電，這是人類戰勝自然創造高度人類社會的重要原因。核能由於能級很高，單位質量所含的能量比化學能大幾百萬倍，能量既可以作功，也可以產生破壞作用。今天人類的任務與千百年前我們的祖先一樣，要努力使這巨大的核能為人類服務，另一方面要設法防止它可能產生的破壞作用。核電站的設計和運行，也就體現了人類對自然界的鬥爭。下面將扼要地介紹壓水堆針對可能產生的事故所採對的安全措施和對策。

壓水堆的作用，是通過高壓下的水把核反應產生的熱能導出並轉化為電能。若產生的熱量比導出的熱量多，堆芯溫度便上升，超過一定限度後便變為事故。事故發生的原因有三：（一）反應性失控，產生的功率超過預期值，（二）傳熱能力下降或喪失。（三）設備或部件損壞，導致上述二原因並發。

在設計反應堆時，針對上述諸原因把可能發生的事故都予先作了詳盡的分析，並採取了相應的安全措施，主要有下列幾方面：

（一）可以控制堆芯的反應性，保證在發生事故時能緊急停堆。所採取的措施包括有精心設計的控制棒，有注射含硼水的系統。採用有負的溫度系數的水為慢化劑也是壓水堆的一個固有的安全性。

（二）提供有多重足夠傳熱能力的設備，採用多條環路冷卻，要比單條環路有更好的安全性，有多套向堆芯注水的系統，使在各種事故中仍保持有一定傳熱的能力。

（三）採用了多種辦法防止放射性物質向外擴散。例如，整個反應堆有三重屏障：①燃料包殼，可防止二氧化鈾和水接觸並把放射性物質釋放到水中。②厚度達八吋的壓力殼，可把帶放射性的水限制在壓力邊界內。③厚度接近一米的預應力鋼筋混凝土製成的安全殼，內部還有近二吋厚鋼板的內襯，不但可以防飛機墜落等外來物的衝擊，還可以在即使發生最嚴重事故下把放射性物質基本上封閉在殼內起來。三里島的壓水堆的事故與切爾諾貝爾電站事故的嚴重程度是相近的，但釋放到大氣中的放射性卻差了近一百萬倍，證明了安全殼的重大作用。

（四）為了把發生事故的機率減到最小，凡是重要的設備、電源，動的機械如泵等都是用兩套或三套，或採用多種設備並行的辦法，例如法國的一百萬千瓦（電）的壓水堆，交流電源要求來自兩個獨立的電網，另有兩路柴油發電機的廠內電源，並有蓄電池，可以在發生八級烈度地震，飛機墜落，外來爆炸，水災，火災條件下進行供電，又如對蒸汽發生器除了補水泵外，還有貯存水箱補水。又如對於最嚴重的失水事故所設置的應急冷卻系統（ECCS），有三種向堆芯注水的設施：三個高壓注硼水箱，三個高壓注射泵，及兩個低壓水泵，在達到預置的條件下自動向堆芯注水。還有可以永久性地進行低壓下把硼酸溶液進行循環的循環泵。在安全殼內還有安全噴淋系統，可以降低在失水事故下在安全殼中產生的壓力，並除去大部分的碘。此外，還有許多檢測系統，都是雙保險的，當兩個檢測系統得到一致的危險信號，保護系統便可以開始動作，使安全得到很好的保證。

雖然壓水堆正常運行時是很安全的，但確實需要考慮到因設備失靈，操作失誤等原因導致的事故的可能性，在壓水堆設計中作了詳細的安全分析，可按事故的後果和發生機率把事故分為四類。

（一）包括在正常運行，開工，停工中經常發生的動態情況和操作。

（二）包括在正常運行中預計不會發生，但對某一反應堆在其壽期內可能發生的各種可能故障，屬於中等機率的事故。對於（一）、（二）類事故，由於有前面介紹的保護系統，三道屏障均不會損壞。

（三）少有事故，指在任何一個特定的反應堆在壽期內不會發生，但在整個核動力工業在三十—四十年內可能發生的幾次不正常情況，這類事故，不會損壞第二、三個屏障。

（四）極限事故，是機率非常小的事故，最主要的是一回路管道瞬時發生雙端破裂的失水事故。

對於第二類事故中的斷電事故、一回路流量喪失事故、控制棒反應性事故、冷水事故、蒸汽負荷喪失事故的發生原因，解決方法和後果，目前的設備完全可以解決，不會產生嚴重後果。因為發生這種事故有幾個重要的假設，目前設置的設備和技術，可能使這些假設不會成立，因此，失水事故便可以避免。例如，失水事故的一個假設是一回路管道發生瞬時雙端破裂，目前的多種探傷技術，可以把管道的微細裂紋，焊縫的缺陷找出通過斷裂力學的分析，可以避免這類斷裂事故，另外，目前的ECCS系統，可以做到在發生失水事故後，把水注入堆芯，避免堆芯熔化。鋯水反應產生氫氣的過程也就不會發生。並可以通過堆芯噴淋系統降低安全殼中的壓力並除去大部分的放射性碘對反應堆外的四周環境也就不會很嚴重。

故目前的壓水堆是有很好的安全性和可靠性，在世界上已運行了幾千個堆年的實踐也是一個很好的明證。

（本月十八日在香港工程師學會研討會上的講話中文摘要）

中國民族服飾展覽

日期：一九八六年九月二十日至九月二十八日
時間：上午十時至下午六時正
地點：香港灣仔港灣道26號華潤大廈低座四樓

和平圖書有限公司

裝修+金虎牌=如虎添翼

金虎牌化工產品

萬能膠　地板膠　牆紙粉

享譽三十年　信心的標誌

香港華松化學工業有限公司　電話：3-7450660（6線）

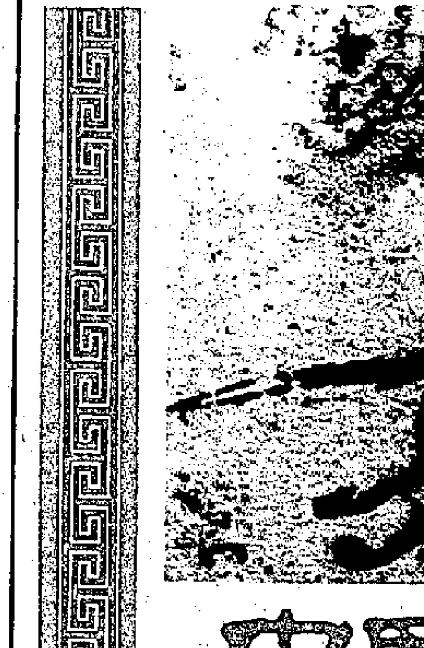
首次訪港・只演兩場・好戲當前・幸勿錯過

九月廿五日　拜月記　左大玢、李開國主演
九月廿六日　生死牌　劉春泉、左大玢主演

全部唱詞念白均有字幕
遼寧青少年京劇團 10月3－12日
山西省晉劇青年演出團 10月17－18日
中國評劇團 10月23－25日
河南省豫劇一團 10月30－31日
浙江小百花越劇團 11月6－15日

定本月三十日舉行
港督尤德與夫人將應邀出席

【本報訊】新華通訊社香港分社慶祝中華人民共和國成立三十七周年，定九月三十日舉行招待會，許家屯社長已柬邀來賓參加。港督尤德與夫人將應邀出席招待會。招待會在銅鑼灣世界貿易中心一樓舉行，時間由下午五時半至七時。



中國集郵總公……
日期：1986年……
時間：每日上……
地點：香港中……
商務印……

中風後……
雲南燈……
燈盞花……
茶花牌 CAMELLIA BRAND 註冊商標
燈盞花素片是從雲南……製成片劑，專用於治療……
由於腦血管病所致……和腦血流量的作用。經……用方便，無論完全性或……者顯效快，病程長達數……
本品於1983年12月……本品治療腦血栓，中風……中風後遺症的優良新藥。
典型病例摘抄：
1. 患者張×，女53歲……中突然頭痛，惡心嘔吐……"中風"收入院。體檢……，運動性不全失語，右側……級，肌張力增强，鍵反射……：腦脊液爲血性腦脊液。
臨床診斷：高血壓……片治療觀察，治療前體檢……顯恢復，問話能基本正確……能拿筷子，二十天後病人……病人不僅能生活自理，做……
2. 患者王×，男54歲……遺症，毫無痛感，服藥後……體也能自由轉動，下肢也……，上下肢後遺症及失語等……
3. 患者羅××，男，……痛，經服藥5天後病情逐……尺遠，治療30天後基本恢……
經銷處：建興……
KIAN H……
Rms. 2101/2116, Hong Ko……
TEL: 5-489551 5-48955……

東區最大的垃圾崗
愛秩序灣何日得乾淨
當局有計劃改善但最快也要四年

所見所聞

長期以來，筲箕灣愛秩序灣避風塘海水污染嚴重，令到艇戶及附近居民難以容忍，一再向有關當局投訴，要求改善。

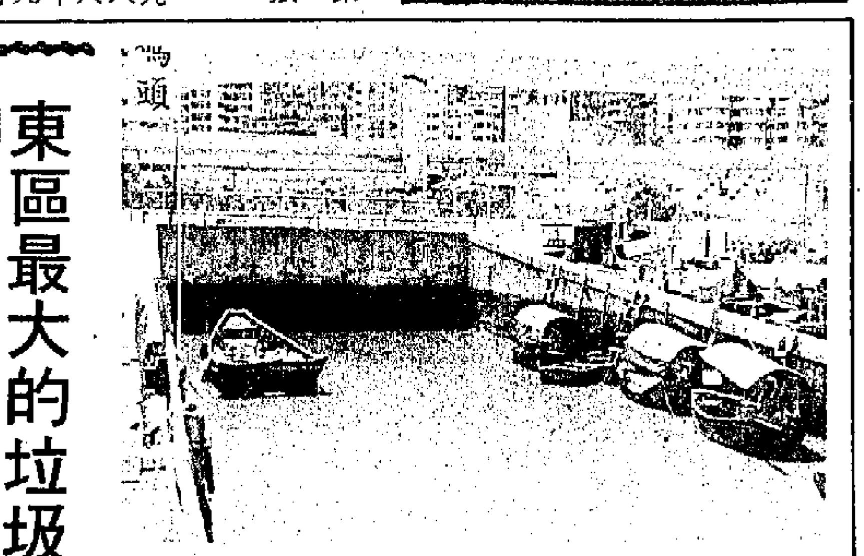
記者實地採訪所見，該避風塘污染嚴重的主要原因，可能是由於有數個污水渠不斷將污水排出避風塘，加上垃圾堆積，時日一久，便造成現在的惡劣環境。

對於這一問題，有關方面究竟有沒有考慮過切實的解決辦法呢？

據東區政務署一位發言人透露，港府對此正在擬定一個詳細計劃。準備將現時的愛秩序灣避風塘填平，發展為住宅區，而在填海區外面再建一個新的避風塘來代替目前的避風塘。另外，當局又計劃在亞公岩動工興建一座污水處理廠，使現在流入海邊污水引入污水處理廠，解決現時的污水問題。估計整個工程計劃，可於一九九零年完成。

對於現時過渡時期的污染問題如何處理？政務署發言人說，這問題是由海事處負責的。海事處則表示，如有海上垃圾或海水出現油污，油污組會派船隻進行清理工作，但污水的問題，則只能等待阿公岩處理廠建成後方能徹底解決。

本報記者 陳民忠



（上圖）通出愛秩序灣的大污水渠；（中圖）愛秩序灣避風塘海面滿佈垃圾；（下圖）岸邊也如垃圾崗

（本報攝）

屋邨居民自設晾衣架
必須認明哪種合規格
若然胡亂安裝吃虧的是自己

生活圈

近日有不少屋邨居民投訴自行安裝的晾衫架被房署飭令拆卸。

居民指出，由於房署設計的晾衫設施只是幾個短短的圓筒，要晾晒衣服時得將整枝晾衫竹伸出窗外，然後再倒插入圓筒內，這樣是非常危險的，因為晾衫竹加上濕衣服已經很重，而一些年紀較大或個子較矮的人難以將竹伸出窗外，於是會發生晾衫竹飛墮落街傷人的事件；甚至有些人在晾衫時將上半身伸出窗外，若一下失去平衡，後果更不堪設想。

為此，一些居民自行安裝一些晾衫架，其中以整個晾衫架再加吊兩條「威吔」為多。不過，房署認為這些晾衫架不合規格，要住戶盡速拆卸。

房署一位發言人表示，該署規定了一些認可的晾衫架供市民選擇，只要前往所屬的屋邨辦事處詢問便可。認可的其中一款晾衫架，是一種裝有兩條活動繩子的鋁質架（附圖），要晾衫時，在桿的近窗一端上夾好一件衣服，將繩扯動，衣服就會向前移伸，之後可再晾第二件衣服，如此類推，而收衣服時也是將繩子扯動，便可逐件衣服收回。

發言人表示，這種晾衫架是安全的，公屋住戶均可採用，但若自行安裝不是認可的晾衫架，就必須拆卸。

·亮·

這就是房屋署認可的晾衣架

女工額外超時工作
僱主需要事先申請

根據本港的勞工法例，每名女工的全年超時工作時數總額，限定不准超過二百小時的。

但如果僱主突然接獲訂單、因機器故障或者其他突發事件而影響了生產程序，非要女工再額外超時不可，那怎麼辦呢？

莫焦急，因為如遇到上述的情形，僱主還可以趁女工超時工作時數總額快將屆滿之時，向勞工處申請額外超時工作時數的。

據勞工處發言人說，在這種情況下，僱主可向勞工處處長申請增加限額，以應付生產需要，但這項申請必須得到大部分受影響的女工同意。

現在中秋已過，相信有部分工廠的女工現已接近達到規例所許可的超時工作時數，所以廠東若需要女工額外超時工作的話，就要快些辦理申請手續了。

公民教育運動
旺角下月推行

▲旺角區將於下月舉辦宣傳運動，向居民推廣公民教育和關心社會的意識。

今年的公民教育運動有三個目標，分別是加深居民對公民義務和權利的認識，使他們了解港府部門的權力和運作，鼓勵他們參與本區事務。

籌辦的運動計有辯論、座談會、講座、嘉年華會、探訪和遊戲等。

南區選模範市民

▲港島南區將於本月至十二月期間舉辦模範市民選舉，每月在區內六個分區分別選出模範市民一名，並須發獎狀，以表揚。

據南區區議會轄下社區建設委員會主席楊子剛說，模範市民選舉是南區公民教育運動其中一項主要活動。

本版歡迎讀者來信、來電、請留下姓名、聯絡地址及電話。
專線電話：5-751303
逢星期一至六中午十二時至晚上八時

複方降壓丸 禁攜帶入境
海關有解釋 此藥受管制

▲吳先生九月十七日來信稱：他於本月十六日下午由穗返港，在羅湖過關時，因攜有一盒（十小瓶）「複方降壓丸」，羅湖海關人員不予放行，並令他將藥物帶回內地，否則將他拘控。

吳先生表示，他患高血壓二十多年，該藥原為北京華僑大廈醫生所派，因其效果良好，已服用多年，所以他不明白香港海關為何不准他攜帶這種藥物返港？

按：記者向海關查詢。據羅湖海關一名發言人說，那種「複方降壓丸」是被醫務衛生署列為第一類受管制藥物（服用過量會有危險），除非有本港醫生證明需要服用，方可攜帶少量入境，否則不得攜帶入本港境內；如有違反，可能會受到檢控。

·忠·

誰的乘客最多？

你知道嗎

地鐵、電車和巴士均是本港最主要陸上公共交通工具。你猜猜，那一樣是每日載客最多的呢？

原來載客量最多的是九巴，平均每日有三百一十萬乘客。九巴共有二百四十三條巴士線包括假日行走的特別線，共有巴士二千六百六十四輛，而乘客最多是一號A線，平均每日載客有五萬二千多人次。

至於第二位，則輪到地鐵，平均每日載客一百六十萬人次。

第三位是中巴，共有九十九條巴士線，超過一千輛巴士，每日平均約有七十八萬名乘客，其中以二號、八號及十號最多，這三線巴士平均每日載客超過三萬人。

相比之下，電車只有四條線和一百六十三輛車，平均每日載客三十萬人次，這個數字相當只能排第四了。

·霞·

答案：九巴

尋人啟事

王有珠尋胞弟王斷新

王斷新，現年七十二歲，江西省吉安縣人。二十二歲時參加國民黨部隊，據說一九四九年隨國民黨部隊去台灣了。知情者請函告：江西省安福縣賽塘鄉渡頭村王有珠。

王有珠（九七七八）

劉正鄂尋父親劉鐵夫

劉鐵夫，八十二歲，江西安福人。曾在國民黨四川綦江縣五福場國民黨戰幹團任教官，貴州都勻國民黨戰幹四團任教官，新疆拜城縣任縣長。國民黨西安綏靖公署新聞處少將處長，一九四八年去台灣。知情者請函告瀋陽蘇家屯有色金屬加工廠技術科劉正鄂。

劉正鄂（九七七九）

謝應茂尋胞弟謝應元

謝應元又名謝振農，現年七十一歲，江西省安福縣人。一九四九年隨國民黨部隊去了台灣，至今杳無音訊。知情者請函告江西省安福縣竹江小學謝應茂。

謝應茂（九七八〇）

劉雪珠尋胞兄劉慶安

劉慶安，現年六十八歲，江西省安福縣人。一九三七年在廣西參加國民黨部隊，一九六二年來信說在台灣，之後無音訊。知情者請告江西省安福縣石溪鄉北棠村劉雪珠。

劉雪珠（九七八一）

蕭立天尋父親蕭專明

蕭專明，現年六十二歲，江西省安福縣人。一九四七年參加國民黨青年軍，一九四九年從台灣來過信，見報請回信。信寄江西省安福縣竹江鄉觀溪村蕭立天。

蕭立天（九七八二）

通告板

這邊奏——「錦綉良緣前奏曲」

▲明愛家庭生活教育統籌委員會於十月十九日舉辦「錦綉良緣前奏曲」婚前活動，歡迎計劃未來一年內結婚的男女一同參加。電話：〇—八六六二二或〇—四〇〇一三一內線十八。

▲聖公會聖十字架堂社會服務中心於十月四日至五日，在西貢北潭涌渡假營舉辦「樂在天倫家庭營」，歡迎大小家庭參加。報名黃大仙沙田坳道六號或電：三—二六八五八八。

▲香港公教職工青年會定十月五日為「國際日」，當日主題為「追趕跑到老」，由上午九時至下午四時，上午為步行籌款，路線由慈雲山北巴士總站至清水灣道德望學校，下午為午間綜合聚會，內容包括唱歌、話劇。歡迎在職青年參加，詳情電：三—八五五三二查詢。

▲堅尼地城明愛服務中心十月七日至十二月十六日（逢星期二）晚，舉辦「海闊天空」挑戰計劃，包括獨木舟訓練、攀石訓練、野外定向、營藝、原野烹飪、繩結製作、露營及營火會、急救常識、費用一百元，查詢香港蒲飛路二十七號地下或電：五—八一七四二二七內線十七。

那邊唱——誓要「追趕跑到老」

▲黃大仙區工業青年活動委員會，市政總署黃大仙區康樂體育及市容辦事處聯合主辦「八六黃大仙區工青盃足球賽」，於十月十九日至十一月九日逢星期日在東啟德運動場及摩士公園舉行，現接受報名。電話：三—三七七一〇三或三—二八三三九六。

勞工顧問委員會開會同意

擴大破產欠薪基金範圍
擴至賠償代通知金
通知期七天或一月則仍待商討

【本報訊】勞工顧問委員會昨日開會，同意擴大破產欠薪保障基金的範圍，包括賠償代通知金。但對於通知期應為七日抑或一個月，勞資雙方則未能達成協議。

昨日是勞工顧問委員會就破產欠薪保障基金問題舉行的最後一次會議。勞資雙方代表一致通過要求港府撤消收取破產欠薪保障基金的行政管理費用，去年港府收取三百一十萬管理費，佔基金百分之八。

勞方委員司徒華會後表示，勞資雙方代表亦贊成基金墊支的代通知金限額為二千元，但對於代通知金的期限則未能達成協議，其中資方代表認為應只限七日，而勞方一致要求按合約辦事，假如合約為七日代通知金，就作七日計算，如為一個月，則按一個月計算。

司徒華表示，資方代表恐怕基金出現赤字，需要再增加他們的商業登記費。

雙方同意將意見交給勞工處決定，然後交行政局討論。

另一位勞方委員譚耀宗表示，如擴大墊支代通知金範圍至一個月，估計基金每年要多付四百萬元，但根據勞工處提供的資料顯示，在最高限額二千元的限制下，即使可墊賠償的通知期為一個月，基金在未來兩年仍有盈餘。

十三飲食業及勞工社團宣佈
聯席會議發信七千封
盼僱主履行薪病假例
並成立小組集中處理工人投訴

【本報訊】由十三間飲食業工會及社團組成的「港九飲食行業工會及勞工社團聯席會議」，將於日內發出七千份信件予該行業僱主，希望僱主履行有薪假日及病假條例。聯席會議並成立了工作小組，集中處理工人的投訴。

聯席會議昨日舉行記者招待會。發言人陳偉鋒指出，飲食業約有五成僱主沒切實履行勞工法例。工人平均收入為二千八百元至七千元，但行業內通常一個月才有兩、三天假期，而工友每逢請病假，僱主不但沒有按有薪病假條例執行，而且要工友聘請替工。

他說，聯席會議將會發信予三萬多會員，告知他們應享有的勞工權利，若有投訴可往工會求助，同時，並希望勞工處加強監管，檢控不履行條例的僱主，而聯席會議亦會加強與僱主溝通聯繫，以共同解決問題。

飲食業職工會主席陳榮燦表示，業內一些工友對勞工法例亦不清楚，最近便有一名在同一酒樓服務了兩年的工友，兩年來從未請過例假，但最近因事請假，卻被僱主拒絕，結果雙方鬧上了勞資審裁處，雖然僱員獲勝訴，但卻被僱主解僱。

聯席會議希望僱主執行下列要求：（一）如有註冊醫生證明的病假或工傷，僱員無須自請替工及付替工工資，（二）如有註冊醫生紙證明病假四天或以上者，應享有三分之二工資；（三）病假不能代替法定有薪假日，（四）有薪假日及年假，不能以薪代假，（五）凡接連續性契約受僱同一僱主的僱員，每七天應獲一天休息日「僱傭條例」是適用於所有根據僱傭契約受僱的僱員及僱主。

港九飲食業工會及勞工社團聯席會議講述有薪假期事宜（本報攝）

中南推出私人貸款
無須抵押並免擔保
定名「快夾易」月入五千可申請

【本報訊】中銀集團成員之一的中南銀行推出無抵押免擔保私人貸款服務，為有固定入息的受薪人士提供資金作繳稅、旅遊、家庭急需或其他消費用途。

該私人貸款計劃以「快夾易」口號為名，兼備最優惠條件、最快捷時間及最簡便手續等各項優點。

年滿二十一歲的香港居民，在現職機構服務逾一年，月薪五千元或以上，便可申請，最高貸款額逾五萬元。貸款申請通常只需兩個工作天便可批出。

生豬行商會籌祝國慶

【本報訊】香港生豬行商會成立國慶籌備委員會，慶祝中華人民共和國成立三十七週年，定於十月一日下午二時至四時在西環士美菲路美新大廈三樓B座該會會所舉行慶祝酒會。

籌委會主任委員歐陽兆棠，副主任委員佘佩堯，總務主任馬柏青、張八，財務主任關汪練、謝九，佈置主任梁堂，交際主任黃清之、馬紹員，委員陳漢、陳金全、劉鸞遠、林伙平等，顧問李道斌、胡國強、呂超、林道容、黃健偉。

潛水之樂人公認
安危繫於一口氣
醫者告誡 老槍不宜

【本報訊】一位醫學界人士昨晚指出，潛水是積極有益的運動，和游泳一樣可健身，但必須注意安全，因人在水底，只有一口氣的時間以應付各種危險。

他指出，潛水者必須切實考慮對潛水儀器的認識，以及人在水中的生理變化等因素，因水壓對人體有直接影響，氧氣超過三個大氣壓則成為有毒氣體，令人昏迷。因此要通過正式訓練方能下水。而學習潛水也要選擇有公認資歷的專業人士。

他說，到目前為止，接受正式潛水訓練的潛水員，安全程度可靠。

他同時忠告：「如要潛水，請勿吸煙」，因為吸煙產生的一氧化碳會直接影響血液正常循環，易使人疲勞。吸煙者至少要在下水前兩日停止吸煙，而上水之後的六小時之內，也不可吸食。

名人紅星圍剿「揸炸」

尤婕

採訪手記

星期日下午，尤婕經過尖沙咀柏麗購物大道，只見人山人海，把整條行人路擠得水洩不通。

好奇心驅使下，尤婕自不會放過湊熱鬧的機會，甘願擠進人堆裏看個究竟。幾經辛苦擠到人羣中的最前排，才發覺原來是香港電台與本港四間公共運輸機構合辦的「禮貌運動」開幕禮，還請來了立法局議員、電影紅星、足球明星、電台節目主持空羣而出，怪不得市民不願擠逼，也要一視這些各界「紅人」廬山真面目了。

擠在人羣中的尤婕，一邊要抵抗來自四方八面的人羣擠擁的壓力，邊聽着場內傳來的今次運動的口號「搭車要禮讓，揸炸唔似樣」，真是萬般滋味在心頭。但願這次是最後一次「揸炸」，市民以後乘車守秩序，不再「揸炸」。

開幕禮也仿效奧運和亞運傳遞聖火，不過，此火不同彼火，「禮貌運動」所傳的是塑膠製造的「火把」，來賓看到這「聖火」，配上車殼梅笑稱這火夠「硬正」，引得哄堂大笑。

儀式舉行的同時，忽聽到場內有記者說：這麼多人，不知「揸炸」那一個。尤婕細看下，只見單是立法局議員已不下十人，另外還有運輸司高禮和，四間運輸機構「巨頭」，處處「火頭」，難怪記者不知訪問那個好了。港台面子夠，卻苦了記者。

枱燈講究裝飾功能

實習記者 王薇

特稿

隨着近來入伙樓宇數目增加，本港燈飾市場也相應興旺起來，其中尤以一些裝飾與實用兼備的燈飾，如瓷座布罩的各式枱燈、床頭燈及用布料、竹枝、籐罩的吊燈等最受歡迎。

由於這類燈飾價格大眾化，不像水晶燈飾那麼昂貴，最適宜小家庭使用，而燈罩顏色可任選，以配襯室內擺設，膏樣子市場已甚為受落。

至於價值方面，富與公司負責人黎潔冰表示，瓷座布罩枱燈價由百多元至幾百元，而一個二人小家庭裝修基本燈飾的花費應不會超過一千元。燈的瓷底座多數來自台灣，而各種質地的布罩則是本港製造。

她表示，枱燈成為家庭擺設的一部分，只是近三年來的潮流。他們注重燈飾趣味，更普遍受到年青人喜愛。擁有一個新入伙的普通單位，一定會在燈飾上大動腦筋，找尋合適的燈具。

圓球型陶瓷底座飾以布罩的枱燈，最受歡迎的，可以配合傢俬顏色放在廳堂，也不妨擺在睡房，奶黃色的溫馨帶你入夢。這類枱燈的價錢約三百元左右。

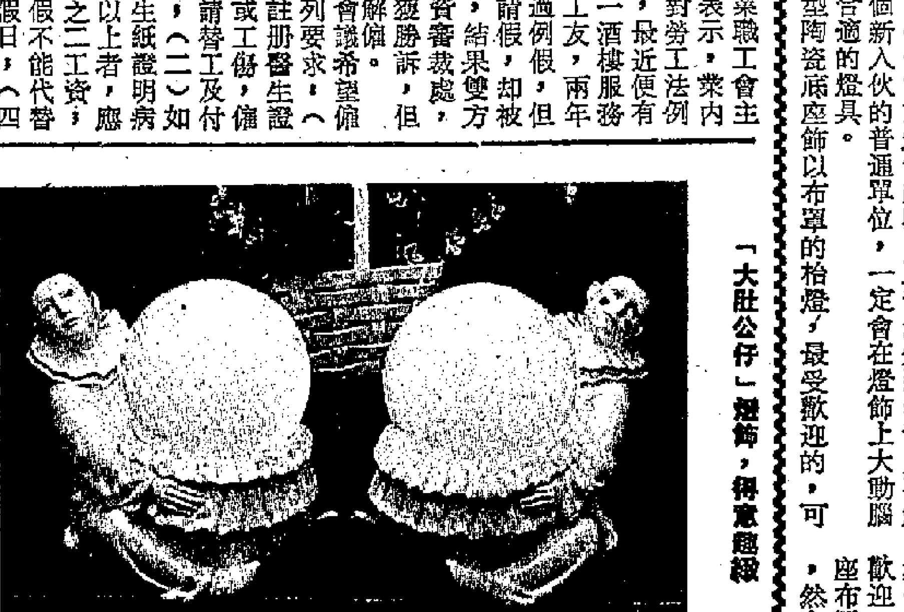
波浪型的荷葉吊燈，燈罩舒展起伏，加上可隨意拉高拉低，美觀實用，兼而有之。

傘型、裙型的布料吊燈最適合幼兒睡房。如果說玩具是孩子的天使，那麼這種專為孩子設計的燈飾，也會是他們睡眠的天使。

中秋提燈很有興趣，可惜一年只有一次。要是花上三、四十元，大都市的家庭中就可以別有一番鄉村味了。

日式格仔燈、吊燈，也別具風格。往往用木、籐製成外罩，從中透出的光線或許會使人聯想到夏日的陽光。

在黎潔冰看來，他們經營的是一間燈飾精品店，多數質地是瓷、紙、布。琳瑯滿目的小五燈、手袋燈、芭蕾舞鞋燈，以造型及大眾化的價格取勝。這類燈飾深受香港人歡迎，西安、桂林等地的酒店也採購瓷座布罩的燈飾。他們經營時間雖然不長，然商店已擴充至三間。



「大肚公仔」燈飾，得意趣緻

王中秋丁母憂

【本報訊】本港福建商界知名人士王中秋、忠詩、金炳昆仲之母，於九月二十二日上午九時正壽終於香港聖保祿醫院，積閏享壽一百有五歲。遺體移香港殯儀館治喪。定於九月二十五日（星期四）上午九時公祭，十時辭靈，隨即出殯，安葬深圳大鵬灣華僑墓園。

國泰培訓十一國機員
融合亞洲區各地優點

【本報訊】一位航空業人士指出，透過研討會方式討論有關人力資源問題，可更廣泛交換人事訓練意見。

國泰航空公司人事經理林西昨日在亞洲航空公司人源發展聯會第三屆亞洲研討會開幕禮時發表上述意見。他表示，國泰航空公司每年都提供各種訓練計劃培訓屬下職員，今年更在十個亞洲國家請一些航空機組人員培訓，以達到從訓練中融合各地優點的目的。

該項為期三日的研討會是亞洲航空公司人源發展聯會一年一度舉行的，今年的主題為「亞洲航空公司集訓：現狀及前景展望」，主辦機構希望透過交談形式交流意見，交換有關資料，提供服務。並針對人力資源發展，各航空公司可以有更多的合作機會，並藉此交流，使各地區開辦航線使用率廣泛提高。

與會的各航空公司代表將討論航線訓練及檢討，訓練器材及電腦運用等議題。

研討會將於明天結束，參加的航空公司代表除香港外，還有泰國、印度、尼泊爾、科威特、沙特阿拉伯、孟加拉等。

八間食肆不衛生
各停牌二至四天

【本報訊】市政局於八月份飭令市區八間食肆停牌四天或兩天，這些食肆均曾多次違反衛生條例。

市政局發言人昨日稱：「市政總署的衛生人員將繼續在天氣炎熱的季節加強巡視食店，以確保衛生，並於必要時提出檢控。」

後年遊客赴西安
可體驗唐宮生活
港商與內地正合建大唐宮

【本報訊】一座仿照唐代宮殿建築的「大唐宮」，將於八八年在西安建成，屆時，遊客可以在宮內親身體驗唐代宮廷生活。

「大唐宮」是香港洪波企業發展有限公司與中國西北電管局聯合開發公司合作發展旅遊計劃之一，座落西安滻河畔，佔地九萬九千九百平方米，第一期投資約一千二百萬美元。

該宮主要由唐館、歌舞廳、唐街坊和遊樂場五部分組成，遊客可住在宮內，觀賞皇帝早朝、貴妃歌舞、仿唐樂舞、唐代婚儀等，並親嘗仿唐食品及乘坐唐式馬車等，體驗一下千多年前唐代的宮廷生活。

司徒華昨在研討會上表示

教師守則應屬鼓勵性
適用於所有教工人員

香港管弦樂團

【本報訊】香港管弦樂團將於九月二十六日前往南朝鮮，參加一個為配合亞運會而籌辦的音樂節。

管弦樂團於本月二十六日抵達南朝鮮，並在本月二十七及二十九日舉行兩場演奏，[illegible]以配合亞運會，而香港管弦[illegible]贊助。

敦豪國際有限公司在二月份曾資助過香港管弦樂團演出，今次已是雙方第二次合作。

是次在南朝鮮舉辦的音樂節乃由南韓文化基金會籌辦

司徒華昨在研討會上表示
教師守則應屬鼓勵性 適用於所有教工人員
鄭肇楨稱教署應與教育團體協商守則內容

【本報訊】立法局議員香港教育人員專業協會主席司徒華昨日在一個研討會上表示，教署擬制定的教師專業守則應為鼓勵性而非限制性，應適用於所有教師、行政人員及決策者。

在這個名為「教師的專業精神」的研討會上，另一位講者、中大教育學院高級講師鄭肇楨亦同意專業守則採自律形式。他透露，教署已在半年前通知各中小學有關制定教師守則事宜，而接受各方面意見的限期亦已經結束。教署正在整理有關專業守則的建議。

他認為，教署應委任專人負責擬定教師專業守則的工作，然後聯絡外間各教育工作者團體，共同協商制定守則內容。他表示現階段不宜由教師團體自發推行專業守則制度，因為本港仍未有夠代表性的教師團體，足以執行專業守則。

他又相信，教師的質量應從以下各方面衡量：（一）專業知識，（二）專業訓練，（三）社會使命感，（四）不斷繼續研究，並把研究成果運用到工作上去，（五）以被服務者的利益為中心。

他指出，過去二十年來，香港教育的「量」已大大提高，現在應從「質」方面着手。

司徒華則表示，教師應該提高專業理論、知識、興趣和技術水平，並應關心社會大事及教育大事，亦應該從服務對象中吸取精神力量，以及建立正確的人生觀和價值觀。

此外，司徒華批評現時一般學校普遍缺乏民主氣氛，無論處理課程、課本或資源分配，都缺少共同參予機會，他認為學校應有更民主的氣氛和制度，增加教師的參予量。

昨日，來自二十多間學校的七百多名教師參加由循道衛理聯合教會舉辦的研討會。司徒華及鄭肇楨分別就「如何培養教師的專業精神」及「教師專業精神及守則」發表專題演講，而浸會呂明才中學校長亦有發表意見。

第三間大學籌委會 今起舉行首次會議
商討籌備興建大學的工作程序

【本報訊】由行政局首席議員鍾士元任主席的第三間大學籌備委員會，今日起一連三日舉行首次全體大會，商討有關籌備興建大學的工作程序。

籌委會初步計劃每年開三次會，並成立若干工作小組。籌委會亦將安排海外代表在會議期間參觀本港的專上院校，包括香港大學、中文大學、浸會及理工學院。

第三間大學籌委會副主席為立法局議員鄭漢鈞，他任職工程師，在多個港府委員會服務。

委員會成員當中，屬本地非學術界人士者計有，前地政工務司及香港工程師學會資深會員陳乃強，立法局議員及工業家張鑑泉，男拔萃校長黎澤倫，銀行家及證券事務監察委員會成員林李翹如女士，公司執行董事及香港浸會學院校董會及香港浸會學院校務議會司庫劉華森，大律師與大學及理工教育資助委員會成員李國能，及中華電力有限公司策劃及系統部經理潘國旗。

籌委會四位海外學者為：澳洲新南威爾斯大學副校長兼生物化學教授DR. Lindsay Michael Birt，達拉謨大學工程學教授Gordon Robert Higginson，倫敦商業學院副院長兼統計學及運用研究學教授Peter Gerald Moore及三藩市州立大學校長兼物理學教授吳家瑋。

其他委員會成員為來自本港兩所大學、兩間理工學院及香港浸會學院的本地學者。

他們為香港中文大學聯合書院院長兼電腦科學及電子學教授陳天機，香港大學工程學院院長兼土木工程學系系主任張佑啟教授，香港浸會學院商學院院長范耀鈞博士，香港城市理工學院總行政主任兼校董會秘書夏國棟，及香港理工學院電子工程學系系主任黃庸亮博士。

籌備委員會由鍾士元任主席，負責向港府提供有關第三間大學各事宜的意見，包括其名稱及所需的法例、行政架構、大學學術模式及發展計劃的細則及建築計劃。

構想中的第三間大學是一所由多間着重科技、管理及商學的學院組成的大學，並將在一九九四至一九九七年的三個學年或以前收錄第一批學生。

香港管弦樂團 將赴南韓演出
本周五啟程 將演奏兩場

【本報訊】香港管弦樂團將於九月二十六日前往南朝鮮，參加一個為配合亞運會而籌辦的音樂節。

管弦樂團於本月二十六日抵達南朝鮮，並在本月二十七及二十九日舉行兩場演奏，於本月三十日返港。是次赴南朝鮮的人數共一百零九名，包括該團成員、行政人員以及成員的家眷等。

是次演出的經費中，有四十七萬多元由港府提供，其餘十萬元則由敦豪國際有限公司贊助。

敦豪國際有限公司在二月份曾資助過香港管弦樂團演出，今次已是雙方第二次合作。

是次在南朝鮮舉辦的音樂節乃由南韓文化基金會籌辦，以配合亞運會，而香港管弦樂團亦是應邀參加的隊伍之一。

昨日，香港管弦樂團就此行舉辦酒會，出席者包括敦豪國際有限公司主席鍾普洋、香港管弦協會總經理郭納智，該團音樂總監、樂團成員及行政人員等四十多人。

GED通識測驗 浸會校外部開辦
及格者相當於中六學歷

【本報訊】香港浸會學院校外進修部已獲得美國教育議會同意，本年十月起在本港開辦GED通識測驗。

浸會學院校外進修部總監尹葉芊芊昨日在記者招待會上透露，GED通識測驗是美國提供開放教育的一種模式，在美國那些未完成中學階段的人，可參加教育議會舉辦的GED測驗，及格者可得到一張美國新澤西州教育部頒發的高中畢業證書，從而進入美國任何一間大學。

她指出，浸會學院已獲得銓敍科答允，港府考慮入職資格時，會把此高中畢業證書與香港及其他國家的中六成績等同考慮。

此測驗可在每年二月、六月和十月接受申請，測驗日期通常在報告後一個月內。測驗科目包括英語書寫技巧、社會常識、科學常識、閱讀能力及數學。而在報名後等待考試期內，可往遠東電腦有限公司進修。整個測驗費用是港幣三百五十元。

郵驛服務逾三千年
中國郵驛展今日起在商務舉行

本報記者　冼潔貞

特稿

金字牌傳遞最急速

衆所周知，宋名將岳飛在直搗黃龍之際被十二道金牌召回，但對於那十二道金牌，你所知多少？其實，所謂「金字牌」、「青字牌」、「紅字牌」都是宋代郵驛制度中用以分辨公文或情報緊急程度的牌符，其中以金字牌的傳遞速度最急。

在中國未發展正式郵政服務前，一切傳播消息的工作都賴郵驛制度進行。何謂郵驛？就是由專人騎着馬匹將公文由一個驛站傳遞至另一個驛站的一種通訊方式。中國是世界上最早發展有組織訊息傳遞的國家之一，算起來，由商代至清末，大概有三千多年歷史了。

中國的郵驛服務，直至明代之前，隸屬兵部，專為朝廷及官府傳遞公文。

自秦統一天下之後，為加強中央集權，郵驛的發展亦加快了。當時大量興建以秦都咸陽為中心的驛道，全國最遠的邊境，只消七天便可把文件送到咸陽。到了漢代，郵驛服務更拓展到國際方面去，開啟了中國、古波斯、古羅馬之間的郵驛服務，那路線就是絲綢之路了。

唐代的郵驛制度有了新發展，除陸路外，還有水路和水陸兼程的，傳遞速度因而加快。

宋代有專為行軍文件而設的「急遞舖」，每十里設一舖，每舖有舖長一個，舖兵四、五十人的人到郵驛牌符制度，分金字、青字、紅字等。通常重要的指令、軍情或皇帝的聖旨才能用金字，凡用金字牌符號的急件，都要日夜兼程，派快馬遞送，驛差的待遇也好一些。

到了清代，更有所謂「排單」、「火票」的出現，驛差到那個驛站都要簽時間，一旦耽誤了，馬上可以查明出錯的地方在哪裏。發展至清代，郵驛的制度已很完備了。

民間郵遞　清代出現

雖然郵驛一直由官方管理，但到了明代，終於有了商辦的郵遞服務。早在明永樂年間，已出現「民信局」，到清朝，風氣更盛，民信局竟有幾千家，還有些專為海外華僑傳遞書信的，郵驛的發展達到此時可謂踏進全盛時期。

古代的郵驛制度對嚴防偽造也有一手。重要的軍令和聖旨都有特別的符節，傳訊者拿着君王所賜的半邊符節，與接旨者的半邊符節剛好可以合而為一，若合不上的，便是偽冒。

為保證密令、聖旨原封不動地送到受旨人手上，傳訊人把書有密令、聖旨的竹簡用繩子綑好後，還在繩子的結上黏上印泥，上蓋印章。是謂「封泥」，若封泥到受訊者手中仍未破壞，就顯示沒有被人拆閱。

大龍郵票　晚清推出

晚清是郵驛制度的顛峯時代，也標誌了它的終結。自公元一八七八年清代以一套大龍郵票開始了中國的郵政史後，郵驛制度已為時代所淘汰。

不過，如想看看那極具歷史價值的大龍郵票或隨後推出的慈禧六十大壽紀念票以及郵驛時代的一些複製實物，可到中環商務印書館參觀中國郵驛展覽。展覽由今日起至十月三日止，展出由商到清各代郵驛制度的發展過程。

本港安徽同鄉蘇務滋（左）、張曉影（右）向安慶黃梅戲劇團團長王樹勤贈送禮品（本報攝）

中華出入口商會 明辦核技術講座
由古振江楊綱凱用粵語主講

【本報訊】香港中華出入口商會定明（二十四）日下午六時，在該會會所舉辦核技術專題講座，特邀請廣東核電合營公司古振江工程師及香港中文大學物理系楊綱凱教授，用粵語主講「大亞灣核電站的設想」和「核電站對周圍居民健康的影響」兩個專題，並解答有關問題。另該會於九月下旬繼續開辦「信用狀及押匯的理論與實務」及增開「實用商業英語」等學習班，歡迎會員及其親友參加。

來港參加中國地方戲曲展
湖南湘劇團今抵港
本周四起演出《拜月記》與《生死牌》
主要演員有劉春泉董武炎左大玢等

【本報訊】應邀來港參加「中國地方戲曲展」的湖南湘劇團，主要演員劉春泉、董武炎、左大玢等今日抵港，二十五、二十六日在北角新光戲院演出名劇《拜月記》與《生死牌》。

湘劇是我國南方最有傳統特色的劇種之一，已有三、四百年歷史，唱腔有「高腔」和「亂彈」之分，各種行當都有獨特的表演和唱功。此次來港演出的，是湖南省湘劇院的優秀演員，《拜月記》和《生死牌》也是湘劇的代表性劇目。

又，為向香港觀衆介紹此一劇種，香港中華文化促進中心明日舉辦一個名為「古劇古腔古本——從湘劇看戲曲聲腔演變史」的講座，並由來港參加「中國地方戲曲展」的湖南湘劇團著名演員劉春泉、左大玢出席作示範。

講座通過湘劇不同聲腔唱段的比較，辨識中國主要聲腔系統的藝術特徵、源流及發展。

是次示範講座定本月二十四日（星期三）下午六時，於中環信德中心十樓中華文化中心會址舉行。門券十五元。留座可電五一五九四九零四。講座由黎鍵主持。

黃梅戲劇團演出獲好評 安徽同鄉昨晚設宴歡送
該劇團今日離港明起在深圳演出兩場

【本報訊】本港安徽同鄉昨晚在華潤中心新光酒樓設宴，歡送來港參加「中國地方戲曲展」的安慶黃梅戲劇團，祝賀該團在港演出獲得好評。

該團定今日離港赴深圳，本月二十四、二十五日在深圳大戲院演出《朱門玉碎》及《春江月》。

在昨晚的宴會上，婦女界知名人士蘇務滋代表與會同鄉致詞。她說，幼時在家鄉看的黃梅戲，只是簡陋的「草台班」，今天，黃梅戲在國家的栽培及演員們的努力下，已經發展成全國著名劇種之一。像這次來港演出的《春江月》一劇，不但唱做精采，且主題富有正義感，感人至深。可惜演期不多，一些觀衆獲悉口碑讚譽後，已錯過欣賞機會，因此希望該團繼續編演更多的新戲、好戲，再來香港演出，以慰同鄉之音。

該團團長王樹勤在講話中一再向香港觀衆和鄉親致意，感謝大家對該團的關心和支持。

昨晚出席宴會的人士有方遠謀、廖一原、陳彬，張曉影等。

新華社香港分社文體部部長韓力、宣傳部長張浚生也出席了宴會。

安慶劇團全體出席了宴會，並在席間清唱了選段。

西部故事——中國
翁維銓攝影作品將展出

藝廊

攝影師兼導演翁維銓，不久前帶着他的照相機到了新疆、西藏，拍下了不少富於神秘色彩的當地風光，少數民族生活及服飾等，「絲綢之路」的風光亦收進鏡頭。

這些照片名為「西部故事——中國」，本月二十六日至二十八日在中環置地廣場二樓展出，二十九日至十月四日在中華文化促進中心畫廊展出。作品並轉載《新疆》影集，由牛津大學出版社出版。圖為展出作品之一。

港大學生時事委員會 就特區芻議發表聲明

【本報訊】香港大學學生會時事委員會昨日就五十七位諮委提出的「未來特別行政區政府架構芻議」發表聲明，贊同其「三權分立，互相制衡」，保留現有制度優點，及未來政制必須符合中英聯合聲明的原則，但反對以六百人選舉團選舉產生特區行政首長的提議。

聲明中認為，「芻議」提出九七年以後香港特區的行政首長由一個六百人選舉團選舉產生，會過份照顧功能團體及界別代表的利益，而選出的人代表性不足，弊多利少。聲明認為，行政首長須由公開提名，一人一票直接選舉產生。

聲明還認為「芻議」中建議特別行政區的立法機關八十個議席中半數由功能團體選舉產生，將必然出現強調個別功能團體的利益，而忽略對整體的照顧，會製造有雙重投票權的選民，違反平等政治權利原則，應該取消。聲明同時反對立法機關成員由六百人選舉團選出。

聲明中提出贊成「芻議」所提，香港公務員制度須完全不受政治影響。

該會外務副會長葉健民表示，有關聲明的內容，稍後將會與五十七位諮委或代表交換意見。

市局及繙譯學會 合辦繙譯研討會
本周六在大會堂劇院舉行

【本報訊】市政局及香港繙譯學會，將於本月廿七日在大會堂劇院舉辦「多種語言社會的繙譯問題」研討會。

出席是項活動的講者包括香港繙譯學會執事丁紹源、香港嶺南學院校長陳佐舜博士、香港大學中文系高級講師黃兆傑博士及香港大學法律學院講師陳弘毅。

四位講者的論文主題分別是「受多種語言困擾的香港」、「香港大專繙譯課程的探討」、「教什麼？」及「香港法定語文的發展」。研討會內容包括母語教學和普通話推廣政策的推行及影響、香港目前在繙譯方面的需求，香港各大專院校現行的繙譯課程梗概及教育動向，香港法定語文政策的歷史回顧及趨勢。

研討會在當日上午九時四十五分由香港繙譯學會會長劉靖之博士致開幕詞後隨即開始，免費參加。

瘋狗疑症再增一宗

患者為十一歲男童 留醫瑪嘉烈情況尚好
日前入院貨櫃車司機病情惡化有性命危險
漁農處已準備應變措施隨時擴大疫區

【本報訊】醫務衛生署發言人昨日證實，再有一名十一歲男童懷疑患上瘋狗症，目前正在瑪嘉烈醫院隔離病房接受治療。至於日前懷疑患上瘋狗症的四十一歲貨櫃車司機，病情轉趨嚴重，情況垂危。醫務署現正對兩人展開病理化驗，以確定兩人是否染上瘋狗症。

另一方面，由於本港接連發生兩宗瘋狗疑症，漁農處已準備了應變措施，如果證實本土發生瘋狗症，會立即擴大瘋狗症疫區及加強人手捕捉流浪狗隻。

第二名懷疑染上瘋狗症的男童名周×哲，十一歲，與父親一弟一妹同住元朗安寧路，父母已離婚，男童一名叔父住元朗山背涌口圍村，而周×哲經常到叔父家玩耍。

約兩星期前，周×哲到涌口圍村探望叔父，在村內被一頭小狗咬傷右脚，初時不以為意，只在傷口塗了藥水，但一直未痊癒。前日，男童與母親見面，母親發覺他傷口發炎，而且有發燒跡象，於是帶他看醫生，醫生初步診治後，知道他曾被狗咬，懷疑染上瘋狗症後，於是將他送往港府醫院，其後被送到瑪嘉烈醫院隔離病房接受觀察，情況尚好。

至於較早前被送入瑪嘉烈醫院的四十一歲貨櫃車司機程煜明，病情惡化，醫務署發言人形容他情況危殆，恐有性命危險。

若果證實兩人是患上瘋狗症，本港疫區範圍將會擴大，漁農處發言人呼籲任何市民如被狗咬，應儘速向就近警署報案，而曾咬人的動物，必須送往漁農處屬下四個政府狗房之一，接受觀察。

漁農處高級獸醫官鄭磐岩表示，舉報此類事件不但是法例的規定，並且是為受害人及市民大衆安全着想。

他說，即時舉報可確保能夠及早診斷及查察該種疾病，及儘早展開預防措施或適當治療。

鄭磐岩補充說，在獲悉上述疑是瘋狗症事件後，漁農處即於上周末（九月二十日）在粉嶺及鄰近地區展開一項大規模掃蕩流浪狗隻行動，並捕獲八隻流浪狗。

他說，該處向來採取嚴厲管制措施，而自從本年八月迄今，該區已有四百六十五隻狗接受預防瘋狗症注射，而漁農處之捉狗隊並在區內捕一百二十四隻流浪狗。鄭磐岩呼籲狗主應帶其犬隻前往接受預防瘋狗症注射，並經常小心看管其狗隻。任何人士擁有一隻超過五個月大的狗而並未予防疫注射，或任由其犬隻流浪，可被判罰五千元及入獄六個月。

鐵閘加鎖鏈 致無法逃生
陳笑風岳母遭燒死
警方已通知陳笑風來港為死者料理後事

環翠邨火警現場單位與圖中單位一樣，亦有鎖鍊，兩名死傷者因此無法逃生 （本報攝）

【本報訊】柴灣環翠邨昨日凌晨釀成一死一傷的火警，經警方、消防處及政府化驗師人員聯手調查後，證實起火原因無可疑；火警中七十六歲死者吳玉萍為粵劇名伶陳笑風的岳母。

火警現場是港府撥給老人合租的屋邨單位，月租約三百元，每單位共住三人，面積約二百餘呎，上址澤翠樓三、四樓均有部分細單位租給老人，這些單位門口的鐵閘很多都掛有一條鐵鍊及鎖頭，晚上睡覺前用來鎖鐵閘以加強防盜。

據鄰居表示，死者住所亦有加鎖鐵鍊，火警發生時屋內曾有人拋出一串鎖匙，但由於鎖匙太多，鄰居無法找出開鎖的匙，及後要由消防員到場破門，才能救出屋內的兩名老婦。

火警中傷者范翠嵩現仍留院醫治，情況欠佳，死者吳玉萍有一女及一養子，其女梁瑞冰在五、六十年代為著名二幫花旦，隨芳艷芬劇團演戲，常年與紅伶陳笑風相識並在港結婚，婚後兩人回廣州定居，吳則留在香港。

環翠邨一死一傷火警現場 （本報攝）

吳玉萍年前曾在筲箕灣開設一間公寓，現已退休，她近年的健康開始轉差並患上肝炎，曾入院治療，行動亦不方便，要用拐杖助行，福利署每日都有人送飯給她，但她有時會出外吃飯，據稱，她女兒及女婿和在美國的外孫均經常匯錢給她，所以經濟頗為充裕。

其女婿陳笑風歷年來港演戲時，曾和太太往環翠邨探她，並留下數張戲票，吳亦有和街坊去捧場。其女梁瑞冰已由廣州移民美國，陳笑風亦已獲批准，短期內亦會移居美國，吳曾考慮搬往美國與女兒同住，但申請未果，警方已通知在廣州的陳笑風來港替其外母辦理後事。

康怡工人墮樓案 警方證實無可疑
相信因繩索磨擦着火被燒斷

【本報訊】前日在康怡花園發生的工人離奇墮樓案，經警方深入調查後，初步相信死因無可疑之處。

警方起初發現麻繩有被焚燒的痕跡，於是將案件循兇殺案程序調查。及至昨日，警方人員及港府化驗師作進一步調查後，初步相信死者當時用作懸吊着吊架工作的一條麻繩，因與麻包袋不斷磨擦，導至麻包袋發熱，並着火焚燒，麻繩亦隨着被燒斷。

死者文滿波，二十八歲，受僱於一間建築公司，前日在康怡花園C座進行外牆維修時，連人帶繩跌落一樓平台，送院後證實不治。

老伯拾金不昧交警署 輔警見財心動據已有
失主往警署查詢揭發 貪心輔警囚三月

【本報訊】一名輔警於當值時，收到一名老翁在街上拾到的銀包，竟據為己有，事後被警方拘捕，昨在新蒲崗裁判署被判其入獄三個月。

被告何伯坤，二十五歲，輔警。被控於今年九月十九日，在何文田警署，偷竊一個銀包，內有一百八十餘元、三張圖書證、一張身份證、一張會考成績單、兩張護士咭、一張診症咭及一張公司收據，屬於女子何雪受的財物。

案情透露，被告是一名輔警，事發當日在警署值班。早上六時許，一名姓李老伯於常樂街近肘水池晨運時，拾得一個銀包，內有上述證件，遂致電事主家中，但事主已上班，老伯告訴事主家人會將銀包交去何文田警署，着事主稍後可到警署領回，收線前並留下自己的電話號碼。上午九時許，老伯到何文田警署側邊大閘時，將銀包交與被告，被告在一本簿上寫下一些東西，隨即叫老伯離去。

同日下午四時許，事主致電老伯家欲索回銀包，老伯說已交給警署，事主即往警署查問，但值日官卻找不到紀錄，隨即將案交偵探部調查。

一名探員於翌日凌晨二時許到被告家中探訪，邀請被告返警署協助調查，並在被告警署內的衣櫃內搜出上述其中幾件證物及一張寫有老伯的資料。探員即問被告從那裏得來，被告回答從老伯處獲得，因一時貪心取去現款，拋掉銀包，將上述證物留在衣櫃內。

被告承認從錢包內取去一百八十五元，用去二十元，將用剩的一百六十五元交給探員。

兩小販被控走鬼傷人
熱湯濺途人 熟食擲管工
其一罰款兼償湯藥費 另一押後判

【本報訊】北九龍裁判署昨日審訊兩宗無牌小販走鬼傷人案，一宗是無牌小販走鬼時，木頭車上熱湯濺傷途人，被法官判其罰款兼賠償湯藥費給事主；另一宗則熟食小販走鬼時，竟用熟食擲向市政署管工，使其被灼傷，被告認罪，法官將案押後至本月二十九日宣判，並准被告以一千元現金人事各半保釋出外候判。

第一宗被告麥成全，五十歲，被控三項控罪：㈠指其九月十八日，在旺角登打士街近西洋菜街交界，蓄意用木頭車撞傷男子黃永明；㈡及㈢罪指其同時同地無牌擺賣熟食及無牌阻街。

被告認罪，裁判官聆畢案情後，判其罰款九百五十元，另須賠償湯藥費四百元給事主。

第二宗被告黃叔明，二十八歲，被控三罪：㈠九月十五日，在深水埗鴨寮街與北河街交界，蓄意傷害男子謝振忠；㈡及㈢罪指其同時同地無牌阻街及無牌擺賣熟食。被告認罪，押後宣判。

嘉頓一名營業代表 私吞貨款廿五萬元
被判囚一年 並分期歸還欠款

【本報訊】一名營業代表，兩年內私吞公款逾二十五萬元，為廉署拘控，被告兩周前在北九龍裁判署認罪，昨日下午被判入獄一年。

被告林偉仰，三十三歲，被控於八四年一月至八六年三月期間，偷竊嘉頓麵包有限公司現金約二十四萬九千九百元。

案情透露，被告原為嘉頓有限公司一名營業員，本年三月被解僱。被告在該公司工作期間，需往零售商處推銷公司產品，並向顧客收取現金或支票，作為購貨之用。八四年初，被告開始盜用其從顧客處收取的全部或部分現金，而又未有將款項歸還予嘉頓公司。為了在公司帳簿上掩飾其欠款，被告利用從其他顧客處收取的支票，抵償其所欠款項。被告現正以分期方法，歸還欠款予嘉頓有限公司。

老婦跳天橋
統一碼頭對開處
被送院後卒因傷重死亡

【本報訊】一名老婦昨晚疑從中環統一碼頭對開的行人天橋跳下，頭部重傷，送院後死亡。警方初步認為死因無可疑。

死者程蓮，六十六歲。昨晚八時許，一名駕車經過統一碼頭的男子發現一老婦倒臥於行人天橋下，於是通知當值的交通指揮員報警。老婦後被送往瑪麗醫院，卒因傷重死亡。警方初步相信該名老婦是從行人天橋上跳下的。

警員正在老婦跳天橋的現場調查 （本報攝）

偷公司支票赴澳博殺敗北
貿易經紀入獄三月
法官指他無力還款故需入獄

【本報訊】涉嫌盜竊一間貿易公司一張面額五萬六千元支票的經紀，昨在西區裁判署認罪，並求法官給予改過自新機會，更答允償還盜竊的金錢。法官審閱感化官報告後，認為被告欠債太多，根本無力償還欠款，判被告入獄三個月。

被告胡健峯，二十歲，任職於干諾道中一間貿易行。被控於本月六日，盜竊公司一張面額五萬六千元支票。

案情透露，被告於本月五日，與三十八歲老闆同往深圳傾生意，其老闆將一張面額五萬六千元的支票交與被告，着其返港交與公司一名職員存入銀行，其老闆則再前往廣州洽談生意。老闆兩日後返港，發覺被告未有將支票交給公司職員，翌日亦未見他上班，於是往銀行查詢，獲悉該支票未有存入公司戶口，再到被告住所找他，卻不知所終，於是報警。警方調查後，獲悉被告將支票存入自己戶口，並提取三萬元，直至本月九日，被告從澳門返港，在港澳碼頭遭海關人員拘捕，交由警方處理。當時被告身上只有一張當票，並表示提取的三萬元在濠江搏殺時全部輸光。

小販糾衆劫火鍋店
被判囚四年三個月

【本報訊】涉嫌糾衆行劫謝斐道火鍋店的三十一歲小販，昨在維多利亞地方法院被判入獄四年零三個月。

代表被告大律師向庭求情說，被告於七九年由中國內地來港前，因在一宗工業意外中，左手兩指被機器輾斷，近又因其在內地的兒子患病，需錢延醫，才鋌而走險。

被告張道。被控於本年四月二十一日，與其他在逃人等，行劫灣仔謝斐道肥牛火鍋店兩名夥計現款八百二十元及一條金頸鍊，另屬火鍋店的香煙十九條及三十七瓶洋酒。

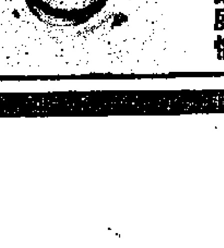
荃灣中心家庭慘劇
疑因經濟拮据所致
死者丈夫年前偷渡美國無音訊

【本報訊】荃灣中心前晚的家庭悲劇，一名婦人企圖抱子跳樓同歸於盡，六歲的兒子獲救，母親則跳樓喪生，親友表示死者是因為丈夫偷渡美國後音訊全無，加上生活困難才會發生此宗慘劇。

死者李國金，三十二歲，福建人，與丈夫陳×傑在內地結婚，育有兩子，早年丈夫先來港，三年前申請死者與六歲大兒子陳戈麟到香港，仍有大子在內地。

妻子來港後不久，陳×傑便偷渡赴美，遺下死者與兒子相依為命，其夫初時每月有錢寄回來，購入了荃灣中心貴陽樓現址，但近一、兩年，陳×傑音訊全無，兩母子生活陷於困境，死者曾表示要出租房間維持生計。

六歲的兒子陳戈麟目前仍在醫院留醫，主要是受驚過度。親友已設法通知死者在美的丈夫回港辦理後事。


荃灣中心家庭慘劇死者李國金

特稿
創造奇蹟 甚感欣慰
從死神手中搶回男童
警員吳啓良憶述救人經過

本報記者 鄭永強

荃灣中心前晚發生的倫常慘劇，一名警員在千鈞一髮之際，救回六歲男童一命，這名英勇警員憶述當時情形，表示全憑聽見男童一聲：「我唔想死住！」使他奮不顧身死命捉着男童一隻腳不放，他形容當時只是萬分之一機會，能做到這個奇蹟，他本人甚感欣慰。

這名英勇警員名吳啓良，三十歲，編號一六四一五，當差已十二年，曾駐守過邊界及荃灣等地區。

他昨日接受記者訪問憶述當晚情況表示，前晚大約八時四十分，當時他與警員黃偉良（二十二歲）在荃灣中心巡邏，收到上峯通知，到貴陽樓十三字樓D座參加救人工作。

與婦人角力一分鐘

到達現場時，該名婦人已抱着六歲大的兒子跪在窗口前一張櫈上，企圖與兒子一同跳樓，吳啓良與同僚及婦人的唐兄李柱登，在隔鄰一個單位的窗口力勸婦人返回屋內，但婦人情緒激動，吳啓良與同僚用一個掃帚及一枝長竹竿攔在窗口前，阻止婦人將兒子推出窗外，婦人則用手撥開，雙方「格鬥」一番，掃帚被撥落街上，這時婦人亦將兒子放在窗台上，雙腳凌空，情況危急。

就在此時，六歲的男童一邊掙扎一邊大叫：「我唔想死住！」雙腳在窗台前左右亂擺，警員吳啓良見狀亦顧不了後果，看準機會，上半身伸出窗口，雙手捉着小童一隻脚，但另一邊，婦人亦拉着兒子不放，警員與婦人互相角力。

這時，生死存亡只是一綫之隔，吳啓良表示當時腦內一片空白，只知道自己要捉緊小童的脚不放，雙方鬥力大約一分鐘，婦人突然放開雙手，縱身跳下街中，而小童由於只有一隻脚被警員捉着，脚上頭下的在半空中盪來盪去，情況萬分危急。

警員吳啓良在憶述救人經過 （本報攝）

去年亦勇救一男子

吳啓良表示，當時雖然目睹婦人跳下，但自己亦無能為力，所做的只能死命捉着小童一隻脚，令他不致墮下，幸而就在這時，消防員已到來，合力將小童救回屋內。

吳啓良稱，雖然整個過程僅是幾分鐘時間，但對他來說，好像發生過很多事情，在消防員入屋之後，他才鬆了一口氣，事後才發覺自己亦受了輕傷。

據悉，吳啓良去年亦曾救過一名男子一命，當時一名男子在荃灣大窩口一幢樓宇的走廊企圖跳樓，在危急關頭，吳啓良與另一名警察合力捉着該名男子雙脚，救回該名男子一命。

吳啓良今次英勇行為，獲得上級嘉獎，而他本人亦表示，能夠救人一命，感到十分開心。

謝

姻戚世交婦宗

先夫于公瑞璋府君之喪於昨（廿二）日在世界殯儀館出殯 辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

妻 于常秀貞
孝男 國文 媳 李惠芬
佩文 媳 陳淑芸
炳文 媳 陳惠娟
宏源 媳 謝瑩瑩
宏江
孝女 毅敏
暨衆親屬 泣叩

聞

先夫李碧初先生主懷安息於主曆一九八六年九月廿日積閏享壽七十有三遺體謹定於九月廿四日（星期三）上午十時三十分在世界殯儀館舉行安息禮拜隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場
哀此訃

妻 鄺如定
孝男 耀年 媳 吳佩貞
耀強 媳 余麗華
耀威
孝女 秀芳 婿 莊景帆
秀瓊
秀珍
孫男 建邦 孫女 慕恩
錦棠
外孫男 莊小霈 外孫女 莊小羿
莊小靈
泣告

治喪處：世界殯儀館
地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：3-624331（10線）

聞

先慈王母洪氏老太夫人痛於公曆一九八六年九月廿二日 農曆丙寅年八月十九日上午九時正壽終香港聖保祿醫院積閏享壽一百有五歲 次男中秋 三男忠詩 隨侍在側親視含殮 四男金炳 經商菲律賓匍匐奔喪遵禮成服 遺體奉移香港殯儀館 治喪謹擇 公曆九月廿五日 農曆八月廿二日（星期四）上午九時大殮 公祭十時辭靈隨即出殯奉柩安葬深圳大鵬灣華僑墓園
哀此訃

孤哀子 雲廣 媳 洪秀淺
何瑞霞
中秋 媳 張瑞雲
譚寶華
忠詩 媳 陳秀霞
金炳 媳 陳秀娛
孫男 佳節 樑樑 鏡朗 英生 鐵基 鍵強 鈞翰
孫媳 李濟白 卓莉莉 林佩霞
孫女 美瓊 美影 美鄉 麗鄉 伊倫 錦榮 曼妮 安妮
孫婿 陳榮錦 李銘擴 溫可綢 李定國 周世忠 陳挺中 趙志興
曾孫男 志森 志傑 煒文 煒華 志剛 志宗 榮超 榮琪 貝琪 潔如
曾孫女
外曾孫男 陳沛鏻 陳沛琦 溫智樹 李嘉倫 李嘉立 周志嘉 周志弟 陳小萌
外曾孫女 陳潔汶 陳潔穎 李嘉盈 李嘉琦 溫慧琦 溫凱琦 李嘉雯 陳嘉琪
孤哀女 雲瑤 婿 陳文頂
雲疊 婿 曾文托
外孫女 陳秀暖 外孫婿 王宗來
外孫男 曾煥富 外孫婿 周秀箏
曾榮南 外孫婿 林美珠
曾榮權 外孫婿 紀寶晉
曾曾英 外孫婿 紀華仁
外孫女 外孫婿 林清波
外曾孫男 曾國毅 曾國欽 紀添琪 紀敏耀 紀榮俊 林啟暉 林啟煜 陳華南 陳光弼 陳自力 陳鴻南 蔡達榮 陳亞欣 曾國立 曾國弟 曾國金 陳志堅 陳拔華 陳鴻亨 陳海濱 陳海倫 陳其白 陳偉霖 陳子鈞 陳嘉奬 陳嘉良
雲忙 婿 陳文鉅
外孫男 陳章義 陳章業 陳振輝 陳振耀 陳振裕 陳振容 陳振川
外孫女 陳金美 陳瑞瓊
外孫媳 黃玲玲 蔡麗霞 施亞冰 郭列瓊 林美雀 陳美英 陳美英
外孫婿 蔡尚偉 陳清瑞
外曾孫女 曾驚州 曾慈菲 陳珊珊 陳明鈞 陳杏潤 陳嘉琳 陳琪嫻 陳嘉貞 陳秋秋 陳秋鄉
泣告
美瑤 婿 洪源穗
美珠 婿 吳尤安
外孫男 吳永祥 吳偉順
外孫女 吳玉柳 吳玉玲 吳玉珊 吳萍萍
外孫婿 林文錩
司書 姪雲 訃
姪 子王雲珍 媳 陳碧清
李金敘 媳 洪美玉
陳錫慶 媳 愛珠
親屬繁衍 恕未盡錄

通訊處：惠東有限公司 大東貿易有限公司
香港德輔道中259—265號海外銀行大廈十四樓
電話：440273 442036 440173
治喪處：香港殯儀館
英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

第三張
第十屆亞運會 中國健兒在 為國爭光
極造峯登 SEIKO
中國第
SG-33Y SL-33Y
總經銷：華成國 電話：5-449559 電傳：61969
（截至二十二日止）
▲在奧林匹克運動場正門入車，獲得優待。
▲亞運會籃球比賽今天開鑼，香港男子籃球隊

祝賀中國健兒在第十屆亞運會上
為國爭光
霍英東致意

中銀集團
中國銀行● 交通銀行● 南洋商業銀行
廣東省銀行● 新華銀行● 中南銀行● 金城銀行
國華商業銀行● 浙江興業銀行● 鹽業銀行
寶生銀行● 華僑商業銀行● 集友銀行
澳門南通銀行● 中國建設財務公司
[illegible]現代化
中銀集團為大家

祝賀中國健兒在第十屆亞運會上
迭創佳績
澳門大豐銀行致意

祝賀中國健兒在第十屆亞運會上
成績輝煌
馬萬祺致意

祝賀中國健兒在第十屆亞運會上
捷報頻傳
陶開裕致意

祝賀中國健兒在第十屆亞運會上
載譽體壇
維昌印刷器材洋行致意

逾萬觀眾衷心讚美
中國女子體操出色
四度贏得團體冠軍
南朝鮮日本姑娘分獲第二三名

【本報記者漢城二十二日專電】中國女子體操隊今天晚上不負眾望奪得了亞運會女子體操賽團體冠軍，獲贏得了奧林匹克體操館內逾萬觀衆的心。今天晚上，她們以過人的技藝，特具中國風格的套路，第四次贏得亞運女團體操冠軍。

中國女將中，年僅十五歲、身高一米三三的湖南小姑娘陳翠婷，成為了本屆體操賽的一顆新星。她在自由體操項目中，表現出如海燕般的靈巧活潑，獲得了本屆亞運體操賽的第一個十分。

中國姑娘由頭帶到尾，她們的技術穩當，失手極少，而且很具中國民族的特色。例如在自由體操項目，她的伴奏音樂是京劇的鑼鼓樂，配上她的京劇身段般的動作，更覺精采。

廣西的「布娃娃」黃群，眼力特佳，她是中國隊中經驗比較好的「老大姐」。今年十七歲的黃群在高低槓上，運用了男子的飛行動作，奪得了九點九分的高分數。

當然，馬英、王惠瑩、覃奇志人人身懷絕技。覃奇志的自由體操，得分九點八五。馬英以高難度的旋下在跳馬獲九點九分。她們的出衆表現，都令到一之後，觀衆紛紛拍下觀衆傾心，雖怪比賽一她們的倩影。

全場比賽，南朝鮮和日本姑娘根本難攫其鋒，盡管又一次如昨晚男團體操決賽一時的裁判偏袒情況，但「真金不怕洪爐火」，中國姑娘個個沉得住氣，終於以一九五點〇五的高分，獲得女團冠軍。南朝鮮及日本分列亞季席。

體操隊領隊張健也高興得眉開眼笑，他說以前只曾男子隊的教練，現今對女子體操一把抓了。他說，中國隊今天表現太出色了，這是超水準的演出。俞撫，陳翠婷都好，其他人也不差。

他又說，日本隊已處於低潮，其實她們的基礎不差，主要是無人擔大旗。南朝鮮的水平也不見好得那裏，與中國隊還有一段距離。

中國女子體操新星陳翠婷
（本報記者攝）

中國女子體操隊在頒獎台上（新華社傳真照片）

陳翠婷自由體操滿分
今天可能摘下女子全能桂冠

【本報記者漢城二十二日電】陳翠婷，這個名字可要記住。或許，她在明年的世界賽上，會是一顆新星。這顆明珠，今天晚上讓在奧林匹克體操館內的觀衆「先睹為快」。

怎樣形容這顆小星星好呢？一米三三的身高，笑起來還不脫小女孩的稚氣。不過，這也好，沒有把她那率直的性格掩蓋。

「你有想過會拿十分嗎？」「你會想過在個人全能前半部以三九點四分暫時領先嗎？」一連串問題，直衝這位看似弱不禁風的小妮子。陳翠婷眨眨她那對大眼睛說：「我早就想到會得到高分。我也想到咱們會贏。我也不感到意外。」

她來自湖北長沙，十年前給父親送到體操班，不過「陰差陽錯」，後來業餘體校體操班，把她送到技巧隊去。一九八三年，她又給挑進國家集訓隊。經過三年訓練，陳翠婷終於冒出頭來。

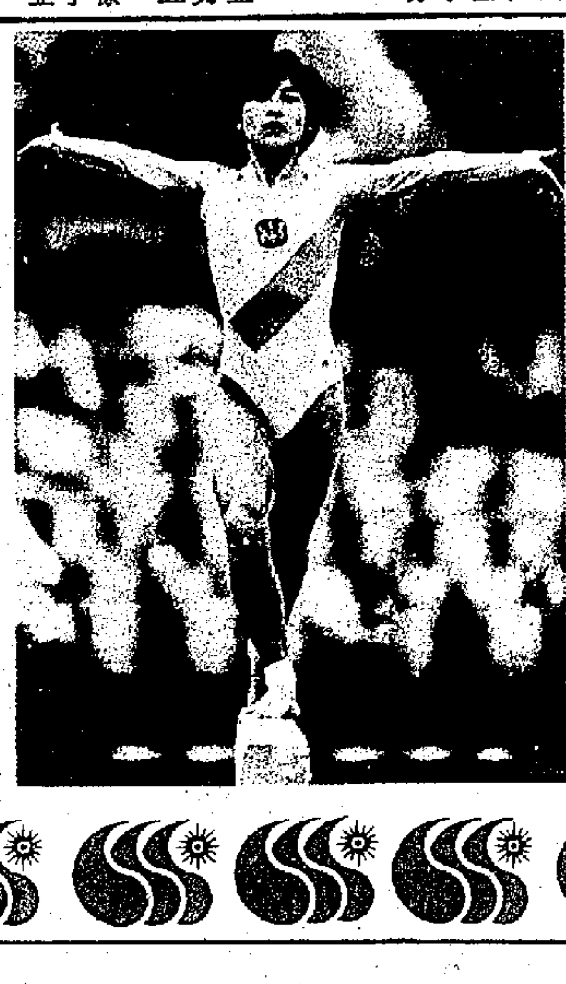
陳翠婷的技術全面，今天晚上，她在自由體操中，打的空翻又高又飄，得到了十分，跳馬九點九分，高低槓九點八分，平衡木九點七分。沒有一方面特別弱，是一個罕見的全面型運動員。

明天下午的女子全能比賽，陳翠婷，看你的了。

我男籃勝科威特
菲與馬來西亞分勝日港

【據新華社漢城二十二日電】第十屆亞運會男籃比賽今天揭開戰幕，上屆亞運會男籃亞軍中國隊初戰得勝，以九十九比七十五戰勝科威特隊。

在今天的另兩場比賽中，亞洲籃球錦標賽冠軍菲律賓隊以快速靈活的打法，戰勝了日本隊，比分為八十一比七十八。馬來西亞隊以九十四比六十二戰勝香港隊。


香港女選手鄺美芳的平衡木美姿（路透社照片）

漢城快訊

▲在奧林匹克運動場正門入口的兩旁，分別掛起了三個巨型彩色氣球，氣球下面掛了一幅長條子，寫着第十屆漢城亞運會的字樣，而彩色大氣球則印着本屆亞運會的標誌及下屆奧運會的標誌，十分搶眼醒目。

▲在各個比賽場館的四週，都有一些較為大型的指示版及比賽項目的形象圖，觀衆可以透過這些設施知道哪是什麼場地，對於記者來說，也提供了方便。不過，記者亦進入一些場館採訪，是不容易找到記者專門的入口，因為並無顯眼的指示牌，記者只好在各個入口碰碰運氣，若然走錯了，只好向門入口的工作人員，幸好他們熱情待人，並指出該如何走才對，給記者節省了一些時間。

▲在漢城乘坐的士，並不是好受的。有時候碰到的士司機故意走歪路，有時候會碰到一些不熟悉地點的司機「大佬」，更有甚者，一些中途接客，可說浪費時間兼破財。因此，地鐵已成為記者行家最受歡迎的交通工具。事實上，有時候部份行家因忙着採訪，只要向監票員出示記者證，便可免費乘車，獲得優待。

▲在地鐵大堂及候車月台，掛有小型的參賽國家及地區的旗幟，一串一串的連在一起。而在通往各賽場的主要道路，兩旁的燈柱也懸掛了印有亞運會標誌的條子。這些裝飾品，增添了本屆亞運會的熱鬧氣氛。

▲在奧林匹克運動場的入口，記者剛巧碰上中國跳水主將譚良德。記者上前向他打過招呼問好。他身穿運動服，精神甚佳，他對記者說，他今天有比賽，所以提前到室內游泳館作熱身準備，記者隨着他踏入游泳館，其後只見他在游泳池旁在教練鍾少珍的指點下，作賽前熱身運動，看來他的狀態不俗，奪取金牌甚有把握。

氣球掛上長字條夠醒目
記者採訪喜歡乘搭地鐵
觀衆要求港籃球員簽名

本報記者 蔡偉恆（漢城廿二日專電）

▲亞運會籃球比賽今天開鑼，香港男子籃球隊在分組初賽首戰馬來西亞，結果力戰之下，以六十二比九十四落敗。在這場比賽的上半場，香港隊打得不錯，以三十五比三十八僅以三分落後，但由於港隊身材吃虧，加上外投欠準，結果在下半場被對方把積分拋離。

▲香港隊在這場比賽中，積分也不是一面倒的。香港隊曾經以四十四比四十二及四十八比四十六領先，但由於對方調動得宜，積分再度超前港隊。而在場的觀衆，不時為港隊吶喊助威，場面甚為熱鬧。

▲賽後，香港隊教練謝徵鴻表示，香港隊在上半場的表演令人滿意。而下半場，由於港隊人手作出調動，對方把握了這個機會，連續投籃得手。此外對方身材高大，中距離投籃不錯，加上改打盯人戰術，港隊因而陷入困境，首役失利。

▲籃球比賽結束後，在場的年輕觀衆不肯離場，他們紛紛拋下紙張，向港隊球員索取簽名，此外，他們也索取紀念品。為滿足他們的要求，港隊球員便把紀念品往觀衆席上拋，頓時秩序大亂，最後需要勞煩保安人員親自出馬，勸顧觀衆離場。

袁偉民料事如神
亞運村銀針揚威

▲中國體育代表團團長袁偉民在亞運開賽第二天，即暗中思量中國選手會在哪個項目奪得亞運首面金牌。他選擇了射擊比賽，趕赴賽場，為隊員鼓氣。果不出所料，中國神槍手爭得了首面金牌，他喜出望外，鼓掌慶祝。隨後，他聞知自己的選手又把自行車金牌奪到手，感到異常振奮，立即去看望自行車健兒。他賞晚說，自行車金牌來之不易。首先，氣勢上壓倒了對手；其次全隊齊心合力，體現了集體的力量；三是策略對頭，戰勝了意想不到的困難。他號召說：「大家要多拿金牌！」

薩馬蘭奇問候中國隊員

▲國際奧委主席薩馬蘭奇昨天在參觀亞運村時向正在就餐的中國運動員表示問候。他希望他們在漢城生活愉快，並在比賽中交好運。他還對中國記者說，他完全有理由相信，一九九零年在北京舉行的第十一屆亞運會會更加美好。

問卷調查中國金牌最多

▲被譽為「東方銀針」的針灸術如今在亞運村醫療中心大顯神威。越來越多的各國選手對這種簡單而神秘的中國醫療術發生了興趣。「怕痛嗎？不要害怕，扎針比注射還要舒服。」針灸所博士金在奎對每位治療者都直爽微笑地說。醫療中心針灸所開診以來，已有八十名選手在此接受治療。中心有三名針灸醫生，他們手中不僅有手針，還有激光針、電針。

▲阿迪達斯公司在亞運會期間組織了預測猜獎活動，邀請各國記者參加，題目是誰是亞運會「金牌之王」？記者從該公司收回的五百多張答卷中，作了一次抽樣調查，結果預測中國得金牌第一的佔百分之六十，預測南朝鮮和日本獲第一的各佔百分之二十。其它國家的有百分之六。在認為中國金牌第一的答卷上，估計金牌七十五至八十的為最多，其次為八十至八十五。中國多數老記者以為本國將奪八十以上的金牌，而南朝鮮、日本記者則預計中國金牌在七十五塊左右。【中國新聞社北京二十二日電】

亞運門票售出五成

【美聯社漢城二十二日電】亞運會首席新聞發佈官李載弘對記者說，截至星期一，亞運會所有項目二百九十萬張門票已售出百分之四十九點六。來自二十七個國家與地區的四千八百多名運動員和工作人員參加歷時十六天的亞運會。

亞運會特刊 ①

昨天比賽成績

射擊

男子小口徑步槍臥射團體賽
▲☆金牌：南朝鮮隊 一七八七環
銀牌：中國隊 一七八四環
銅牌：日本隊 一七八一環

男子小口徑步槍六十發臥射個人
☆金牌：車榮哲（南朝鮮） 七〇二·一環
銀牌：徐小廣（中國） 六九七·七環
銅牌：張英洲（中國） 六九六·九環

雙向飛碟團體賽
金牌：日本隊 四一六環
銀牌：南朝鮮隊 四一五環
銅牌：中國隊 四一二環

女子氣步槍團體賽
☆金牌：南朝鮮隊 一一五四環
銀牌：中國隊 一一五〇環
銅牌：日本隊 一一二八環

女子氣步槍個人賽
金牌：朴貞娘（南朝鮮） 四八七·九環
銀牌：李弘基（南朝鮮） 四八四·一環
銅牌：索·杜塔（印度） 四八三·二環

游泳

男子一百米蝶泳
▲☆金牌：三浦広司（日本） 五四秒六四
▲☆銀牌：鄭健（中國） 五五秒一三
▲☆銅牌：佐藤浩志（日本） 五五秒三七

男子四百米個人四式泳
▲☆金牌：松田成利（日本） 四分二七秒九九
☆銀牌：武田聰（日本） 四分三一秒三五
銅牌：田良（中國） 四分四二秒〇六

男子四乘二百米自由泳
金牌：日本隊 七分三六秒〇七
銀牌：中國隊 八分〇五秒七六
銅牌：新加坡隊 八分〇六秒六六

女子二百米自由泳
☆金牌：中森智佳子（日本） 二分〇五秒二一
☆銀牌：齊藤美紀（日本） 二分〇五秒三〇
銅牌：莊淑玲（馬來西亞） 二分〇六秒二四

女子二百米蛙泳
金牌：長崎宏子（日本） 二分三四秒〇一
銀牌：夏目麻子（日本） 二分三七秒六二
銅牌：朴晟媛（南朝鮮） 二分三八秒六二

跳水

男子跳板跳水
金牌：譚良德（中國） 六七八·二四分
銀牌：徐文展（中國） 六三六·四二分
銅牌：李先基（南朝鮮） 五五七·七三分

體操

女子團體
金牌：中國隊 一九五·〇五〇分
銀牌：南朝鮮隊 一九二·二五〇分
銅牌：日本隊 一九〇·三〇〇分

舉重

五六公斤級
金牌：何英强（中國） 二六五公斤
銀牌：曾國强（中國） 二六二·五公斤
銅牌：維哈爾德（印尼） 二五五公斤

足球

B組中國勝印度二比一（半場二比一）
D組伊朗勝日本二比〇（半場二比〇）
D組科威特勝尼泊爾五比〇（半場三比〇）

籃球

馬來西亞勝香港九四比六二（半場三八比三五）
南朝鮮勝約旦九八比九四（半場四九比四七）
中國勝科威特九九比七五（半場四七比三六）
菲律賓勝日本八〇比七八（半場四二比四〇）

排球（男子）

巴基斯坦勝泰國三比〇（十五比十二、十八比十六、十五比六）
印度勝巴林三比〇（十五比二、十五比四、十五比八）
科威特勝尼泊爾三比〇（十五比六、十五比二、十五比七）
南朝鮮勝沙特阿拉伯三比〇（十五比五、十五比二、十五比一）
中國勝日本三比一（十五比二、九比十五、十五比五、十五比九）
印尼勝香港三比〇

乒乓球

男子團體
（A組）
中國勝阿聯酋 五比〇
泰國勝沙特阿拉伯 五比四
中國勝泰國 五比〇
沙特阿拉伯勝阿聯酋 五比二
（B組）
日本勝馬爾代夫 五比〇
印尼勝馬爾代夫 五比〇
（C組）
南朝鮮勝阿拉伯也門 五比〇
巴基斯坦勝阿拉伯也門 五比三
南朝鮮勝巴基斯坦 五比〇
（D組）
香港勝尼泊爾 五比〇
印度勝尼泊爾 五比〇
香港勝印度 五比二

女子團體
（A組）
泰國勝印尼 三比一
中國勝泰國 三比〇
（B組）
香港勝尼泊爾 三比〇
南朝鮮勝尼泊爾 三比〇
（C組）
印度勝巴基斯坦 三比〇
日本勝巴基斯坦 三比〇

網球

男子團體（首輪）
菲律賓勝卡塔爾 三比〇
尼泊爾勝科威特 二比一
巴基斯坦勝日本 二比一
女子複賽
日本勝印度 三比〇
南朝鮮勝香港 三比〇
印度勝菲律賓 三比〇
中國勝泰國 二比一

曲棍球預賽

（A組）
日本勝泰國 十比一
印度和南朝鮮 一比一
（B組）
馬來西亞勝孟加拉 三比一
巴基斯坦勝阿曼 十二比〇

第八版

工人墮樓案 證實無可疑

索命 ……兇殺案程序調查。及至昨日因警方人員及港府化驗師作進一步調查後，初步相信死者當時用作懸吊着吊架工作的一條麻繩，因與麻包袋不斷磨擦，導至麻包袋發熱，着火並着火焚燒，麻繩亦隨着被燒斷。

死者文漢波，二十八歲，受僱於一間建築公司，前日在康怡花園C座進行外牆維修時，連人帶繩跌落一樓平台，送院後證實不治。

與婦人角力一分鐘

本報記者 鄭永强

他昨日接受記者訪問憶述當晚情況表示，前晚大約八時四十分，當時他與警員黃偉良（二十二歲）在荃灣中心巡邏，收到上級通知，到貫陽樓十三字樓D座參加救人工作。

到達現場時，該名婦人已抱着六歲大的兒子跪在窗口前一張櫈上，企圖與兒子一同跳樓，吳啓良與同僚及婦人的唐兄李莊登，在隔鄰一個單位的窗口力勸婦人返回屋內，但婦人情緒激動，吳啓良與同僚用一個掃帚亂擺，警員吳啓良見狀亦顧不了後果，看準機會，上半身伸出窗口，雙手捉着小童一隻腳，但另一邊，婦人亦拉着兒子不放，警員與婦人互相角力。

這時，生死存亡只是一線之隔，吳啓良表示當時腦內一片空白，只知道自己要捉緊小童的腳不放，雙方鬥力大約一分鐘，婦人突然放開雙手，縱身跳下街中，而小童由於只有一隻腳被警員捉着，腳上頭下的在半空……

吳啓良稱，雖然整個過程僅是幾分鐘時間，但對他來說，好像發生過很多事情，在消防員入屋之後，他才鬆了一口氣，事後才發覺自己亦受了輕傷。

據悉，吳啓良去年亦曾救過一名男子一命，當時一名男子在荃灣大窩口一幢樓宇的走廊企圖跳樓，在危急關頭，吳啓良與另一名警察合力捉着該名男子雙腳，救回該名男子一命。

吳啓良今次英勇行為，獲得上級嘉獎，而他本人亦表示，能夠救人一命，感到十分開心。

登峯造極 SEA…
海…
中國第…

SG—33Y
SL—33Y
總經銷：華成國…
電話：5—44955…
電傳：61969 H…

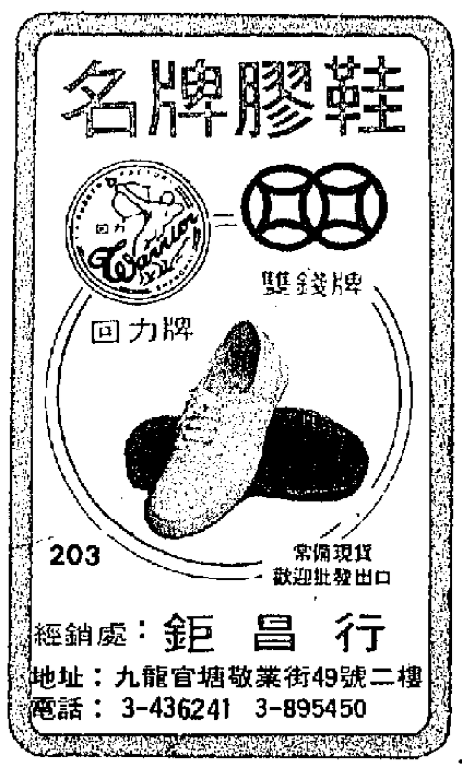
統計表
馬來西亞 香港 新加坡 印尼 馬爾代夫 斯里蘭卡 尼泊爾 阿曼 伊拉克 約旦 巴基斯坦 菲律賓 阿拉伯聯合酋長國 也門阿拉伯共和國
（截至二十二日止）

泣告
秀瓊 孫男 秀珍 建邦 錦棠 孫女 慕恩 外孫男 莊小霈 外孫女 莊小霽 外孫男 莊小靈
治喪處：世界殯儀館
地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：3-624331（10線）

通訊處：惠東有限公司
大東貿易有限公司
香港德輔道中259—265號海外銀行大厦十四樓
電話：440273 440173 442036
治喪處：香港殯儀館
英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

祝賀中國健兒在第十屆亞運會上成績輝煌

新光酒樓(集團)有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4401室　電話：5-733383
聯合機構
北角新光酒樓　葵涌新光酒樓　香港仔新光酒樓　葵興新光酒樓　荃灣新光酒樓　旺角新光酒樓　灣仔新光酒樓　何文田新光酒樓　黃大仙新光酒樓　新光食品有限公司　崇光旅遊有限公司
新光精神　服務人群



五十六公斤級舉重比賽
何英強輕易奪金牌
曾國強與印尼選手獲得銀銅牌

【本報記者蔡偉恒漢城二十二日專電】今天晚上在奧林匹克公園舉重館舉行的五十六公斤級舉重比賽，中國選手何英強、曾國強在甚無對手的情況下，奪得金銀牌，印尼選手維哈特什得第三名。

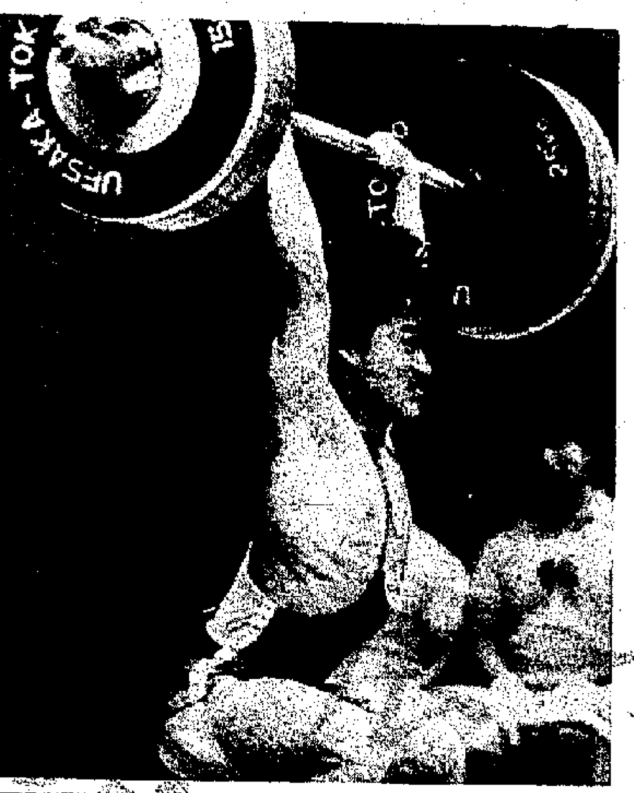
中國隊派出兩名好手參加同一級別比賽，他們的實力都很強。曾國強原定參加五十二公斤級賽事，由於過重，改為參加五十六公斤級賽事。曾國強是兩年前洛杉磯奧運會五十二公斤級金牌選手。何英強則是五十二公斤級亞洲紀錄保持者。由於中國隊實力雄厚，日本兩名選手宮下及原被迫將試舉的重量加重，力圖向中國選手施加壓力，希望把金牌從中國手中強搶過來，但由於試舉過重，宮下及原分別在抓舉及挺舉中都失敗，中國選手輕易奪得金銀牌。

抓舉項目比賽開始，日本的原試舉一一〇公斤，兩次試舉都失敗，第三次試舉過關。另一名日本選手宮下提出試舉一一二點五公斤，由於過重，三次試舉都失敗，抓舉成績為零，名列榜尾。而中國的曾國強第一次試舉一一〇公斤輕易得手。第二及第三次分別試舉一一五公斤及一一七點五公斤也成功了。印尼的維哈特什第三次成功舉起一一〇公斤，中國的另一名選手何英強首次試舉一一七點五公斤，輕易過關。第二次要求試舉一百二十公斤，若能成功，便可打破他自己保持的亞洲紀錄，可惜失敗了，第三次試舉也未能如願。結果，中國的曾國強與何英強成績相同，但曾國強憑體重較輕，在抓舉領先，日本原體重比維哈特輕什居第三。

在挺舉次日比賽，印尼的維哈特什成功舉起了一百四十五公斤，而日本的原三次要求試舉一百四十公斤都未能成功，與獎牌來絕緣。由於兩名日本選手已經與獎牌絕緣，中國選手已可輕易穩奪金銀牌。

曾國強第三次試舉舉起一百四十五公斤。而何英強第一次試舉一百四十七點五公斤，很容易就過關，毫無疑問獲得第一名。為此，何英強要求試舉一百五十九公斤，希望打破他自己保持的一百五十八點五公斤的亞洲紀錄（同時亦可打破上屆亞運會及亞運會紀錄），但由於用力過度，未能再攀高峯。

比賽結果，中國選手何英強以二百六十五公斤的總成績獲得冠軍，中國另一名選手曾國強以二百六十二點五公斤居亞軍，印尼選手維哈特什以二百五十五公斤獲第三名。這是繼昨天何灼強奪得五十二公斤級舉重金牌後，中國在舉重項目中取得的第二枚金牌。


中國選手何英強奪得五十六公斤級舉重金牌（新華社傳真照片）

五十六公斤級舉重金牌何英強（中）、銀牌曾國強（右）與銅牌維哈特什（左）在領獎台上（新華社傳真照片）

教練趙慶奎談舉重雙雄

【本報記者葉繼明漢城二十二日專電】中國舉重隊今天晚上再度揚威奧林匹克公園舉重館，在五十六公斤級比賽中，奪得金銀牌兩面。何英強及曾國強領過獎牌後，兩面五星紅旗隨着國歌徐徐升起，激勵人心。在記者室，中國教練趙慶奎對記者表示，何英強未能完全發揮他應有的水準，所以未能創造新紀錄。

趙慶奎說，何英強在五十六公斤級的比賽項目中，最好的成績是二百八十二點五公斤，他是今年三月在布達佩斯舉行的國際舉重邀請賽中所創造的，這個成績破了亞洲紀錄。

趙慶奎稱，中國今次奪取金銀牌，感到很高興。而南朝鮮是提供了很好的比賽場地，運動員可以在這個場地盡量發揮自己的水準。他說，為了提高亞洲的舉重水平，中國運動員今後還要繼續努力。

記者問：賴潤明原定是參加五十六公斤級比賽，為什麼不參加呢？趙慶奎表示這是戰術上及策略上的安排。事實上，中國隊派出參賽的兩名選手，實力已很強，無必要集中太多兵力在一個級別上，因而，賴潤明將參加另一個級別的比賽。

在他身旁的金牌得主廣東健將何英強則表示：「我今天的技術發揮不太好。」但能夠奪得亞運金牌，也感到很興奮。何英強今年二十一歲，他對記者說，他除了喜歡舉重外，還喜歡下棋。最後，何英強談及他的隊友曾國強，他認為曾國強今天也發揮了他的技術。

曾國強接受記者訪問時表示，他原來是準備參加五十二公斤級的比賽，但由於體重，所以參加五十六公斤級的比賽。由於不需要減磅，心情比較輕鬆，也能發揮應有的技術。對於他今次取得的成績，他是感到滿意的。

亞運會特刊②

足球分組賽漸見明朗
中國二比一勝印度　伊朗科威特亦告捷
B組中國列首位D組伊科將出線

【本報記者漢城二十二日專電】亞運足球分組初賽出線形勢漸見明朗，中國二比一力克印度後，得四分列於B組首席，那邊廂，兩支中東足球隊今天表現亦沒有令人失望，分別是伊朗勝日本二比〇及科威特大勝尼泊爾五比〇，看來D組的出線資格會落在這兩隊身上。

B組，中國與印度賽事的三記入球全在上半場，中國隊靠馬林在二十三及二十七分鐘拋開二度，奠定勝局，而印度則由麥舒拿打破光蛋。

中國隊表現出快速、有技術及組織好，甫一開波便控制了整個戰局。然而，印度的穩守突擊也打得相當出色，於上半場三十九分鐘的一記反攻踢得相當漂亮，當時印度隊空羣出擊，麥舒拿接應一記妙傳，在右路窄角度勁射破網。

在下半場，中國隊雖然仍營造不少埋門機會，借是「虎頭蛇尾」，難再增添紀錄；反觀印度的防守則更見緊密。

D組的日本於首天五比〇大勝尼泊爾後，今天遇到勁敵伊朗，以〇比二飲恨。由這役伊朗演出可看到伊朗實是奪取獎牌的熱門隊伍。

伊朗於開波僅五分鐘便由防將陳基斯助攻射入，先拔頭籌；十二分鐘後，前鋒卡尼錦上添花，使伊朗以二比〇領先上半場。

易邊後，日本全力反撲，向伊朗隊大施壓力，無奈仍未能營造較有威脅的埋門機會。

顯然，伊朗在射入兩球後便慢了下來，希望保持戰果結束比賽，日本隊見有可乘之機，亦組織了數次射門機會，但可惜沒有一次射中龍門。

同處D組的科威特面對「魚腩隊」的尼泊爾，勝得輕鬆利落，上半場，哈沙尼在開波僅三分鐘便射破網，先開紀錄，六分鐘後，哈沙尼更梅開二度，加上蘇維特在十七分鐘錦上添花，以三比〇輕易領先上半場。

易邊後，哈沙尼開波七分鐘又射進一球，及至三十四分鐘克打也添一記入球，以五比〇大勝。

亞運足球，印尼賽和卡塔爾一比一，圖為馬莫特（右）與舒馬迪爭球（美聯社照片）

日本只派二隊參戰
中國男排奪魁有望
汪嘉偉表示主要對手僅為南韓

【本報記者漢城二十二日專電】很清楚記得是一九八一年的事。那是在福岡。一個日本小女孩蹦手蹦腳的走到記者面前，紅着臉說，「請替我和汪君拍照。」

汪君者，汪嘉偉也。這位退役了又復出的昔日「排球王子」，明顯是比跟他一同練習的伙伴老了點。這次他回國參加男排集訓，苦練半年，為中國男排重披戰衣，為的是一塊亞運金牌而努力。

汪嘉偉代表的隊伍是福建隊，籍貫卻是上海。上海市是他童年居住之地。後來因為父母的工作問題，才搬到福州去。

三十歲的人了，談起話來很穩重。粗眉毛下的深邃大眼，很有精神。「我們是會贏亞運金牌的。」他說。

他說：「日本派的是二隊，主力隊去了世界錦標賽。南朝鮮是我們的主要對手。他們拉了幾個老將出山，目的就是要拿金牌。我們隊年輕，士氣好，如果打得順手，很有機會。」

說話間，發現汪的左手食指和中指用膠布牢牢的綁着，想必是那骨折的手指。

他說：「這對了。那時剛從日本回來不久，動作不很熟練，一次攔網時，手擋住了球，但手指卻給打斷了。現在好了，請放心。」

問他的快攻技術恢復了嗎？汪答道，「都基本可以打出來了。」

記者又問，「跳起幅度達三米〇一的前飛，可以『飛』出來嗎？」「前飛背飛可以打，但是不能有三米〇一這麼遠了。」

採訪完了，記者祝他們順利拿下金牌。汪嘉偉笑說，「我想這金牌，想得快瘋了。」

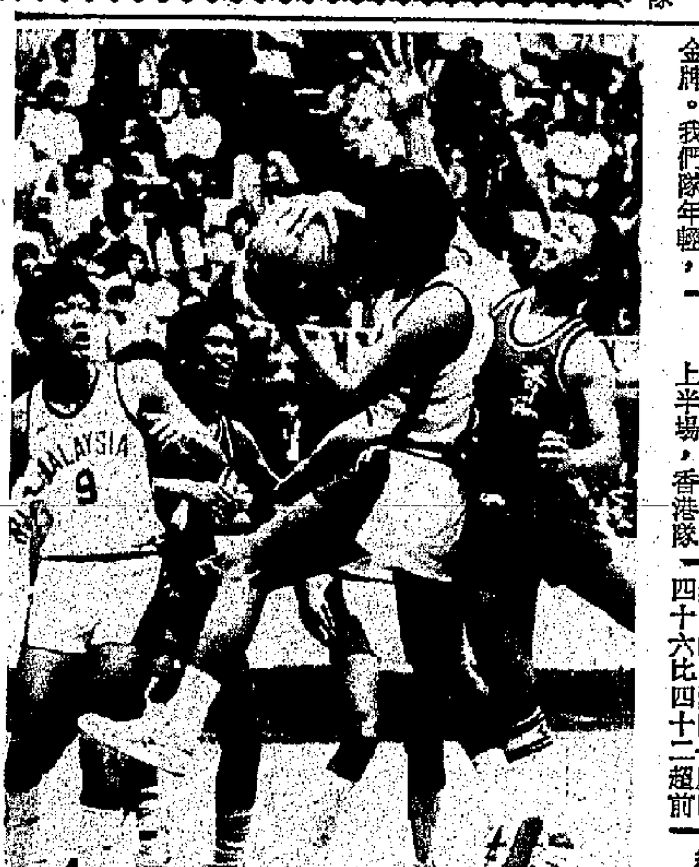
香港男籃出師不利
以大比數負於馬隊
港隊輸在身材較矮及體力欠佳

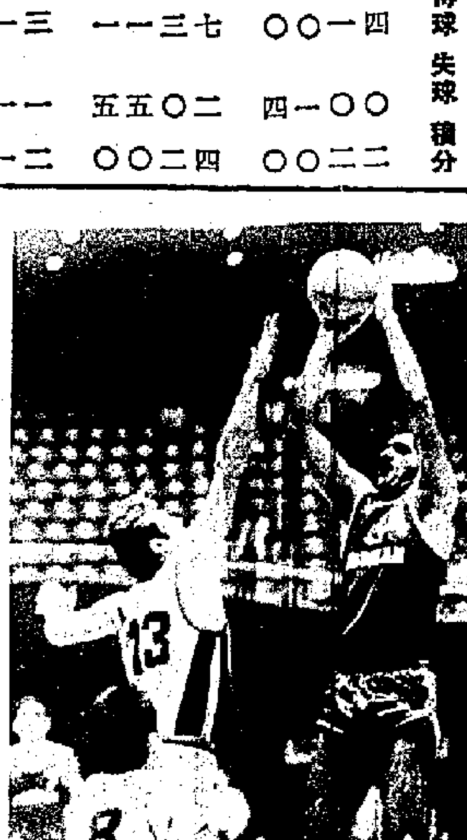
【香港中國通訊社漢城二十二日電】參加亞運的香港籃球隊今晨初度出師，以六十二比九十四敗於馬來西亞隊。

上半場，香港隊僅輸三分，比數為三十五比三十八。下半場開始時，香港隊積極搶攻，吳柱業、徐嘉諾和譚國雄遠射頻頻中的，港隊一度以四十六比四十二超前，但這種局面僅是曇花一現，馬隊調整陣容，改半場盯人為全場緊逼盯人戰術之後，港隊便一蹶不振，終場時輸了卅二分。

港隊隊員個人技術不錯，輸球原因在於：一，隊員身材太矮，對方不但平均身材較港隊高，而且擁有一名身高七呎一吋的長人劉建國，港隊搶籃板球甚為吃虧，投球倘不入籃，皮球就落入對方手中，而對方投籃不中，還可以搶得籃板球來發動第二次進攻，二，港隊以矮打高，雖然隊員身手靈活，但是速度不夠快，三，港隊隊員體力較差，這場球賽是輸在下半場的後半段時間，隊員體力下降，因而防守便較鬆懈，投籃也因此失準。

馬來西亞隊全隊隊員都是華裔，基本技術已較前進步，相信在本屆亞運會能取得較好成績。


亞運男籃賽馬來西亞黃志昌在港將陳偉傑（右三）及謝繼雄的雙雙攔截下，回傳錢志偉（左）。（美聯社照片）


南朝鮮男籃險勝約旦，雙方爭奪激烈（新華社傳真照片）

足球賽分組積分表

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
A組							
伊拉克	一	一	〇	〇	四	〇	二
阿酋	一	一	〇	〇	一	〇	二
巴基斯坦	一	〇	〇	一	〇	一	〇
阿曼	一	〇	〇	一	〇	四	〇
B組							
中國	二	二	〇	〇	七	二	四
南朝鮮	一	一	〇	〇	三	〇	二
巴林	一	〇	〇	一	一	五	〇
印度	二	〇	〇	二	一	五	〇
C組							
沙特	一	一	〇	〇	三	一	二
卡達爾	一	〇	一	〇	一	一	一
印尼	一	〇	一	〇	一	一	一
馬來西亞	一	〇	〇	一	一	三	〇
D組							
科威特	二	二	〇	〇	九	〇	四
日本	二	一	〇	一	五	二	三
伊朗	一	一	〇	〇	二	〇	二
孟加拉	一	〇	〇	一	〇	四	〇
尼泊爾	二	〇	〇	二	〇	十	〇

雙保險戰略　極為穩陣
泰選手拚搏　獲得鼓掌

▲昨天五十二公斤級舉重比賽，中國的奧運會金牌選手曾國強不見出賽。賽後中國教練黃強輝透露，這次亞運會規定不能服用利尿劑降體重，因此曾國強的體重降不到五十二公斤以下，不能參加該級別的比賽。中國在五十二公斤至七十五公斤的五個級別中均派出兩名好手參賽，這就是黃教練所說的「雙保險」，曾國強不能參加五十二公斤級比賽，使該級別賽事少了一名強手角逐，不免令人失望和惋惜。

▲中國舉重新秀何灼強奪得五十二公斤級金牌，他在領獎台上滿面笑容，向觀衆揮手致意，觀衆也報以熱烈鼓掌以示祝賀。豈料發獎之後奏中國國歌，音響系統出毛病，時斷時續，大半時間聲音小得幾乎聽不見，令中國運動員、教練大為掃興。隨後舉行記者招待會，何灼強和教練黃強輝不見出席，香港和日本記者於是四處打聽，了解中國運動員是否因賽會沒有奏好國歌而拒絕出席記者招待會。後來記者們終於找到了何灼強和黃強輝，原來他們沒有得到舉行記者招待會的通知。在記者們的簇擁下，何、黃來到了記者招待會現場，頓時使現場活躍起來。

▲在五十二公斤級挺舉比賽中，泰國選手方龐（FUANG PUANG）連續二次試舉一百一十五公斤都失敗，第三次試舉，方龐順利抓杆、翻杆，此時全場寂靜，只見方龐猛力一舉，高高舉過頭頂，裁判亮燈示意成功，方龐如釋重負地將杆鈴扔下，這時全場掌聲雷動以示祝賀。方龐下場時突然蹲下，痛苦地用雙方抱住左腿，原來他的左小腿抽筋，他的教練趕忙扶他下場，觀衆再次熱烈鼓掌，讚賞他不屈不撓的拚搏精神。

【香港中國通訊社漢城二十二日電】

亞洲體壇面臨分裂？
——談三國代表競逐奧委會會長

【合衆國際社漢城二十二日電】遠離亞運會賽場爭奪金牌激烈情景，亞洲主要體育運動官員正在為爭奪亞洲奧委會控制權展開一場更加厲害的鬥爭。

一場權力鬥爭正在亞運會總部展開，可能導致亞洲體壇面臨分裂的危險。

星期五選舉亞洲奧委會會長的鬥爭，可能比參賽運動員你爭我奪場面顯得遜色，但其勾心鬥角的情形也頗具戲劇性。

阿拉伯國家代表支持出任四年亞洲奧運會會長、科威特人法哈德‧阿爾—薩巴赫連任。

法哈德在這場三角鬥爭的對手是中國奧委會副主席何振梁和馬來西亞的漢姆扎赫‧本‧哈吉‧阿杜‧沙馬赫。

去年下半年，當時科威特體育部長暨得科威特國家奧委會和足球總會財政狀況時，哈法德辭去這兩個組織會長的職務。

科威特政府被迫下台時，這位體育部長下令調查自己的處境危險。新政府宣佈法哈德與其同僚無罪，並預期他在科威特重組體育運動管理部門時恢復要職。本星期初法哈德抵達漢城時說：「下台的政府證明是錯誤的，我們現在完全清白無辜。但我現在面臨另一場戰鬥。」

這位阿拉伯酋長將自己大部份金錢財富用於提高科威特體育運動水平方面。自從法哈德一九八一年擔任國際奧委會要職以來，他在擔任國際奧委會代表，促進東西方關係方面發揮了重要的作用。

亞洲奧委會三十六個成員國與地區中，可能只有三十個出席為期兩天的全體會議。法哈德指望十三個阿拉伯國家的票數，再爭取三個其他國家的票數。

中國代表何振梁出任國際奧委會執行委員會委員不足一年，他是法哈德最有力對手。

他們指出，何振梁出任亞洲奧委會會長的好處是中國四年後主辦下屆亞運會。中國的鄰國舉棋未定，意見分歧。一位要求不要透露身份的代表說：「我們不知如何投票。這件事非常微妙。中國對我們十分重要，但我們也需要阿拉伯國家。」

阿杜‧沙馬赫曾獲無數勳章，其中包括泰國的最高白象勳章。他一直備受壓力，要求他退出這場爭奪戰。這位馬來西亞前司法部長是一個經驗豐富的奧林匹克活動家，他出任國際奧委會委員達八年之久。

小口徑自選步槍破亞洲紀錄
南朝鮮射手水準演出　男女子

中國單車隊贏得……時賽後舉手慶祝。

亞運體操男團……在吊環項目的演出

……之一。而約旦隊遠投只有六次中三次，命中率雖也爲百分之五十，但得分只有九分。南朝鮮隊李忠熙和金賢俊二名較矮隊員（身高分別爲一米八二和一米八三）總共得六十分，其中三

SICHUAN SILK
四川絲綢
品種多
花色新
質量好
中國絲綢公司川省分公司
中國四川省成都市鑼鍋巷65號
電傳：60106 CSSB CN
電掛：SISICORP CHENGDU
電話：29565 25301

冠軍牌皮製球
各種皮製球具有皮質堅實，富有韌性，配片和厚薄均勻，抗張力強，手感舒適，圓度，規格，重量均合乎標準。

祝賀中國健兒在第十屆亞運會上成績輝煌

致意

祝賀中國健兒在第十屆亞運會上成績超卓
中華製漆（一九四六）有限公司 致意

一人一杯 全家進補
人參酊汁以吉林人參及紅棗、當歸、杞子配製。經常飲用，補氣活血，滋補潤肺。人參酊汁有益又好味，可冷飲或熱飲，老幼咸宜。

經銷處：中國宏興藥品有限公司
地址：九龍長沙灣長義街中國宏興大廈　電話：3-7433410-5

祝賀中國健兒在第十屆亞運會上成績輝煌
實生銀行 致意

小口徑自選步槍破亞洲紀錄

南朝鮮射手水準演出 男女子共獲四面金牌

日神槍手奪多向飛碟團體冠軍

中國選手表現較差得三銀兩銅

【新華社漢城九月二十二日電】南朝鮮選手車榮哲今天在男子小口徑自選步槍六十發臥射團體決賽中以五百九十九環的成績破亞洲紀錄。

這一成績僅比英國選手河蘭一九八一年在南斯拉夫鐵托格勒和美國選手范德寶爾在里約熱內盧創造的世界紀錄僅差一環。

這一紀錄改寫了南朝鮮選手金光浩在一九七八年曼谷亞運會上創造的五百九十八環的亞洲紀錄。

南朝鮮隊同時以一千七百八十七環贏得了這個項目的團體冠軍。

【新華社漢城二十二日電】第十屆亞運會射擊比賽第二天五項決賽已全部結束，南朝鮮隊奪得四枚金牌，日本隊獲一枚金牌。

南朝鮮隊今天包攬了女子氣步槍和男子小口徑自選步槍臥射兩個項目團體和個人的四塊金牌。日本選手獲多向飛碟團體冠軍。

中國選手今天發揮不理想，只獲三枚銀牌和兩枚銅牌。

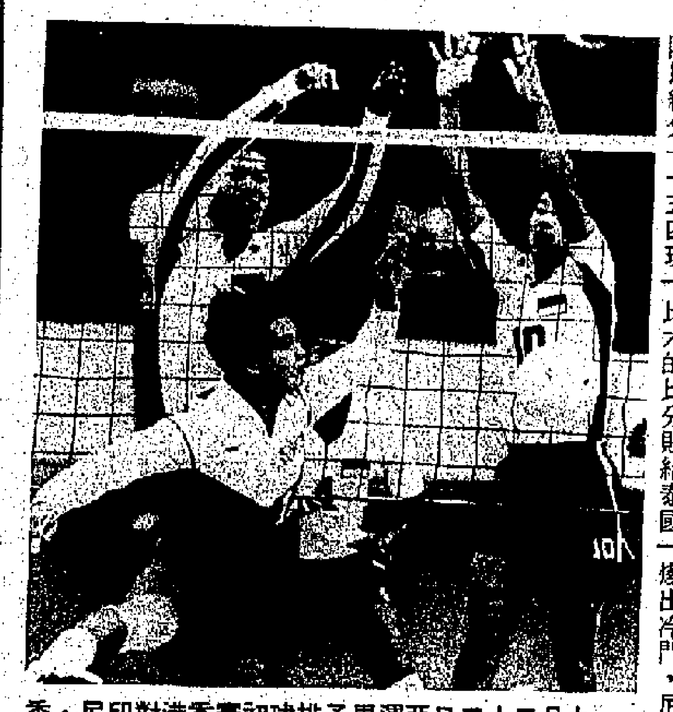
【香港中國通訊社漢城二十二日電】第十屆亞運會射擊比賽進入第二日，共決出五面金牌，南韓選手賽出水準，獲得四面金牌，日本選手在飛靶團體賽中取得一面。中國射手表現一般，力戰之下只獲三面銀牌、兩面銅牌。至此，中國隊與南韓各以四面金牌並列射擊賽榜首。

在男子小口徑步槍臥射比賽中，南韓隊以一七八七環的成績取得團體冠軍，中國隊以三環之差屈居亞席，日本隊獲第三名，全部打破了一七六一環的亞洲紀錄。南韓射手車榮哲個人獨取五九九環，破了五九八環的亞洲紀錄。在下午的個人決賽中，他打來得心應手，以總成績七〇二點一環獲得冠軍，中國選手徐小廣和張英洲分別獲得第二、三名。

女子氣步槍團體賽和個人賽也成為南韓隊的囊中物。南韓隊以總分一一五四環獲團體金牌，中國隊以一一五〇環居第二，日本隊第三。在個人賽中，南韓選手朴貞娥和李弘基囊括首二名，成績分別為四八七點九環和四八四點一環，印度選手索瑪，杜達獲第三名。中國幾位女射手成績不大理想，個人賽均在正常水平之下，未能進入前三名。

中國射擊隊領隊張福表示，今天中國選手只打出普通水準，而南韓選手則表現出色，他鼓勵中國選手不要氣餒，爭取在以後的比賽中發揮水平。

亞運會特刊③



九月二十二日亞運男子排球初賽香港對印尼，香港運動員梁富華準備扣殺時，印尼隊的亞古斯(左)和昌德拉起跳攔網情形。（路透社照片）

以二比一戰勝泰國隊 網球賽我女隊晉級

男隊首週輪空將與巴基斯坦隊對壘

【新華社漢城二十二日電】在今天進行的亞運會網球團體第一輪比賽中，中國女隊二比一戰勝泰國隊，獲得半決賽權，中國男隊第一輪輪空，直接進入前八名。

參加女子團體賽的有中國、日本、印度、香港、印度尼西亞、菲律賓、泰國和南朝鮮等八個隊。

被列為第二種子的中國女隊同泰國隊對陣時勝得並不輕鬆。第一盤單打，鍾妮以六比三的同樣比分直落兩局。但李心意在第二盤單打中以一比六、六比一、三比六的比分敗給泰國選手。雙打比賽中鍾妮和李心意再次上場。第一局打得較激烈，比分交替上升，直至打成六平。在加分賽中中國姑娘才以七比二獲勝。第二局鍾妮和李心意打得比較順手，以六比零的比分擊敗對手。這樣，中國女隊獲得首輪比賽的勝利，進入半決賽。

在其他三場女子團體賽中，日本隊以三比零勝印度隊，南朝鮮隊三比零勝香港隊，印度尼西亞隊三比零勝四號種子菲律賓隊。

男子團體賽今天爆出冷門，尼泊爾隊二比一淘汰了科威特隊，巴基斯坦隊三比零擊敗日本隊。在另外一場比賽中，菲律賓隊三比零戰勝卡塔爾隊。

男子團體賽共有十一支隊參加。種子隊南朝鮮、中國、泰國和印度尼西亞以及非種子印度隊今天第一輪均輪空，直接進入四分之一賽。

在女子團體半決

五項賽艇昨天展開 我選手全獲決賽權

日韓選手各得三項和兩項決賽資格

【新華社漢城二十二日電】第十屆亞運會賽艇預賽今天在漢城東部二十公里處的漢江賽艇場拉開戰幕。

雨後的上午，天空放晴，漢江湖面碧波粼粼，岸上彩旗招展。來自中國、日本、印度尼西亞、香港、科威特、巴基斯坦和南朝鮮的賽艇健兒參加了男子四人單槳有舵手、男子單人雙槳、男子雙人單槳無舵手和男子八人單槳有舵手五個項目的比賽。由於今天的比賽實際上是爭奪決賽權的比賽，所以賽艇健兒個個奮勇當先，不敢懈怠。

中國選手今天參加了這五個男子項目的比賽。他們在比賽中奮力拚搏，發揮出高超的技術，全部取得了決賽權。參加男子單人雙槳賽的劉寬和參加四人單槳有舵手賽的高玉華、王紅兵、顏軍、陳志強和李建新表現尤為突出。他們揮動雙臂，奮力划槳，分別以七分八秒六八和七分四十四秒七六的好成績把參加比賽的其他選手遠遠拋到了後面，贏得觀眾的陣陣熱烈掌聲。今天獲得決賽權的除中國選手外，日本選手獲得了雙人單槳無舵手、個人單槳和八人單槳有舵手三個項目的決賽權，南朝鮮選手獲得雙人單槳有舵手和四人單槳有舵手兩個項目的決賽權。

賽艇比賽是在新德里亞運會上才設立的。本屆亞運會新增了男子八人單槳有舵手和三個女子賽艇項目。

巴基斯坦健兒 成髮型屋常客

【本報訊】漢城消息：多位巴基斯坦運動健兒在亞運會結束後返回祖國時，肯定會給人們耳目一新的感覺。因為他們是亞運選手村內髮型屋的常客。現在亞運選手村共有四千七百五十名運動健兒及職員，其中有九名運動健兒及職員光顧選手村內的髮型屋燙髮，他們全屬巴基斯坦隊的隊員及職員。該隊一名曲棍球選手乘八二年亞運金牌得主伊斯廸克說：「我們喜歡曲髮，因為可以方便梳洗。」

菲律賓哥爾夫球運動員維多利亞第一輪比賽以七十二洞處於領先地位。星期一，他開始第二輪比賽時向觀衆揮手。（美聯社照片）

中國單車隊贏得一百公里公路團體計時賽後舉手慶祝。（路透社照片）

南韓重賞激勵士氣 冠軍多獲純金金牌

【路透社漢城消息】南朝鮮體育運動官員今天說在亞運會奪得金牌的南朝鮮運動員，不只獲得一枚金牌，而是兩面。

南朝鮮參加亞運會代表團長答應，代表團將用運動迷捐助的金錢，給所有贏得獎牌的運動員每人贈送一枚十一點二五克純金金牌，激發南朝鮮運動員努力奮鬥，爭取在獎牌榜上僅次冠軍隊伍中國之後，成為本屆亞運會贏得獎牌最多的第二個國家。

每個金牌價值大約一百九十美元。

南朝鮮的目標是六十五枚金牌，可以將勁敵日本隊擠出第二位位置。

男子籃球賽首日揭開戰幔

南朝鮮幾陰溝翻船 最後僅以四分超前

約旦一直領先敗於主將被罰離場

【新華社漢城二十二日電】離終場鑼響還有五十六秒，南朝鮮隊落後兩分，這時裁判吹約旦隊防守犯規，南朝鮮隊李忠熙二罰二中，追成平手，接着又利用約旦隊的失誤，連投帶罰得四分，南朝鮮隊終於死裏逃生，以九十八比九十四的四分優勢險勝約旦隊。

今天是亞運會籃球比賽的第一天。第一場球安排在這兩個隊之間進行，事先估計，約旦隊不是南朝鮮隊的對手。比賽開始後，南朝鮮隊先聲奪人，以八比二、十比三領先。但是，約旦隊不慌不忙，堅持自己的打法，緊緊的咬住比分，在上半場的大部分時間內，只落後三至五分，到還剩四分鐘時不僅把比分追平，而且領先兩分。南朝鮮隊最後靠遠投得分，才勉強以二分的優勢領先結束上半場。

下半場一開始，比賽越戰越激烈，開始時雙方比分咬得很緊，約旦隊在頭四分多鐘內一直領先一至二分。但是從六十平後，約旦隊加強爭奪籃板球和發動進攻，比分上升，而南朝鮮隊投籃不準，補籃又不進，頻頻出現不該發生的失誤，比分一直落後，最多時達十二分之多。這時南朝鮮隊教練要求暫停，採用全場緊迫戰術，約旦隊一時無法適應，接連傳球失誤和罰球不中，南朝鮮隊終於把比分追到只落後兩分。

在這場比賽中，南朝鮮隊主要靠遠投得分。據統計該隊全場遠投二十二次中十一次，得三十三分，幾乎佔總比分的三分之一。而約旦隊遠投只有六次中三次，命中率雖也為百分之五十，但得分只有九分。南朝鮮隊李忠熙和金賢俊二名較矮隊員（身高分別為一米八二和一米八三）總共得六十分，其中三分球為二十四分。約旦隊則利用身高優勢，以內綫強攻為主，該隊三名身高在一米九五以上的高大隊員巴拉卡特兄弟和布赫里總共得八十一分，佔約旦隊總得分的百分之八十二。這裏的體育界人士認為，約旦隊輸球除對南朝鮮隊緊逼盯人不適應外，兩名主力隊員各犯規五次被罰下場後，其他隊員水平較差也是一個原因。另一個原因是罰球命中率低，罰二十一次中十一次，而南朝鮮隊罰球二十二次中十七次，命中率為百分之七十七。

亞運體操男團賽，泰國史超達加查在吊環項目的演出。（美聯社照片）

中國射手怕受「干擾」

教練談昨天全軍覆沒原因

【中國新聞社漢城二十二日電】中國射擊隊在昨日取得全部四枚金牌後，在今天舉行的五個項目的決賽中，全軍覆沒，連以前以女代男參加的比賽強項——女子氣步槍。也沒能取得金牌。團體只列第二，個人連前三名都沒份，大出行家意料之外。

中國射擊隊總教練張福和趙國瑞、唐志偉教練認為，中國隊輸在抗干擾能力較差。今早中國隊六點十分起床，六點半吃完早飯便開始等待七點十分出發到賽場的大會會車。但汽車不知出了什麼問題，遲遲至七點五十分才來接中國選手，乘四十分鐘車到達賽場時，距九點比賽開始只有半小時，主辦者又突然第一次要求領槍登記，入門開包檢查。中國選手忙這忙那，毫無時間平靜自己。有些選手因此沉不住氣，抱怨起來，情緒激動。著名選手徐小廣和張秋萍臨開第一槍時心裏還忐忑不安。張福說：這種情緒對射手是致命的，因為射擊不像其它運動，它賽前不僅不需熱身，而且要絕對安神。步槍男射手徐小廣打到第一輪第七發子彈時，裁判突然發現給他安排的靶位不對，花二十分鐘調整，剛打一槍，又說捲靶子有問題，整整花掉一小時調整，最後給徐小廣補一小時，單獨一個人打。徐小廣說：「這一折騰，我就沉不住氣了。」今天中國選手的成績幾乎都比平時差。

趙國瑞說，除了這些客觀因素外，中國選手想多拿金牌，平時成績又比對手強，所以思想負擔過重，打得拘束。張福認為：中國選手臨場經驗尚欠火候，好的射手應臨亂不慌，你擾你的，我打我的。他說，抗干擾訓練原來就是中國隊平時訓練中的一個薄弱環節，以後必須加強。

三名教練同時認為，南朝鮮隊近一年來的進步比中國隊快，這同他們聘請外國教練和今年全隊到美國訓練有關。中國步槍臥射這次沒有達到平時的水平，但卻比第七、八、九屆亞運會和第三、四、五屆亞洲射擊錦標賽的成績高；女子氣步槍團體成績也超過亞洲紀錄十四環，但南朝鮮隊打得更好，這是事實。中國隊要迎頭趕上。

趙國瑞說：第八屆亞運會中國隊也曾發生同今天一樣的事情：頭天得四面金牌，第二天全軍覆沒。那時是因為技藝尚不精，這次是主客觀原因都有。中國隊今晚要開會總結經驗，只要頭腦清醒，後幾天的比賽中國隊有希望繼續得金牌。

中國選手邱波(右)與徐小廣(左)分獲氣步槍項目金牌及銅牌（本報記者 攝）

亞運花絮

巨人跳舞見者捧腹 南韓單車選手落淚

▲南韓擲鉛球女選手白玉子和中國女籃高妹鄭海霞在亞運村的士高舞廳巧遇，兩人並表演了舞姿，博得人們喝采聲。

她們兩人的出現，使的士高舞廳內的氣氛更熱鬧。鄭海霞在隊友及其他選手的鼓動下，在舞池中跳起舞來。身高二米零四的鄭海霞，猶如一個小巨人，一搖一擺，均使在場者捧腹大笑。

▲一羣中國運動選手匆忙地走進選手村內的錄影室，記者跟着進去一看，只見他們圍着錄影機觀看由史泰龍主演的《洛奇》第四集。中國網球好手劉樹華說：「我喜歡看史泰龍的影片，尤其是他擊退敵手的鏡頭，這可以減輕我在比賽中緊張的情緒，並可以增強我戰勝對手的信心。」

▲中國選手下榻的駐地，昨天充滿了歡快的氣氛，運動員互相道賀、擁抱。有人說，中國隊第一天「旗開得勝」，奪取了十一面金牌中的九面，所謂「長長久久」，開個好兆頭。

上午，當中國射擊隊奪取四面金牌後，駐地門口隨即貼上喜報。體操明星李寧看後表示在晚上的比賽中亦要奪取金牌。廣東網球女選手李心意說，這對中國隊來說有很大鼓舞，她肯定中國隊能奪取更多的獎牌。

▲身為東道主的南韓隊首天成績不好，一面金牌也沒到手，連賽前預料能打響頭炮的一百公里自行車公路計時賽亦敗於中國手下，南韓選手不禁灑下英雄淚。

然而南韓一名體育官員說，他們首日比賽雖敗在中國和日本手下，但勝敗不足以論英雄，每一樣事情都會有成敗，今天的比賽成績不是問題。以後會盡力而為，爭奪最好成績。【香港中國通訊社漢城二十二日電】

參加女子體操團體賽的印尼選手沃汀寧絲表演高低槓的規定動作（路透社照片）

AMERICAN EXPRESS Cards
美國運通信用卡
一卡傍身
世界通行

健康，長寿，
富裕的未來
这是三養食品公司
製造食品的信條
三養食品公司，為了人類的健康和長寿，製造衛生的，營養豊富的和美味的食品。
三養食品公司是韓国最大的綜合食品公司，並且擁有亜洲最大的韓国大関嶺牧場，提供天然原料，配製優良食品。
三養産品暢銷世界三十餘国，獲得公認品質一流。
三養食品公司將不斷努力，為人類供應優良食品，創造富裕的未來。
韓国 三養食品(株)
香港 三港有限公司

馬星泰
馬星（檳城、邦咯島）
七天豪華團$3630
逢六出發
馬星泰（馬六甲）
九天豪華團$4090
逢一、六出發
牌照編號：350018
星晨旅遊 MorningStar
3-7231723（9線）5-218161（9線）3-320955（8線）5-7907233（5線）0-465473（6線）

敦煌集團
敦煌酒樓
九龍 彌敦道469號 電話：3-7801212
香港 北角英皇道436號 電話：5-630222
沙田 新城市廣場六樓 電話：0-6996222
大埔 大埔中心第一期商場（快將開幕）
萬壽宮酒樓 九龍吳淞街42—52號 電話：3-7804222
廣州酒樓 土瓜灣馬坑涌道5號 電話：3-7150111

新配方，新突破
美加净 含雙氟牙膏
美加净牙膏 MAXAM DENTAL CREAM
防蛀牙更有功效，含清凉薄荷香味，使口氣更清新。新配方功效臻國際水平。
總經銷：美加净化粧品有限公司
電話：0—251751

中國「火車牌」球類產品
「火車」牌足球、籃球、排球分別獲國際足聯、國際籃聯及國際排聯批准，可作國際性比賽合格用球。
品質優良 符國際標準
手工精細 圓度準確 壓力穩定
TRAIN
經銷：永從有限公司
九龍通州西街1059-1061號
新光工業大厦二樓A座
電話：3-7427715-8

技術高超 積分拋離對手
譚良德跳水掄元
隊友徐文展四十分之差獲亞軍
南韓李先基落後百分亦得第三

【本報記者樂國元漢城二十二日專電】中國跳水的傳統優勢仍然給保持下來。在今天下午的亞運會的男子三米跳板跳水賽，譚良德為中國隊四度包辦亞運跳水金牌，邁開了可喜的第一步。

譚良德今天與隊友徐文展攜手共進，在三米跳板賽的十一個自選動作比賽中，並肩領先於其他十名對手。譚良德開始就奪得先手，一直帶到尾，顯出了他的高水平。從第三個動作起，他就以高超的技術，不僅懾住了觀衆，而且還懾住了對手。他在三〇一乙這個動作上，連得四個八點五分，開始以較大的差距拋離對手。

來自福建的徐文展全場力追譚良德。盡管這位新秀施展渾身解數，但畢竟是世界名將級的譚良德，還是一輪一輪的領先。直至最後一跳，譚良德縱身一躍，跳出四〇七丙——向前翻騰三周半抱膝。這個難度分高達三點四的動作，給他帶來八四點八六分，總分上升到六七八點二四分。比亞軍徐文展的六三六點四二分還高出四十分。

中國的跳水水平明顯是在亞洲領先。昨天的比賽，南朝鮮、日本、泰國的運動員，盡管使盡生平所學，仍然難敵譚、徐二人。

不過，南朝鮮的季軍人馬李先基也不可忽視。他的得分盡管僅有五百五十七點七三分而獲第三名，給譚良德拋開一百多分，但其技術基礎不差。而泰國的新秀森

差，盡管名落孫山，但他的入水技術好，連中國跳水隊的教練徐益明也對他大為讚賞，認為他是全場運動員中除譚良德、徐文展外，最具潛質的一人。

男子跳板跳水冠軍，中國跳水明星譚良德美妙的姿勢（美聯社照片）

亞運會特刊 ④

譚良德與四〇七丙

本報記者 甘中源（漢城廿二日專電）

盡管中國拿亞運跳水金牌已是成了慣例，拿不到才是新聞。但男子三米跳板的招待會裏，卻是塞滿了人。遲到的，只好成為「門外漢」。

譚良德是典型的「廣東仔」模樣。記者會上，四種語文——普通話、廣東話、英語和朝鮮語滿天飛，還有像小太陽的電視燈，把擠在小小室內的大量人羣蒸得裏裏外外全濕了，但他仍然談笑自若，見招拆招。

有記者提問：「你今天最後跳世界上極少人能跳的四〇七丙，是不是你賽前想到要力求爭勝，才把這個難度高達四點三的動作跳出來？」

小譚把頭髮一掠，笑了笑：「我並沒有這麼想。凡是參加比賽的運動員，都是盡力求勝，為了達到這個目標，自然是竭盡所能，所以四〇七丙，並沒有什麼特別的意思。況且，我這套動作已經在世界賽和世界杯賽中用過，並沒有特別的意義。」

譚良德幾歲就學跳水，他長在廣東，自然條件一流，從小練就了一套極好的水上本領。一九八〇年進廣東隊，過一年又進國家隊，八二年亞運，他在名將李孔政之後，得跳板跳水銀牌。教練徐益明形容這位二十一歲的年輕小將「已經超過了李孔政很多了。」

既然四年前未得到的亞運金牌到手了，下一個目標是什麼呢？譚良德挺了挺身子說：「那是世界賽。」

男子一百米蝶泳起跳時攝（本報記者攝）

譚良德技術難度高
徐文展認命居次席
教練徐益明談我國跳水優勢

【本報記者樂國元漢城二十二日專電】中國跳水隊輕描淡寫的奪得本屆第一塊跳水金牌。贏得那麼輕鬆自若，連平素不大開口的教練徐益明也說：「就是小譚最後一個動作不跳，我們也可以拿冠軍。」

中國的跳水實力太雄厚了，在亞洲來說，可以隨隨便便派一個隊也可拿些獎牌回來。問徐益明，為什麼中國能有這樣的優勢？

徐益明說，這是傳統。中國的跳水運動員是有比較好的基礎的。六十年代就在亞洲比賽中屢奪冠軍了，然後停練了一段日子，之後恢復訓練，很快又趕上來。到了近幾年，人才輩出，加上在動作，入水兩方面有其獨得之秘，所以也就成為領先亞洲的原因了。

譚良德今天領先這麼多，是否是他今天表現很好呢？

「那不一定。他的三〇五乙和四〇五乙兩個動作沒跳好。這不關什麼場地之類的事，而是他的技術還未能掌握到這兩個動作的要領，反而徐文展卻跳出了本身的水平。徐文展之敗，在於難度不足。徐的平均難度為二點四，譚就平均達到二點六。就是這一差別，成為了兩人在分數上的差距。」

不過，說到底，誰勝誰負，都是中國隊的勝利。展望以後的三塊跳水金牌，徐益明充滿信心說：「應該問題不大。」

榮獲男子跳板跳水冠軍的中國譚良德，亞軍的中國徐文展與季軍的南朝鮮李信基領獎時笑逐顏開（路透社照片）

中國男排勇挫日本
成績三比一 歷時九十七分鐘
日教練希望打入決賽再決高下

【法新社漢城二十二日電】星期一此間舉行的亞運會男子排球初賽，中國隊在九十七分鐘戰事中以三比一擊敗衛冕的日本隊。戰情精采激烈，引人入勝。

中國隊以十五比二、九比十五、十五比五和十五比九勇挫日本隊。

中國排球王子汪嘉偉退休兩年後重披球衣，率領年輕隊友旗開得勝，攔網和發球頻頻得分，輕易取下第一局。

中國隊在第二局屢次失誤，日本二線攻球多次得分，扳回一局。

但是，一九八二年新德里亞運會男子排球亞軍中國隊，用二十三分鐘時間贏得第三局勝利。

第四局開始時中國曾以一比三落後，但全力反擊並以十四比九反超前，中國的宋晉衛攻球得分，結束第四局戰事。

日本隊教練賽後說：「中國隊非常强大。但我們希望打入決賽，再與他們一較高低。」

三十一歲汪嘉偉說，他對自己的表現仍不滿意，但他幫助自己年輕隊友發動有效進攻。

日泳手兩破亞洲紀錄
星總統孫女二百捷預賽領先

【新華社漢城九月二十二日電】在打破男子一百米蝶泳亞洲紀錄之後，日本游泳選手在今天上午預賽中又刷新了兩項亞洲紀錄。

在男子四百米個人混合泳比賽中，武田聰以四分三十四秒二五的成績打破四分三十九秒八六的亞洲紀錄。接着，他的隊友松田成則又以四分二十九秒七四刷新了這項紀錄。

在男子四乘二百米自由泳接力預賽中，日本隊以七分四十六秒九九的成績打破日本隊在一九七八年創造的七分四十九秒七五的亞洲紀錄。

在今天上午舉行的五個游泳小項的預賽中，日本隊佔明顯優勢，有四項領先。另一項女子二百米自由泳由馬來西亞隊的菲淑玲（新加坡總統的孫女）領先。

日本的亞洲最好成績、亞洲紀錄保持者長崎子在女子二百米蛙泳預賽中領先，但未創造新紀錄。

採訪手記
怪事日

本報記者 姜國元（漢城廿二日專電）

怪事年年有，今日特別多。

上午趕到射擊賽場，感到氣氛有點異樣。一問之下，中國隊和香港隊同遇怪事。

中國隊參加男子小口徑步槍的徐小廣，竟然給工作人員在靶上放了兩張靶紙。本來是放一張的，但那料「神推鬼擁」，工作人員放了兩張，徐小廣根本不知就裏，一槍打過去，當然一彈穿兩紙。工作人員發現後，停了足足十分鐘，徐小廣當然受到影響。

香港隊更奇怪。本來人人都是打六十發的，六十發理應各人分六十張靶紙才是，但是分給香港隊伍雅倫的靶紙，無端端的少了一張，害得這位運動員射了五十九發，乾等半天，才能打第六十發子彈。

昨天中國拿下本屆第一個亞運金牌，按照日程，下午四時就要發獎，但大夥在指定的位置上等了又等，眼看一分一秒的過去，終於過了原定時間三十五分鐘才發獎。幸好原來四時三十五分出發的最後一班車的司機見沒有記者，把車子停在車站，等到大家趕拍照片後，才開車送走記者。

不過，由於太遲發獎，更兼部分保安人員過於「硬朗」，以致一些南朝鮮記者與保安人員上演三本鐵公雞。至於戰果如何，我們也就無從得知了。

南韓五十年前奧運長跑冠軍
孫基金獲贈千年古董
奧委會曾因獎例所限將此物存西德

【路透社漢城二十二日電】南朝鮮長跑好手孫基金今天正式接獲一項二千年前古希臘武士頭盔。

五十年前，七十四歲的孫基金榮獲柏林奧運會馬拉松大賽冠軍時，獲得答應頒發這件無價的古董。

但是，國際奧委會裁定，頒發這樣的獎品違反有關業餘運動獎品的嚴格管理條例。因此，這件古董存放西德博物館展覽。

時至上月，孫基金還不能碰一碰這件古希臘武士頭盔。隨後，西德奧委會與南朝鮮奧委會經過十年有關這件古董所有權談判後，終於在紀念柏林奧運會五十周年的儀式上將這件古董交還孫基金。

今天，國際奧委會長薩馬蘭奇與其他出席觀看亞運會的國際名流，在西德大使館舉行的移交儀式上，目睹了西德大使克林納將頭盔交給孫基金，屬他永遠所有。

南韓人博取好感
替中東國家打氣

【法新社漢城消息】星期天揭開了南朝鮮人替中東國家選手搖旗吶喊、大力打氣的秘密。

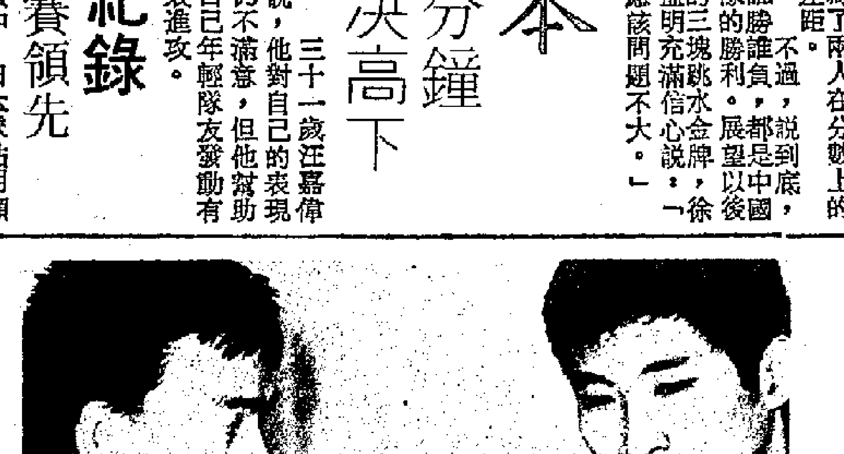
迄今以來，數以千計的南朝鮮青年，為每場比賽的阿曼、巴林、沙特阿拉伯、卡塔爾和科威特這些中東國家運動員打氣。

但是，一位南朝鮮學生解釋，這樣打氣的動機，金錢重於感情。

一位二十七歲的漢城研究生說，在中東國家謀求利益的南朝鮮公司，背後支持南朝鮮人為這些中東國家選手打氣，博取好感。

這位要求匿名的學生說，這些南朝鮮公司出錢和免費入場券給學生，大力聲援中東國家運動員。

他說：「這種金錢引誘難以抗拒。比賽的門票很貴，所以我免費觀看比賽，而且得到一小筆賞錢。」


中國男子跳板跳水選手譚良德（左）與徐文展接受訪問（本報記者攝）

今天比賽秩序

▲游泳
男子一百米自由泳決賽 下午
男子二百米背泳決賽 下午
女子四百米自由泳決賽 下午
女子一百米背泳決賽 下午
女子四乘一百米自由泳接力決賽
女子跳板跳水決賽 中午

▲籃球（女子預賽）
中國對馬來西亞
香港對菲律賓

▲體操
男子體操個人全能賽 下午決賽
女子體操個人全能賽 下午決賽

▲曲棍球
男子：香港對泰國

▲手球
女子：香港對南朝鮮
男子：中國對科威特

▲排球（男子）
中國對巴基斯坦
香港對巴林

▲射擊
男子手槍速射三十發團體賽 上午決賽
男子手槍速射二乘五發個人賽 下午決賽
男子小口徑步槍三姿團體賽 上午決賽
男子小口徑步槍立式十發個人賽 下午決賽
多向飛靶射擊個人賽 中午決賽
女子氣手槍四十發團體賽 上午決賽
女子氣手槍十發個人賽 上午決賽

▲單車
男子一公里計時賽 下午決賽

▲舉重
六十公斤級賽 下午決賽

亞運圖片知多少
估計約百五萬幀
謀殺菲林多過世杯足球賽

【本報訊】漢城消息：第十屆亞運會二十五項體育比賽的精采鏡頭，將會被攝影機捕捉下來，估計會拍成多達一百五十萬幀圖片，使這項受人注目的體育盛事，在體壇歷史上永垂不朽。

連日所見，大約十六萬名觀看亞運會的遊客及數以千計南韓體育迷紛紛手持攝影機，為了捕捉精采的賽情鏡頭而忙個不亦樂乎。至於來自世界一流攝影師，每人頸上掛上三、四部攝影機，奔走於三十三處比賽場地。

柯達公司是本屆亞運會贊助機構之一，據該公司估計，在九月二十日至十月五日亞運期間，該公司將會為這些專業攝影師沖晒菲林四萬卷之多，此數目比該公司在數月前贊助墨西哥世界杯足球賽期間所沖晒的菲林數目大約多出八千卷。

中國亞運金牌選手

項目	姓名	成績
射擊		
☆男子氣步槍十米團體	中國隊（邱波、徐小廣、張英洲）	一七三九環
☆男子氣步槍十米個人	邱波	六八五・三環
☆男子自選手槍五十米團體	中國隊（許海峯、王義夫、劉京生）	一六八〇環
男子自選手槍五十米個人	許海峯	六六〇環
單車		
☆一百公里公路團體計時賽	中國隊（郭龍巨、韓樹祥、邸偉培、張忠錄）	二小時〇八分二八秒四六
跳水		
男子跳板跳水	譚良德	六七八・二四分
游泳		
☆男子一百米蛙泳	金甫	一分〇四秒〇二
☆女子四百米個人混合泳	閻明	四分五二秒四三
體操		
男子團體	中國隊（國林生、王崇昇、楊岳山、樓雲、許志强）	二九一・一〇分
女子團體	中國隊	一九五・〇五分
舉重		
☆五二公斤級	何灼强	二四七・五公斤
五六公斤級	何英强	二六五公斤

（註：☆代表破亞運紀錄）

獎牌統計

隊名	金牌	銀牌	銅牌	總計
中國	一二	九	六	二七
日本	八	九	七	二四
南朝鮮	四	六	四	一四
印度	○	○	二	二

隊名	金牌	銀牌	銅牌	總計
巴林	○	○	○	○
孟加拉	○	○	○	○
不丹	○	○	○	○
沙特阿拉伯	○	○	○	○

隊名	金牌	銀牌	銅牌	總計
伊朗	○	○	○	○
黎巴嫩	○	○	○	○
卡塔爾	○	○	○	○
科威特	○	○	○	○

鷗表 出類拔萃
一名表
行銷世界二十多個國家，準確耐用。中外一致譽為：「中國第一名表」，「中國計時之寶」。
國產表行有限公司
WUA HX

第四張
九九金創今年高紀錄
收市價報四〇六〇元

紅邊絮語

買盤 藍

股市大升二十七點
收市一九五三 成交逾三億元

【本報訊】一位歐洲共同市場官員表示，共市國家的中央銀行行長已同意由本周一開始聯合干預外匯市場，阻止美元兌西德馬克再跌，使昨日此間外匯市場出現了較大的波動。

九九金創今年高紀錄 收市價報四〇八〇元

開市受美元大幅反彈影響跌破四千元關 下午歐洲買盤掃貨金價會升至四〇八五

【本報訊】九九金昨日出現戲劇性大幅上落，由於下午金價大幅回升，創下了今年以來最高價及最高收市紀錄。以市價升爲每兩四千零六十元，比上周末收市價上升四十三元。由於上下午波幅較大關係，做成飾金價出現多年來少有的低水現象，昨日收市時掛每兩四千零五十元，比上周末低三十元，比收市的九九金價低水十元。

寶生銀行副總經理馮志堅表示，昨日金價先挫後揚，主要是和有消息說歐洲共同市場對馬克對美元的上升採取一致干預做法有關，此做成上午美元大幅反彈，一些市場人士在消息突然出現下，以爲金價到頂，在拋空較多的情形下，使九九金以低價開市後，一直不引起買家注意。不過，下午在美元反彈後回落，歐洲買盤入市大手掃貨時，金價迅即出現大幅上升。此間亦見過每安士四百四十六美元。

他說，短期市況由於出現炒市，大市有無力登上斷得看市場人心表現，由於昨日價位已升得頗高，即使升越每安士四百五十美元，也不爲奇。

市況短期出現炒市 後市需看人心表現

業內人士談金價走勢

有謂可越四五〇美元有謂此關會有阻力

美思西太平洋香港有限公司董事潘維傑表示，昨日金市反覆頗大，市勢主要爲大戶挾倉所成。他說，由於出現歐洲共市支持美元消息，昨日上午形成不少金行拋空，但下午美元反彈乏力，歐洲盤立刻補倉，出現了先沽後買的情形。加上下午市場在回升時，捨家惜售，貨源更少，形成了大幅抆升。他說，目前較多人看金價會升上每安士四百五十美元，在這種市況來看，也不過份。

一位美資銀行黃金部負責人表示，昨日市況表明市場人心在金價高升後，已有虛怯，故在一有風吹草動之下，看法兩邊擺，由上午的淡市而轉爲上午的大旺市。

他說，這更表明目前市況已有好友炒好友的現象，大市的這一輪上升已接近尾聲。昨日本港收市後，外圍金價升至四百四十八美元即止，看來四百五十美元心理關口有一定阻力，一旦在高價時有大戶計數，金價難免出現大幅回落。不過，他認爲近期上升走勢不算太快，故即使回落，也不一定會跌破每安士四百美元關，而是讓市勢好調整一下，使人在高價水平適應。

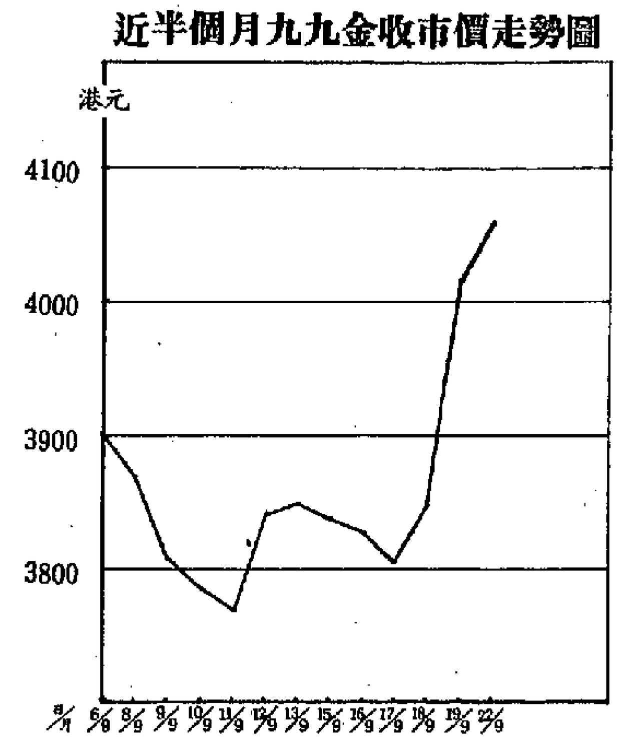
九九金昨日開市跌破四千元關，上午以三千九百五十五元開市，比上周末收市價下跌六十二元。上午最低只降爲三千九百五十三元，此價也是全日低點。午前有淡友補倉，做價轉升，最高華升至三千九百八十二元，中午回軟，以三千九百六十九元收市，但仍比開市價上升了十四元。低息計爲五元。場內交收二萬二千四百兩。

下午金價以三千九百六十一元開市，初段牛皮向淡，又回落至三千九百五十六元低價。不過在歐洲開市後一會，金價迅速上升再衝破四千大關。由於急升關係，下午初段空倉者迅速回盤，形成和外盤爭貨，做價不斷上升，超過上周末高點四千零二十五元後直線上升，尾市最高升至四千零八十五元，成爲三年多來高價。午市略爲回落，以四千零六〇元收市，是今年最高收市紀錄。此價較上午開市上升一百零五元，比前收市價上升四十三元。全日波幅爲一百三十二元。

本地倫敦金方面，昨日上午及下午開市時均在每安士四百三十美元下，最低爲四百二十七美元。下午最高升過四百四十六美元，而以四百四十點五美元收市，比前收市上升五美元。

飾黃金價昨日上午調低三十元，下午不變，每兩爲四千零五十元。飾白金價全日無變動，每兩仍爲四千八百元。

近半個月九九金收市價走勢圖



和黃收購反應良好

經濟小語　林浩雨

昨日股市有不俗的表現，恒指一舉衝過一九五〇的阻力，以一九五三點收市，雖然成交額仍然不多，但主要是沽家較少所致。下午市況有越來越强勁的走勢，皆因海外買盤又重新落行，並激發本地買家也加入購貨行列。大市便在氣氛大爲改善之中結束周一的交易。

從昨市的走勢看，這一次由一九九七點高峯回落調整到一九二一點，似乎已到了底，而由此底點便開始反彈回升，昨日的收市指數剛好與十天平均綫纏結在一起，技術性暫時無啓示，不過由於沽家惜售，買意轉强，後市仍有反覆向上之力。

和黃與港燈合組公司收購英國上市公司的行動，市場反應良好。由於兩家公司在港的發展已到了一個相當的水平，進與將部分資源投資海外，當是很自然的發展。而和黃集團今次購入英皮爾遜公司股權，着眼點在於增强二者的合作機會。皮爾遜公司在石油業方面有頗多的投資，而和黃的聯營公司港燈，也是以能源業爲主，故兩方面可以有更多的合作。

目前，和黃正尋求增加所持有的皮爾遜公司股份，至於英公司的反應如何，就要以觀後效了。

置地股宜短綫投資 萬勝證券發表報告稱

【本報訊】據萬勝證券有限公司研究部昨日發表的《置地公司中期業績評論報告》顯示，對短線投資而言，置地爲一隻值得買入的股票。

報告指出，置地最近發表的中期業績報告，與市場人士估計大致相同。置地在物業組合的收益，將可補償牛奶公司獨立上市的現金收益。

報告又稱，雖然置地目前在支付償務時仍未遇上嚴重的財政困難，但牛奶公司獨立上市將令置地的盈利受損。

此外，置地將來的業務發展將會保持穩定的增長，對於找尋以增長爲目標的股票的投資者，便略欠吸引力。

報告又指出，置地將來（不包括牛奶公司）的市盈率爲二十倍，比其他地產股的市盈率爲高，故只建議投資者作短綫買入。

藍籌股份全面升 買盤重來勁道足

紅邊絮語　李祥

昨日股市在沽盤縮減下大幅上揚，尤其是主力藍籌股的表現特別好。顯示沉寂了一段日子的海外買盤，又有捲土重來之勢。

連日來跌得多的綜合企業股，昨日率先反彈。和黃因公佈了收購英國一家上市公司百分之五的權益，市場反應良好，以卅四元半收市，勁升一元二角半。太古的升勢也强，收十四元，漲五角。至於怡和，亦不甘落後，升了三個價位，以十六元一角收市。

地產股中，長實、新地仍是領導者。長實一彈六角，以廿五元二角收市；新地亦升六個價位，重上十六元關。此外，新世界、大昌、恒隆亦紛紛報升，顯示地產公司在利率偏低及樓市繼續暢順下，仍是最大的受惠者。

公用股以九燈的表現最好，收十七元四角，升三角。大亞灣核電廠已定今日在北京簽約，對九燈未來的發展甚爲有利。此股過去一段時間受壓而欲升無從，估計在簽約後應有進一步的表現。

車股中巴因續受北角車廠發展地產消息的刺激，再升四角；九巴也亦步亦趨，收九元半，漲一角半。兩巴起飛，但國泰航空卻一直受沽盤壓抑欲升無力，昨日以十五元二角半，無起跌。

浙興發一億存款證 簽署儀式昨日舉行

【本報訊】浙江興業銀行香港分行首次發行一億港元五年期定息存款證，於昨日假香港海外銀行家俱樂部舉行簽署儀式。

香港浙江興業銀行副總經理尙漢備在簽署儀式上表示，本港資金市場近期漸趨活躍，各項證券發行的次數和金額均有較大幅度的增長。此次是浙江興業銀行首次在港發行港元存款證，由交通銀行及美國信孚銀行任首席經理，另有十六家金融機構組成經理團。

該批存款證年息七厘三五，每季付息。付款日期是九月廿六日，到期日期是九一年八月廿六日。

十六家金融機構包括：美銀亞洲有限公司、法國國家巴黎國際財務（香港）有限公司、中芝興業財務有限公司、大通亞洲有限公司、美華亞洲有限公司、County亞洲證券有限公司、東亞華寶有限公司、建利亞洲有限公司、恒生銀行、法國東方亞洲有限公司、漢華實業有限公司、摩根保證有限公司、百利達亞洲有限公司、美國時富運通財務有限公司、獲多利有限公司及西太平洋財務亞洲有限公司。

英國在港投資有增加 主要集中銀行保險業

英前工業次官莫禮信在港表示

【本報訊】英國前工業次官莫禮信（現任保守黨副主席）昨日表示，英國在港的投資表面上似乎落後於美國、日本，但實際在銀行保險業的投資額是有增無減的。他又相信英港兩地雙邊貿易的市場潛力會繼續增加。

他說，英國工會罷工的情況已大大改善，工業近年的發展突飛猛進。他認爲英國現在可爲本港的工業家提供開拓歐洲市場的發展基地。

莫禮信於昨今訪問香港兩天，與工商界人士會面，隨後他將訪問日本東京。

市場人心已虛怯

黃金小評　兆豐

金市突然出現反覆，這是自今年年初以來少有的現象，也反映出在升上現價水平，市場人心已經有些虛怯。

平情而論，目前除美元以外，沒有很强的支持上升的因素，故難怪市場人心反應十分敏感，恐防跌入陷阱。事實上近期金價上升，除昨日表現特殊之外，港實金市場一直有大手回吐的情形下上升，這是容易令人感到迷惑的。

一位行內人士認爲，由這種情形來看，目前金市已爲大戶及期貨市場操縱，散戶及實金客都已離場。出現了這種市勢，應該加倍小心。尤其是，過往的經驗表明，不少時候預測金市創高，結果都是在外圍[illegible]紐約或倫敦市場都有紀錄[illegible]此間大多數時候低水，昨日此間的九九金更低水超過四美元，比近期一直維持在一點多美元爲大，投機風氣也就越來越大了。

股市大升二十七點 收市一九五三 成交逾三億元

【本報訊】昨日股市大幅上揚，恒指重越一九五〇點，以一九五三點六〇收市，升廿七點七八。

全日的走勢爲平開後緩緩向好。交投略增，總成三億三千八百萬元，比上周五多四千萬元。上午十時半，恒指報一九三〇，升五點，其後買家繼續入市，中午收市一九四六點六五，升二〇點八三。

下午市情仍好，收市前買賣更勁，不少項目以掃貨結束全日交易。

十字軍今起復牌 購金礦事續洽商

【本報訊】十字軍投資有限公司（CRUSADER暫譯）董事宣佈，該公司已要求香港聯合交易所於今日恢復十字軍股份及認股權證之買賣。

十字軍各董事目前仍就收購位於巴西的若干金礦及開採租約，與有關方面進行洽商。通告說：「十字軍各董事亦正審慎考慮由證券監理處及香港聯合交易所表達之關注，並設法減輕此等關注。」通告說十字軍各董事已接獲由有確立地位之獨立礦務工程師所作出的一份全面報告及評估，以支持該等建議收購之資產的性質及價值。各董事並相信收購此等資產的機會極爲吸引，若能達成協議，對股東及認股權證持有人更爲有益。

通告表示，此項收購至今仍未達成協議，該公司希望能在三周內就是否達成協議及有關條款作進一步公佈。

滙傑保險宣佈 委董事總經理

【本報訊】滙豐銀行附屬保險經紀及顧問機構滙傑保險顧問有限公司宣佈委任蔡滿思爲董事總經理。他前爲該公司的總經理。

蔡滿思年三十六歲，一九七七年加入滙傑，在此之前曾於滙豐之倫敦保險經紀附屬機構任職。

滙市大幅波動

日圓及馬克等對港元均告上揚

【本報訊】一位歐洲共同市場官員表示，共市國家的中央銀行行長已同意由本周一開始聯合干預外滙市場，阻止美元兌西德馬克再跌，使昨日此間外滙市場出現了較大的波動。

開市時，美元對其他主要外滙均上揚，但下午卻出現回軟，形成高開低收的走勢。此間的外幣買賣價，除英鎊及美電不變外其餘多種包括日本圓、西德馬克、瑞士法郎、法國法郎、澳元及歐洲貨幣單位等，對港元均告上揚。

恒生銀行經濟研究部經理鄭棣培認爲，歐洲共同市場的做法，主要是爲了聯浮制度。因爲在整個歐洲貨幣聯浮體系中，除西德馬克有能力外，其餘在體制內的貨幣如法國法郎、意大利里拉及英鎊等，並無多太的上升能力，相反有偏軟的傾向。因此，歐洲共同市場在美元下跌下，只能有兩條路可行，一是讓馬克升值，另一個方法是干預美元跌勢。

現在採取了後者，相信在各主要成員國拋出本土貨幣，吸入美元下，可以使美元滙價獲得支持，但能否長久下去卻是疑問。如果這次做法不能成功，相信下一步會迫使歐洲貨幣體系自動調整各自比率（即可能迫使馬克升值）。而長遠來說，實有待美國和日本、西德之間的貿易差距改善，方可避免美元下跌走勢，從而讓貨幣市場穩定下來。

寶生銀行副總經理馮志堅表示，歐洲共市干預美元跌勢，無疑對整個歐洲貨幣體系有所影響。本港所見，歐洲貨幣單位亦見波動。不過他認爲，這種干預在美元仍處弱勢期間，能產生多少效果仍屬疑問。對於外幣存款市場方面，他認爲近期仍吸引不少存戶，特別是一些表現較爲穩定的貨幣，自然受到歡迎。因爲在穩定的情形下，存戶更容易享受到高息的利益。對於近期的澳洲元走勢，他估計基本情勢未有很大改善（尤其在赤字方面），澳元對美元不容易突破零點六五的關口，但由於有高息承托，相對歐洲貨幣近周的表現而言，已屬於近期較爲穩定的外幣了。

昨日收市時，因爲美元回跌，歐洲貨幣單位由上午的八〇一升爲八〇五，比上周收市升三點三。澳洲元報四八九點五，上升三點九。新西蘭元報三七一點五，跌一點三。

美元對其他外幣方面，對英鎊升爲一點四六六，對日本圓回升爲一五三點八。對西德馬克微降爲二點零三〇，對瑞士法郎降爲一點六四一。

和黃斥資六億港元 購皮爾遜公司股權

股權由和黃及港燈所共同持有

【本報訊】和黃集團昨日宣佈，該集團經已在倫敦與皮爾遜公司（PEARSON PLC）進行初步接觸，購入皮爾遜百分之四點九九股權，共值六億港元，由萬國寶通國際任顧問。

該集團稱，是項收購是該集團整個投資策略的一部份。較早前，該集團董事經理馬世民曾說，該集團有意在未來投資約十億美元往海外發展。

皮爾遜的股權，是由和黃與其擁有百分之二十三股權的聯營公司港燈，以聯同公司共同擁有的UNION FAITH有限公司而持有的。

上述股份是經過一段時間陸續購入，現在已屆適當時機與皮爾遜公司探討大幅度增加這項投資的方式，藉以促成兩集團在亞洲太平洋及其他區域建立商業聯繫。

這次接觸是由和黃主動，馬世民在九月十二日在倫敦與皮爾遜主席布萊克納姆（BLAKENHAM）進行機密商談。

目前和黃集團暫時無意收購控制皮爾遜。但這項股權代表和黃的一項具有吸引力投資，和黃將處於一個活地位，隨時檢討投資策略。

該集團目前的意向是採用現金進行重大收購行動，因此和黃無意發行股份予皮爾遜。

分析家表示，這次收購行動對兩個集團的業務均有助益。和黃較早前曾表示，該集團有意向能源業務方面發展，而皮爾遜公司則有意在亞太區發展出版業務。該公司屬下的金融時報有意在亞太區建立印刷及出版基業，該公司去年曾先後多次在香港、新加坡等尋求合適的合作對象。金融時報去年十一月曾與南華早報接觸，雙方面未能談攏。這次收購，皮爾遜的着眼點相信會是和黃控有百分之二十五權益的南華早報。

皮爾遜主席布萊克納姆表示，該公司會維持獨立地位。皮爾遜每股股價今年初從三百九十三便士升上六百零八便士，其後便跌至五百一十便士。和黃自出售其在澳洲的NORTHGATE SHOPPING CENTRE後，所有收益均來自香港，該集團目前正計劃在九〇年以前完成海內、外業務的劃分。該集團有意將百分之二十五的投資放在海外發展。

英國皮爾遜公司簡介

皮爾遜公司市值約十億英鎊，在倫敦上市，業務包括傳播業、娛樂業、高級瓷器製造、石油及石油服務業、投資銀行及工程等六個主要項目。

和黃集團斥資六億港元購入百分之四點九九權益的英國皮爾遜公司（PEARSON PLC暫譯），是當地擁有龐大業務的企業，市值約十億英鎊（折合港幣一百二十億元）。

該公司是一間英國綜合控股公司，在倫敦交易所上市買賣。皮爾遜在八五年度的營業額爲九億七千萬英鎊，除稅前溢利爲一億零九百萬英鎊。該公司的業務包括傳播業、娛樂業、石油及石油服務業、高級瓷器製造業、投資銀行及工程等六個主要項目。

傳播業方面，該公司擁有《金融時報》、《經濟學人》及西敏寺地區報刊。該等報刊雜誌在英美各地發行。朗文及PENGUIN出版社。此外，皮爾遜在約克郡電視及金章菲林及電視均擁有重要股權。

娛樂業方面，Madame Tussaud's經營爲家庭及旅遊人士服務的各種娛樂業務。皮爾遜擁有Cedar Fair之百分之三十八股權，Cedar Fair在美國擁有多處遊樂場。

高級瓷器方面，該公司擁有Royal Doulton瓷廠，該瓷廠爲世界上最大規模的精瓷生產及發售商。

石油及石油服務業方面，該公司長期經營石油工業，目前主要是在石油服務業方面的業務。該公司爲美國上市公司Camco, Inc.的主要股東。此外，該公司尙有某些在英國及美國的石油生產業投資。

在投資銀行方面，皮爾遜在英國的Lazard Brothers、在巴黎的Lazard Freres & Cie及在紐約的Lazard Freres & Co.均擁有股份。

工程方面主要歸入Fairey及Doulton公司名下，包括航空及海底工程、電子、濾光及工業陶瓷等。

其他方面：皮爾遜在著名的法國Chateau Latour葡萄園佔有重要的股權。包括West Thurrock Estate擁有鄰近Dartford隧道及M二五高速公路的土地。同時，皮爾遜在Blackwell Land公司擁有權益，該公司在美國加州擁有農地。

仁孚半年賺三千八萬 比去年同期增二成六

中期息四仙末期息料不少於一角一仙

【本報訊】怡和集團附屬機構仁孚行有限公司昨日宣佈截至八六年六月三十日止上半年度未經審核業績，綜合純利爲三千八百二十萬元，較去年同期增加百分之二十六，期內並無非經常性項目。

董事局並宣佈中期息每股派四仙，於十一月十一日派發。這中期股息經調整後，較去年度中期息每股三點七五仙增加了百分之二十八。

董事局指出，該公司財政狀況保持强健，展望下半年度的業績令人滿意，並預料八六年度的全年業績將會較八五年爲佳，末期派息每股應不少於一角一仙，連同中期派息計算，八六年的總派息最低將爲一角五仙，較去年度增加百分之二十。

該公司行政總裁陳洲在談及上半年業績時說，八六年該公司屬下各單位的業績持續良好，上半年度平治車輛在港交付登記數量有可觀增長，其在本港的私家車市場佔有率因而進一步提高。

港府車隊最近增添更多平治標誌車輛，繼今年較早時有四十一部平治輕型運輸車投入港府各部門服務，另一批共三十一輛平治救護車現正交付消防處。

陳洲謂：「一如所料，經港進口國內之汽車數量已大爲減少，在不久將來亦會繼續沉靜。」

他指出，雖然中國外滙管制對仁孚的工業貿易亦有影響，但八六年該公司在中國內地安裝或交付的工業機械及船機系統續有增加。陳洲稱，兩批仁孚工程師現正致力於數個技術轉讓項目，有關方面分別爲該公司代理的德國船機及物料處理系統供應商及數家中國機構。

該公司屬下私家車維修服務中心營業額已大爲改善，顧客名單亦日漸增長，但最近擴充以配合推動該公司商用車輛銷售的商用車輛維修中心，其設備則仍未獲充分利用。

寶光虧損一千三百萬

原因鐘表生意不景不派末期息

【本報訊】寶光實業昨日公佈截至八六年三月三十一日止年度業績，除稅及少數股東權益後，計入非經常項目的綜合虧損爲一千三百一十六萬五千元，去年度則取得一千四百八十萬元純利。

董事局不擬派發是年度末期息，該公司去年度亦因保持資金靈活，不擬派發末期息。

該公司發言人解釋虧蝕大增原因是鐘表生意不景。有關是年度業務詳細解釋，將在該公司稍後發表的年報上刊登。

該公司股價昨日收一元九角三仙，比上週四收市價二元二仙半跌百分之四點七。

港府撤銷租管 五年內將完成

【本報訊】一測量師昨在至誠扶輪社例會上表示，以現時港府放寬租管的速度，可能在五年內便完全撤銷租金管制，此舉可增强投資者對住宅物業的信心，促進地產發展。

英國特許測量師及忠誠地產顧問有限公司測量師盧以德說，租管在過去幾年已逐步放寬，地產商、置業人士及投資者早已有心理準備，所以對地產市道，不會有短期性的影響。從長遠角度看，港府減輕對私人樓宇租務市場的干預，可促進地產市道。

新鴻基地產等公司 即將討論派息事宜

【本報訊】多間公司即將召開董事局會議，分別討論本會計年度中期業績、末期業績，以及派發中期息、末期息及股息事宜。

新鴻基地產將於本月廿六日（本周五）開會討論派發末期息。

新城市將於本月廿五日（本周四）開會討論末期業績。香港地能集團亦宣佈於當天討論派中期息，而澳門電力則於當天討論中期業績。

玫瑰針織及宋加喇分別於本月廿六日開會討論派發末期息；安寧企業則於當天討論派發股息。

香港工商銀行宣佈於本月廿九日（下周一）開會討論派發股息。

捷達統一發展將於十月一日（下周三）討論派發中期息。

實力電子將於十月七日開會討論派發末期息。

PIL 太平船務(香港)有限公司

香港干諾道中15至18號大昌大廈六樓
BOOKING ENQUIRY TEL：5-226174
定期特快貨柜服務

特快直航星加坡及印尼

	高華 GOWA V-13SB	獅城 KOTA SINGA V-11SB	萬花閒 MAJAPAHIT V-13SB	高華 GOWA V-15SB
收／載貨日期	15-21/9	27/9-3/10	10-16/10	21-27/10
離港	23/9	6/10	18/10	29/10
到星加坡	27/9	9/10	22/10	2/11
到耶加達	29/9	11/10	24/10	4/11
到泗水	1/10	13/10	26/10	6/11

特快直航台灣，韓國及日本—北海道

	萬花閒 MAJAPAHIT V-12NB	高華 GOWA V-14NB	獅城 KOTA SINGA V-12NB	萬花閒 MAJAPAHIT V-14NB
收／載貨日期	23-29/9	1-7/10	13-19/10	26/10-1/11
離港	1/10	9/10	21/10	3/11
到高雄	2/10	10/10	22/10	4/11
到基隆	3/10	11/10	23/10	5/11
到台中	3/10	11/10	23/10	5/11
到釜山	6/10	14/10	26/10	8/11
到室蘭	8/10	16/10	28/10	10/11
到橫濱	11/10	19/10	31/10	13/11
到神戶	13/10	21/10	2/11	15/11

入口船期表

船名／港口	新加坡	椰加達	泗水	抵港	提貨日期
萬花閒V-12NB	20/9	22/9	25/9	30/9	1/10
高華V-14NB	28/9	30/9	1/10	4/10	5/10
獅城V-12NB	8/10	10/10	14/10	20/10	21/10

船名／港口	釜山	宜蘭	台灣	抵港	提貨日期
高華V-13SB	8/9	14/9	19/9	22/9	23/9
獅城V-11SB	21/9	27/9	1/10	4/10	5/10
萬花閒V-13SB	3/10	10/10	15/10	17/10	18/10

櫃/散貨收貨站：黃埔貨運碼頭有限公司　紅磡環海街黃埔貨倉
櫃貨電話：3-340569　散貨電話：3-644283

招商局集團
招商局建瑞運輸有限公司

承運來往香港至深圳特區蛇口工業區、廣東省及全國各地陸路運輸業務。本公司備有20、40貨櫃車及各噸位密封車、吊機、平斗貨車、第二、五類危險品牌照貨車。本公司在蛇口工業區、深圳文錦渡設有辦事處，附有專業報關人員，負責協助辦理出入口證及報關手續。

香港辦事處：香港干諾道西15－16號招商局大厦301室　電話：5-418711
蛇口辦事處：蛇口工業區招商北路招商大厦835室　電話：91571、91369
文錦渡辦事處：文錦渡惠陽倉102室

AMERICAN EXPRESS Cards
美國運通信用卡
一卡傍身
世界通行

SEA-GULL 出類拔萃
海鷗表
一名表
行銷世界二十多個國家，準確耐用。中外一致譽爲：「中國第一名表」，「中國計時之寶」。
…產表行有限公司
…WUA HX

既然四年前未得到的亞運金牌到手了，下一個目標是什麼呢？譚良德挺了挺身子說：「那是世界賽。」

影響。

香港隊更奇怪。本來人人都是打六十發的，六十發理應各人分六十張靶紙才是，但……安人員上演三本鐵公雞。至於戰果如何，我們也就無從得知了。

隊名	金牌	銀牌	銅牌	總計
中國	二	九	六	二七
日本	八	九	七	二四
南朝鮮	四	六	四	一四
印度	○	○	二	[illegible]

隊名	金牌	銀牌	銅牌	總計
巴林	○	○	○	○
孟加拉	○	○	○	○
不丹	○	○	○	○
沙特阿拉伯	○	○	○	○

【法新社漢城消息】星期天揭開了南朝鮮人替中東國家選手搖旗吶喊、大力打氣的秘密。迄今以來，數以……

☆五二公斤級
五六公斤級

隊名	金牌	銀牌	銅牌	總計
伊朗	○	○	○	○
黎巴嫩	○	○	○	○
卡塔爾	○	○	○	○
科威特	○	○	○	○

（註：☆代表破亞運紀錄）

何灼强　二四七·五公斤
何英强　二六五公斤

亞紡月刊總編輯宋凱沙說

港美紡品協議有漏洞 競爭配額將造成混亂

出口授權書轉化為限額實際是倒退措施

【本報訊】《亞洲紡織月刊》總編輯宋凱沙把新港美雙邊紡織品協議比喻為香港廉租屋邨，「一下雨就嚴重漏水」。

在九月份月刊中，宋凱沙以「有漏洞的協議」為題發表社論指出：這個協議的漏洞，「勢將引致瘋狂競爭配額，造成極度混亂」。

宋凱沙指出，第一個漏洞在於新協議分別在三個主要產品組別上施加組別限額，「統管着其他的限額及出口授權書……故此出口授權書實際上已轉化為限額，而香港顯然還有很多人未認識到這個事實……以上實際為倒退措施。」

社論進而說明：

「舊港美雙邊協議並不包括這種統管制度。當時除非美國對超額輸出的品類採取叫停行動，並將其納入配額品類。但是在新協議中，所有出口都受組別最高總限額控制。」

據宋凱沙所搜集得的資料：由於組別一產品訂單暢旺，該組別的出口授權類目只獲貿易署批出百分之八點九的申請書，故此組別一在新協議下限額已經很吃緊。「盡管組別一的限額數量實質上沒有變動，但申請的模式卻已改變……而申請出口授權書的廠商所得配額便不敷應用……九月初，用完配額的自由配額申請人，和通常申請出口授權書的廠商爭奪配額異常激烈……可是整體限額組別最高總限額卻不敷應付兩方面的申請。」

經濟2

他警告：鑑於出口授權書競爭激烈，而簽發出口授權書又以正式訂單作準，申請廠商極有可能偽造正式訂單。「而港府並無特別足以鑑別訂單真偽的方法。」而且，下年度出口授權書申請改為以過往業績代替公司訂單，作為申請準則，出口授權書出口商為了顯示業績，可能取之於偽造。這是協議的第二個漏洞。

第三點漏洞，就是在組別限額下，第一個限額年度為配額增百分之零點五。第二個年度則為百分之一。而組別之內個別品類則予以較高比率的增加，由百分之一點五到百分之二點五。他形容這個情況，就好像「一頂蓋不住頭的小帽子。」

他同時批評香港及美國政府把協議全文保密了一段長時間，不讓紡織界得知，可是紡織界未來全盤命脈卻與協議息息相關。協議遲遲未有發佈，港府尤其要負上全責，事關八月四日協議簽署後，港府仍然不予公開。社論指出：「雙邊協議在紡織業諮詢委員會首肯下達成以後，一段長時期中，仍然只有一小撮特權人士得悉協議，他們大多持有大量配額。」宋凱沙不禁問：此點說明了些什麼？

投資港穗酒店寓所 兩年後有穩定收益

中華造船主席王華生在年報說

【本報訊】中華造船廠有限公司主席王華生在年報中表示，深信集團未來一年必有穩定的發展，未來發展方針是強調高度企業化管理，整體遠勝策劃及實行經理責任制。

該集團的主要業務為船舶建造及維修，機械租賃，顧問服務，建造廠房，鋼結構工程，機械工程，海事工程，巴士服務，物業投資及發展等。

在船舶建造業務方面，王華生說，該公司與廣州船舶工業公司合作為中東製造服務船，合作細則將於短期內達成協議。

而該集團參與投資的九龍窩打老道酒店，預料於八八年落成。廣州華茂中心則於明年中落成。位於喇沙利道的公寓式酒店，可望於八七年落成。王華生預期酒店與寓所業務從八八年開始，會為集團帶來穩定的收益。

至於倉庫服務，王華生認為國內其他地區透過深圳進行進出口業務有重大增長，因此對港口運輸及有存倉服務的需求極有發展潛力。王華生期望將來油塘灣倉庫發展，能與深圳東角頭港達成一體，為兩地提供全面性貨物運輸及倉庫服務。

王華生透露，由於油價劇跌，引致全球探油活動萎縮，集團將放緩維修及保養探油工程。但技術人才仍然保留，以便當南中國海的探油活動復甦時，能迅速投入服務。

另外，集團附屬公司雅高巴士服務有限公司，與廣州第一公共汽車公司已簽訂合作意向書，預料年底可為廣州市提供雙層巴士服務。

經濟漫談

定期船貨運明顯好轉

金鋒

隨着今年香港對外貿易的全面增加，一般定期船的出入口貨運生意，也比去年有較明顯的好轉。特別是一些接運貨物往歐美市場較多的大型船公司，據報今年的營業額已比去年激增二成半到三成。

港—美線和港—歐線，始終是出口貨運量最多的兩條航線。今年以來，港貨輸美運費已於四月中和九月初兩度提高，加幅共超過三成。這將大大減縮一般船東的虧損數字，而只要貨運量能繼續穩定增長，則他們明年將有轉虧為盈的機會。同樣，今年遠東產品付船運往西歐亦全面躍增，旺態估計在明年上半年內仍將會持續下去。所以現在貨運公會定於明年初把港—歐線的出口貨物運費提高百分之六，一般付貨人均無不良反應。

隨着聖誕貨及冬季貨付運完畢，港—美線的出口貨運現已開始放緩，部分船公司亦恢復減價收貨。但估計淡季為時不長，因年底又將有較多的尾水配額紡織品趕運，而春夏季貨亦將陸續起運。在港—歐線中，估計明年的船位會增逾一成，一般船公司將要更努力增闢貨源，才可使運貨保持穩定。

內地船今年的來貨量和出口貨量都多過去年。來貨增加有助於香港的轉口生意繼續發展。內地船在港多收了輸歐美、澳洲和中東、東南亞的貨物，也有助於港商及時疏導出口貨物。

特稿

下半年工業續改善

港貨出口表現較預期為佳，再度成為帶動本地經濟增長的主要動力。相信港製產品出口明年會保持相對的理想增長，並推動內部需求有稍明顯的轉活，使整體經濟繼續改善。

貿易統計數字顯示，第二季的港貨出口價值增長率為百分之十四，遠較頭一季僅增百分之零點六為佳。港貨出口復甦始自三月份，西德及日本兩個主要市場表現之佳，更惹人注目。由於人口原材料和半製成品留銷量仍顯著增加，以及若干大廠商接到的海外訂單情況不錯，因此財政司翟克誠在最近發表的《香港中期經濟報告》「續有改善」，滿有信心地預料製造業在今年下半年，把港貨出口價值增長率，由財政預算案的百分之七點五調升至百分之十。

有問有答

問：深圳特區目前的引進重點是什麼？

答：工業是深圳的發展重點。目前，電子、輕工（主要是新型的包裝材料的生產）、食品加工、紡織、石油化工、機械及金屬材料等方面，均是深圳特區需要重點引進的行業。引進的項目主要是世界新技術革命的成果，同時亦有選擇地發展技術密集型的高科技產業。今後一個時期，深圳將發展以先進技術裝配起來的傳統工業。

問：願到深圳特區投資者可與那些……進項目。

問：到深圳特區投資興業有些什麼具體程序？

答：一、客商與有關部門取得聯繫後，可提交投資方案，洽談有關事宜。投資方案包括：投資意向或宗旨、投資項目內容、投資規模、需用地面積、投資金額、可行性研究資料及要求等。

二、經雙方充分洽談，取得一致意見後，即可簽訂協議或合同。與此同時，承辦單位（甲方）將會同投資客商（乙方）列出需要進口的物資清單，連同乙方的資信情況證明資料（副本）及可行性研究資料和要求，簽字後的協議書或合同及項目申請報告一並呈報到深圳……

港貨出口明年續好

本報記者 黎偉成

無論是港府或工商業，對本港製品於今年餘下時間的出口表現，均感樂觀。明年的出口前景如何，成了人們關注的問題。港貨出口是好是壞，端視主要出口市場的經濟發展。自現有的經濟數字顯示，幾個本港主要的出口市場未來一年的經濟走勢繼續向好，因此香港明年的出口前景大致不錯。

日美德英購貨均增

西德和日本兩地近期吸納港貨增幅甚大，也是港商甚為關注的市場。看情況，日本市場的前景較佳。一般預料，日本明年的國民生產總值的增長率雖可能由今年的百分之三點二跌為百分之三，但它的消費傾向卻值得看好。估計日本明年的消費物價會跌至零，比今年的百分之零點五更低，而日本貼現率和三個月期歐洲日圓利率均會回軟，故將刺激當地消費。日本明年的私人消費或增加百分之四，高於今年的百分之三點五。這有利於港貨輸日。

美國的消費物價與各種美元利率，預期會在明年略為上揚，惟外貿和國際收支平衡或會有一定程度改善，使國民生產總值的增長率由今年的百分之二點五增至八七年的百分之三。因此，美國明年的私人消費增幅將達到百分之三，稍為高於今年的百分之二點五。至於西德和英國的私人消費，被估低於今年，但明年的增幅依然不差。香港的出口貿易應續見增長。

內地貨經港轉口多

至於香港的第二大出口市場中國內地，仍會採取管制使用外匯措施，即繼續有選擇性地進口和有限度地進口，將影響港貨對它的出口。不過，內地力圖增加它的出口，並加緊利用香港作為轉口站，而抵銷了轉口入內地大幅下跌的不利。翟克誠已把本港今年轉口貿易增幅由百分之四調升至百分之六。相信明年本港的轉口貿易仍有理想表現。

另兩個影響港貨出口的主要環節，估計可以看好：㈠港元兌歐日主要貨幣匯率續隨美元偏軟而疲弱，有利於港貨出口保持競爭力。㈡香港與歐洲市場的紡織品貿易談判，人們保持審慎樂觀。香港明年的出口表現會是不錯，起碼和今年相去不遠。

工業區邊沿廠廈 港府應協助重建

魏理仕公司有此建議

【本報訊】最新一期的魏理仕物業顧問有限公司季報指出，港府應成立一個新的部門，負責及協助重建本港工業區邊沿的工業樓宇。

季報認為，那些設計現代化、交通方便的工業樓宇，近年需求不斷增加，重建這些地區的廠廈，已是大勢所然。同時，重建亦可以維持本港的工業繁榮。

在分析本港目前工業樓宇市道時，該公司指出在過去十二個月期間，港島方面的工業樓宇市場一直保持穩定。不過，香港仔區則表現較差，新廠廈因為近期有不少落成，但需求方面卻沒有增加。

季報說，九龍方面，主要工業區包括土瓜灣、大角咀、深水埗、觀塘等，現時雖然仍有不少單位空置，但需求正逐漸增加。新界方面，荃灣及葵涌區繼續表現出色，多幢新型工廠大廈在去年相繼落成。另一方面，該區的需求仍然很大，其中尤以貨倉的需求量為最高。至於屯門，現時的空置率仍然很高，新型廠廈貨倉目前的每月平均租金只約為每平方呎一元，但同級的物業在紅磡及長沙灣，每平方呎則需[illegible]元。

[illegible]方面，季報亦提及對中國的物業投資，現時已逐漸由主要的發展中心地區，轉移至一些目前發展較緩的省市。

魏理仕指出，由於外匯、工人及原料的不足，加上新稅制的實行，使那些在北京、上海及廣州等城市的物業發展，均緩慢下來。從八十年代初期至今，這些城市由一個完全沒有現代化商業設施的地方，發展成一個可以滿足外來商人和旅客需求的城市，這都是近年大量興建酒店、商業樓宇和設備完善的住宅樓宇的成果。

季報稱，現時仍有不少發展商熱衷於參與內地的物業投資。至於成敗與否，則視乎發展的地點是否適中，而物業設計及財務上的安排也必須得宜。

買家對港貨感興趣 貿發局續開拓市場

【本報訊】香港貿易發展局全球辦事處的二十五個海外代表，目前正在港與總辦事處職員舉行為期一週的會議，討論拓展貿易事宜，及決定明年的貿易拓展活動及宣傳策略。

這個一年一度的會議於昨日起舉行，貿發展局執行幹事蘇澤光在會上作簡報，扼要地總結了該局在過去十二個月來的活動和進展。

蘇澤光促請海外各代表，盡更大的努力，收集當地的市場情報，及建立起貿易的聯繫，以便能進一步打入當地的市場。

他補充說：「考慮到香港的實力及弱點，我們現時應研究拓銷那種產品，以及打入那些市場。」

大部分駐海外代表報告說，輸往其地區的港貨，均有相當增長。他們又表示，海外買家的貿易諮詢數字亦有增長，這反映了他們對香港產品仍感興趣。

這些海外代表除了出席內部討論外，還將會晤各貿易機構負責人及政府官員外，並會與本港工商界人士及個別的諸商會談。

貿易發展局一位發言人說：「本局在九月二十五日那天舉辦『出口貿易諮詢日』，並且安排了大約三百位本港廠商及出口商與我們來自各國的專家會面。」

「他們的經驗，對那些尋求國際市場資料及發掘海外貿易新機會的人士來說，的確是十分寶貴的。」

銀行金融

利率協議存廢爭議

程玉宇

銀行公會已討論多年的「利率協議」存廢問題，近日仍是銀行業議論的焦點。權衡利害，若港府保持港元聯繫匯率制度，長遠而言，應考慮廢除「利率協議」，讓利率更具靈活性地調節匯率。

銀行業對存廢「利率協議」的意見有頗大分歧。以美資為主的外資銀行多年一直反對保存「利率協議」，它們認為協議「並不公平」，不利業內自由競爭。匯豐銀行是主「利率協議」續存的集團之一，這大概是基於匯豐是銀行公會的當然主席或副主席會員，而整個集團的港元存款甚多，故它重視此協議的存在，理所當然。

在採取浮動利率制度時，「利率協議」確有存在的價值。有關方面可以透過近乎「人為」的利率變動，調節港元兌美元等貨幣匯率。在有了聯繫匯率制度後，無論港元銀行或市場利率均應有十分自由的靈活性和彈性。「利率協議」在一定程度影響了利率對匯率的調節功能。要是從聯繫匯率看，「利率協議」不應維持下去。

有另一種看法是若廢「利率協議」，可能導至業內在利率方面的惡性競爭，使小型銀行受壓力。新的銀行業條例推出不久，各銀行需過渡期適應，「利率協議」應存短時期，到銀行業得到鞏固，再考慮廢之，以利聯繫匯率更順當地操作。

日歐銀行家數將續增 同業競爭會更趨激烈

華美銀行副總裁陳晴佑昨表示

【本報訊】華美銀行香港區副總裁陳晴佑，昨天出席一個午餐例會後對記者表示，由於世界性出入口貿易減少，銀行界已改變策略，減少商品貿易貸放。

陳晴佑稱，本港外資銀行的業務重點將有所轉移。例如華美銀行，將集中發展商人銀行及私人銀行業務。

他估計，外資銀行的數目將不會減少，因而銀行同業間的競爭將更趨激烈，並導致各外資銀行根據自己的獨特方針而發展業務。

陳晴佑強調，香港是國際金融貿易中心之一，具備有利的條件吸引外資銀行來港投資。他預料日資銀行將會增多，因為日本很多企業都在本港及中國內地有貿易活動。其次是歐資銀行，在港開業也有上升趨勢。至於美資銀行，陳晴佑表示，美資銀行早期已在本港大展拳腳，故此新的美資銀行在港投資將不會太多。

地產市道

愉景花園售樓出新招

王華

恆基兆業發展的沙田大圍愉景花園在本月十三日發售兩座，兩日間售出了七成單位，日前再推出第三座，亦已售出逾四成單位，市場反應良好。這個樓盤的發售條件規定，凡購買十八樓至二十八樓單位，必定要附帶購入一個車位，價錢由三萬多至七萬元。因此，這個樓盤的銷售與一般的稍有不同，它以低層單位較為暢銷，高層單位反而銷售較慢。

這種情況的出現，主要是當局在賣地章程中規定，發展的物業必定要附有停車場，其原意是解決住戶的停車問題，以免車輛停泊路邊造成交通擠塞。不過，在這政策的執行過程中，又似乎過於死板不懂變通。試問以全家收入接近一半來供樓的業主，尤其是小型住宅單位的業主，又有多少會擁有私家車？發展商建成停車場，既不能租，又不能賣出的話，利潤自然會減少，這次愉景花園出此一招，看來是迫於無奈，但效果方面似乎不大好。如果不是這樣的話，相信單位售出的速度會更快。

愉景花園C座的訂價平均每方呎八百一十五元，要比較早前發售的A、B座每方呎七百六十五元調升了百分之六點五。C座即供分期付款九五折，折實每方呎七百七十四元，單位面積由六百六十六方呎至八百五十二方呎，售價由四十多萬元至七十多萬元。

新界安樂村廠地 周五將拍賣兩幅

【本報訊】新界北區政務專員張建宗昨日促請工業界人士，全力支持安樂村的工業發展，參加競投星期五推出拍賣的兩幅土地。

兩幅土地面積分別為二〇九六及二〇三〇平方米，地盤位於粉嶺上水新市鎮，是首批推出拍賣的工業用地。

張建宗在主持新界北區廠商會第三屆執行會董就職儀式上說，北區尤其是安樂村，實在充滿着工業發展的優良潛質。

廣東省銀行支行 大埔廣場添一間

【本報訊】廣東省銀行在大埔廣場自置產業開設大埔廣場支行，於昨日上午舉行開幕酒會，到賀來賓甚眾。據該行負責人稱：大埔區近年來發展甚快，為配合該區進一步的發展，是該行開設的目的。

該行早於六十年代初，已在新界各區陸續開設支行，大埔廣場支行是第十三間。

永隆銀行
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎：5-8268333

香港股市行情 9月22日

恒生指數 1,953.60＋27.78
香港指數 1,230.79＋18.24
總成交 金額 338,481,004 股數 134,882,493

成交股份 189 上升股份 92 下降股份 42 無變股份 55

恒生分類指數			香港分類指數		
金融	1,277.33	＋9.27	金融	1,032.01	＋7.61
公用	2,681.50	＋15.48	公用	1,247.23	＋7.27
地產	2,496.24	＋54.39	地產	1,320.32	＋28.09
工商	1,775.93	＋33.63	綜合	1,333.67	＋34.00
			工業	1,238.34	＋4.23
			酒店	1,066.73	＋6.43

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
	銀行財務					
011	恒生★	32.50	32.00	32.50	＋0.25	3,053,938
005	滙豐★	6.90	6.80	6.85	＋0.05	24,733,118
023	東亞	18.20	17.90	17.90	—	2,820,780
096	永隆	—	—	26.40	—	4,016
183	嘉華	2.45	2.45	2.45	−0.10	27,315
093	友聯銀行	—	—	—	—	
016	怡和證券	15.00	14.80	15.00	＋0.20	868,924
043	工商銀行	0.62	0.62	0.63	−0.02	12,400
290	永安集團	2.80	2.725	2.725	−0.05	1,585,815
222	泛印	—	—	—	—	
139	普通東方	—	—	—	—	
063	豐隆	—	—	—	—	
086	新鴻基	1.35	1.30	1.35	−0.05	488,689
174	怡富特別	—	—	—	—	
166	國鋼亞洲	0.084	0.084	0.084	−0.001	16,870
038	第一太平實業	—	—	—	—	
215	第一太平認股證	—	—	—	—	
106	Crusader	（暫停買賣）				
109	Crusader認股證	（暫停買賣）				
170	工業投資	39.00	37.50	39.00	＋0.50	1,161,442
	綜合企業					
021	聯合企業	8.30	8.20	8.30	＋0.05	98,800
027	莊士集團	0.395	0.39	0.39	−0.005	23,810
013	和記黃埔	34.75	33.50	34.50	＋1.25	32,223,162
057	和黃優先	1.12	1.11	1.12	＋0.01	259,887
059	和黃認股證	19.10	19.00	19.10	—	1,070,790
169	英耀	—	—	—	—	
015	怡和控股	16.20	15.80	16.10	＋0.30	13,745,803
061	怡和認股證	1.48	1.42	1.48	＋0.03	425,315
069	利豐★	5.10	5.05	5.05	−0.05	101,500
194	廖創興	2.025	1.94	2.025	＋0.115	1,443,800
019	太古A★	14.00	13.80	14.00	＋0.50	17,820,946
087	太古B★	2.35	2.325	2.35	＋0.025	433,864
100	仁孚	2.525	2.475	2.475	−0.05	307,400
133	第一太平國際	—	—	—	—	
249	森那美香港	1.51	1.49	1.49	−0.01	239,700
	工業製造					
044	港機工程	31.25	31.00	31.00	—	4,170,400
042	青洲英泥★	8.40	8.20	8.45	＋0.25	54,440
115	忠德石油	—	—	—	—	
084	寶光	2.025	1.90	1.93	−0.095	807,676

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
034	愛美高	0.59	0.57	0.59	＋0.01	3,277,261
067	立興	6.15	6.15	6.15	—	105,354
098	南聯★	8.00	7.95	7.95	−0.05	581,720
191	南順※	7.00	6.85	7.00	＋0.30	69,450
146	香港地毯	—	—	—	—	
031	康力	1.10	1.09	1.09	—	83,782
030	康力認股證	—	—	—	—	
065	能達	4.675	4.50	4.675	＋0.075	260,875
295	楊協成	2.95	2.55	2.95	＋0.35	661,400
122	鱷魚恤	4.225	4.20	4.225	−0.025	16,875
024	寶威	0.94	0.90	0.91	−0.03	339,600
025	其士★	1.08	1.07	1.08	—	738,420
239	生力啤	15.40	15.40	15.40	—	1,845,092
081	蜆殼電器	0.65	0.65	0.65	—	78,000
099	王氏工業	1.16	1.12	1.15	＋0.04	1,007,750
294	長江製衣	12.60	11.50	11.50	−1.70	771,255
190	麗新製衣	28.70	28.70	28.70	−0.30	28,700
176	喬香美	2.80	2.80	2.80	—	277,200
209	人頭馬	—	—	—	—	
040	金山實業	1.35	1.35	1.35	＋0.01	71,220
101	淘化大同	24.00	23.70	24.00	＋5.00	47,850
179	德昌電機	5.45	5.45	5.45	—	272,500
033	依利安達	0.24	0.24	0.24	−0.003	82,800
075	彩星	1.71	1.68	1.71	＋0.07	540,720
076	寶積礦油	（暫停買賣）				
213	樂聲電子	0.54	0.54	0.54	—	158,760
102	實力電子	0.81	0.79	0.81	−0.01	398,700
180	開達實業	1.45	1.44	1.45	＋0.01	583,500
211	南豐紡織	40.25	40.00	40.25	＋0.50	200,250
250	南海紗廠※	10.30	10.10	10.30	＋0.20	214,600
344	城市資源	6.25	5.90	6.20	＋0.55	4,250,820
333	偉易達	—	—	—	—	
	倉塢航運					
004	九龍倉※	7.55	7.45	7.55	＋0.05	12,212,281
293	國泰航空★	5.30	5.25	5.25	—	4,605,050
299	東方海外	（暫停買賣）				
242	信德	2.075	2.075	2.075	＋0.025	4,150
095	華光航業	（暫停買賣）				
020	隆豐	2.70	2.675	2.70	＋0.025	1,574,225
292	隆豐認股證	1.86	1.77	1.81	−0.06	1,115,447
029	中華造船★	1.01	1.00	1.00	−0.01	105,600
117	萬邦航業★	—	—	—	—	
	公用事業					
002	中華電力	17.40	17.20	17.40	＋0.30	16,928,800
032	香港隧道★	9.85	9.80	9.85	＋0.025	1,318,950
003	中華煤氣	16.40	16.20	16.40	＋0.20	2,057,600
050	油麻地★	3.40	3.40	3.40	—	183,600
006	港燈	9.80	9.75	9.80	＋0.10	7,235,037
046	港燈認股證	20.40	20.30	20.40	＋0.10	204,360
008	電話	11.70	11.60	11.60	−0.10	5,210,868
062	九巴	9.60	9.35	9.60	＋0.15	1,335,970
026	中巴	14.30	13.90	14.20	＋0.30	6,648,400
200	澳門電力	0.105	0.105	0.105	—	8,400
	地產建築					
001	長江實業	25.20	24.50	25.20	＋0.60	11,283,510
035	遠東發展	0.43	0.42	0.42	−0.005	685,205
220	置利地產	1.60	1.60	1.60	—	3,000
041	廣君	0.94	0.90	0.93	＋0.04	4,392,833
142	廣君優先股	0.85	0.84	0.85	＋0.02	472,210
143	廣君認股證	0.21	0.193	0.21	＋0.019	395,744
010	恒隆	8.30	8.10	8.30	＋0.15	4,601,450
104	亞洲置地	—	—	—	—	
007	置地	6.65	6.55	6.65	＋0.15	22,808,636
048	置地認股證88	12.80	12.30	12.70	＋0.40	1,182,581
151	置地認股證91	2.125	2.075	2.10	−0.025	414,079
047	置地優先股	6.75	6.65	6.70	—	3,689,738
155	信託A	11.60	11.50	11.50	—	2,242,500
054	合和	2.10	2.075	2.10	—	2,755,050
055	新昌	1.91	1.87	1.91	＋0.04	2,407,704
056	新昌地產	1.24	1.16	1.24	＋0.08	1,663,125
014	希慎興業	0.77	0.75	0.75	＋0.01	2,639,350
165	明輝	3.05	3.05	3.05	—	30,500
185	建煌	0.21	0.204	0.208	＋0.002	43,998
068	利興	2.025	2.025	2.025	−0.025	10,125
113	迪生創建	2.00	2.00	2.00	—	10,000

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
[illegible]	瑞安★	0.73	0.72	0.72	—	284,700
108	建懋國際	—	—	—	—	
110	世紀城市	0.102	0.102	0.102	—	9,180
111	世紀認股證	—	—	—	—	
028	莊士置業	—	—	—	—	
036	遠東實業	—	—	—	—	
074	保華	1.62	1.60	1.61	—	602,687
224	建生	—	—	—	—	
134	建新	1.10	1.10	1.10	—	11,000
232	聯邦A	6.25	6.15	6.25	＋0.05	1,053,500
018	新鴻基地產	16.00	15.80	16.00	＋0.60	9,475,206
255	新地優先股	—	—	—	—	
156	新時代	0.42	0.42	0.43	＋0.03	1,680
072	新城市地產	2.55	2.625	2.55	＋0.025	450,825
017	新世界	7.45	7.35	7.45	＋0.10	16,319,744
085	大新	6.40	6.30	6.40	＋0.10	44,100
088	大昌	2.45	2.35	2.45	＋0.075	4,289,608
089	大生	1.62	1.60	1.62	＋0.04	832,684
262	大生認股證	—	—	—	—	
090	泰盛	2.425	2.40	2.425	＋0.05	760,738
263	泰盛認股證	0.183	0.182	0.183	＋0.001	24,870
091	德榮	0.31	0.30	0.31	—	33,050
092	大寶	0.178	0.145	0.16	−0.017	1,393,384
269	大寶優先股	0.155	0.138	0.144	−0.011	691,090
094	華光	0.78	0.76	0.78	＋0.03	488,184
097	永泰	4.875	4.625	4.875	＋0.075	469,750
052	夏利文	3.80	3.80	3.80	−0.025	38,000
012	恒基兆業	2.825	2.775	2.825	＋0.05	1,373,050
291	永達利	—	—	—	—	
083	信和置業	1.10	1.05	1.10	＋0.05	6,559,700
246	信和認股證	0.194	0.173	0.194	＋0.022	156,418
248	兆安地產	6.00	5.95	5.95	＋0.10	1,281,940
252	基信地產	0.74	0.74	0.74	—	6,760
073	百利保	5.25	5.25	5.25	—	44,525
221	百利保認股證	—	—	—	—	
203	美居集團	2.60	2.575	2.575	—	860,566
123	大元※	—	—	—	—	
193	利安	1.30	1.29	1.30	＋0.01	51,800
116	周生生	2.825	2.80	2.825	−0.025	84,250
157	協成行	—	—	—	—	
022	亞細安	0.168	0.155	0.164	−0.002	758,555
159	河聯	0.57	0.57	0.57	—	5,700
260	輝煌	7.00	6.95	7.00	—	236,850
198	大富	—	—	0.54	—	270,000
265	天德	1.92	1.92	1.92	−0.02	8,587,868
160	濱海置業	0.83	0.78	0.80	−0.05	61,168
271	伊人置業	0.93	0.92	0.93	＋0.03	13,850
267	泰富	0.69	0.69	0.69	—	44,290
	泰富股權	—	—	—	—	
114	華人置業	—	—	17.80	—	1,360,000
206	中華娛樂	—	—	—	—	
	酒店飲食					
105	凱聯國際	1.32	1.32	1.32	−0.02	68,640
037	遠東酒店	0.425	0.425	0.425	＋0.005	127,500
051	海港企業	51.00	50.50	51.00	—	152,090
045	大酒店	34.75	34.50	34.50	＋0.25	888,452
071	美麗華	3.575	3.55	3.575	＋0.025	271,550
223	百樂	2.05	2.05	2.05	−0.025	12,300
078	富豪酒店	1.41	1.39	1.40	＋0.01	732,640
230	富豪認股證	0.101	0.101	0.101	−0.002	348
235	紅寶石	2.90	2.90	2.90	−0.075	11,600
039	富麗華	4.65	4.50	4.65	＋0.125	1,006,075
064	新世界酒店	—	—	—	—	
341	大家樂	—	—	2.175	—	12,450
	百貨及其他					
066	連卡佛A	12.80	12.60	12.60	—	200,216
187	裕華國貨	—	—	—	—	
289	永安	1.64	1.60	1.64	＋0.05	399,340
244	先施★	18.00	18.00	18.00	−0.20	36,000
241	瑞興	—	—	2.175	—	12,450
080	邵氏	3.025	2.90	3.025	＋0.015	4,528,950
168	怡勝太平洋	25.00	24.10	24.50	＋0.30	2,245,028
009	香港電視★	7.90	7.60	7.90	＋0.40	4,269,050
233	星島	3.30	3.25	3.275	＋0.025	3,325,250
342	FAI	31.60	31.00	31.50	＋0.50	37,500
343	玉郎	1.30	1.28	1.29	＋0.01	4,437,200

十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
和黃	32,223,162	FP SPEC WARS	15,900,000
滙豐	24,733,116	愛美高	15,026,079
置地	22,808,636	大寶	8,912,000
太古A	17,820,946	信和	6,110,000
中電	16,928,600	愛美高	5,680,474
新世界	16,319,744	廣君	4,783,930
怡和	13,745,803	大寶優先	4,780,000
九倉	12,212,281	亞細安	4,656,800
長實	11,282,510	天德	4,429,100
新地	9,475,206	滙豐	3,619,013

符號說明：※除淨 ★除息

恒指期貨

交收月	9月	10月	11月
開市	1937／1939	1952／1954	1965／1968
最高	1955	1970	1977
最低	1932	1951	1965
收市	1954／1955	1969／1970	1978／1981
結算價	1954	1969	1978
升降	＋15	＋11	＋10
成交	1616	1505	68
未平淨數	2679	2666	541
未平總數	9243	6095	793
總成交：	3190手		

本港金融外幣行情表（9月22日）

九九金行情	上午	下午	本地倫敦金行情	上午	下午
開市	3955	3961	開市	427.5／429.5	428.5／430.0
最高	3982	4085	最高	431.0／433.0	443.0／446.0
最低	3953	3956	最低	427.5／429.5	427.7／429.2
收市	3969	4060	收市	429.5／431.0	438.5／441.5
息價	−5.00		升降	＋5.00	
升降		＋43.00	同業拆息行情（收市）		
場內交收數	22,400		隔夜 2.5	一月 5.0	六月 5.4375

貿易場銀價		長城銀價		本地倫敦銀	
收市	467	收市	575－581	收市	609

飾黃金（每両）4,050.00（−30.00）	楓葉金幣	買入	3535	賣出	3550
飾白金（每両）4,800.00（平）	熊貓金幣	買入	3600	賣出	3620

外幣對港幣買賣價（寶生銀行供稿） 港滙指數 64.3（−0.6）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.30	780.20	新西蘭元	每百	355.00	370.00
美滙	每百	780.20	780.40	ECU	每百	803.50	806.50
英鎊	每鎊	11.41	11.46	日圓	每萬	506.00	507.50
西德馬克	每百	383.00	383.60	新加坡元	每百	358.20	358.70
瑞士法郎	每百	475.20	475.70	菲披索	每百	35.00	37.00
法國法郎	每百	117.00	117.50	泰國銖	每百	29.50	30.50
荷蘭盾	每百	336.00	336.50	印尼盾	每萬	45.00	60.00
意里拉	每千	5.40	5.50	新台幣	每百	20.80	21.30
加拿大元	每百	560.00	562.00	澳門幣	每百	95.00	96.50
澳洲元	每百	486.00	489.00				

外幣對人民幣滙價表（材料來源：中國國家外滙管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2432.08	2444.28	挪威克郎	一百	51.29	51.55
比利時法郎C	一萬	897.77	902.27	荷蘭盾	一百	164.01	164.83
比利時法郎F	一萬	885.26	889.70	香港元	一百	47.30	47.54
丹麥克郎	一百	48.98	49.22	新加坡元	一百	171.43	172.29
加拿大元	一百	265.12	266.44	奧地利先令	一百	26.17	26.31
西德馬克	一百	185.78	186.72	意大利里拉	一萬	26.83	26.97
法國法郎	一百	56.73	57.01	瑞士法郎	一百	229.53	230.69
英鎊	一百	543.29	546.01	瑞典克郎	一百	54.28	54.56
美元	一百	369.43	371.29	澳洲元	一百	231.32	232.48

第四張

七月份人民幣……對內地旅遊……旅遊界人……

【本報訊】今年七月份人民幣的大幅貶值，雖對內地旅遊業有過短暫的刺激，但因有關酒店、交通等費用的迅速調整，而抵銷了其應有的吸引力。據旅遊界人士估計，明年內地旅遊價格平均將上漲百分之廿以上。

香港中旅（集團）有限公司副董事長兼總經理馬志民日前對本報記者表示人民幣的貶值對刺激往內地的旅遊有一些作用，但不十分明顯，其原因是在八月份以來，各地紛紛調整有關……

假期 遊天地 ……航空公司 贊助

最近，看日本石原慎太郎寫的一篇文章，他說：許多人外出旅遊，經過一次行程之後，只不過是在照片簿內，增加了一些彩照而已。真的，世界之大，看不勝看，如果跑馬看花，回來只是增加了一些彩照。你到過北京嗎？北京有「六海」，其中一海是北海，就以北海來說，主要景物有四十處，團城只是其中之一……

北京瀆山大玉海

放置在團城城台中央

……三厘米，深五十五厘米，重三千五百公斤，巨，大玉海一次可盛酒三十石，真是一個頭由一整塊墨玉雕成。這塊玉可能來自四川西部的岷山，岷山古稱「瀆山」。大玉海四周雕滿洶湧的波濤，波濤中有海龍、海馬、海……號待大酒甕。……流失，其後元明兩代變亂，廣寒殿塌毀，玉甕輾轉落到紫禁城西華門外的真武廟中，被道人當做「鹹菜甕」醃製鹹菜。直到清朝乾隆十五年（一七四五年）才發現，以千金購回，在團城承光殿前建方亭存放。乾隆還作了「玉甕歌」，……

七月份人民幣貶值後漲幅達二成
內地旅遊費用迅速調升 對旅遊業長遠發展不利
旅遊界人士認為將削弱吸引力競爭力

【本報訊】今年七月份人民幣的大幅貶值，雖對內地旅遊業有過短暫的刺激，但因有關酒店、交通等費用的迅速調整，而抵銷了其應有的吸引力。據旅遊界人士估計，明年內地旅遊價格平均將上漲百分之廿以上。

香港中旅（集團）有限公司副董事長兼總經理馬志民日前對本報記者表示人民幣的貶值對刺激往內地的旅遊起一些作用，但不十分明顯，其原因是在八月份以來，各地紛紛調整有關住宿及交通等費用，抵銷了貶值所帶來的好處。

他說，首先是民航，在八月份即提高了旅遊包機的價格；其次是內地有的單位改用外幣結算，再次是酒店等各項服務均調高了人民幣的收費，以便彌補因貶值而帶來外匯方面的損失。

他指出，內地旅遊業存在的問題，其中主要的方面是服務質量和價格。（一）在一些方面存在收費偏高的情況，尤其是與香港到海外其他線路的收費比較就顯得過高，從長遠來看，不利於內地旅遊業進一步發展，因為這樣減弱了吸引力和競爭力。

（二）在缺乏有效的市場管理的情況下，亦出現削價競爭，這主要發生在桂林、廣東省內的路線，使同業間產生惡性競爭，不利旅遊業的發展。上月份，中國旅遊協會召開了座談會，談及其中的影響，目前已在同業間作問卷調查，相信不久可收集意見，向內地有關部門作出反映。

香港中國國際旅遊有限公司常務董事代總經理陳有生表示，人民幣貶值後對內地旅遊業應帶來好處，可以吸引更多的旅遊者來華，但由於內地有關單位的價格迅即調整，削弱了貶值所起的作用。

他說，調價的部門主要是酒店、民航及服務業。按貶值百分之十五點六的水平，加上行業內部的平均漲幅百分之七，估計八七年，內地旅遊的價格將上升了百分之廿點以上。

國家旅遊局設小組 全面檢查服務質量

他認為，價格的上漲不利旅遊業的長遠發展。根據調查所得，目前內地旅遊業基礎設施不足集中在三個方面：（一）重點旅遊業的酒店不足；（二）服務導遊質素不高；（三）民航交通緊張，在旺季尤為顯著。

他說，今年七月下旬，國家旅遊局召開全國旅遊經理會議，決成立領導小組，全面提倡優質服務。另外，國旅系統在明年亦將統一制服，以新姿態接待遊客。

今年上半年，來華旅遊的外國人增幅為百分之四點四，港澳華僑百分之十一，反映外國人來華旅遊增長放緩，而華僑及港澳遊客增長顯著。

港商用中國科技 可發展新型產品
貿發局文章作此評論

【本報訊】貿易發展局在「海外市場」發表文章稱，香港大部分工廠都屬小型或中型，只設有少數研究和發展設施，有些工廠甚至完全沒有。這種情形可從香港製造業以裝配和轉包工作為主這點得見。

要提高產品的質量和生產高價貨品，香港製造商可發掘中國現有的研究資源。事實上，有不少有名的大學如北京大學、清華大學、交通大學和復旦大學等都積極進行技術研究。雖然這些大學現時已有一些新發明在手，但他們仍有待把發明製成可銷售的商品。香港的企業家可考慮與這些大學或研究中心合作發展新產品和新生產方法。

目前中國政府仍在鼓勵進行技術研究，最近便宣佈頒發成就獎予一千七百六十一項新發明。為了要加強調政府支持科技發展，趙紫陽總理及其他國家官員於五月中旬在全國科技會議上頒獎予三千八百多名科學家和發明者。

經濟縱橫
應檢討旅遊價格的釐訂
汝鵬

自今年七月份人民幣大幅貶值以來，不少人對內地旅遊業的發展曾有過一番憧憬，認為將對遊客來華具有吸引力。

首先發生變化的是民航機票，從廣州至北京的機票收費，本港有些旅行社已作出降價調整，酒店費用亦因外幣兌換率的提高，而相應便宜了百分之十五，其他服務費用自不在話下。

不過，這種現象只短短經過了一個多月的時間，各地旅遊費用即作相等於人民幣貶值幅度的調升，這樣使原先因貶值而降價的本港旅行社也不得不恢復原價，貨幣貶值對旅遊者所帶來的好處，正無形中被抵銷了。

在此過程，內地有些旅遊單位甚至借機提價，理由是彌補有關支出的日益增加。這種情況一方面掩蓋管理水平低導致成本上漲的趨勢，另一方面也可說舊有價格制度的弊端在開放政策之下，已漸漸顯露出來。

內地旅遊業價格的水平，是目前最關鍵的問題之一。因為，價高首先已無法吸引遊客前來遊覽，更無從領略服務質量的高低了，而現在內地旅遊價格的混亂狀況，不是一個單位或一個部門可以解決的事情，它涉及了整個價格體系。

據悉，粵省內線旅遊的競爭劇烈，反而出現削價競爭的事情。惡性競爭當然不是一件好事，但也反映出一個特點，就是打破壟斷局面後的一種競爭現象。

那些違反經濟規律的起價，所恃者無非就此一家別無分店，服務質量者是提高不了的癥結就在這裏。

壟斷局面導致求過於供，亦使價格不受市場調節的因素之一，價格偏離正常的經濟軌道，它將對旅遊業帶來遺害，來華的外國遊客增長正在放緩，這除了國際恐怖主義等因素之外，價格昂貴，而服務質量欠理想亦是重要原因之一。

投資與貿易

蛇口滬港合資鞋廠 獲訂單至明年四月
已扭虧為盈並增設備改進工藝

【本報訊】港商獨資的蛇口開源有限公司，與中國出口商品基地建設公司上海分公司和上海文教體育用品進出口公司合資經營，已接獲大量訂單。

蛇口開源有限公司是香港開源貿易公司於一九八三年投資興建的。該公司引進日本的製鞋設備和生產技術，生產各種中檔花式鞋。投產以後，由於訂單不足，生產不穩定，一九八四年虧損四百萬港元，一九八五年上半年又虧損二百萬港元。

在去年七月，香港開源貿易公司與中國出口商品基地建設公司上海分公司和上海文教體育用品進出口公司達成協議，雙方共同經營蛇口開源有限公司，總投資二千萬港元，香港和上海方面各佔一半股份。現在已接獲許多訂單，不僅改變了過去開工不足現象，而且還增加了設備，增加了生產人員。

一九八五年上半年，該公司只生產各種花式鞋三十多萬雙，下半年的產量便增加到六十萬雙。產品百分之百外銷。合資後的第三個月便開始扭虧為盈。由於該公司設備較好，生產工藝較先進，過去國內不能承接的中檔花式鞋的訂單，現在也能承接了，這就改變了內地長期以來只出口低檔鞋的局面。

開源公司生產的各種花式鞋主要銷往美國和歐洲各地。由於該公司的產品在國際市場建立了一定的信譽，許多客商把原定在台灣和海外生產的訂單拿到蛇口去生產。

目前該公司已接到明年四月份的訂單。現在還購進了一批國內的生產設備，有關技術人員正考慮把國內的製鞋工藝和國外的製鞋技術結合起來。

瀋陽與港商合資 在港設首間公司

【本報訊】由瀋陽紡織、輕工、工藝、機械、五金礦產、化工、醫藥、土畜產等進出口公司與香港金心集團合資成立的香港衛盛開發有限公司，已在香港註冊，該公司是瀋陽第一家海外進出口公司。

該公司已於八月二十五日在香港正式開業。

大陸水果總產量 今年料達千萬噸

【本報訊】據有關方面消息，今年中國水果總產量預計可達一千二百萬噸左右。蘋果因逢小年，總產量預計為三百三十萬噸，梨子、香蕉、柑桔均比去年有不同程度的增長。

答有問有

問：深圳特區目前的引進重點是什麼？

答：工業是深圳的發展重點。目前，電子、輕工（主要是新型的包裝材料的生產）、食品加工、紡織、建築材料、石油化工、機械及金屬材料等方面，均是深圳特區需要重點引進的行業。引進的項目主要是世界新技術革命的成果，同時亦有選擇地發展技術密集型、知識密集型的高科技產業。今後一個時期，深圳將發展以先進技術裝配起來的傳統工業。

問：願到深圳特區投資者可與哪些機構聯繫？

答：在香港，可與深業貿易集團有限公司聯絡。若到蛇口投資，可與香港招商局聯繫。若到深圳特區華僑城投資，可到香港中旅集團聯繫。

到深圳後，可與深圳市工業發展委員會、深圳特區發展公司聯繫。欲在深圳特區華僑城和蛇口工業區投資者，可分別與沙河華僑城建設指揮部和蛇口工業管理區聯繫。

此外，深圳特區還有工業發展服務公司、石油化學工業公司、輕工業公司、紡織工業公司、食品飲料工業公司、機械工業公司、機電設備進出口公司、建築材料工業公司等。這些公司均有洽談部門，洽談該行業的引進項目。

怎樣到深圳特區投資

問：到深圳特區投資興業有些什麼具體程序？

答：一、客商與有關部門取得聯繫後，可提交投資方案，洽談有關事宜。投資方案包括：投資意向或宗旨、投資項目內容、投資規模、需用地面積、投資金額、可行性研究資料及要求等。

二、經雙方充分洽談，取得一致意見後，即可簽訂協議或合同。與此同時，承辦單位（甲方）將會同投資客商（乙方）列出需要進口的物資清單，連同乙方的資信情況證明資料（副本）及可行性研究資料和要求，簽字後的協議書或合同及項目申請報告一起呈報到深圳市政府審批。

三、協議書或合同經深圳市府批准後，就可憑協議（合同）和批件，連同企業章程、董事會成員名單、客商所在國或地區政府主管機構發給的批准註冊證書副本或其他信用證明文件，由本企業派人向深圳市工商行政管理局申請工商登記，領取營業執照和註冊證書等，並可憑協議（合同）和批文等證件，向中華人民共和國九龍海關辦理申報進口物資手續，領取海關有關手冊和辦理直接進口等有關事宜。

以上手續辦理完畢，即具有法人資格，可宣告正式開業，並享受深圳經濟特區的各有關優惠待遇。

【據中新社北京專電】

內地輸港生豬 殘次死亡大減

【本報訊】據國際商報消息，從中國糧油食品進出口總公司最近在湖南長沙召開的出口生豬工作經驗交流會獲悉，內地出口生大豬的殘次死亡率有了大幅度的下降。一九八四年出口供應香港市場的生大豬的殘死率比一九八三年下降了百分之二點二九，一九八五年比一九八四年又下降了百分之二點五一。

今年一至四月份的殘死率又有較大幅度下降，十一個出口生豬的糧油食品進出口分公司中有九個比去年同期有所下降。目前出口生豬殘死率仍有繼續下降趨勢。

四川在深圳企業 總數達五十四個
投資一億五千萬人民幣

【本報訊】四川省在深圳目前已有五十四個企業單位。為了充分發揮特區的窗口作用，促進深圳兩地的經濟發展，四川駐深圳辦事處於日前召開該省在深圳單位負責人座談會，總結交流經驗。

近幾年來，四川省通過獨資、內聯、中外合資等形式，投資一億五千萬元人民幣。這些企業的項目產品有競爭力，因而投產後能迅速打入國際市場。如由中國絲綢公司四川省公司與深圳三和有限公司、香港時興發展有限公司合資創辦的錦和興絲綢工業公司，以四川和全國各地的絲綢為原料，引進國外先進設備，在深圳進行精加工。投產一年，產品全部出口，產品已遠銷美國、加拿大、聯邦德國、日本等九個國家，為國家創匯五百多萬港元。

四川與深圳合作生產的絕緣材料、醫療器械、鋁合金門窗、魔芋豆腐等十幾種產品，均已進入國際市場。現在，這批企業已成為深圳特區的主要企業。

到今年六月底，四川省在深圳企業總產值已達三億一千萬元人民幣，創匯折合港幣八千多萬元。今年的總產值預計將比去年增加百分之十左右。

四川駐深圳單位在支援特區建設的同時，也利用特區為促進四川省經濟發展和技術進步服務。近幾年來，他們為四川傳遞了大量的經濟技術信息，引進了不少先進設備，同時還為省內培養和輸送了一批經營管理人才，促進了四川省的企業技術改造和技術進步。

華西企業公司在特區施工幾年來，掌握了高層建築的新技術，新工藝，並把大批人才和經驗轉移到內地，使四川省高層建築施工首次創出六天一層的紀錄。

深圳出口大理石 獲日美商訂單多

【本報訊】深圳市遠東大理石公司出產的大理石九成外銷。目前美國、日本等客商已向該公司訂購十二萬餘平方米，其中一萬二千平方米是經由香港代理商轉銷美國。十萬六千平方米是銷往日本的。

由於該公司出產的大理石超過國際標準，今年五月，香港一家代理商將該產品的樣品送往美國試銷，受到美國用戶好評。這個代理商立即向美國代銷一萬二千平方米的合同，從本月上旬起，每月供銷兩千平方米。又有日本一家長期經營意大利產品的客商，最近也同遠東公司簽訂了一項為期三年代銷十萬六千平方米的合同。

中國應提高麻品質量
外商認為是獲穩定發展的條件

【本報訊】從最近在廣州舉行的第二屆中國蔴、塑編類出口商品洽談會上獲悉，中國苧蔴類商品約佔國際市場銷量百分之九十。外商建議今後苧蔴產品應求質量提高，才能使產品在國際市場上獲得穩定發展。

中國蔴類塑編類商品出口，已從一九七五年的一千八百萬美元增至一九八五年的二億美元，出口金額增長十一倍。截至今天八月上旬，蔴類商品出口已完成年計劃的百分之九十，塑編類商品已完成百分之六十，出口值又創歷史新紀錄。

目前國際市場上流行苧蔴服裝熱，因此外商建議，今後中國苧蔴在產品上應重視質量的提高，只有這樣，這才能使產品能在國際市場銷售能以穩定的發展和能實得較好的價格。

奧地利機械設備展 十月七日在滬舉行

【本報訊】奧地利將在上海舉辦「機械設備展覽會」。展覽會期間，還將舉行六十多項技術交流。

由奧地利聯邦商會經濟促進協會主辦，中國國際貿易促進委員會上海市分會所屬的上海市國際貿易信息和展覽公司承辦的「奧地利機械設備展覽會」將於一九八六年十月七日至十四日在上海展覽中心舉行。

奧地利六十九家廠商將展出十二個類別的先進技術和設備。這是奧地利第一次在上海舉辦的大型展覽會，展覽會期間還將舉行六十多項技術交流。

彩虹假期
旅遊天地
新加坡航空公司
澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU 贊助

編輯：彩虹假期公關部

逢一、三、五出發 海陸豐汕頭三天遊
團友趁遊覽之便順道玄武廟參拜

最近，彩虹假期推出了一個深受客人歡迎的海陸豐、汕頭三天遊行程，現向大家介紹如下：

第一天：香港—深圳—惠東—海豐

早上按指定時間在紅磡火車站大堂集合，乘電氣化火車往深圳，入境後即乘豪華冷氣空調巴士往惠東，抵達後於惠東華僑賓館午膳，餐後乘車往遊三公尺之九龍峯，因該山北面有九條山背婉如九龍，故而得名。九龍峯地處高山，青山環抱，古木參天，風景名勝多，如「文昌宮」—「孔子廟」、「觀音廟」、「譚公廟」、「石戲台」、「龍峯祖廟」、「譚公得道亭」等等，各團友於此可自由參拜遊觀，遊畢後乘車赴海豐，晚餐於住宿賓館，餐後各團友可自由享用賓館內各項設施，或可三五知己，暢遊海豐夜市、宵夜，住宿海豐華泰賓館豪華雙人房。

第二天：海豐—陸豐—汕尾港—玄武山—陸豐

早餐於賓館，餐後乘旅遊車往遊汕尾港，觀賞港口漁村及港口碼頭的面貌，各團友更可（自費）聘一小漁船，暢遊港岸，參觀港口漁民海上作業，遊畢後繼乘車往碣石並於碣石龍泉賓館午餐，餐後稍事休息，下午遊覽玄武山。玄武山以碣石，玄武石等風景聞名中外，素負盛譽的佛教古寺——元山寺（玄武廟），此寺香火鼎盛，以神蹟靈驗著稱，各團友不妨前往參拜，繼往後水月宮參觀，或往觀音嶺海灘，觀賞黃昏日落之迷人景色，晚餐於住宿賓館，餐後各團友可麻雀耍樂或燃放煙花炮竹等節目。夜宿：陸豐龍山賓館或同級酒店。

第三天：陸豐—惠州（西湖）—深圳—香港

早餐於賓館，餐後驅車往惠州，午餐於惠州市內著名酒家，午餐後遊覽惠州西湖風景：九曲橋、百花洲、泗州塔等名勝，遊畢後專車送至深圳，轉電氣化火車返港。

湖光瀲灩的惠州西湖

遊呼和浩特 憑弔昭君墓

該團逢一、三、五出發，詳情可電彩虹假期各大分行查詢。

昭君出塞的故事家傳戶曉，為了紀念這位女中豪傑，在內蒙古，人民在建造了十幾個昭君墓，最有特色的要算呼和浩特的昭君墓。

到呼和浩特遊覽的人，幾乎都會到昭君墓去瞻仰憑弔一番，昭君墓位於呼和浩特城南十公里處，佔地面積二十多畝，高三十三米以上，是一座人工築成的大土丘，北依巍巍的大青山，近靠滔滔的大黑河，依山傍水，景色宜人。四周蒼松翠柏成行，花卉繁茂，是內蒙古的一個理想遊覽勝地。

昭君墓純用沙土築成，平地堆起，獨立蒼穹，別有一番巍然景象。清代康熙初年，錢良擇寫的《出塞紀略》中詳盡地記載了昭君墓前有石虎、石馬、石獅、石幢，墓的頂上有小方亭，墓旁還有一棵圍徑三米多的大柳樹，「濃蔭覆地，蒼翠撲人」，後來，這些都湮沒了，如今只有一個石虎伏在階台下面。

墓前立着一個巨大的石碑，上面刻着董必武給昭君的題詞「昭君自有千秋在，胡漢和親識見高」。在內蒙古人民的心中，王昭君已經不是一個人物，而是一個象徵，一個民族友好的象徵。王昭君墓也不是一個墳墓，而是一座民族友好的歷史紀念塔。

內蒙古呼和浩特的昭君墓—青塚

北京瀆山大玉海

放置在團城城台中央

北京瀆山大玉海

高七十厘米，口徑一三五乘一八二厘米，深五十五厘米，重三千五百公斤，用一塊墨石雕成。

最近，看日本石原慎太郎寫的一篇文章後，他說，許多人外出旅遊，經過一次行程之後，只不過是在照片簿內，增加了一些彩照而已。真的，世界之大，看不勝看，如果跑馬看花，回來只是增加了一些彩照。

你到過北京嗎？北京有「六海」，其中一海是北海！就以北海來說，主要景物有四十處，團城只是其中之一。團城內有承光殿，白玉佛、白皮松、金代油松、玉甕，今單說玉甕。

玉甕放在團城城台中央的一座藍頂白柱的亭中，盛着一個雕花的漢白玉石座，是一件失而復得的北京歷史文物。

玉甕原稱「瀆山大玉海」。「大玉海」是形容器皿之大，這個甕不同凡響，高七十厘米，口徑一三五乘一八二厘米，周長四九三厘米，深五十五厘米，重三千五百公斤，巨，大玉海一次可盛酒三十石，真是一個頭號特大酒甕。

由一整塊墨玉雕成。這塊玉可能來自四川西部的岷山，岷山古稱「瀆山」。大玉海四周雕滿洶湧的波濤，波濤中有海龍、海馬、海鹿、海犀等海獸，形象生動，氣勢磅礴。元朝至元二年（一二六五年）雕成，獻給元世祖忽必烈做酒甕。古書說：「黑玉酒甕，玉有白章」便是它。忽必烈將瀆山大玉海放在北海瓊華島上的廣寒殿內，盛酒宴請有功大臣。

其後元明兩代變亂，廣寒殿塌毀，玉甕流失，輾轉落到紫禁城西華門外的真武廟中，被道人當做「鹹菜甕」。直到清朝乾隆十五年（一七四五年）才發現，以千金購回，在團城承光殿前建方亭存放。乾隆還作了「玉甕歌」，並刻在大玉甕內；又名翰林等大臣四十人，各詠詩一首，刻在方亭的石柱上。四十首詩，各有各說，有的還誇讚道玉石是從月宮落下來的呢。

你到過北京了，但看過瀆山大玉海嗎？讀過玉海內乾隆的題詩嗎？遊北京一次是不夠的，如果你的照片簿還沒有這一張彩照。（朱維德）

泰國食品多特色 沙律魚餅加香料

泰國人十分注重飲食，每天在市場上出售的新鮮蔬菜、生菓、鮮魚或肉類，再加上獨特的調味及烹飪，都令遊客讚不絕口，泰國的食物，不同的地區有不同的特點：南部的口味多以海鮮為主，加上咖喱配菜別具風味，東北部的口味多帶有辣味，北部和中部比較溫和一些。著名的冬蔭宮湯、大蝦及加上香料的沙律、魚餅、燒雞、糯米飯，最具泰國特色，清邁的辣肉腸和咖喱麵令人垂涎三尺，如果到芭堤雅或布吉島，更不可錯過各類型的海鮮宴、龍蝦、大蝦、珊瑚魚、生蠔等。

泰國全年有季節性的水果，比較著名常見的有芒果、榴槤、菠蘿、香蕉等。

在泰國購物也是一種享受，在各大旅遊區都開設了不少商店，出售泰國特製的土產，一般比較引人注目的是泰國雕刻紀念品，還有泰國真絲、陶瓷器、木刻、青銅銀器，以及世界著名的寶石切割及加工，遊客可隨意欣賞選購手工精美的工藝品作紀念。在泰國購物各處都可以討價還價，更可增添購物的樂趣，尤其是購買珠寶玉石及絲綢，價錢總比外國便宜。泰國時裝、運動裝，皮具、首飾等亦為遊客樂意購買，甚至泰國傳統的精緻傢俬，也可以合理的運費裝送出境。

彩虹假期
★港京汽車拉力賽★
彩虹再被選為指定旅行社
北京
服務一流 信心十足
彩虹假期負責500多名參賽者及工作人員之住宿交通觀光事宜
足見彩虹假期在安排中國旅遊方面妥善週到！
七天雙程航空團 天天出發 $2,090
• 港穗飛翔船往，直通巴士返
• 北京住大都賓館，廣州住中國大酒店
七天航空火車團 二、五、六日 $1,690
八天火車超值團 二、五、六日 $1,290
• 免費品嚐宮廷宴、北京烤鴨
五、六天雙程航空團 $1,790起
• 廣州、北京乘中國民航客機往返
華東
八天賞月、蟹宴、觀潮 $2,490
• 遊南京、無錫、蘇州、上海、杭州、海寧
• 9月13、14、15、16、17、18日出發
七天江南超值團 $1,990
• 廣州—南京，杭州—廣州乘中國民航
桂林
五天豪華團 $1,090起
• 港穗直通巴士來回，穗、桂中國民航直航
• 桂林住新球大酒店，廣州住花園
五天直航團 $1,290起
• 加遊柳州魚峯山、都樂岩、靈渠
• 漓江食鮮魚餐
北京＋華東＋桂林
北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林
十一天豪華團 二、四、六、日 $4,290
十四天北京、華東、桂林 $5,190
• 直通交通工具往穗
• 全部乘坐中國民航噴射客機往返
• 北京、華東廣州住外賓級酒店
北京、上海、杭州八天豪華團 逢三、日 $2,990
歡迎公司及社團集體參加，特惠折扣，詳情請電營業部 5-8915028

運，而春夏季貨亦將陸續起運。在港—歐線中，估計明年的船位會增逾一成，一般船公司將要更努力增闢貨源，才可使運貨保持穩定。

內地船今年的來貨增加有助於香港的轉口生意繼續發展。來貨量和出口貨量都多過去年。內地船在港多收了前往歐美、澳洲和中東、東南亞的貨物，也有助於港商及時疏導出口貨物。

港貨出口明年續好

本報記者 黎偉成

貿易統計數字顯示，第二季的港貨出口值增長率為百分之十四，遠較頭一季僅增百分之零點六為佳。港貨出口復甦始自三月份，西德及日本兩個主要市場表現之佳，更惹人注目。由於入口原材料和半製成品留銷量仍顯著增加，以及若干大廠商接到的海外訂單情況不錯，因此財政司翟克誠在最近發表的《香港中期經濟報告》，滿有信心地預料製造業在今年下半年「續有改善」。他並把港貨出口價值增長率，由財政預算案的百分之七點五調升至百分之十。

因此香港明年的出口前景大致不錯。

日美德英購貨均增

西德和日本兩地近期吸納港貨增幅甚大，也是港商甚為關注的市場。看情況，日本明年的國民生產總值的增長率雖可能由今年的百分之

利於港貨輸日。

美國的消費物價與各種美元利率，預期會在明年略為上揚，惟外貿和國際收支平衡或會有一定程度改善，使國民生產總值的增長率由今年的百分之二點五增至八七年的百分之三。因此，美國明年的私人消費增幅將達到百分之三，稍為高於今年的百分之二點

的出口。不過，內地力圖增加它的出口，加緊利用香港作為轉口站，而抵銷了轉口入內地大幅下跌的不利。翟克誠已把本港今年轉口貿易增幅由百分之四調升至百分之六。相信明年本港的轉口貿易仍有理想表現。

另兩個影響港貨出口的主要環節，估計可以看好：㈠港元兌歐日主要貨幣匯率續隨美元偏軟而疲弱，有利於港貨出口保持競爭力。㈡香港與歐洲市場的紡織品貿易談判，人們保持審慎樂觀。香港明年的出口表現會是不錯，起碼和今年相去不遠。

永隆
進展不
服務

香港股市行

恒生指數 1,953.60+27.
香港指數 1,230.79+18.
總成交 金額 338,481,004 股數 134,882,493

恒生分類指數

金融	1,277.33	+9.27
公用	2,681.50	+15.48
地產	2,496.24	+54.39
工商	1,775.93	+33.63

電腦代號	公司	最高	最低
	銀行		
011	恒生★	32.50	32.00
005	滙豐★	6.90	6.80
023	東亞	18.20	17.90
096	永隆	—	—
183	嘉華	2.45	2.45
093	友邦銀行	—	—
016	怡和證券	15.00	14.80
043	工商銀行	0.62	0.62
290	永安集團	2.80	2.725
222	泛印	—	—
139	晉通東方	—	—
053	豐隆	—	—
086	新鴻基	1.35	1.30
174	怡富特別	—	—
166	國銀亞洲	0.084	0.084
038	第一太平實業	—	—
215	第一太平認股證	—	—
106	Crusader		
109	Crusader認股證		
170	工業投資	39.00	37.50
	綜合		
021	聯合企業	8.30	8.30
027	駐士集團	0.395	0.39
013	和記黃埔	34.75	33.50
057	和黃優先	1.12	1.11
059	和黃認股證	19.10	19.00
169	萊[illegible]	—	—
015	怡和控股	16.20	15.80
061	怡和認股證	1.46	1.42
069	利豐★	5.10	5.05
194	摩創興	2.025	1.94
019	太古A★	14.00	13.80
087	太古B★	2.35	2.325
100	仁孚	2.625	2.475
133	第一太平國際	—	—
249	森那美香港	1.51	1.49
	工業		
044	港機工程	31.25	31.00
042	青洲英泥★	8.40	8.20
115	忠德石油	—	—
084	寶光	2.025	1.90

共市宣稱聯手干預滙市
美元滙價見大幅波動 反覆後守馬克兩算關
市場料美元因補倉推高後仍會再受考驗

【綜合外電倫敦二十二日電】在歐洲共市國家中央銀行同意聯手行動來阻止美元下跌之後，美元本周一出現相當大波動，在上述消息傳出後，觸發起一輪補倉活動，促使美元強力反彈，但稍後美元再次轉軟，然而續現的買盤，再把美元稍為推高。

本周一，美元首先在悉尼市場，回升至二·〇七八〇馬克，其後在東京市場企穩於二·〇四五馬克，上周五紐約市場美元收市價報一·九八六〇馬克。

在倫敦，美元開市報二·〇二八〇，市場人士還於美元無法企穩在二·〇四五〇馬克水平，因此開始拋售美元，美元其後一度低挫至二·〇一七〇馬克，於半小時後再回升至二·〇三五〇馬克。中午，美元稍企於二·〇三馬克水平。

經紀商預料，當紐約市場周一開市時，補倉活動有可能促使美元匯價上升，但在補倉活動之後，美元將會再受到考驗。

法蘭克福一些經紀商，對於共市國家宣佈聯手阻止美元下跌的消息，能否產生長遠影響，表示懷疑。他們認為，要阻止美元下跌，共市國家不單是作出言論，而是要作出實際的干預。

美元兌日圓匯價本周一也受上述消息影響而大幅回升，上周五美元在紐約曾低跌至一五一·九日圓的空前低點，但本周一，美元在東京開市報一五三·八五日圓，收市報一五四·一〇日圓，其後在倫敦匯市上午報一五三·八〇日圓。

在美元回升勢頭下，英鎊周一續轉疲弱，倫敦周一上午一英鎊兌一·四六一五美元，較上周五收市價一·四七六五美元進一步低跌。

泰國糖輸出增加

【路透社曼谷二十二日電】據泰國經濟部周一公佈的數據，今年頭八個月泰國總共出口了一百三十五萬噸原糖和精糖，多於八五年同期的一百二十六萬噸。出口的主要對象為南朝鮮、日本、美國和蘇聯。

泰國經濟部指出，由於最近美國以低價向中國出口了十四萬五千八百五十噸的糖，使得泰國原定的將向中國出口十七萬噸糖的目標難以實現。今年上半年，中國從泰國購買了大約十一萬噸糖。

在共市就業部長會議上
英國提增加就業計劃
內容包括鼓勵設立小型企業及自我就業

【路透社英國愛丁堡二十二日電】英國本周一在共市國家就業部長非正式會議上，提交了一項對付歐洲失業情況的計劃，特別着重於鼓勵小型企業的設立。

英國就業大臣洛德·楊格在這次兩天會議前的記者招待會上說，鼓勵自我就業和小型企業的設立，是減少共市十二國失業情況的最佳方法。

他說，傳統提供大量工作職位的國際大企業，再不能提供大量新職位，因此，自我就業和鼓勵小型企業的設立，才是長遠的解決辦法。

目前，歐洲共市國家共有一千六百萬人失業，其中百分之四十四失業超過一年，被列為長期失業。減少失業情況，已成為共市十二國的一個主要關注問題。

英國與意大利和愛爾蘭聯合擬定的減少失業計劃，是着重於一人企業的設立，鼓勵年青人設立他們自己的公司。

共市阻美元下跌計劃 西德財長拒絕作透露

【路透社波恩二十二日電】西德財政部長施托坦貝格本周一被問及有關共市國家上周定決阻止美元下跌的計劃時，拒絕對記者透露詳情。

當記者問及共市國家中央銀行是否決定從本周一開始在外匯市場進行干預，施托坦貝格只是說，他歡迎共市國家中央銀行行長和財長部長在蘇格蘭的一次非正式會議上，採取一致立場。

他在記者招待會上說，共市國家的立場，將會在本周稍後的國際貨幣組織會議和世界銀行年會上，向其他工業國家表達。

他說，目前是各國官員們停止利用宣傳媒介來談論美元的時候了。本周稍後在華盛頓的五國會議上，有關美元是否已跌夠這一問題，將會成為討論的要點之一。

日汽車產量略降
八月份為七十九萬餘輛

【路透社東京二十二日電】據日本汽車製造協會公佈的數字，今年八月份的汽車產量由去年同期的七十九萬七千零二十一輛降至七十七萬二千一百二十八輛。七月份的汽車產量為創紀錄的一百一十五萬輛。該協會認為八月份產量減少的原因是工廠長期放假。

今年頭八個月的累計產量為八百一十六萬輛，較去年同期增長百分之一點七。該協會還預測今年八月份的汽車出口量較去年同期將減少百分之二。具體數字將於本月二十九日公佈。

日經濟企劃廳長近藤鐵雄表示
日美貿易不平衡問題 仍需若干年才能解決
美應採取更實際措施予以處理

【路透社東京二十二日電】日本經濟企劃廳長近藤鐵雄發表評論說，日本與美國之間的貿易不平衡問題需要花若干年的時間才能得到解決，美國政府應該採取一些更加實際的措施來處理這一問題。

他指出，過快的減少日本對美國的貿易盈餘將給兩國的經濟帶來破壞性的影響。目前美國所期望的刺激日本國內需求和日圓進一步升值，均不足以減少日本的貿易順差。

他還表示，美國財長貝克上周所作的美元將繼續貶值以削減貿易赤字的講話是可以理解的，因為貝克在國會選舉之前不可能在此問題上採取軟弱的態度。

近藤鐵雄認為，從實際上看，日本國內經濟的增長將不會對日本的出口和進口造成很大影響，而日圓進一步升值也不足以減少日本貿易盈餘。在過去一年中，美元對日圓的匯價下跌了大約一百日圓，但並未削減日本的貿易赤字。

在談到最近日本政府所公佈的刺激國內經濟的八點措施時，他指出，盡管這些措施不足以使日本經濟出現百分之四的增長率，但是在目前情況下，日本政府作出上述決定已經是非常難得的了。

世界鋼產八月略減
美國減幅大逾兩成

【美聯社布魯塞爾二十二日電】根據國際鋼鐵協會周一公佈的數字，今年八月份的非共產國家粗鋼總產量為三千一百三十二萬噸，較八五年同期的三千三百九十九萬噸下降了百分之七點八。

美國的粗鋼產量下降幅度最大，為百分之二十二，由八五年八月份的六百四十七萬噸降至五百零五萬噸。

歐洲共同體國家的總產量則由去年八月的九百二十五萬噸減至八百三十九萬噸，下降幅度為百分之九點三。

日本的產量八月份為七百七十七萬噸，比去年同期下降了百分之九。

以今年頭八個月的累計數字計算，非共產國家的總產量為二億八千零八十九萬六千噸，較八五年同期的總產量二億九千零一十六萬噸下降了百分之三點二。上述產量的統計對象不包括中國、蘇聯和其他東歐集團國家以及北朝鮮。

紡品迂迴入口受限
法國愛爾蘭年底將採禁制行動

【法新社布魯塞爾二十二日電】歐洲共同體委員會周一宣佈，它將允許法國和愛爾蘭在年底之前對遠東和東歐國家通過共同體其他國家輸往上述兩國的紡織品加以限制。

該委員會還指出，在此之前，它已授權法國對直接輸往該國的成衣加以限制，同時愛爾蘭也被允許限制來自南朝鮮的成衣。

該委員會的上述決定是為避免紡織品間接輸入上述兩個國家，由於共同體個別成員單獨與紡織品出口國家達成紡織品進口配額協議，造成紡織品出口國可以利用配額將紡織品輸入共同體國家。

泰米今年減產 料少八十萬噸

【路透社曼谷二十二日電】泰國農業部本周一透露，泰國稻米產量在一九八六年至八七年度內，預計會下降至一千七百一十萬噸，較上年度的一千七百九十萬噸減少。

農業部說，在八六年至八七年季度內，稻米種植面積將會是九百三十一公頃，較上一年度九百六十三公頃減少，公頃產量平均為一·八四噸，較上年度公頃產量一·八七噸減少。

西歐金價急升後回順
分析家料阻力區在四五〇

【綜合外電倫敦二十二日電】西歐黃金價格本周一急升後回挫，上午每安士漲逾十二美元，衝破四百四十美元水平，高達四四二·七五美元，但下午回順，回跌至四三五美元水平，較上周五收市價上升約五美元。

倫敦黃金周一開市價，每安士四三〇·二五美元，上午定盤價升至四四二·七五美元，下午定盤價回順至四三五·五〇美元。上周五收市價四三〇美元。

倫敦萊曼公司分析家戴維森說，黃金下一個上升目標將會是四五〇美元。不過，他說道有可能在四四〇美元水平出現阻力，倘若金價能衝破四五〇美元，那便會很快向五百美元推進。

倫敦白金周一開市每安士五九三美元，收市報五九九美元。

蘇黎世周一上午金價，每安士升至四四二·五〇美元，下午回順至四三三美元，上周五當地收市價為四二九。

市場料馬克匯價續升
日購馬克債券者增加

【路透社東京二十二日電】日本的馬克債券經紀商指出，由於人們揣測馬克兌日圓匯價將會進一步升值，促使日本投資者增多購買以馬克為單位的債券。

日本證券行經紀說，日本最近放寬對資金外流的管制，也將鼓勵更多日本投資者對馬克債券的投資，特別是人壽保險公司和信託銀行的退休基金。

通常作遠期投資的人壽保險公司和信託銀行，現也與東金這種投資基金一樣，尋求短期貨幣和資金收益。

一家日本證券行的經理說，由於預期馬克會升至一馬克兌八十日圓，使人壽保險公司甘願冒貨幣風險。馬克兌日圓匯價本周一在東京市場收市報七五·三五日圓。

他們從短期馬克證券市場上借入資金，同時購入馬克債券，目前上述國庫券和債券的收益差距大約為一個百分點。西德的低通脹率也對馬克投資者有吸引力。

西德過去五個月的消費物價指數有所下降，八六年的通脹率有可能低於百分之一。西德銀行債券因為收益較高加上在第二市場較易脫手，所以對投資者也具有很大吸引力。

日保護酒類市場 共市望談判開放

【路透社東京二十二日電】歐洲共同體駐日本的首席代表布林赫斯特周一在一個記者招待會上透露，歐洲共同體將在新的一輪談判中要求日本對共同體開放共酒類市場。

布林赫斯特指出，盡管歐洲共同體已就上述問題與日本在今年四月和七月進行了兩次會談，但進展極為緩慢。他還透露，將要舉行的會談將涉及酒類產品的關稅，銷售渠道以及標籤等問題。他認為，日本的酒類和飲料工業缺乏競爭能力，並且得到貿易保護主義的幫助。

國際最新滙市股市金市行情 1986年9月22日

滙市	香港	紐約
港元	7.803	7.802
西德馬克	2.031	2.0345
日圓	153.90	153.70
英鎊	1.4622	1.4550
瑞士法郎	1.638	1.6410
澳洲元	0.6285	0.6308
加拿大元	1.3880	1.3868

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市	報價	上日收市
香港	4060	4017
倫敦	上午定盤 442.75 下午定盤 435.50	430.00
蘇黎世	435.00	431.5
紐約	435.00	436.0

股市	收市	升降
東京道瓊斯平均價	17706.30	+182.85
新加坡海峽時報指數	810.20	− 6.72
悉尼全普通指數	1223.40	+ 12.90
倫敦金融時報指數	1282.8	+ 13.7
法蘭克福商銀指數	1980.4	+ 16.1
紐約道瓊斯指數	※1775.73	+ 13.08

※今晨截稿時指數

倫敦港股	香港收市	倫敦收市
滙豐	6.85	6.875
怡和	16.10	16.20
怡證	15	14.95
和黃	34.50	34.65
置地	6.65	6.65
太古	14	13.95
九燈	17.40	17.40
港燈	9.80	9.775
長實	25.20	25.20
九倉	7.55	7.575

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

各地股市

東京股市升一八二點

東京股市周一急速上升，道瓊斯工業平均價收市報一七七〇六·三〇，升一八二·八五。成交量為二億八千萬股，上周五成交量為四億八千萬股。經紀分析，周一市場只有少量投機性交易，許多投資者因周二是假日而沒有入市。

新加坡股市微跌六點

新加坡股市周一微跌，市場遭到獲利回吐壓力，並且沒有出現新的買盤。《海峽時報》工業指數收市報八一〇·二〇，跌六·七二。成交量為一千一百七十萬股，低於上周五成交量一千二百六十萬股。經紀認為目前市場缺乏新的刺激性因素。少數入市者仍然因上周世界股市大跌而持謹慎態度。

澳洲股市穩步上揚

澳洲股市周一繼續保持穩步上揚的局面，貴金屬價格上升起到推動作用。全普通股指數收市報一二二三·四，升一二·五；全工業股指數收市報一九〇六·二，升七·七八。黃金股指數收市報一四四五·三，升三·四，同時創下最高紀錄。全日成交量為一億零一百八十萬股，總值為一億三千五百四十萬澳元。低於上周五成交量一億零二百五十萬股和總值二億零五百萬股。

新西蘭股市表現平淡

新西蘭股市周一從最近的疲弱狀態中有所回復，但市場交投仍極為平淡。柏克萊指數收市報三〇二〇·〇九，升四·八八。成交量為九百二十萬股，低於上周五成交量一千五百九十萬股。

世漫經筆

日歐將加深貿易摩擦

儲偉

根據日本大藏省公佈的海關統計數字，八月份日本的貿易盈餘數字達到七十五億美元，數據顯示，八月份日本對美國的貿易盈餘達四十四億美元，幾乎佔盈餘總額的百分之六十，上述數字無疑會使日、美之間的貿易摩擦更加激烈，同時極有可能導致更強烈的美國貿易保護主義浪潮，因此日本為避免保護主義對其依賴出口的國民經濟帶來更大的影響，已設法將其出口的主要方向轉向其他國家，而歐洲共同體國家則首當其衝。

日本的出口轉向歐洲共同體國家有其客觀上的原因，在過去的一年中，日圓對美元的匯價上升了大約百分之五十七，造成日本出口商品在美國的價格大幅上升，競爭力驟然下降，盡管出口商不惜降低利潤率來維持在美國的市場，但仍無法抵銷匯率上升所帶來的影響。與此同時，日圓對歐洲國家的貨幣匯率只上升了百分之十五左右，因此日本出口商自然會將其出口目標轉向歐洲。今年八月份，日本對歐洲共同體的貿易盈餘達到十五億七千萬美元，而出口額達到二十七億一千萬美元，與八五年同期相比，上升了高達百分之七十一點四，這一幅度是驚人的。對此，歐洲共同體的官員已多次警告，應對上述趨勢加以密切注意。並要求同日本方面舉行會談，設法解決日本對共同體的貿易盈餘問題。

由此可見，在日、美貿易摩擦日益激烈的同時，日本與歐洲共同體之間的貿易摩擦將很快成為舉世矚目的問題。

特稿

世界油價仍需探討

彭琥

輸出國組織一度協議減產，油價曾回升十來天，但隨之下跌至十四美元一桶，究竟油價應在什麼水平為合理，能為各方接受？有人說是二十美元……

在石油輸出國組織從九月一日起開始實行減產協議之後，國際市場原油價格一度得到支持而回升，但九月十日倫敦石油市場十月份交貨的原油價格又跌至十四點三五美元，雖然挪威宣佈將其石油出口減少一成，原油價格仍徘徊在十四點六五美元左右一桶。油價的頻繁波動導致分析家們紛紛預測和論證合適的原油價格。

廿美元是合理油價？

一些美國的石油技術經濟學家根據美國的情況提出，「合適的」石油價格應該是二十至二十二美元一桶，其根據是：

（一）如果油價低於二十美元一桶時，美國將有一些油田被迫停止生產，從長期趨勢來看，將有可能導致石油供應緊張，使石油價格再度高漲。

美國石油業中有一些低產油井，每天所生產的石油均在十桶以下。這類油井美國有四十五萬二千口，佔美國石油產量的百分之十左右，八四年這類油井被追停產的有一萬五千口，八五年停產的數字更為驚人。此類油井一旦停產，為了維護設備，必須付出各種費用，直到油價回升至五十美元一桶時，生產才是有利可圖的。

據美國聯邦能源情報機構的粗略估計，如果油價維持在十五美元以下，將會有三分之一的此類油井停產，石油產量隨之減少。

十五美元油價損害開採

（二）認為油價在二十美元一桶以下時，石油公司會大量削減它們的勘探和開發費用，從而造成新油田的發現可能性減小，產量隨之降低。

如果油價長期徘徊在十五美元一桶，不出三、四年的時間，將大量增加從石油輸出國組織的進口，使美國有可能重新受其控制，七十年代中期的形勢可能重現。因此，專家們指出，只有使油價維持二十二美元一桶，才有可能加使石油公司增它們的勘探費用，從長期看，才不致於受油價暴漲的威脅。

過高油價對多方不利

目前石油價格戰的實質，是以美英石油資本為一方和以沙特阿拉伯為代表的石油輸出國組織為一方的鬥爭。但是就沙特阿拉伯來說，二十美元一桶的價格是可以接受的。油價過高會減少石油消費，促進節省能源和替代能源的投資，同時導致能源多元化加速發展，這從長遠看對石油輸出國不利，而對石油儲量豐富的沙特來說尤其如此。因此沙特希望油價格不要超過二十五美元一桶。也就是說，二十至二十二美元一桶的價格是石油輸出國和進口國雙方都可以接受的，從而成為所謂「合適的」價格。當然，「合適的價格」並不一定是現實的價格，它只是一種理論上的價格，現實的價格將會在其基礎上波動。

包玉剛買船

【本報訊】據路透社消息，環球航運集團以三億四百二十萬元（三千九百萬美元）訂購了一艘排水量二十五萬噸的油船。賣家為南韓的Hyundai Shipbuilding and Heavy Industries Co Ltd。

該油船將於八八年第一季運送到港，這是本港船王包玉剛五年來第一宗的買船交易。

買盤增加澳元升 紐元仍未被看好

【路透社悉尼二十二日電】澳洲元兌美元匯價本周一上升，開市報〇·六二五五美元，收市報〇·六二七〇美元。

經紀商說，市場正關注美元的走勢，周一下午，來自亞洲區的吸納澳元買盤增多，主要是人們預期美元周一稍後在西歐外匯市場將會再受到拋售壓力。

與此同時，在威靈頓，新西蘭元兌美元匯價周一收市報〇·四七三五／四五美元，不過，經紀商對新西蘭元並不看好，預料短期的支持點會在〇·四七〇〇美元水平。

荃灣工業區中心新型廠厦

富利工業大厦

荃灣橫龍街77—87號（楊屋道及橫龍街大單邊）

售出逾半 欲購從速
面積由2,870呎至11,581呎
每呎僅售237元起
分期15年 月供每呎1.76元起
八六年底建築完成

工源充足 位於荃灣工業區中心，鄰近市中心住宅區及多個大型屋邨，人口密集。

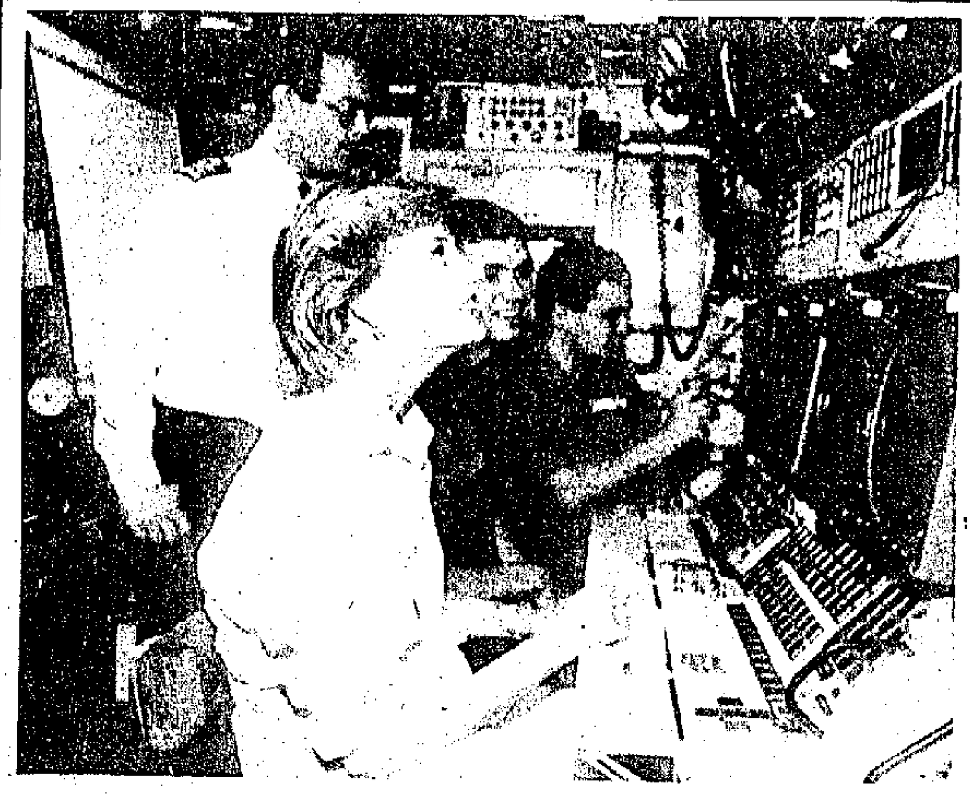
交通便捷 緊靠荃灣市區，有十多線大小巴士來往九龍新界，荃灣碼頭有渡輪前往中環。地鐵大窩口站相距不遠，貨物裝卸區僅咫尺之遙；如經由荃灣公路前往葵涌貨櫃碼頭，十餘分鐘可達，貨運方便。

設計實用 三面單邊，地下及地庫部份闢爲卸貨區及停車場；一樓以上每層面積5885至11581呎，間格四正，全無柱位，排機容易。

設備齊全 裝置載重五千磅之大型貨梯三部，客梯一部，上落方便。每單位設有獨立厠所；並免費裝妥高壓電巴至各層電錶房。

售樓代理：長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓 電話：5-8101818
地盤售樓處假日照常辦公

電視轉播被迫中斷
泰國選美不歡而散



◀**戴妃操縱核潛艇** 儲妃戴安娜正操縱英國核子潛艇「特拉沃爾加」號，並與船員談笑。她上月訪問此潛艇。（美聯社）

▶**得獎** 沙倫·格萊憑着在《卡格尼與萊西》的演出，星期日獲頒最佳女主角艾美獎。（美聯社）

▲**同學合照** 菲律賓總統科拉桑·阿基諾星期日重訪紐約布朗克茲區的聖文森特山大學，與當年一九五三年的同班同學歡聚和合照。（美聯社）

▼**檢查** 繼連串炸彈浪潮後，巴黎地下鐵路車站加強了保安措施，這是警員星期一在車站檢查身份證明文件。（美聯社）

▼**私生子** 聲稱爲世界盃英雄阿根廷馬勒當拿產下私生子的意大利二十二歲女子克里斯蒂安納·西納格拉和她的新生嬰兒。（美聯社）

▶**朋友** 美國著名爵士音樂作曲家保羅·溫達最近在西伯利亞進行兩星期訪問，與蘇聯詩人朋友埃夫圖什尼克談笑言歡。（路透社）

▼**保鑣** 法國外交部次官安德雷·羅塞（右）星期一在法國駐黎巴嫩大使菲拉格和武裝保鑣陪同下，離開在西貝魯特的總理辦公廳。（美聯社）

▶**北約演習** 北約的「勇敢」軍事演習中，一隊英國及西德士兵二十二日乘登陸艇在波羅的海埃肯弗爾德州登陸。（美聯社）

電視轉播被迫中斷
泰國選美不歡而散 落敗者竟奪走后冠
認爲亞軍才是「真命天子」自行給她加冕

【路透社曼谷二十二日電】「一九八六泰國世界小姐」選美會不歡而散，原因是不高興的競選失敗者，把冠軍的后冠偷走，戴在她們自己的「皇后」頭上。

昨天，在一家豪華酒店裏，當樂隊演奏起得勝歌曲時，那些不滿的參賽者，當着二千名目瞪口呆的觀衆面前，企圖從沙英—拉維·阿沙瓦拉克身上除下冠冕和緞帶。

她們搶奪了她的后冠，戴到正在抽泣的亞軍杜昂社安·吉特海松的頭上，但她不願參與此次變亂。

由於發生這一鬧劇，現場轉播選美會的電視突然中止。

二十二歲沙英—拉維雖然沒有后冠，緞帶歪斜，但在整個騷動過程中，在觀衆面前，她仍保持平靜和斯文，而且臉帶笑容。

選美糾紛 曼谷星期六晚的泰國小姐選美會上，參賽佳麗不服選舉結果，她們把冠軍（右二）的后冠奪走，為亞軍（中）加冕。（美聯社）

近月有十四人因內鬨遇害
意黑手黨再起仇殺
前晚一處咖啡店露台上五人遇伏擊

【法新社意大利巴勒莫二十二日電】警方擔心，星期天晚在這裏附近一家咖啡室露台上發生了五人遭槍擊的事件後，黑手黨將在西西里島重新活躍起來。在附近的農場上，發現了兩具遭槍擊的牧人的屍體。

在最近一個月裏，顯然是由於黑手黨內鬨，已有十四人死亡。

這些人中，包括一個家庭的成員，他們被懷疑是這次最新屠殺事件的組織者。事件中，在傳統的「吃雪糕時間」，三至四名突擊手向擠滿人的露台掃射了約一百發子彈。

警方還將星期天晚在西西里島北面墨西拿一艘渡輪上發生的炸彈爆炸事件，列為黑手黨的行動。

目擊者說，在咖啡室事件中的黑手黨裝束的突擊手，是從兩輛汽車裏出來的。

他們向坐在桌旁吃着雪糕的三個男人開火，另兩個站在他們旁邊的男人也遭到槍殺。

在墨西拿反黑手黨審判中出庭以後，約一百名黑手黨疑犯於七月三十一日從預防拘留所中獲釋。

協同機橫越美國 周日完成處女航
創紐約至洛杉磯最快客運飛行

【合衆國際社美國加州安大略二十二日電】世界最快的客運航機星期日完成了它的橫越美國處女飛行，雖然趕不及在日落前完成航程，但仍令數千圍觀者感到興奮。

英國航空公司的超音速協同機自紐約起飛，於下午七時四十四分降落在安大略國際機場，這是有史以來自紐約至洛杉磯的最快客運飛行。

是次飛行曾因細微機械故障而延誤了數小時，飛機在起飛不久後，被迫折返倫敦，改派另一架協同機進行此次飛行。

但在太陽下了山之後，數千圍觀者仍耐心等待，終於目睹這架飛機徐徐降落在燈火通明的一萬〇二百英尺長跑道上。

是次飛行之最高速度為每小時六百三十英里，現時最快的珍寶噴射機速度為每小時五百五十英里，在越過落基山脈時，飛機電腦一度紀錄得超音速的速度。

是次飛行的搭客是記者及旅行社和航空公司的高級職員，但該機回程返倫敦時，有一百個機位以每個七千五百美元的價格公開發售。

雅加達淘汰三輪車 三萬輛拋入爪哇海

【合衆國際社雅加達二十二日電】《雅加達郵報》星期一報道說，為解決交通擠塞問題，雅加達當局已將約二萬輛出租三輪車拋落爪哇海。

該報引述市府發言人蘇非莫的話說，另外二萬五千輛三輪車將儲存在倉庫裏，等候當局決定如何處置。

十多年來，地方官員一直試圖將三輪車從雅加達街道上歸隱，他們爭辯說，三輪車阻礙汽車。

但是，對於數以百萬計的居民來說，特別是在雅加達迷宮似的後街上，三輪車仍是便宜而方便的交通工具。

在雅加達街道上，常常可以看到三輪車夫（他們是該市最窮困者中的一部份）拼命踩車而逃，警察駕着裝滿被沒收三輪車的卡車在後面窮追。

英王儲家庭生活實錄 戴安娜泳裝鏡頭被剪
該電視片是記者花一年時間拍攝下來

【合衆國際社倫敦二十二日電】英國電視台星期日晚播映了一輯查爾斯王儲的家庭生活紀錄片。王儲夫婦令廣大電視觀衆如醉如癡，但查爾斯禁播一個戴安娜的泳裝鏡頭。

《星期一鏡報》、《每日鏡報》和《太陽報》均報道說，查爾斯發誓以後再也不會准許電視記者偷拍他們的家庭生活。

一羣獨立的電視新聞攝影隊花了一年時間，拍攝了大量王儲一家人在公開和非公開場合的紀錄片，菲林尺長映四百小時，但他們將之剪輯成僅兩小時的特輯，分上、下集在電視台播映。

特輯中本有一個戴安娜穿上一件頭粉紅色泳衣的鏡頭，長約九十秒鐘，但查爾斯認為此鏡頭「不適合」也「不適宜」播出。

攝製組對此甚感失望，因這片段中還有兩個小王子在浮床上嬉戲的鏡頭。

馬科斯豪華遊艇 菲律賓下周拍賣
底價五百五十萬美元

【美聯社馬尼拉二十二日電】前菲律賓總統馬科斯的總統遊艇下星期將公開投標，美國、澳洲和日本買家均感興趣。

菲律賓總務部長西加星期一對記者說，有興趣投標的人都是私營公司，但為免買家們可以串通，他拒絕透露這些公司的名稱。

菲律賓政府給這艘二千七百噸的遊艇所訂的底價為五百五十萬美元。

這艘豪華遊艇上有一個醫療室，一個鋼琴酒吧，傢俬似及一個馬科斯子女用作露天的士高的直升機坪。

這艘遊艇是日本於一九五九年送給菲律賓政府作為二次世界大戰的賠償的，當時價值三百萬美元。

殺甲由 有良方
美宣布製成一種化合物 可使甲由消化不良餓死

【本報訊】據新華社消息：美國科學家最近研製出一種能使蟑螂餓死的化合物。

蟑螂是地球上活得最長的生物之一。它對人工合成殺蟲劑有着明顯的免疫性，並且繁殖能力極強，成為全世界廚房中的一大危害。

美國農業部得克薩斯州實驗室的科學家用仿生學的方法，在實驗室裏複製出蟑螂腦子裏產生的、能控制消化道收縮的一種物質。蟑螂觸及了含有這種物質的殺蟲劑後，導致消化道的收縮紊亂，最後因營養不良而死亡。

科學家說，蟑螂不會對這種化合物產生抗藥性，因為它非常接近蟑螂腦中的那種天然物質。

歐洲共同體 出生率劇跌

【法新社布魯塞爾二十二日電】歐洲共同體經濟及社會委員會發表報告透露，共同體的出生率出現有史以來最大幅度的下跌。

報告顯示，一九八二年，共同體十個（當時西班牙與葡萄牙仍未加入）成員國中，有八個國家的每名母親平均生育數量是低於維持一代更新所需的兩個之數。

只有愛爾蘭（二·九五）和希臘（二·二二）的出生率高於兩個之數，其他的計平均每名母親生育數少於兩個，為西德：一·四一，丹麥：一·四三，盧森堡：一·五，荷蘭：一·四九，意大利：一·五七，比利時：一·六，英國：一·七五和法國：一·九四。

這十個國家一九八三年的總人口數量都有所增加，共二億七千二百三十四萬七千人，不過這主要是由於國民壽命增長及移民增加。

一九六〇年的十國總人口數量為二億四千零五十三萬，一九七〇年為二億六千零二十九萬一千，一九八〇年為二億七千零五十八萬五千。

一九八一年計算出的歐洲人平均壽命為男性七十·七歲，女性七十八歲。

艾美獎揭曉
美全國廣播公司獲十九項

【法新社加利福尼亞·帕薩迪納二十二日電】美國全國廣播公司星期日奪得今年三十一項艾美獎其中的十九項。哥倫比亞廣播公司的《卡格尼與萊西》則奪得十項艾美獎，該受歡迎警匪節目是描述兩名女性。

電視藝術研究學院在這裏的市中心頒獎，這些獎項是授與八五年七月一日至今年六月三十日的廣播節目。

艾美獎得主 上圖：威廉·丹尼爾斯獲得戲劇類最佳男主角獎，他在「全國廣播公司」的劇集《St. Elsewhere》擔當其中一主角。

右下圖：莉亞·佩曼與尊·拉羅古特分別獲得喜劇類最佳女主角獎和最佳男主角獎。

左下圖：尊·卡倫（中）獲得戲劇類最佳男配角，他在「哥倫比亞廣播公司」的劇集《卡格尼與拉賽》中扮演一個女偵探的丈夫。圖為他與兩位頒獎者一起。（美聯社）

環球飛行實驗機 新引擎試飛順利

【合衆國際社加利福尼亞·莫哈維二十二日電】發言人說，實驗飛機「航行家號」，星期日裝上新推進器，在沙漠跑道上起飛，試飛了三個小時，使它實現環球飛行的企圖，更邁進一步。

這架細長機翼的飛機在當地時間早上八時三十四分起飛，約中午時降落。飛行隊的經理丹·卡德說，「一切順利。」

因機械出現故障，機員迪克·魯登與珍納·雅嘉在九月十三日原定四十八小時的飛行，祇持續了七小時。事後發覺故障是因為出現輕微的電力問題。

該機正式環球飛行的日期，現時仍未確定。

三歲男童施手術 同時移植心和肺

【美聯社倫敦二十二日電】黑爾菲爾德醫院星期一宣佈，外科醫生為一名兩歲半男童移植了新的心臟和肺臟，他是有史以來接受心肺移植手術的最年輕病人。

手術於星期六進行，據稱病童星期一早上的情況令人滿意。

病童出生時只有一個心室，動脈位置互相調錯，並缺了一對二尖瓣。

現時病童仍要依靠人工呼吸機的幫助。

今明最後

世界油價仍需探討
彭琥

……輸出國組織一度協議減產，油價曾回升十來天，但隨之下跌至十四美元一桶，究竟油價應在什麼水平為合理，能為各方接受？有人說是二十美元……

……減少一成，原油價格仍徘徊在十四點六五美元左右一桶。油價的頻繁波動導致分析家們紛紛預測和論證合適的原油價格。

廿美元是合理油價？

一些美國的石油技術經濟學家根據美國的情況提出，「合適的」石油價格應該是二十至二十二美元一桶，其根據是：

（一）如果油價低於二十美元一桶時，美國將有一些油田被迫停止生產，從長期趨勢來看，將有可能導致石油供應緊張，使石油價格再度高漲。

美國石油業中有一些低產油井，每天所……稀費用，直到油價回升至五十美元一桶時，生產才是有利可圖的。

據美國聯邦能源情報機構的粗略估計，如果油價維持在十五美元以下，將會有三分之一的此類油井停產，石油產量且隨之降低。

如果油價長期徘徊在十五美元一桶，不出三、四年的時間，將大量增加從石油輸出國組織的進口，使美國有可能重新受其控制，七十年代中期的形勢可能重現。因此，專……

……資本為一方和以沙特阿拉伯為代表的石油輸出國組織為一方的鬥爭。但是就沙特阿拉伯來說，二十美元一桶的價格是可以接受的。油價過高會減少石油消費，促進節省能源和替代能源的發展，同時導致能源多元化加速發展，這從長遠看對石油輸出國不利，而對石油儲量豐富的沙特來說尤其如此。因此沙特希望油價格不要超過二十五美元一桶。也就是說，二十至二十二美元一桶的價格是石油輸出國和進口國雙方都可以接受的，從而成為所謂「合適的」價格。當然，「合適的價格」並不一定是現實的價格，它只是一種理論上的價格，現實的價格將會在其基礎上波動。

荃灣……
富……
售出逾半
面積由2,870呎……
每呎僅售2……
分期15年 月供……
八六年底建……
工源充足 位於荃灣……鄰近市中心住宅區及……，人口密集。
交通便捷 緊靠荃灣……線大小巴士來往九龍……頭有渡輪前往中環。……相距不遠，貨物裝卸……如經由荃灣公路前往……，十餘分鐘可達，貨……
設計實用 三面單邊……部份關為卸貨區及停……上每層面積5885至11……正，全無柱位，排機……
設備齊全 裝置載重……貨梯三部，客梯一部……每單位設有獨立廁所……高壓電巴至各層電錶……
售樓代理：

日本	10月1	中央
E美國	10月1	大阪
上海	10月1	輝騰
新加坡	10月1	太平
台灣	10月1	緯利
新幾內亞	10月1	怡和
日本	10月1	中央
台灣	10月2	新興
鹿能	10月2	華林
ER 美國	10月2	美倫
澳洲	10月2	怡和
台灣	10月2	怡和
美國	10月2	華海
日本	10月2	山下
台灣	10月2	大榮
日本	10月2	益高
美國	10月2	港恒
曼谷	10月2	海陸
美國	10月2	總統
美國	10月2	香島
台灣	10月2	利達
美國	10月2	利達
台灣	10月2	利達
日本	10月2	南[illegible]
美國	10月3	海陸
歐洲	10月3	華海
日本	10月3	華林
台灣	10月3	華海
歐洲	10月3	捷成
釜山	10月3	東宇
美國	10月3	馬士基
美國	10月3	日郵
釜山	10月3	福來
台灣	10月3	利達
美國	10月3	新興
日本	10月3	寶隆
台灣	10月3	華海
天津	10月4	輝騰
釜山	10月4	港興
新加坡	10月4	新興
釜山	10月4	歷伯
台灣	10月4	利勝
高雄	10月4	招商局
美國	10月4	美倫
仰光	10月5	新興

香港—珠海線（航程約一小時十五分）

大力神及靖海神號

香港開：上午七時四十五分 到珠海：上午九時
上午十一時 中午十二時十五分
下午二時三十分 下午三時四十五分

珠海開：上午九時三十分 到香港：上午十時四十五分
下午一時 下午二時十五分
下午四時四十五分 下午六時

蛇口線—飛翔船（航程約五十分）

...航運有限公司
...IANG SHIPPING
...TION, LTD.
直航班輪
9月23日抵港
9月23-25日收貨
9月27日開行
9月25日抵港
...公司接洽是荷▶
...限公司
...RPRISES LTD.
...商業大廈21...室
...華記躉

...運輸公司
⇄馬尼拉
特快航線

...輪	開航	抵馬尼拉
	25/9	28/9
	2/10	5/10
	9/10	12/10
	16/10	19/10
	23/10	26/10

...業有限公司
...大廈一樓
...56（直綫）

...特區
...輸有限公司
...ORTATION CO., LTD.
...L ECONOMIC ZONE.
...，九洲港）
...箱，散裝貨及重型機械
...星期三、六開航
...星期一航次
...往廣東省沿海各口岸—
...貨全程服務
...車，吊機車
...代客戶承運
...輸服務。
...（香港）有限公司
...信德中心26字樓2607室
...九九（七線）
...ZHUSN
...區內。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
北野丸	KITANO MARU(上午六時)	高雄	現代橋	日郵
高恒	KO HENG(晨早)	汕頭	B5	華夏
羅曼達	NORASIA SAMANTHA(下午十一時)	台灣	國際橋	歷伯
斯里馬尼	LANKA SRIMANI(上午六時)	台灣	A38	東亞
桃園	TAO YUAN(上午七時)	台灣	A14	緯利
海民	HAI MING(晨早)	高雄	油麻地	永裕
金華	KING HWA(晨早)	高雄	油麻地	永裕
蘇麒	SU QI(下午十一時)	南通	吉列島	華夏
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK(下午四時)	日本	現代橋	馬士基
蘇潘亞	SUPAN YA(下午二時)	基隆	國際橋	港恒
	KIANG REEFER(上午八時)	新加坡	現代橋	寶隆
韓國好運	KOREAN JACEWON(上午六時)	美國	國際橋	利洲
阿拉斯加丸	ALASKA MARU(上午五時)	美國	現代橋	大阪
阿波羅峯	APOLLO PEAK(上午六時)	新加坡	A13	大阪
海春	HAI CHUN(晨早)	基隆	西區	永裕
海達	HAI DA(上午十一時)	曼谷	A	三利
華寧河	HUA NING HE(上午一時)	新加坡	B18	招商局
萬里雅士	MERCURY ACE(下午六時)	日本	黃埔塢	美邦
明壽	MING LONGEVITY(上午十時半)	台灣	國際橋	華夏
錦江	JIN JIANG(下午四時半)	上海	A9	金鋼
華安	HUA AN(上午七時)	福州	B4	華運
駿山	JUN SHAN(下午八時)	上海	B	招商局
木星	JUPITER(下午七時)	釜山	油麻地	港興
夏美雅士	HERMES ACE(下午六時)	基隆	現代橋	日郵
秦淮	QIN HUAI(下午十時)	張家港	A	招商局
天翔	SKY HOVER(下午十一時)	天津	B	輝騰
易津	TRADE RELISH(下午十一時)	天津	B	輝騰
他士文飛航	TASMAN CLIPPER(下午四時)	日本	西區	維航
萬春	WAN CHUN(下午九時)	台灣	B	大榮
利邦力加	NIPPONICA(上午一時)	地中海	現代橋	天祥

今日出口船隻

奕上美	BOONKRONG II(上午八時)	曼谷	A25	振盛行
仁川	HANJIN INCHEON(上午四時)	西北太平洋	現代橋	天祥
斯里馬尼	LANKA SRIMANI(下午)	科倫坡	A38	東亞
建華二號	KIEN HWA 2(下午)	高雄	油麻地	永裕
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE(上午十時)	西南太平洋紐約	現代橋	川崎
	KIANG REEFER(下午)	新加坡弗里曼特爾	現代橋	寶隆
倫娜馬士基	LUNA MAERSK(上午二時)	歐洲	現代橋	馬士基
明壽	MING LONGEVITY(下午)	歐洲	國際橋	華海
桃園	TAO YUAN(下午)	新加坡曼谷	A14	緯利
山新輪	YS. ARGOSY(上午六時)	西北太平洋	國際橋	山下
阿波羅峯	APOLLO PEAK(下午)	日本	A13	大阪
東海六號	TUNG HAI 6(下午)	高雄	油麻地	永裕
韓國好運	KOREAN JACEWON(下午)	加州紐約	國際橋	利洲
信誠	NATIONAL TRUST(下午)	智利	海陸	捷成
	FEI LONG(下午)	青島	吉列島	招商局
華寧河	HUA NING HE(上午八時)	新港	B18	招商局
集美	JIMEI(下午十二時半)	廈門	深水埗	益豐
湛瓊三號	ZHAN QIONG No. 3(上午十時)	湛江	油麻地	華成
利邦力加	NIPPONICA(上午十一時)	釜山	現代橋	天祥
黃龍	HUANG LONG(中午)	青島	西區	招商局

明日入口船隻

珍安	JANE ANN(上午四時)	基隆	A	日郵
海皇瑪瑙	NEP.AGATE(下午)	馬尼拉	國際橋現代橋	港恒
三江	SANJIANG	上海	油麻地	輝騰
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	現代橋	東洋
卡大馬卡二號	CATAMARCA II(半夜)	新加坡	A	太古
高華	GOWA(中午)	台灣	黃埔塢	太平
新海發	ZIM HAIFA(上午一時)	美國	現代橋	新興
東方大使	ORT.AMBASSADOR(下午十時)	澳洲	現代橋	港郵
國强	CHINA FIRST(下午)	基隆	B	緯利
南泰七號	NANTAI 7(上午九時)	印尼高雄	國際橋	港恒
派摩利	PRIMORJE(晨早)	日本	A	邊行
歌羅賓奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	國際橋	華林
安芸丸	AKI MARU(上午八時)	日本	B	山下
海富	MARINE CONTAINER	高雄	西區	永裕
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	澳洲	國際橋	華林
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK(下午九時)	歐洲	現代橋	馬士基
鱷魚	ALLIGATOR HOPE(上午六時)	美國	現代橋	大阪
帕澤瓦爾克	PASEWALK(上午六時)	日本	A	東亞
探險者	SL. EXPLORER	美國	海陸橋	海陸
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	國際橋	寶隆
福興二號	FOO HSING 2	高雄	油麻地	永裕
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK(上午八時)	阿拉伯灣	現代橋	馬士基
嘉禾	JIA HE	廈門	B	華運
蓮花山	LIAN HUA SHAN(中午)	大連	B	華運
魯海六五	LUHAI 65(下午六時)	青島	B	華夏
衢江	QU JIANG(上午九時)	寧波	招商局橋	招商局
	RUHLANG(上午九時)	歐洲	A	東亞
蘇麟	SU LIN(下午十時)	青島	西區	招商局
天祥丸	TENYO MARU(上午)	日本	B	嘉信
香港怡美利	THOMASEUERETT(上午六時)	釜山	A	福來
藤山輪	WISTERIA HILL	台灣	國際橋	利達
五蓮泉	WU LIAN QUAN(下午四時)	青島	B	華夏

明日出口船隻

北野丸	KITANO MARU(上午五時)	歐洲	現代橋	日郵
金星	GEMINI STAR	印尼	B3	五洋
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉日本	現代橋	東洋
高華	GOWA	新加坡雅加達	黃埔塢	太平
萬里雅士	MERCURY ACE(上午)	日本	黃埔塢	美邦
阿拉斯加丸	ALASKA MARU(上午)	西北太平洋	現代橋	大阪
新海發	ZIM HAIFA(下午)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
非洲丸	AFRICA MARU	南非南美	A10	大阪
羅曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	國際橋	歷伯
金華	KING HWA(下午)	高雄	油麻地	永裕
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡	國際橋	港恒
海民	HAI MING	高雄	油麻地	永裕
歌羅賓奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	國際橋	華林
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKIY	神戶	國際橋	華林
帕澤瓦爾克	PASEWALK(下午)	歐洲	A	東亞
珍安	JANE ANN	西非	A	日郵
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK(上午三時)	阿拉伯灣	現代橋	馬士基
藤山	WISTERIA HILL	達打歐洲	國際橋	利達
木星	JUPITER	釜山	油麻地	港興
萬春	WAN CHUN	高雄日本	B	大榮
他士文飛航	TASMAN CLIPPER	吉大港	西區	維航
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK(下午)	釜山日本	現代橋	馬士基
前進	ASIAN PROGRESS	高雄日本	國際橋	港恒
海富	MARINE CONTAINER	高雄	西區	永裕
南泰七號	NAN TAI 7	雅加達泗水	國際橋	港恒
	RUHLAND(下午)	釜山	A	東亞
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	高雄	國際橋	寶隆
華意	WAH YEE	曼谷	西區	珠江
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	現代橋	日郵

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
永安	YON ANG	B	華運
紅旗一三二	HONGQI 132	A39	招商局
馬蓮	NOISA MADELAINE	A24	馬力高
新海利	NEW HAILEE	A42	華運
大鵬海	ROC SEA	西區	招商局
青衣島	TSING YI ISLAND	A36	華夏
華航	F.E.PILOT	B26	華運

香港一廣州線 客運交通表

	香港⇄廣州（七至九月航期表）
星湖	去程：雙日下午8：30
	回程：單日下午9：00
天湖	去程：單日下午8：30
	回程：雙日下午9：00
[illegible]	去程：上午8：20 回程：下午2：30
[illegible]	去程：上午8：45 回程：下午1：00

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	11.50	91	8.30	11.31
92	12.55	15.59	93	10.00	13.12
94	14.35	17.35	95	17.05	20.31
98	10.45	14.05	97	18.39	21.37

廣深快車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
104	7.50	10.55	115	5.30	7.47
116	8.22	11.10	105	6.20	8.55
106	9.45	12.30	107	7.20	10.10
108	11.00	13.45	87	9.00	11.46
88	12.40	15.15	89	9.40	12.19
90	13.55	16.26	101	11.40	14.25
102	15.50	18.16	109	13.10	16.17
110	17.10	19.52	111	14.34	17.35
112	18.30	21.15	113	16.16	18.58
114	19.55	22.20	103	18.55	21.24

廣深慢車

544	14.30	19.22	543	6.50	11.22
502	16.30	22.00	501	10.29	15.42

（備註：115班次車逢假日開行）（如有變更，開車時間以火車站公佈為準）

九龍⇄深圳 直通冷氣豪華巴士

	上車地點	開車時間	目的地
去程	官塘 翠屏道／佳廉道政府泳池	上午7:15 上午8:00 上午9:00	深圳市 國商、羅湖車站 國貿泮溪酒家（對面） 國際貿易中心 東門街市近消防局
	黃大仙 正德街 大磡翔酒樓近地鐵站	上午7:30 上午8:15	
回程	泮溪酒家（對面停車場） 國貿大廈（停車場） 交通運輸公司（東門街市近消防局）	下午2:00 下午2:30 下午3:00 下午3:30 下午4:15	沙田（近沙角邨） 窩打老道 近地鐵 黃大仙 正德街 官塘（政府泳池）

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港⇄上海 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317591 (出)5-8317580

船名／航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）新海華"NEW HAI HUA"V.34	28-30/9	25-30/9
（散貨班輪）新海利"NEW HAI LEE"V.23A47泡	23-24/9	18-24/9
新海寧"NEW HAI NING"V.21	30/9-1/10	25/9-1/10
新海虹"NEW HAI HUNG"V.23	29-30/9	27/9-1/10

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN
香港⇄天津（新港）貨箱班輪 (出)5-8317582
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天翔輪"SKY HOVER"V.96B	即日-23/9	24-25/9
天躍輪"TIAN YUE"V.60B	即日-25/9	26-27/9
天燕"TIAN YAN"V.22B	26-30/9	1-2/10
天翔"SKY HOVER"V.97B	29/9-6/10	7-8/10

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU
香港⇄福州 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317585 (出)5-8317572

船名／航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）永安"YONG AN"FY033	7-8/10	6-8/10
（散貨班輪）華安"HUA AN"FH025	25-26/9	23-26/9

嘉禾輪船公司
JIA HE SHIPPING CO., LTD. XIAMEN
香港⇄廈門 貨箱班輪 (入)5-8317585 (出)5-8317572

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉禾"JIA HE"V.AJ033	22-24/9	24-25/9

香港⇄海口 貨箱／散貨航線 (入)5-8317584 (出)5-8317595
華昌輪 M.V."HUA CHANG"
兼收三亞散貨《每月三航次》

香港⇄北海 貨箱／散貨航線 (入)5-8317591 (出)5-8317598
南方907,908,909 M.V."SOUTHERN 907,908,909"
兼收防城散貨《每星期一航次》

香港⇄廈門（下要·漳州·東山）散貨航線 (入)5-8317591 (出)5-8317697
"廈水運22號" "廈水運23號"
《每月三航次直放廈門》

香港⇄汕頭 貨箱／散貨航線 (入)5-8317591 (出)5-8317685
龍華1號、2號 M.V."LONG HUA 1,2"
汕頭號 M.V."SHANTOU"
《每星期兩航次》

香港⇄上海（溫州·寧波·張家港·南通）散貨航線 (入)5-8317591 (出)5-8317580
芝山2,3,4號 M.V."ZHI SHAN 2,3,4"

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線
廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

陸路運輸及其他服務
①本港及中轉運輸、拖車、入箱、折箱、轉箱及儲倉服務
②本港直達廣東、福建之拖運服務
③各大城市之火車包卡及零散貨貨運（華運屬下捷勝貨運有限公司直接承辦 電話5-8320580）
④如大宗貨物，可特別安排專船接運

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

香港⇄張家港／南通 全貨箱班輪 (入)5-8317584 (出)5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇麒M.S"SU QI"V.8615	—	23-25/9

大連第二海運公司
DALIAN SECOND MARINE SHIPPING CO., DALIAN.
香港⇄大連 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317584 (出)5-8317568
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
（貨箱班輪）運豐M.S."YUN FENG"V.DT012	23-25/9	25-27/9

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.,LTD. QINGDAO
香港⇄青島 貨箱班輪 (入)5-8317585 (出)5-8317570

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯豐M.S."LU FENG"V.66	2-4/10	4-5/10

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317586 (出)5-8317570

船名／航次	收貨期	抵／離期
五蓮泉M.S."WU LIAN QUAN"	—	24-28/9
舜泉M.S."SHUN QUAN"	26-27/9	27-28/9
魯海六五M.S."LU HAI 65"	27-28/9	25-29/9

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317586 (出)5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"	—	1-5/10

中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津 散貨班輪 (入)5-8317590 (出)5-8317582

船名／航次	收貨期	抵／離期
青衣島M.S."TSING YI ISLAND"A36泡	—	18-24/9
厚華M.S."HUA WAH"	27-28/9	24-29/9
廣州M.S."KWANG CHOW"	5-6/10	2-6/10

TOKO LINE
定期直航
星加坡、巴生
LAVINIA 利發 9月25日到 9月27日開
BLUE COMET 彗星 10月2日到 10月4日開
SITI HAJAR 大興 10月8日到 10月10日開
總代理：金高船務有限公司
香港中環德己立街7號德基大廈803室
電話：5-227927
接載處：大源船務有限公司
香港德輔道西40-50號西區中心大廈21樓
電話：5-468151 5-405689
收貨站：東源大地
電話：3-497632 3-408020

惠刊廣告請撥電話七三六二一八

高恒 M S "KO HENG"
九月廿三日晨由汕頭抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華夏企業有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 電話5-8317668

香港代理 招商局船務企業有限公司
香港干諾道中152-155號11樓
出口：5-8150995 5-447402
入口：5-440555 5-428288

香港⇄上海定期客貨班輪

船名		抵港	截貨	收貨	開航
海興 HAIXING	V.33	9月27日	9月29日	9月30日	10月2日
上海 SHANGHAI	V.38	10月2日	10月4日	10月5日	10月7日
海興 HAIXING	V.35	10月12日	10月14日	10月15日	10月17日
上海 SHANGHAI	V.40	10月17日	10月19日	10月20日	10月22日

「高山GAOSHAN」「駿山JUNSHAN」不定期散貨班輪

香港⇄海口、三亞定期客貨班輪
馬蘭 MALAN 每月逢8日、26日往三亞 每月逢15日往海口

香港⇄大連散貨航線
木星MU SING 預10月26日抵港（約20天一航次）
兼收沈陽、營口、遼陽、吉林及長春之散貨和整箱貨內陸運輸

香港⇄天津、秦皇島散貨航線
「立山」M.V."LI SHAN" 「豐寧」M.V."FENG NING"
「東光」M.V."DONG GUANG" 「新樂」M.V."XIN LE"

香港⇄寧波、溫州散貨航線
「衢江」M.V."QU JIANG"
「靈江」M.V."LING JIANG"
「敖江」M.V."AOJIANG"
「浙鯤」M.V."ZHEKUN"

香港⇄寧波全貨櫃班輪航線
「浙鸝」M.V.ZHE LI（每月兩航次）

香港⇄張家港、南通、南京散貨航線
「秦淮」M.V."QIN HUAI"
「淮安」M.V."HUAI AN"
「雨花」M.V."YU HUA"
「江安」M.V."JIANGAN"
「蘇龍」M.V."SULONG"
「盤山」M.V."PAN SHAN"
如大宗貨物，可特別安排專船接運

香港⇄武漢散貨航線
揚子江1 YANG ZIJIANG 1
揚子江2 YANG ZIJIANG 2

香港⇄汕頭散貨航線
廈水運7,11,19號

香港⇄蕪湖散貨航線
「皖安」M.V."WAN AN"
「皖平」M.V."WAN PING"

大連第二海運公司
DALIAN SECOND MARINE SHIPPING CO.
香港直航大連·全貨箱班輪
★兼收沈陽，長春，四平，哈爾濱，大慶，齊齊哈爾及佳木斯整箱貨
M. V. "YUN FENG" 運豐
抵期：25/9
離期：27/9
收貨期：23-25/9
◀請貴客速到本公司辦理提、付貨手續▶
香港代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317577 5-8317575

龍華企業有限公司
LONGHUA ENTERPRISING CO., LTD. SHANTOU
香港⇆汕頭 定期貨箱／散貨班輪

船名	抵期	收貨期	離期
穗救撈七號 M.V."SUI JIU LAO 7"	21/9	23/9	24/9
汕頭號 M.V."SHAN TOU"	23/9	26/9	27/9
龍華一號 M.V."LONG HUA 1"	27/9	1/10	2/10

◀請貴客速到本公司辦理提、付貨手續▶
香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317594 5-8317598

秦淮 M.S."QIN HUAI" 九月廿三日由張家港抵港
駿山 M.S."JUN SHAN" 九月廿三日由上海抵港 九月廿七日直放上海
衢江 M.S."QU JIANG" 九月廿四日由寧波抵港 船泊青衣島歐亞碼頭
敖江 M.S."AO JIANG" 九月廿五日由寧波抵港 船泊堅尼地城招商局碼頭
新華八號 M.S."XIN HUA 8" 九月廿五日由武漢抵港
揚子江四號 M.S."YANG ZI JIANG 4" 九月廿五日由蕪湖抵港
木星 M.S."MU SING" 九月廿六日由大連抵港 九月三十日直放大連
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十一樓
電話：440555,440557,447402.

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO. LTD.,
承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204,85514,86159

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LIMITED
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5-460572 5-479829
定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海120	逢六、十六、廿六
	北峯山（貨櫃）	每旬一航次
廈門	廈水運20	逢星期一
	奮志2號	逢星期三
	閩海223	逢星期五
泉州	閩海224 泉州4號	每月五—六航次

•大宗貨物，可特別安排專船接運•
•有貨物到中國其它沿海口岸•歡迎垂詢•

香港—曼谷定期班輪
M.V."XIN HUA 8"
新華輪八號
九月廿八日落貨
九月廿九日開行
直放：曼谷
接洽處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411465、5-411112

蓮花山 M.S."LIAN HUA SHAN"
九月廿四日中午由大連抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 電話5-8317668

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
桿利	HSIANG LIE	高雄	9月25	緯利
松真	SEKI AKEISHI	日本	9月25	三利
通江二號	TONG JIANG 2	上海	9月25	金鋼
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	9月25	川崎
東南	HP DONGNAM	釜山	9月25	東發
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	基隆	9月25	日郵
多年高	DORINCO	日本	9月25	川崎
	RAVEN ARROW	加拿大	9月25	華夏
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	9月25	聯航
武胎瑰拉帝	BUNGA MELATI	台灣	9月25	港郵
法高	FAGO	歐洲	9月25	亞聯
新海華	NEW HAIHUA	上海	9月25	華運
白河口	BAI HE KOU	上海	9月25	遠運
東星	EASTERN MARS	釜山	9月25	港興
福春	FUCHUN	台灣	9月25	大榮
運豐	YUN FENG	大連	9月25	華夏
美國清教徒	AMERICAN PURITAN	美國	9月25	美輪
東方教育家	ORT. EDUCATOR	美國	9月25	港郵
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	9月25	基士頓
阿爾泰	OASIS ALTAIR	基隆	9月25	日郵
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	9月25	東宇
安春	ANCHUN	台灣	9月25	大榮
新海寧	NEW HAI NING	上海	9月25	華運
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	9月25	港興
好利	HORN	釜山	9月25	港興
海恩	HAI IN	基隆	9月25	永裕
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	9月25	海陸
他輔總統	PRES. TAFT	美國	9月25	總統
長翠	EVER GRADE	新加坡	9月25	利達
日本同盟	JAPAN ALLIANCE	美國	9月25	汎洋
馬蘭	MALAN	廣州	9月25	招商局
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月25	永裕
車星	CAR STAR	日本	9月26	新興
國利六號	KUO LIE 6	高雄	9月26	永裕
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	9月26	太古
渣華盧瓦爾	NL. LOIRE	基隆	9月26	渣華
木星	MUSING	大連	9月26	招商局
汀江	TING JIANG	上海	9月26	輝騰
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	9月26	馬士基
協和大山	CONCORD DAISEN	基隆	9月26	大三
日川丸	HIKAWA MARU	美國	9月26	日郵
加路士	KARLOWICZ	上海	9月26	華夏
海力	HAI LIH	台中	9月26	永裕
長智	EVER GENIUS	台灣	9月26	利達
金星	VENUS	日本	9月26	美邦
馬黎運動家	MARIS SPORTSMAN	日本	9月26	渣華
	KAENARY 9	釜山	9月26	東宇
韓橫	HANJIN YOKOHAMA	美國	9月26	天祥
托福斯踢	PROR. TOVSTYKH	歐洲	9月26	華林
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	9月26	寶隆
邦迪娜	SL. MARINER	美國	9月26	海陸
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	9月26	寶隆
賓陽	BINTANG HARAPAN	釜山	9月26	港興
桂林	KWEILIN	新西蘭	9月26	怡和
天岳	TIAN YUE	天津	9月26	輝騰
長益	EVER OBTAIN	新加坡	9月26	利達
新依力	ZIM EILAT	台灣	9月27	新興
新利達	NEW LEADING	日本	9月27	山下
涵洋	MILD OCEAN	上海	9月27	輝騰
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	9月27	港郵
利發	LAVINIA	日本	9月27	益高
海洋司令	OCEAN COMMANDER I	美國	9月27	港郵
美新澤西	AMERICAN NEW JERSEY	美國	9月27	美輪
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	美國	9月27	總統
國雄	KUO HSIUNG	曼谷	9月27	緯利
榮偉	NATIONAL HONOR	馬尼拉	9月27	海豐
厚華	HUA WAH	馬尼拉	9月27	華夏
第二十八福運丸	FUKUUN MARU 28	日本	9月27	海聯
海運	HAI YUN	基隆	9月27	永裕
山王丸	SANNO MARU	日本	9月27	山下
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	新加坡	9月27	川崎
麥加多	MERCATOR	日本	9月27	沙嗒
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡	9月27	馬士基
史帝夫	ALS STRENGTH	南非	9月27	亞聯
國隆	KUO LUNG	台灣	9月27	緯利
海興	HAI XING	上海	9月27	招商局
馬士基翻拖	MAERSK PINTO	馬尼拉	9月27	馬士基
興華	HSING HWA	高雄	9月27	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	9月28	永裕
美西美	MAH II	曼谷	9月28	振盛行
錦春	CHIN CHUN	台灣	9月28	大榮
士必信	SPECO TRUST	沙巴	9月28	國光
釜山	HANJIN BUSAN	美國	9月28	天祥
力康	NIHON	歐洲	9月28	寶隆
軒利碧琪	HANNE BAKKE	高雄	9月23	森那美
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	美國	9月28	川崎
若月丸	WAKAGIKU MARU	基隆	9月28	日郵
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	新加坡	9月28	馬士基
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	美國	9月28	馬士基
世界之獅	WORLD LION	新加坡	9月28	海陸
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	美國	9月28	總統
華興	HUA XING	曼谷	9月28	三寶
南進	HP NAMJIN	釜山	9月29	東發
南華	NAN HWA	台灣	9月29	欣洋
新的港	ZIM TRIESTE	新加坡	9月29	新興
光大二號	KWANG TA 2	高雄	9月29	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	9月29	永裕
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRIDGE	美國	9月29	川崎
寶美勇士	POMEX VENTURE	日本	9月29	南興
坎多利亞	CANTUARIA	基隆	9月29	天祥
彩虹	RAINBOW	釜山	9月29	港興
太平洋繁榮	PACIFIC PROSPERITY	美國	9月29	利洲
明合	MING HOPE	澳洲	9月29	華海
帕卡沙	GANDA PERKASA	新加坡	9月29	東海
花園口	HUA YUAN KOU	澳洲	9月29	遠運
阿蒂拉	LANKA ATHULA	台灣	9月29	東亞
珊瑚星	CORAL STAR	日本	9月30	中央
金明	GEMINI MOON	印尼	9月30	五洋
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	9月30	華夏
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	9月30	東寧
派克賓	PIKEBANK	日本	9月30	大阪
明光	MING GLORY	歐洲	9月30	華海
松山	SEKI MATSUYAMA	日本	9月30	三利
藍海	MARINE BLUE	新加坡	9月30	日郵
激玉泉	SHUYUQUAN	青島	9月30	華夏
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	9月30	太古
渣華威士達吉	NL. WILLEMSKERK	基隆	9月30	渣華
索非亞	SILVIA SOFIA	美國	9月30	偉特
百通	PAITHOON	基隆	9月30	港恒
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	9月30	東洋
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國	9月30	川崎
塞斯通	SEXTUM	地中海	10月1	天祥
陶南八號	DONAM NO. 8	釜山	10月1	港興
枝江口	ZHI JIANG KOU	上海	10月1	遠運
長明	EVER GLEAMY	美國	10月1	利達
上海	SHANGHAI	上海	10月1	招商局
馬蘭	MALAN	海口	10月1	招商局
解放者	SL. LIBERATOR	美國	10月1	海陸
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	10月1	香島
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	10月1	華林
海寶	OCEAN TREASURER	日本	10月1	中央
幸運鱷魚	ALLIGATOR FORTUNE	美國	10月1	大阪
香江	XIANG JIANG	上海	10月1	輝騰
萬花園	MAJAPAHIT	新加坡	10月1	太平
萬利	WANLIE	台灣	10月1	偉利
協和順風	KYOWA BREEZE	新畿內亞	10月1	怡和
金馬	TROPICAL MARINA	日本	10月1	中央
大環球	GREAT UNIVERSE	台灣	10月2	新興
湯瑪士	B.M. TOMAS	庇能	10月2	華林
美國貿興	AMERICAN MARKETER	美國	10月2	美輪
澳洲先進	AUST. ADVANCE	澳洲	10月2	怡和
柯米卡布	AL MIRQAB	台灣	10月2	怡和
明洋	MING OCEAN	美國	10月2	華海
山國丸	YAMAKUNI MARU	日本	10月2	山下
怡春	YICHUN	台灣	10月2	大榮
大昌	BLUE COMET	日本	10月2	益高
海皇珊瑚	NEP. CORAL	美國	10月2	港恒
蘇墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	10月2	海陸
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	10月2	總統
綠島	GREEN ISLAND	美國	10月2	香島
立雄	UNI MASTER	台灣	10月2	利達
長賓	EVER GUEST	美國	10月2	利達
長園	EVER GARDEN	台灣	10月2	利達
寶美鋒	POMEX PIONEER	日本	10月2	南興
自由	SL. FREEDOM	美國	10月3	海陸
明光	MING GLORY	歐洲	10月3	華海
依利亞夫斯基	IVAN K.	日本	10月3	華林
明康	MING COMFORT	台灣	10月3	華海
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	10月3	捷成
樂迅	NORDSUND	釜山	10月3	東宇
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	美國	10月3	馬士基
加州女神	CALIFORNIA VENUS	美國	10月3	日郵
大韓怡美利	HUGHEYERETT	釜山	10月3	福來
長洋	EVER OCEAN	台灣	10月3	利達
新加州	ZIM CALIFORNIA	美國	10月3	新興
利來福	NL. DELFT	日本	10月3	寶隆
明春	MING CHUN	台灣	10月3	華海
易津	TRADE RELISH	天津	10月4	輝騰
木星	JUPITER	釜山	10月4	港興
新布里斯班	ZIM BRISBANE	新加坡	10月4	新興
山娜	AL SANA	釜山	10月4	歷信
宜蘭	YELAN	台灣	10月4	利威
東京	CR. TOKYO	高雄	10月4	招商局
美國紐約	AMERICAN N.Y.	美國	10月4	美輪
美那	MAWLAMYAING	仰光	10月5	新興

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO

香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免租，中轉貨物，直運至世界各地，並可豁免香港中轉簽證。不另收費。

地址：香港干諾道西40—41號東江大厦八樓
電話：5-591937-80
廣州辦事處：廣州市糧油食品進出口公司 人民南路163號
電話：882590 861580
文錦渡辦事處電話：39702
香港區聯絡人：羅超耀先生，陳錦波先生
直線電話：5-489554
承接陸路全貨櫃拖運服務

柴灣貨倉有限公司
Chiwan Godown Company Limited

擁有私家水位，便利中轉運作；地下停車場寬大，雨天可供作業；機械設備齊全，搬運效力特高；超時服務，聽憑需要；倉租廉宜，保費特低。

貨倉：柴灣嘉業街6號
電話：5-569331（五線）
辦事處：中環永安集團大厦16樓
電話：5-8440090（十線）

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO., LTD
香港—印尼定期航線
直放：耶加達、三寶壟、泗水

新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2	九月廿五日到港	九月三十日開行
新安順 M.V.NEW ANGELITA	十月一日到港	十月六日開行
恒昇 M.V.WISING	十月十日到港	十月十五日開行

散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接載處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21—22號 海景商業大厦四樓
辦公時間：上午九時至一時 下午二時至五時
電話：⑤—485144

惠刊廣告請撥電話：七三六二一八

香港・梧州線—漓江號客輪

香港開：上午七時廿分 到梧州：下午五時
梧州開：上午七時卅分 到香港：下午四時卅分
（香港逢雙日開，梧州逢單日開）

香港—上海線客輪（九月份航期）

上海號
香港開：中午十二時卅分入閘（香港開九月七、廿二）
上海開：中午十二時入閘（上海開：九月十四、廿九）

海興號
香港開：中午十二時卅分入閘（香港開九月二、十七）
上海開：中午十二時入閘（上海開：九月九、廿四）

錦江號
香港開：下午三時（香港開九月十二、廿七）
上海開：下午三時（上海開：九月四、十九）

蛇口線—飛翔船（航程約五十分）（招商局船公司班次）

香港開：上午八時十分、上午九時三十分、下午二時、下午四時二十分
到蛇口：上午九時、中午十二時二十分、下午二時五十分、下午五時十分
蛇口開：上午八時十五分、上午十時四十五分、下午三時十分、下午四時四十五分
到香港：上午九時零五分、中午十二時卅五分、下午四時、下午五時三十五分

香港—珠海線（航程約一小時十五分）大力神及靖海神號

香港開：上午七時四十五分、上午十一時、下午二時三十分
到珠海：上午九時、中午十二時十五分、下午三時四十五分
珠海開：上午九時三十分、下午一時、下午四時四十五分
到香港：上午十時四十五分、下午二時十五分、下午六時

Freight-Trans International Co., Ltd. 輝騰有限公司
香港中環康樂大厦37樓(3718室) 電話：5-8449198

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.
香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東(整箱貨)

船名	收貨	截貨	到—離港	船名	收貨	截貨	到—離港
(全貨箱航綫)				(散裝航綫)			
SKY HOVER(天翔)V96B	——	23/9	24-25/9	TIAN LONG(天龍)V17B	——	23/9	14-30/9
TIAN YUE (天躍)V60B	即日	24/9	26-27/9	TIAN LONG(天龍)V18B	13/10	19/10	16-21/10
TIAN YAN (天燕)V22B	27/9	2/10	4-5/10				
SKY HOVER(天翔)V97B	29/9	4/10	6-7/10				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL） 電話：0-4999388

環亞股份有限公司 Asian Development Co., Ltd.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸及提供直航安徽、蕪湖之服務

船名	收貨	截貨	到—離港	船名	收貨	截貨	到—離港
SAN JIANG (三江)V8603	即日	25/9	24-27/9	XIANG JIANG(薌江)V8632	25/9	1/10	1-3/10
TING JIANG (汀江)V8629	即日	26/9	25-28/9	SAN JIANG (三江)V8605	5/10	11/10	10-13/10

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL） 電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線 China National Foreign Trade Transportation Corporation
香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到—離港	船名	收貨	截貨	到—離港
TRADE RELISH（易津）V8621N	27/9	3/10	5-6/10	TRADE RELISH（易津）V8622N	9/10	15/10	17-18/10

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.
香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到—離港	船名	收貨	截貨	到—離港
MILD OCEAN(涵洋)V8637	20/9	25/9	26-27/9	MILD OCEAN(涵洋)V8639	30/9	5/10	6-7/10

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office
香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
（兼收12/20尺貨櫃及冷藏櫃往各港口）

士必信	SPECO TRUST V.45/86	十月一日落貨 直航：納閩、古晉、詩巫。	二日開行
南星	NANSHING I V.127/86	十月一日落貨 直航：汶萊、亞庇、斗湖、山打根。	二日開行
金皇后	MAY QUEEN V.3/86	十月八日落貨 直航：汶萊、古晉、詩巫。	九日開行
士必快	SPECO EXPRESS V.53/86	十月九日落貨 直航：納閩、亞庇、斗湖、山打根。	十日開行
巴越海	PRAVADE SEA V.111/86	十月十三日落貨 直航：納閩、古晉、詩巫。	十四日開行

散貨及貨櫃收貨站：廣東貨倉有限公司九龍灣啓興道一號
總代理：國光船務公司 九龍彌敦道23-25號彌敦大厦902室
電話：3-7391911（接線生轉各部）3-7224868（船務部）

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.
香港⇄上海散裝貨直航班輪

錦江（定期客貨班輪） M.V."JIN JIANG" V.35 9月23日抵港 9月23-25日收貨 9月27日開行
通江二號 M.V."TONG JIANG 2" V.5 9月25日抵港

◀貴客提貨、付貨，請到本公司接洽是荷▶
總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西1—6號億利商業大厦2101室
電話：5-[illegible] [illegible] RISHA HX
收貨站：油蔴地卸貨區華記躉

渣華輪船公司
香港：5-455633 澳門：76463(殷理基洋行)

航線	船名		開航日期
西非	NEDLLOYD WILLEMSKERK		10月1日
	NEDLLOYD WISSEKERK		10月30日
東非	PIKE BANK (FOR MAHE ONLY)		9月29日
	OCEAN ELITE (OMITTING MAHE)		10月11日
南非	HAYAKAWA MARU		9月24日
	S.A.VAAL		10月8日
加勒比海	MARIS SPORTSMAN		9月26日
南美西岸	NEDLLOYD CURACAO		10月6日
拉丁美洲	NEDLLOYD SANTOS		10月15日
南美東岸	NEDLLOYD LOIRE	渣華盧瓦爾	9月27日
	NEDLLOYD LEUVE	渣華累富	10月27日
毛里球斯	NEDLLOYD LOIRE	渣華盧瓦爾	9月27日
	NEDLLOYD LEUVE	渣華累富	10月27日

廣州遠洋運輸公司
COSCO
香港⇄馬尼拉 全貨櫃特快航線
每週定期班輪

船名	航次	截貨	開航	抵馬尼拉
HUANJIANG 環江	128	24/9	25/9	28/9
	130	1/10	2/10	5/10
	132	8/10	9/10	12/10
	134	15/10	16/10	19/10
	136	22/10	23/10	26/10

總代理：招商局船務企業有限公司
香港干諾道中152-155號招商局大厦一樓
電話：5-412283（十線）5-8152456（直綫）

美西美 M.V."MAH II"
直透：曼谷
九月廿八日落貨 九月卅日下午開行
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤404500

名神汽船株式會社 Meishin Line

第廿八福運丸 "FUKUUN MARU NO.28"	9月27日到 9月28日開	新加坡
神戶丸 "KOBE MARU"	10月8日到 10月9日開	新加坡
第八義宗丸 "GISO MARU NO.8"	10月14日到 10月15日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大厦603室
電話：5-412821-4 5-439504

珠海經濟特區 珠成海陸運輸有限公司
ZHU SHENG TRANSPORTATION CO., LTD. OF ZHU HAI SPECIAL ECONOMIC ZONE.

香港、澳門⇄珠海（香洲，九洲港）
珠外103 珠外201 承接集裝箱，散裝貨及重型機械
珠外104 珠外202 香洲：逢星期三、六開航
珠外105 珠外203 九洲：每星期一航次
珠外204
—另有專船承接集裝箱及散裝貨前往廣東省沿海各口岸—
★承接世界各地轉口貨全程服務
本公司國內兼自備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車等設備代客戶承運由珠海至廣東省各口岸運輸服務。
香港總代理：珠成海陸運輸（香港）有限公司
地址：香港干諾道中200號信德中心26字樓2607室
電話：五一四六六〇九九（七線）
電訊：八〇七二七 ZHUSN
收貨站：香港灣仔貨物裝卸區內。

刊登大公報分類廣告 費用廉 收效大

今日明[…]
今日入
船	名
北野丸	KITANO MARU(上午六
高恒	KO HENG(晨早)
諾曼達	NORASIA SAMANTH
斯里馬尼	LANKA SRIMANI(上
桃園	TAO YUAN(上午七時)
海民	HAI MING(晨早)
金華	KING HWA(晨早)
蘇祺	SU QI(下午十一時)
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK(下
蘇潘亞	SUPAN YA(下午二時)
	KIANG REEFER(上午
韓國好運	KOREAN JACEWON(
阿拉斯加丸	ALASKA MARU(上午
阿波羅峯	APOLLO PEAK(上午六
海春	HAI CHUN(晨早)
海達	HAI DA(上午十一時)
華寧河	HUA NING HE(上午一
萬里雅士	MERCURY ACE(下午六
明壽	MING LONGEVITY(上
錦江	JIN JIANG(下午四時半)
華安	HUA AN(上午七時)
駿山	JUN SHAN(下午八時)
木星	JUPITER(下午七時)
夏美雅士	HERMES ACE(下午六
秦淮	QIN HUAI(下午十時)
天翔	SKY HOVER(下午十一
易津	TRADE RELISH(下午一
他士文飛航	TASMAN CLIPPER(下
萬春	WAN CHUN(下午九時)
利邦力加	NIPPONICA(上午一時)

今日出
船	名
美上美	BOONKRONG II(上午八
仁川	HANJIN INCHEON(上
斯里馬尼	LANKA SRIMANI(下午
建華二號	KIEN HWA 2(下午)
大使橋	AMBASSADOR BRIDG
	KIANG REEFER(下午

香港代理：R[…]

上海新海航業有限公[…]
NEWSEAS NAVIGATIO[…]
總代理：金發船務有[…] GOLDEN FO[…]
香港⇄上海 貨箱[…]
船名／航次
新海華"NEW HAI HUA"[…]
新海利"NEW HAI LEE"[…]
新海寧"NEW HAI NING"[…]
新海虹"NEW HAI HUNG"[…]

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHI[…]
香港⇄天津（新港[…]
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾[…]
船名／航次
天翔輪"SKY HOVER"V.9[…]
天躍輪"TIAN YUE"V.60[…]
天燕"TIAN YAN"V.22[…]
天翔"SKY HOVER"V.9[…]
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 M[…]

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & EN[…]
香港⇄福州 貨箱[…]
船名／航次
永安"YONG AN"F Y033[…]
華安"HUA AN"F H025[…]

嘉禾輪船公司
JIA HE SHIPPING CO.[…]
香港⇄廈門 貨箱[…]
船名／航次
嘉禾"JIA HE"V.AJ033

香港代理 招[…]
香港、上海定期[…]

船名		抵港
海興 HAIXING	V.33	9月27日
上海 SHANGHAI	V.38	10月2日
海興 HAIXING	V.35	10月12日
上海 SHANGHAI	V.40	10月17日

「高山GAOSHAN」「駿山JUN[…]
香港、寧波、溫州散貨航[…]
「衢江」 M.V."QU JIANG[…]
「靈江」 M.V."LING JIA[…]
「敖江」 M.V."AOJIANG[…]
「浙鯤」 M.V."ZHEKUN[…]
香港、寧波全貨櫃班輪航綫
「浙鸛」 M.V.ZHE LI
（每月兩航次）

揚子江四號 M.S."YANG ZI JIANG 4"
九月廿五日由蕪湖抵港
木星 M.S."MU SING"
九月廿六日由大連抵港 九月三十日直放大連
歸各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十一樓
電話：440655,440557,447402。

花花否認易教練

袁新稱追查來源

流…作領註冊紙更改內閣登記

國際體壇

東京網球賽下月舉行

▲【美聯社東京二十二日電】世界第一號網球員捷克蘭度及第二號好手西德貝加，將有機會於東京的精工超級網球賽較量。這賽事定於十月二十一…

…的美國隊。四個隊採取單循環賽方式進行，積分相同的隊以勝負局比值決定名次。比賽中，秘魯隊以三比零的相同比分分別勝了蘇聯隊和巴西隊，以二比三負於美國隊。美國隊以三比二勝了巴西隊，以二比三負於蘇聯隊。蘇聯隊以三比二勝了巴西隊。由於秘魯、美國和蘇聯三個隊的戰績都是二勝一負，最後以它們在三場比賽中的勝負局比值決定名次。美國隊勝八…

外灘存款品種齊

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
靈山	LIANG SHAN	地中海	9月25	招商局
派摩利	PRIMORJE	地中海	9月26	港行
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	9月26	寶隆
托福斯湖	PROF.TOVSTYKH	歐洲	9月26	華林
車星	CAR STAR	地中海	9月26	新興
長智	EVER GENIUS	歐洲	9月26	利達
協和大山	CONCORD DAISEN	地中海	9月27	大阪
新依力	ZIM EILAT	地中海	9月28	新興
麥加多	MERCATOR	歐洲	9月28	沙嗜
自由	LIBERTY	地中海	9月29	海裕
銀河	YIN HE	英國歐洲	9月30	招商局
祈門	QI MEN	地中海	9月30	招商局
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	10月1	太古
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	10月1	華林
長園	EVER GARDEN	歐洲	10月2	利達
利來福	NL.DELFT	歐洲	10月3	寶隆
大環球	GREAT.UNIVERSE	地中海	10月3	新興
湯馬士	BM.TOMAS	地中海	10月3	華林
明福	MING COMFORT	歐洲	10月3	華海
長洋	EVER OCEAN	地中海	10月5	利達
利來范迪民	NL.VAN DIEMEN	地中海	10月5	寶隆
沙嘉	NORASIA SHARJAH	歐洲	10月5	歷信
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	10月5	馬士基
羅文士基	B.RUMINSKI	歐洲	10月5	天祥
東京	CR.TOKYO	歐洲	10月5	沙嗜
利邦力加	NIPPONICA	地中海	10月6	天祥
鳳鷹	FINE EAGLE	地中海歐洲	10月6	港怡
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	10月6	華林
東運	EASTERN EXPRESS	地中海	10月7	懋德
長衛	EVER GUARD	歐洲	10月8	利達
	RUHLAND	歐洲	10月8	東亞
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	10月8	華林
星河	XING HE	英國歐洲	10月9	招商局
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	10月9	捷成
阿圖斯	ARTOIS	地中海	10月10	大阪
力康	NIHON	歐洲	10月10	寶隆
明光	MING GLORY	歐洲	10月12	華海

印・巴・中東線

好利	HORN	吉大港加爾各答	9月25	港興
大高	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	9月25	百保利
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	9月25	福來
長智	EVER GENIUS	阿拉伯灣	9月26	利達
協和大山	CONCORD DAISEN	紅海	9月27	大阪
奔騰	BINTANG HARAPAN	孟買	9月27	港興
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	阿拉伯灣	9月28	總統
柏加沙	GANDA PERKASA	科倫坡卡拉奇	9月29	海運
若月丸	WAKAGIKU MARU	科倫坡紅海	9月29	日郵
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	9月29	東亞
金奧克蘭	GOLDEN AUCKLAND	紅海	9月30	嘉聯
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	遮打	10月1	華林
大阪灣	OSAKA BAY	遮打	10月1	太古
湯馬士	B.M. TOMAS	科倫坡	10月2	華林
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	10月2	怡和
立雄	UNI MASTER	阿拉伯灣	10月2	利達
漢中河	HAN ZHONG HE	阿拉伯灣	10月3	招商局
明福	MING COMFORT	遮打	10月3	華海
大華怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	10月4	福來
山鄉	AL.SANA	吉大港加爾各答	10月5	歷信
長洋	EVER OCEAN	遮打	10月5	利達
羅文士基	B.RUMINSKI	遮打	10月5	天祥
利來范迪民	NL.VAN DIEMEN	遮打阿喀巴	10月5	寶隆
嘉華	CHAR HWA	紅海	10月[illegible]	[illegible]
鳳鷹	FINE EAGLE	紅海	10月6	港怡
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯灣	10月6	總統
山盛輪	YS.PROSPERITY	阿拉伯灣	10月6	山下
亞積家	LANKA AJITHA	科倫坡	10月8	東亞
金力克	KAMNIK	孟買卡拉奇	10月8	海運
奧那	MAWLAMYAING	仰光	10月8	新興
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	遮打	10月9	捷成
大西洋領袖	ATLANTIC LEADER	仰光加爾各答	10月10	日郵
大奈	DANAH	紅海	10月11	日郵
加士	ACACIA	吉大港加爾各答仰光	10月12	大阪
林肯總統	PRES.LINCOLN	阿拉伯灣	10月12	總統

非洲線

早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	9月26	川崎
渣華盧瓦爾	NL.LOIRE	迦路易港	9月27	渣華
	ALS ENDEAVOUR	南非	9月27	亞聯
坎多利亞	CANTUARIA	達班	9月29	天祥
渣華威林士吉	NL.WILLEMSKERK	西非	9月30	渣華
南華	NAN HWA	南非	10月1	欣洋
派賓	PIKEBANK	東非	10月2	大阪
沙嘉	NORASIA SHARJAH	西非	10月5	歷信
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	10月5	馬士基
平頂山	PING DING SHAN	西非	10月6	怡和
	KRITI GOLD	西非	10月7	大阪
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	10月8	怡和
江民	HANKIANG CAREER	西非	10月9	威高
金成達	GOLD VARDA	西非	10月9	新興
海利	OCEAN ELITE	東非	10月11	大阪
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	10月11	大阪

東南亞線

漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	9月25	東宇
環江	HUAN JIANG	馬尼拉	9月25	招商局
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	9月25	福來
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生	9月25	山下
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	9月26	海陸
惠華	HUI HUA	曼谷	9月26	珠江
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷棉蘭	9月26	馬士基
松真	SEKI AKEISHI	新加坡巴生	9月26	三利
東星	EASTERN MARS	新加坡巴生	9月26	港興
新利達	NEW LEADING	新加坡巴生庇能	9月27	山下
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	9月27	緯利
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生庇能	9月27	山下
加路迦	AND.KALOKA	印尼	9月27	亞利來
馬士基翻枕	MAERSK PINTO	馬尼拉	9月27	馬士基
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	9月27	港郵
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	雅加達泗水	9月28	馬士基
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	9月28	寶輝
第二十八福運丸	FUKUNN MARU 28	新加坡	9月28	海聯
世界之獅	WORLD LION	新加坡	9月28	海陸
利發	LAVINIA	新加坡巴生	9月29	益高
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	9月29	三寶
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	9月30	東洋
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	9月30	聯航
寶美勇士	POMEX VENTURE	新加坡巴生	9月30	南翼
美西美	MAH II	曼谷	9月30	振盛行
松山	SEKI MATSUYAMA	新加坡巴生	9月30	三利
百通	PAI THOON	新加坡	10月1	港恒
陶南八號	DONAM No. 8	曼谷新加坡	10月1	港興
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	10月1	港恒
珊瑚星	CORAL STAR	新加坡巴生庇能	10月1	中央
萬利	WANLIE	新加坡曼谷	10月1	緯利
柯米卡布	AL MIRQAB	新加坡	10月1	怡和
士必信	SPECO TRUST	納閩古晉詩巫	10月1	國光
南星	NANSING I	汶萊打根斗湖	10月1	國光
湯馬士	B.M.TOMAS	巴生庇能	10月2	華林
立雄	UNI MASTER	新加坡	10月2	利達
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	10月3	馬士基
漢中河	HAN ZHONG HE	新加坡	10月3	招商局
[illegible]	SOMERS BAY	曼谷	10月3	海陸
金馬	TROPICAL MARINA	新加坡巴生庇能	10月3	海陸
宜蘭	YI LAN	新加坡曼谷	10月4	緯利
中華寶祥	R.R.RATNA	雅加達泗水	10月4	港郵
東方海皇	ORT.NEPTUNE	新加坡巴生	10月4	山下
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	10月4	港郵
彗星	BLUE COMET	新加坡巴生庇能	10月4	益高
樂迅	NORDSUND	雅加達新加坡巴生	10月4	新興
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	10月5	日郵
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	10月5	海陸
金明	GEMINI MOON	印尼	10月5	五洋
獅城	KOTA SINGA	新加坡雅加達	10月5	太平
山盛輪	YS PROSPERITY	新加坡庇能	10月6	川崎
新安順	NEW ANGELITA	印尼	10月6	聯航
	CENTRAL MINDANAO	馬尼拉	10月6	東源
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡巴生庇能	10月7	中央
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉日本	10月7	中央

中國內地

天翔	SKY HOVER	天津	9月25	華運
蘇麒	SU QI	張家港南通	9月25	華夏
馬蘭	MALAN	海口三亞	9月26	招商局
春河	CHUN HE	新港北京	9月26	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	9月26	招商局
商城	SHANG CHENG	上海	9月26	招商局
華安	HUA AN	福州	9月26	華運
嘉禾	JIA HE	厦門	9月26	華運
三江	SAN JIANG	上海	9月26	輝騰
天龍	TIAN LONG	天津	9月26	輝騰
錦江	JIN JIANG	上海	9月27	金剛
駿山	JUN SHAN	上海	9月27	招商局
通洋	MILD OCEAN	上海	9月27	輝騰
上海	SHANGHAI	上海	9月27	招商局
天躍	TIAN YUE	天津	9月27	華運
運豐	YUN FENG	大連	9月27	華夏
五蓮泉	WU LIAN QUAN	青島	9月28	華夏
舜泉	SHUN QUAN	青島	9月28	華夏
汀江	TING JIANG	上海	9月28	輝騰
厚華	HUA WAH	天津	9月29	華夏
新海華	NEW HAI HUA	上海	9月30	華運
木星	MU SING	大連	9月30	招商局
花園口	HUA YUAN KOU	新港大連	9月30	遼運
沭河	SHU HE	張家港	9月30	招商局
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	9月30	招商局
新海寧	NEW HAI NING	上海	10月1	華運
魯海六五	LU HAI 65	青島	10月2	華夏

台灣省線

武雅瑰拉蒂	BUNGA MELATI	高雄基隆	9月25	港郵
福興二號	FOO HSING 2	高雄	9月26	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月27	永裕
國利二號	KUO LIE 2	高雄	9月27	永裕
國雄	KUO HSIUNG	台灣	9月27	緯利
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	9月27	川崎
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	高雄基隆	9月28	威高
興華	HSING HWA	高雄	9月28	永裕
海富	MARINE CONTAINER	台灣	9月29	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	9月29	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	9月30	永裕
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄基隆	9月30	東洋
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	高雄	9月30	川崎
祥利	HSIANG LIE	台灣	9月30	緯利
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRIDGE	基隆	9月30	川崎
百通	PAI THOON	高雄基隆	10月1	港恒
長明	EVER GLEAMY	高雄基隆	10月1	利達
萬利	WAN LIE	台灣	10月1	緯利
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	基隆	10月1	川崎
萬花開	MAJAPAHIT	高雄台中	10月1	太平

日本・南朝鮮線

安春	AN CHUN	日本	9月25	大榮
福春	FU CHUN	日本	9月25	大榮
武雅瑰拉蒂	BUNGA MELATI	日本	9月25	港郵
東南	HP. DONGNAM	釜山	9月26	東發
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	9月26	港興
金星	VENUS	日本	9月26	美邦
國雄	KUO HSIUNG	釜山日本	9月27	緯利
羅斯馬士基	LAUST MAERSK	日本	9月27	馬士基
錦春	CHIN CHUN	日本	9月28	大榮
柏家沙	GANDA PERKASA	釜山日本	9月29	[illegible]
南進	HP NAMJIN	釜山	9月30	東發
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	9月30	東洋
彩虹	RAINBOW	釜山	9月30	[illegible]
長明	EVER GLEAMY	釜山日本	10月1	利達
萬花開	MAJAPAHIT	釜山日本	10月1	太平
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	10月1	東宇
怡春	YI CHUN	日本	10月2	大榮
明春	MING CHUN	日本	10月3	大榮
力沙馬士基	LEXA MAERSK	日本	10月4	馬士基
桃園	TAO YUAN	釜山日本	10月4	緯利

北美洲線

松河	SONG HE	美國加拿大	9月25	招商局
長華	EVER GRADE	西南太平洋	9月25	利達
鱷魚	ALLIGATOR HOPE	西南太平洋紐約	9月25	大阪
美國清教徒	AMERICAN PURITAN	加州紐約	9月25	美輪
日本同盟	JAPAN ALLIANCE	西北太平洋	9月25	汎洋
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋紐約	9月25	海陸
東方教育家	ORT.EDUCATOR	西南太平洋紐約	9月26	港郵
他輔總統	PRES.TAFT	西北太平洋紐約	9月26	總統
日川丸	HIKAWA MARU	西北太平洋	9月26	日郵
橫濱	HANJIN YOKOHAMA	紐約	9月26	天祥
瑪瑞娜	SL.MARINER	西北太平洋紐約	9月27	海陸
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	9月27	海豐
羅施馬士基	LAUST MAERSK	加州紐約	9月27	馬士基
美新澤西	AMERICAN NEW JERSEY	加州紐約	9月27	美輪
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	西北太平洋紐約	9月28	馬士基
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	9月28	天祥
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	西北太平洋紐約	9月28	總統
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRIDGE	西南太平洋紐約	9月30	川崎
涇河	JING HE	紐約	9月30	招商局
太平洋順豐	PACIFIC PROSPERITY	加州紐約	9月30	利洲
佐治華盛頓	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	西北太平洋	9月30	川崎
索非亞	SILVIA SOFIA	加州	10月1	偉特
長明	EVER GLEAMY	紐約	10月1	利達
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	西南太平洋紐約	10月1	川崎
美國貿易	AMERICAN MARKETER	加州紐約	10月1	美輪
明洋	MING OCEAN	洛杉磯紐約	10月2	華海
幸運鱷魚	ALLIGATOR FORTUNE	西南太平洋紐約	10月2	大阪
長寶	EVER GUEST	西南太平洋	10月2	利達
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋紐約	10月2	海陸
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	10月3	新興
綠島	GREEN ISLAND	加州	10月3	香島
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西南太平洋紐約	10月3	港恒
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	10月3	總統
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋紐約	10月4	海陸
美國紐約	AMERICAN N.Y.	加州紐約	10月4	美輪
德薩斯彩虹	TEXAS RAINBOW	檀香山紐約	10月5	富基
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	西北太平洋紐約	10月5	馬士基
海皇明珠	NEP.PEARL	西北太平洋	10月5	港恒
長輝	EVER GOLDEN	紐約	10月5	利達
太陽神	JAPAN APOLLO	西北太平洋	10月5	汎洋
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	10月5	天祥
協和奧吉	KYOWA ORCHID	檀香山	10月6	怡和
百保得	BARBER TEXAS	西北太平洋紐約	10月6	邊行
光榮	NATIONAL PRIDE	洛杉磯三藩市	10月6	海豐
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	10月6	汎洋
紐約	HANJIN N.Y.	紐約	10月7	天祥

中南美洲線

馬黎運動家	MARIS SPORTSMAN	巴拿馬中南美	9月25	渣華
美國清教徒	AMERICAN PURITAN	巴拿馬	9月25	美輪
多年高	DORINCO	加勒比海中南美	9月27	川崎
美新澤西	AMERICAN NEW JERSEY	巴拿馬	9月27	美輪
渣華盧瓦爾	NL.LOIRE	南美	9月27	渣華
坎多利亞	CANTUARIA	南美	9月29	天祥
美國貿易	AMERICAN MARKETER	巴拿馬	10月1	美輪
美國紐約	AMERICAN N.Y.	巴拿馬	10月4	美輪
長輝	EVER GOLDEN	巴勒比海	10月5	利達
渣華庫騷索	NL.CURACAO	巴拿馬加勒比海	10月5	渣華
百保得	BARBER TEXAS	加勒比海中南美	10月6	百保利
美國協約	AMERICAN ENTENTE	巴拿馬	10月8	美輪

澳洲・新西蘭線

東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	9月25	港郵
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	9月26	基士頓
白河口	BAI HE KOU	澳洲	9月26	遠運
寶嘉些路加	BUNGA SEROJA	澳洲	9月27	遂初
桂林	KWEILIN	新西蘭	9月28	太古
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	9月28	森那美
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	9月29	新興
明和	MING HOPE	澳洲	9月30	華海
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	10月1	香島
協和順風	KYOWA BREEZE	新幾內亞	10月1	怡和
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	10月2	遠運

NYK LINE

總代理：日本郵船(香港)有限公司　地址：海富中心一座卅一樓　電話：五—二九五五四一

澳洲全貨箱航線　直往：悉尼、墨爾本、布里斯班
東方大使 +M.S."ORIENTAL AMBASSADOR"　十月四日落貨　五日開行
亞洲明珠 M.S."ASEAN PEARL"（有+者不去布里斯班）　十月四日落貨　五日開行

直航遮打，全貨箱服務
大阪灣 M.S."OSAKA BAY"　九月卅日落貨　十月一日開行
不來梅快輪 M.S."BREMEN EXPRESS"　十月八日落貨　九日開行

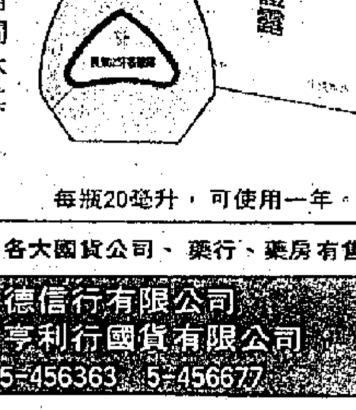
波斯灣全貨箱航線
阿爾泰 M.S."OASIS ALTAIR"　十月廿三日開落貨
山盛輪 M.S."YS PROSPERITY"　十月六日開落貨
新綠洲 M.S."NEW OASIS"　十月十四日開落貨

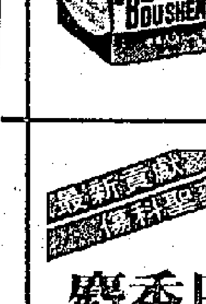
紅海地中海航線
若月丸 M.S."WAKAGIKU MARU"　直往：阿擔巴、荷鐵達、遮打、亞婁、吉布底、蘇丹港　九月廿八日落貨　廿九日開行
協和大山 M.S."CONCORD DAISEN"　直往：遮打、塞得港、伊斯坦堡、亞歷山大港、利馬索、拉塔奇亞、貝魯特　九月廿七日落貨　廿八日開行
阿圖斯 M.S."ARTOIS"　直往：塞得港、拉塔奇亞、亞歷山大港、里斯本、阿爾及耳、巴塞隆納、卡薩布蘭加　十月十九日開落貨
A VESSEL　直往：利馬索、貝魯特、派拉斯　十月十九日開落貨
大拿 M.S."DANAH"　直往：亞丁、荷鐵達、蘇伊士、蘇丹港、亞婁　十月十一日落貨開行
珍安 M.S."JANE ANN"　九月廿三日落貨　廿四日開行
若月丸 M.S."WAKAGIKU MARU"　直往：科倫坡　九月廿八日落貨　廿九日開行
早川丸 M.S."HAYAKAWA MARU"　直往：南非德班、開普敦、伊利沙伯港　九月廿四日開落貨
珍安 M.S."JANE ANN"　直往：東非蒙巴薩、達尼斯薩拉姆　九月廿三日落貨　廿四日開行
A VESSEL　直往：西非馬他迪　十月五日開落貨
大西洋領袖 M.S."ATLANTIC LEADER"　直往：仰光、加爾各答　十月九日落貨　十日開行
華賓納 M.S."VERBENA"　直往：科倫坡、喀喇蚩、孟買　十月十三日落貨　十四日開行

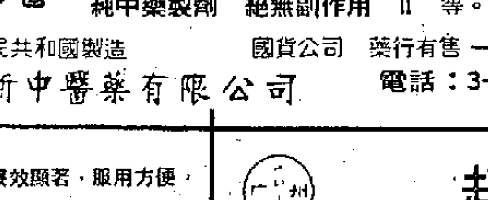
T.S.K.LINE　直往：新加坡、雅加達、泗水
蘇華倫 M.S."SOVEREIGN ACCORD"　十月五日開落貨
夏美雅士 M.S."HERMES ACE"　十月二十日開落貨
蘇華倫 M.S."SOVEREIGN ACCORD"　十一月五日開落貨
夏美雅士 M.S."HERMES ACE"　十一月二十日開落貨

澳門接儎：日發船務公司　澳門新馬路32號大豐銀行大廈306室　電話：4789

廣登收買
現金收買退貨
回頭貨・殘次水貨
賠償貨・倉底存貨
（逢星期2、5刊登）
辦公 ③865778 ③7204052

中國驚世產品！
長效止汗香體露

長效止汗香體，消除異臭，令你充滿信心。對狐臭、脚臭、多汗，具有無與倫比之效。
施用後五秒鐘內狐臭立即消失，特效時間七天以上。沐浴亦不影响其效果。
每瓶20毫升，可使用一年。
歡迎轉口　各大國貨公司、藥行、藥房有售
總代理：德信行有限公司
經銷處：亨利行國貨有限公司
電話：5-456363　5-456677

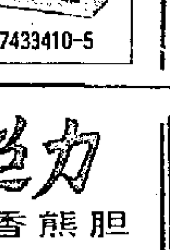
補腎丸

主治　身體虛弱　腰痠腿軟　面黃肌瘦　腎氣不足　心跳氣促

特效化痰丸
新型速效化痰消炎鎮咳劑

化痰特別快　純中藥製劑　絕無副作用

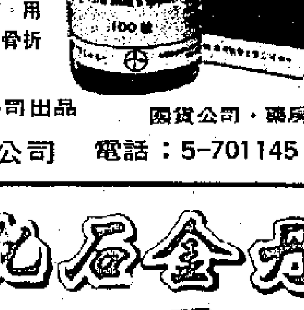
特效腰痛丸

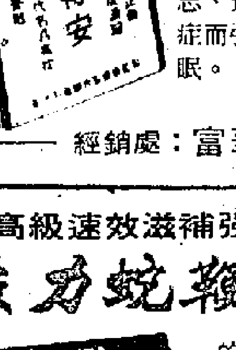
主治　健虛腎虧、腰腿酸痛、腰肌勞損、坐骨神經痛、風濕性關節炎、肥大性、增生性脊椎炎、頸椎炎、胸椎炎、腰椎炎等。

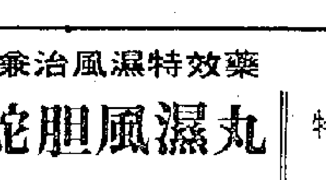
中華人民共和國製造　國貨公司　藥行有售
經銷處：新中醫藥有限公司　電話：3-883783

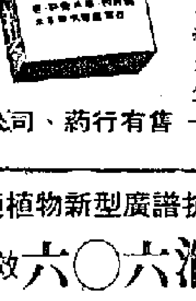
喉痛靈

總有效率達95%以上。
獲廣州市人民政府財貿戰綫科技獎。
主治：對急性化膿性咽喉炎、扁桃腺炎、咽喉痛服片則能使化膿點消失，炎症消退。對感冒發熱，服藥後能輕微出汗，使熱從汗泄，退熱好，頭暈、頭痛消除快。對發熱、疔瘡療效較佳。
國貨公司・藥行有售
總經銷：中國宏興藥品有限公司　電話：3-7433410-5

國貨介紹專欄
新豐廣告公司
專刊廣告查詢
電話：五—七四三二一一四

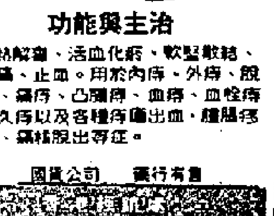
最新貢獻　傷科聖藥！
麝香田七跌打丸

濃縮丸劑，療效顯著，服用方便。
功能舒筋活血、散瘀止痛。用於跌打損傷、扭傷挫傷、骨折等症，內服外敷均可。
中國廣州製藥工業公司出品　國貨公司・藥房有售
經銷處：明成公司　電話：5-701145

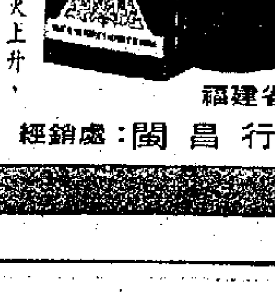
超力睡得安

(唐代名醫高枕無憂散)
神經衰弱、健忘、貧血、等症而引起的失眠。

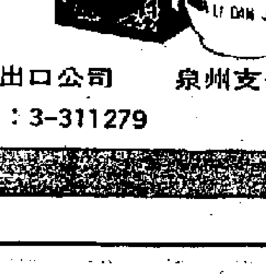
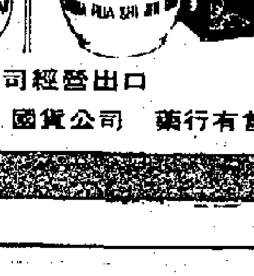
超力 麝香熊膽跌打藥王

特點：易吞服・外搽外敷均可。
功能：活血化瘀，止血生肌，舒筋活絡，消腫止痛。

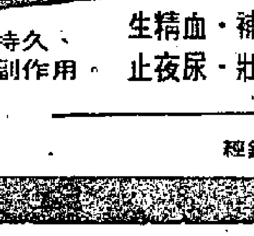
超力 麝香熊胆風濕油

主治：新舊風濕性關節炎，跌打腫痛，腰椎肥大，骨質增生等。

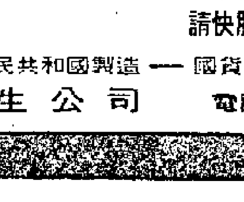
經銷處：富華醫藥公司　電話：3-7803139　國貨公司、藥行有售

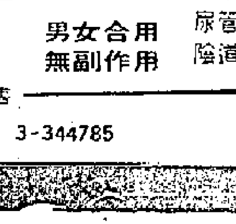
新　消痔2號

中草藥內服治痔瘡的重大成果！
鎮痛・止血・消腫快：免受刀針之苦！
功能與主治
清熱解毒、活血化瘀、軟堅散結、止痛、止血。用於內痔、外痔、脫肛、痔瘡、凸頂痔、血痔、血栓痔、久痔以及各種痔瘡出血、腫脹疼痛、痔核脫出等症。
國貨公司　藥行有售

聽耳靈

主治：由於虛火上升，腎虛肝亢而引起的頭痛眩暈、眼花耳鳴、水漲、奇癢等耳病。

利胆金丹　化石金丹

功能：清熱解毒、舒肝利胆、消炎止痛。

功能：清熱暢通、止痛止血。
福建省土畜產進出口公司　泉州支公司經營出口
經銷處：閩昌行　電話：3-311279　國貨公司　藥行有售

高級速效滋補強壯劑
強力蛇鞭丸

的確夠威！確係夠力！認真夠強！真正夠勁！
藥力持久、無副作用。
生精血・補腰力　止夜尿・壯機能

標本兼治風濕特效藥
強力蛇胆風濕丸

風濕骨痛難頂呀！強力蛇胆風濕丸頂得住。止痛快，療效高，請快服本品啦！

純植物新型廣譜抗菌消炎劑
特效六〇六消炎丸

功能：防毒、解毒、殺菌消炎止痛。
主治：秘尿系感染、尿管刺痛、陰道發炎。
男女合用　無副作用

中華人民共和國製造　國貨公司　藥行有售
經銷處：華生公司　電話：3-338918、3-344785

花花否認易教練
袁新稱追查來源
流浪昨領註冊紙更改內閣登記

【本報訊】甲組足球隊花花日前傳出要更換教練，重召張子岱回巢，昨天遭到該會主席袁新的否認，並稱要追查消息來源。

袁新稱，一場比賽的勝負不能以實力或訓練得失作為依據，他認為換教練的消息傳出對各方面都沒有好處，特別會影響到現任教練余錦俊的心境。

他解釋，花花若換教練要經過該會足球委員會研究才能決定，但他聯絡過數名委員皆表示沒有聽過這項消息，而執行經理梅美雅也稱不知道。當然，會長簡炳墀也有權決定這件事，惟過往的程序也是要通知足球委員會研究，然而現時他未接觸到簡炳墀，故不知是否他的意思。

又訊，流浪鄺曉明昨天到足總領取球員註冊紙，並更改流浪於足總的內閣登記，鄺曉明的新職位是秘書兼球會負責人，而朱柏和則是主席兼教練。

據鄺曉明表示，他們心目中已有球員班底，組軍定沒有問題，現時的目標只是希望能維持乙組地位，下屆才再定擴展大計。他稱，球隊將會以年輕球員為骨幹，配合三數有經驗的球員帶領，至於班主方面仍在物色中，惟消息傳出是屬意於前先特霸及俠士與閩浩明拍檔的黃澄志，但現時仍未能證實。

馬拉當拿

阿根廷足球明星馬拉當拿在一個意大利女人聲稱他替她誕下麐兒後，星期天仍然代表拿波里出戰烏甸尼斯，結果一比一賽和。（美聯社照片）

星島簽波能泰
踢一場一千元
十萬升班獎金球員均分

【本報訊】本屆乙組足球隊雖然三隊有資格成為升班馬，來屆升上甲組。但實力超班的星島仍加緊招兵買馬，簽得波能泰及朱德鳴兩將加盟。

據悉，星島羅致「怪腳」波能泰助陣，條件甚高，每比賽一場一千元，如果星島每月比賽四場，波能泰就有四千元波糧，這比起一些甲組球員的收入還更理想。

星島還羅致不少好波華將助陣。據悉，他們每月只是四百元而已。雖然如此，他們答允助陣的另一原因就是今年升班的話，可均分十萬元升班獎金，而且合約訂明下屆仍可繼續效力星島，屆時每月波糧是三千元。所以，不少甲組球員，均願降格，希望捱一年之後，下屆重返甲組球壇。

星島前日首次在聯賽出師即以二比〇擊敗福建，本周日再出師與美貿作賽，取勝機會頗高。

足總編排賽程
欠缺周詳計劃

球場外

本屆球季落鎚打三更，頭三場賽事的入場率欠理想，已引起很多圈中的不安。

其中原因除了我們在日前提及的幾項之外，足總沒有周詳的比賽計劃去設計和包裝安排一季的比賽，時間亦是一大錯誤。在過去幾年，名屬會為了平均主義及確保球會利益，而實行預排賽事抽籤制，不是像過去那樣，將戲碼較強的賽事排在週日或假期上演。故近年實行的新制後，是採用週日抽佣辦法，例如任何一隊欲在週日或公眾假期於大球場比賽，對賽兩隊要額外付出一萬元（假期八千元）抽佣費，才能取得這一好檔期。

在球市興旺，及外援球員充斥的年代，很多球會都願意付出這筆費用，爭取在較好的檔期比賽，以便吸引更多球迷觀戰。但今季因為足總實行取銷外援註冊，恢復純本地球員比賽，再加上幾支有實力的球隊先後退出，甲組球隊減少。八支甲組隊中，又有兩支是業餘隊伍，很多球會都一早預料到入場率會下降，故爭取在週日或假期比賽的球隊已沒有當年之搶手，甚至在編排賽程之時，幾乎要求人要。

由此可見，前後變化之大。然而，足總似乎還未認識到時代的變遷，聯管會在編排賽程之時，仍然用過去那一套對待，而令本屆球季的開鑼戰未能打響頭砲。換言之，如果足總季前有個周詳計劃，廢除平均主義的抽籤辦法，在球季開始的頭幾場比賽，先安排一些較具號召力的賽事上演，例如南華對愉園，南華對海峯之類，如果這幾場賽事打得有聲有色的話，必可搞起季初的熱鬧氣氛。

上季球季能如此成功，令入場人數上升百分之廿四，主要是聯管會如有神助，在抽籤時編了幾場旗有睇頭的賽事於季初上演，而搞興了球市。觀看足球是會上癮的，球迷看開了，有時間就會入場，一段時間不看，就再難提起興趣，這是相當奇妙的事。所以時代不同了，整個賽事的安排也很重要，在什麼時候安排好的比賽吸引球迷觀戰，也是不可忽略的一環，這就是時下所謂的包裝問題了。

可惜足總方面沒有作周詳部署，結果令季初波大受打擊，是所料不及的。

阿奇

國際青年足球賽
新加坡日本參加
青年挑戰杯賽下月舉行

【本報訊】足總青訓小組將於本月二十四日開會，討論十月中旬的青年挑戰杯賽及十一月的日航杯國際青年足球賽籌辦細則。

國際青年足球賽預定於十一月二十一日至二十七日在銀禧舉行，由新加坡、鹿兒島及二支港隊競逐，球員要於六八年一月後出生才有資格參加，是賽經費九萬元，足總已向港府康體處申請資助。

香港今次作為主辦地將負責客隊的食宿，但不包括旅費，這項賽事除角逐的錦標外，還設有各隊球星獎，整項賽事最佳球員、門將獎等。

賽程經已編定，十一月二十二日香港B對新加坡，香港A對鹿兒島，二十四日香港A對香港B，新加坡對鹿兒島及二十六日香港B對鹿兒島，香港A對新加坡。

華足聯周四開會
商討踢伯欣杯賽
夏令杯足球聯賽昨頒獎

【本報訊】華足聯昨晚為夏令杯聯賽進行頒獎，冠軍花花，亞軍帝國，季軍石硤尾，由會長林建名主持。另花花兼得最佳體育精神獎。

華足聯將於本周四召開執委會，研究新加坡足總主辦伯欣杯足球賽邀請香港華人足球隊參賽的事宜。據悉，華足聯已原則上答應新加坡足總的邀請，但周四的執委會將討論有關賽事與本地球賽有否撞期及由哪一隊代表參賽。

伯欣杯賽事將於明年六月間進行。

雷達華坐冷板櫈
據稱將脫離港會

【本報訊】港會足球隊華將雷達華日前在對海峯一戰坐冷板櫈，表示會轉會他投。「華仔」上屆效力精工，本屆未有甲組隊向他招手，最近才以業餘身份加盟港會。雷達華表示，效力港會雖無波糧，但可以繼續在甲組踢波，但首仗即無機會上陣，感到相當失望。所以決定離隊，但未知其他甲組隊會否與他斟介。「華仔」稱，如未能效力其他甲組隊，今屆將會休息，因為他不願意打乙組波。

巴西一教練
昨毛遂自荐

【本報訊】三年前曾來函香港足總表示有意來港執教練的巴西籍教練穆里拉，昨又拍電足總，希望來港為足總或其他球會任教。

穆里拉現時於莫三鼻給的一間球會任教。他於電文中表示，曾踢過八年足球，擔任過八年球證及任職教練達十二年，足跡遍及非洲、巴西、美國、秘魯。

渡海泳賽
下月舉行

【本報訊】第十九屆吐露港渡海泳競賽，定於十月五日（星期日）上午十時，在大埔船灣海面舉行，以船灣沙欄為起點，大美篤水上活動中心為終點，全程二千四百米。

國際體壇

東京網球賽下月舉行

▲【美聯社東京二十二日電】世界第一號網球員捷克蘭度及第二號好手西德貝加，將有機會於東京的精工超級網球賽較量。這賽事定於十月二十一至二十六日舉行，獎金達三十七萬五千美元。

二十六歲的蘭度，今年贏得美國公開賽及法國公開賽錦標，而十八歲的貝加則是溫布頓網球賽的優勝者。

籌委會發言人稱，這項為期六天的比賽將有三十二名網手競逐，比賽會於一萬座位的代代木國立運動場舉行。

秘魯女排勝蘇聯巴西

▲【據新華社北京消息】據外電報道，獲得第十屆世界女排錦標賽銅牌的秘魯隊，本月十六日至十八日在瑞士洛桑舉行的四國女排賽中以二勝一負的戰績奪得冠軍。

參加這次比賽的還有曾獲世界錦標賽第五名的巴西隊、第六名的蘇聯隊和第十名的美國隊。四個隊採取單循環賽方式進行，積分相同的隊以勝負局比值決定名次。比賽中，秘魯隊以三比零的相同比分分別勝了蘇聯隊和巴西隊，以二比三負於美國隊。美國隊以三比二勝了巴西隊，以二比三負於蘇聯隊。蘇聯隊以三比二勝了巴西隊。由於秘魯、美國和蘇聯三個隊的戰績都是二勝一負，最後以它們在三場比賽中的勝負局比值決定名次。美國隊勝八局負七局獲得亞軍。蘇聯隊勝六局負七局名列第三。巴西隊三戰三負，得第四名。

球星連尼加演出失準

▲【路透社倫敦二十二日電】英國球星連尼加於西班牙甲組足球聯賽的演出未如理想，他於上周末巴薩隆拿對史維拿的比賽中被調出場，入替的柯達加於八十二分鐘建功，使巴薩隆拿以一比〇得勝，並保持西班牙足球聯賽榜首的位置。

西班牙聯賽與巴薩隆拿同分的真馬德里，因得失球率較差，暫居次席，在周末的聯賽以六比二大勝奧沙斯拿，由墨西哥球星山齊士、畢查基諾及阿根廷球員華丹奴分別建功。山齊士於這場大演帽子戲法，他於今季的五場球賽已射入八球。

彩數神奇金剛穩膽
配腳眞黃電光大俠係威嘅金蹄聲

賽馬簡訊

賽馬上周末在沙田馬場開鑼，連場爆冷門，馬迷均說揀馬難。本周三回師快活谷跑沙地，馬迷揀馬可先留意擅跑沙地之馬。

開鑼戲「過江龍」大顯神威，杜嘉達、韋利信及譚敏思均打響頭砲。今次夜賽亦有新騎師亮相，就是王既新主帥賀蘭杜夫，明晚在第三、四場分策「卡飛」及「確慧」上陣，試看此子功夫又如何？

沙地夜賽場外孖Q仍編跑第三及第四場，第三場第四班跑一四〇〇米，十四馬上陣。十駒之中只有「財路」曾勝此程，但馬已老，不能選作馬膽。比較看好的是靡既的「彩數」，此駒晨課積極，主帥上陣必搏無疑。配腳選曾在此程上名的「花旗森」及「真實」，冷敲「電光大俠」，但此駒有脾性，不易爭勝。

第四場第四班一五七五米，出馬十四，曾在此上名的有沙地王「係威嘅」、「穿梭機」及「神奇金剛」。但前兩駒均有缺點，「係威嘅」馬若，「穿梭機」表現反覆。三駒之中以「神奇金剛」較為可靠，此駒上周季尾速佚有好表現，復課所見狀態更勝上周，馬膽之選。配腳取「國防衛星」、「沙地虎」，冷門敲「金蹄聲」。

馬會

場外孖Q兩關排位表

▲升班馬　▼降班馬　★殺眼罩馬匹　☆自購高價馬

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬廐	馬齡
①	卡飛☆▼	7	賀蘭杜夫	一三五	王	5
②	彩數★	8	夏禮賢	一三二	廖	5
③	活力之霸	4	艾迪強	一三一	歐	3
④	電光大俠☆★	9	告東尼	一三〇	吳	6
⑤	花旗森	5	何敬森	一二八	朱	4
⑥	真實☆★	10	謝偉豪	一一八	鄺	6
⑦	財路☆★	1	李森	一一八	方	9
⑧	積德	3	陳柏鴻	一〇〇	洲	3
⑨	突破	6	范雲斯	一〇〇	甘	4
⑩	得米★	2	徐貴良	一〇〇	陳	4

（突破可能過重兩磅上陣）

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬廐	馬齡
①	係威嘅☆▼	6	告東尼	一三五	吳	8
②	藍鑽	8	艾迪強	一三四	歐	5
③	金蹄聲☆▼★	4	賀蘭杜夫	一三三	王	5
④	國防衛星☆▼	10	★陳柏鴻	一三二	洲	7
⑤	好準確☆▼	1	杜嘉達	一二九	施	8
⑥	沙地虎☆▼★	2	許寬良	一二六	夏	9
⑦	純華之光★	5	范雲斯	一二六	甘	5
⑧	穿梭機▲	7	聶永實	一二四	張	6
⑨	神奇金剛	9	謝偉豪	一二四	簡	6
⑩	永實	3	劉同安	一二〇	廖	4

看亞運 猜金牌 有獎遊戲

大公報
新晚報
聯合主辦

在第十屆亞運會比賽期間，大公報與新晚報聯合主辦有獎競猜遊戲，只要順序猜中奪得金牌數目最多的三支參賽隊伍名次，即有機會獲獎熊貓金幣及其他豐富獎品，總值逾十萬元。

參加辦法：請填妥下列競猜表格，貼在信封背後，寄回香港軒尼詩道342號大公報收。信封面請註明「猜金牌遊戲」。

截止日期：九月三十日（星期二），以郵戳為憑。

獎品：頭獎（一名）：熊貓金幣四枚，中藝（香港）有限公司禮券一萬元，金旺角四季火鍋酒家禮券一千元、相等於中國隊獲得金、銀、銅牌總數數目的罐裝可口可樂（專人送到府上）以及可口可樂紀念品一份，國際企業公司出版之《中國體育運動》及《今日中國》畫冊一套，全部獎品價值約二萬五千元。

二獎（一名）：熊貓金幣二枚、星晨旅遊菲律賓七天遊（二位），金旺角酒家禮券五百元，相等於中國隊獲得銀、銅牌數目的罐裝可口可樂（專人送到府上）及可口可樂紀念品一份，國際企業公司出版之《中國體育運動》及《今日中國》畫冊一套，全部獎品價值約一萬元。

三獎（一名）：熊貓金幣二枚，金旺角四季火鍋酒家禮券三百元，相等於中國隊獲得銅牌數目的罐裝可口可樂（專人送到府上）及可口可樂紀念品一份，《中國體育運動》及《今日中國》畫冊一套，全部獎品價值約四千元。

入圍獎（九十七名）：各得熊貓金幣一枚，中僑國貨公司禮券二百元，金旺角四季火鍋酒家禮券一百元，可口可樂紀念品一份，《中國體育運動》及《今日中國》畫冊一套，全部獎品價值約八百元。

若猜中答案的表格超過一百份，我們將邀請體育界知名人士主持抽獎，抽出一百名入圍獎，他們都獲得邀請參加聯歡晚宴，席間再由電視紅藝員在入圍獎中抽出頭、二、三名幸運兒，並即行頒獎。

看亞運　猜金牌　參加表格

在第十屆亞運會中奪得金牌總數最多的三支參賽隊伍依次為：

第一名____隊　第二名____隊　第三名____隊

姓名：__________電話：__________

地址：____________________

__________身份證號碼：__________

＊本報將邀請核數師監票，以示公允。表格只限報紙剪出的方有效，覆印的無效。
本報職工及家屬不得參加。

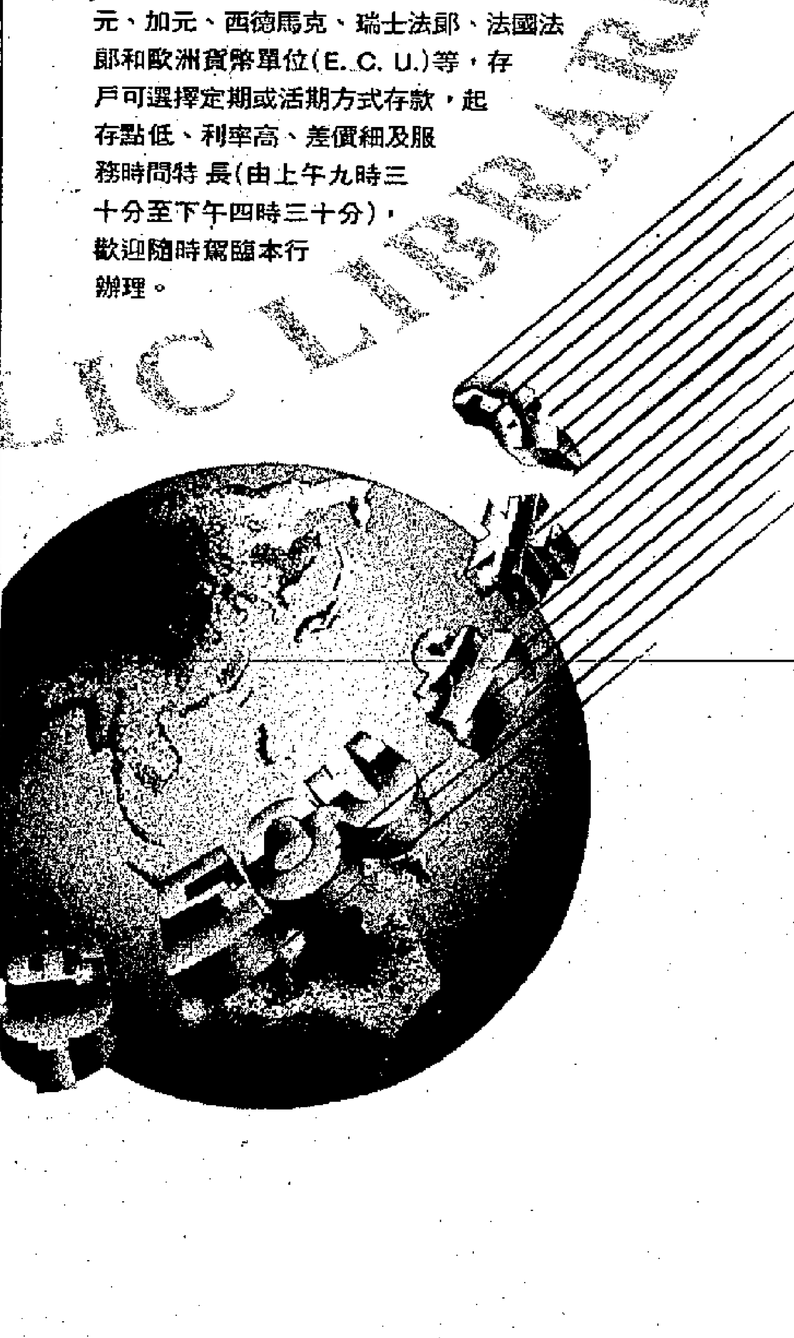
贊助：

寶生銀行　中華製漆（1946）有限公司　中僑國貨公司

中藝（香港）有限公司　星晨旅遊 牌照編號：350018 MorningStar　Enjoy Coca-Cola　國際企業公司　金旺角四季火鍋酒家

外滙存款品種齊
差價利率確優惠

寶生銀行，以"靈活變通，服務大衆"為宗旨，為各界人仕提供各類外滙存款，包括：美元、英鎊、日圓、澳元、新西蘭元、加元、西德馬克、瑞士法郎、法國法郎和歐洲貨幣單位（E.C.U.）等，存戶可選擇定期或活期方式存款，起存點低、利率高、差價細及服務時間特長（由上午九時三十分至下午四時三十分），歡迎隨時駕臨本行辦理。



寶生銀行

總行地址：香港德輔道中71號　電話：5-8436111　電傳：75164 PSB HX

GEL-MATIC ITALIA
意大利新寶牌雪糕 冰淇淋 機

多種型號有現貨
時產13,24,55公斤

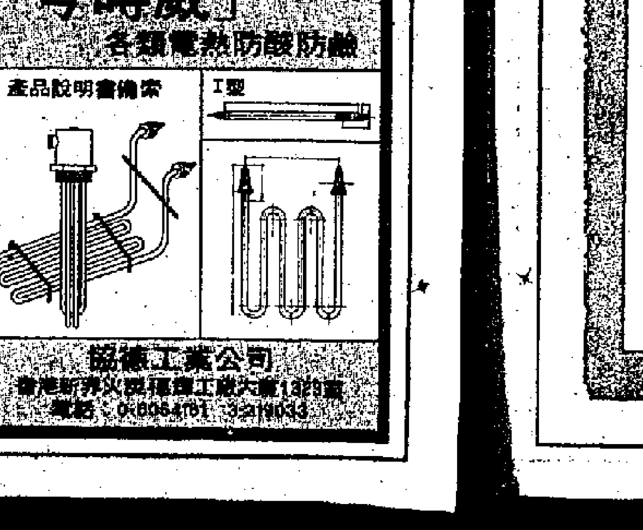
遠東區及中國總代理
新寶貿易工程公司
SAN PAULO TRADE & ENGINEERING CO.
九龍旺角新郵嘴鳳街53號地下
電話：3-225979
電傳：47396 SPTEC HX
電掛：SPTECO

安碧月曆

直接印製出版發行
港製百餘款紙質月曆特價發售
日本膠片月曆共三十餘款
日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿
加印廣告 小樣備索　港穗提貨
安碧月曆有限公司
營業部：香港灣仔利東街54–56號
5-729357（5線）・5-721737
工廠：英皇道1065號東達中心9樓
5-634133（3線）・5-723768

「今時威」
各類電熱防酸防蝕

產品說明書備索　I型



銘德工業公司

第二十版

出口

歐洲

船名	
靈山	LIANG SHAN
派摩利	PRIMORJE
日德蘭迪亞	JUTLANDIA
托福斯錫	PROF.TOVSTYKH
車星	CAR STAR
長智	EVER GENIUS
協和大山	CONCORD DAISEN
新依力	ZIM EILAT
麥加多	MERCATOR
自由	LIBERTY
銀河	YIN HE
祈門	QI MEN
大阪灣	OSAKA BAY
迪澳武夫	NIKOLAY TIKHONOV
長園	EVER GARDEN
利來福	NL.DELFT
大環球	GREAT.UNIVERSE
湯馬士	BM.TOMAS
明福	MING COMFORT
長洋	EVER OCEAN
利來范迪民	NL.VAN DIEMEN
沙島	NORASIA SHARJAH
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK
羅文士基	B.RUMINSKI
東京	CR.TOKYO
利邦力加	NIPPONICA
風鷹	FINE EAGLE
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV
東運	EASTERN EXPRESS
長衛	EVER GUARD
	RUHLAND
普羅高夫	KHUD.PROROKOV
星河	XING HE
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS
阿圖斯	ARTOIS
力康	NIHON
明光	MING GLORY

印・巴・中

船名	
好利	HORN
大高	WILLINE TAIKO
香港怡美利	THOMASEVERETT
長智	EVER GENIUS
協和大山	CONCORD DAISEN
奔騰	BINTANG HARAPAN
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON
柏加沙	GANDA PERKASA
若月丸	WAKAGIKU MARU
阿蒂拉	LANKA ATHULA
金奧克蘭	GOLDEN AUCKLAND
迪澳武夫	NIKOLAY TIKHONOV
大阪灣	OSAKA BAY
湯馬士	B.M. TOMAS
柯米卡布	AL MIRQAB
立雄	UNI MASTER
漢中河	HAN ZHONG HE
明福	MING COMFORT
大韓怡美利	HUGHEVERETT
山鄉	AL.SANA
長洋	EVER OCEAN
羅文士基	B.RUMINSKI
利來范迪民	NL.VAN DIEMEN
嘉華	CHAR HWA
風鷹	FINE EAGLE
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER
山盛輪	YS.PROSPERITY
亞積家	LANKA AJITHA
金力克	KAMNIK
奧耶	MAWLAMYAING
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS
大西洋領袖	ATLANTIC LEADER

蘇華倫 M.S."HERMES ACE" 十月五日 開行 落貨
夏美雅士 M.S."SOVEREIGN ACCORD" 十月二十日 開行 落貨
蘇華倫 M.S."HERMES ACE" 十一月五日 開行 落貨
夏美雅士 十一月二十日 開行 落貨
澳門接儎：日發船務公司
澳門新馬路82號大豐銀行大廈306室 電話：4789

中國驚
長效止汗香體，消除異臭，令你充滿信心。對狐臭、腳臭、多汗，具有無與倫比之效。
施用後五秒鐘內狐臭立即消失，特效時間七天以上。沐浴亦不影响其效果。
歡迎轉口　各大國貨公
總代理：德信行
經銷處：亨利行
電話：5-456363

聰耳靈
主治：由於虛火上升，腎虛肝亢而引起的頭痛眩暈，眼花耳鳴，水激，奇癢等耳病。
經銷處：閩

從「五餅二魚」談起

丘恩處

香港基督教協進會於日前發出呼籲，要求基督徒以「五餅二魚運動」，參與援助廣東梅汕地區的大水災……

他的五個麥餅和兩條魚，祝謝了分給衆人。五千羣衆都隨意的吃飽後，收拾剩下的零碎，竟裝滿了十二個籃子。……

科學家　神貓

……是我最敬佩的兩位科學家。……他在科學界中是個多才多藝……，發現了萬有引力，也在光……動力學三大定律成為了物理……觀也支配了好幾個世紀的物……

……道他是個不可多得的天才，……他勇於創新的膽量和堅持真……在唸書的時候，讀的也是牛……他敢於指出前人的錯誤，他……的。試想想，如果你活在那……和精力去研究牛頓物理學，……的一切一切都是錯的，你能……許多許多的學者去反對他的……斯坦卻堅持去繼續研究他的……相對論。

……日常生活裏仍可用得着，例……（Action）……

人生力學

輪候座位

等候分配座位的辦法。……這種先到先等的排隊輪候方式，本來是公平的，可惜在執行時，絕不出奇，這與人手不足或管理不善有關。……大部份的食店及高級咖啡座，在繁忙時刻都出現顧客等位情形，所以不少機構都採先行作簡單登記，然後……

羊城響起讀書聲

王亞蘭

初秋九月，迎來了新的學年。新的挑戰又擺在成千上萬參加業餘學習的在職人員面前。據統計，有四十萬人湧向市區各業餘學校，羊城的「勤工儉學」讀書熱潮又拉開了序幕。

開放、改革、引進、吸收，越來越多的有志者深感知識水平較低，需要補充提高。

在修中文專業的學員中，雖說年青人居多，也不乏而立之年、已為人之父母的學員，還有白髮蒼蒼的老人。一名年近花甲的老伯，在學習《中國古代文學作品選》時，面對浩如煙海的古代燦爛文化，成百上千的作家、作品、名句，從無懼容，反而樂觀地積極複習，力爭考出好成績。

每每在閒談中，許多同學都對「純為文憑而學」進行批評，他們都希望通過學習大學課程，證明自己的學力，同時考慮人生的多種選擇和追求。

現時，廣州市開設的夜大學、夜校補習班數不勝數，科目繁多，有傳統的課程、新設的課程，更有適應社會發展需要而開設的課程。而各類學校的教學質量是較高的，由於有高教局等的統一管理，保證了教學和學生的質量。這對提高社會的文化水平、對社會的發展將會是裨益不少的。

開放八年三番受衝擊
廣州人出現四個新觀念

岑汕

羊城息訊

不久前，有報道說，廣州在開放的八年間，經歷了自外而來的三次衝擊，一是物質文明的衝擊，二是西方文化的衝擊，三是唯利是圖思想的衝擊。這衝擊到來之時，廣州確是出現了各種光怪陸離的現象，現在衝擊波的高峯過去，廣州人沒有給衝倒，反而眼界更開闊，對事物的觀察育出新觀念。

廣州市貌近年變化很大，成績有目共睹，人們的觀念變化卻很難畫出個明白模樣。廣東省總工會最近由各級工會組織四百多人，向全省四十五個企業事業單位四萬多名職工進行了調查，發現職工中有四個新的觀念在形成。

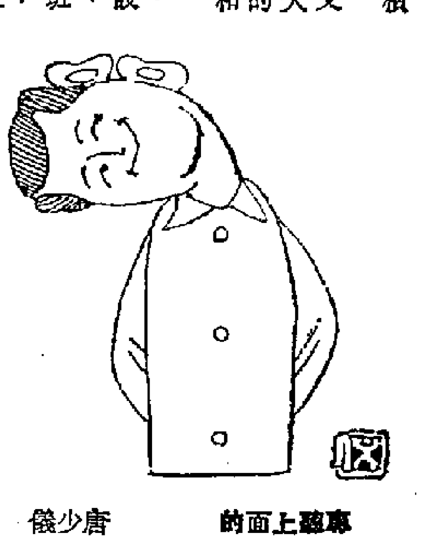
一、勤於思考、勇於開拓的求實觀念。在這一觀念下，過去那種一切從觀念出發，千篇一律按某種固定模式行事的風氣大大減少。在政治上，不唯書不唯上，而有自己的獨立見解，對方針政策，要看實踐結果。過去只強調精神作用，認為講實惠是斤斤計較，現在在按勞分配的原則下，公開承認「勞動致富，理所當然，懶人受窮，不應可憐」。

二、講效率、求效益的競爭觀念。不再像過去那樣，簡單的把競爭看作是資本主義社會的「大魚吃小魚」，體會到「優勝劣敗」是社會進步的重要法則。各種形式的經濟單位展開競爭後，職工的利益與企業的存亡緊緊相連，產生了「危機感」、「追切感」，形成了諸如「時間是金錢」、「效率是生命」的觀念。

三、追求多樣化、高層次的消費觀念。認為在經濟條件允許下，應該提倡合理消費，使生活過得更好些。對業餘文化生活的追求也日益強烈。在消費支出中，飲食比重下降，用於精神文化生活的支出相對增大，出現了讀書求知熱、音樂舞蹈熱、旅遊攝影熱。對下一代的培訓十分重視，以致出現購鋼琴熱。

四、勇於自我設計的人生價值觀念。不滿足於物質生活的追求，勇於自我完善，利用社會條件，通過主觀努力，發揮自己的聰明才智。有三個現象很突出：①追求知識，發憤讀書。接受調查職工中，百分之四十八．三參加文化學習，百分之四十五．九參加技術學習。僅廣州市，去年有五十七萬職工參加讀書活動。②謀求兼職。認為這有利於挖掘個人潛力，發現和充分利用人才，既為社會服務，又增加收入。③主張職業流動。認為合理的職業流動是改革的必然發展，以利發揮個人專長，鞭策企業領導尊重人才，愛惜和重用人才。

王蒙談「瓊瑤熱」



車廂上面的　唐少儀

「生活是文學最大的參照系，搞文學的人要生活在非文學的環境中，否則非但作品難寫，而且對健康也不利。」這是文化部長王蒙日前在北京「新時期文學十年」討論會上對數百名青年評論家說的話。

王蒙把新時期文學劃為三階段：七七年到七九年是突破期，八○年到八二年是開拓期，八三年以來，大量新觀念開始湧進文學領域。

這位年過五十的文化部長對近年來出現的「瓊瑤熱」表示驚訝，在他看來，瓊瑤還不如張恨水，因為在張恨水的小說裏還可以看到社會的衆生相。

農村未掃愚昧風
「陰親」習俗仍存在

據《中國婦女報》報道，一些愚昧落後的習俗，目前還在農村延續。就以山西省桓台縣的荊家、新城、田莊等鎮來說，配「陰親」的歪風愈演愈烈。僅今年五月，這三個鎮就有十幾對未婚而夭折的男女配成「夫妻」。配「陰親」所費錢財，每家以千元計。

荊家鎮三村一未婚女青年死於車禍，消息傳開，三天內竟有四家登門為早已夭折的男孩說親，最後一家以三千元買了女屍。田莊鎮高樓村、胡西村各有一名女青年溺水而死，一個女屍賣了三千元，另一個賣了二千五百元。

結一門「陰親」，出的錢比結一門「陽親」花的彩禮錢還多。有的家長為讓孩子在陰間「享受」，竟然索要高級衣物、手表等，然後統統燒掉。新中國成立了這許多年，為什麼落後的習俗還在？《中國婦女報》呼籲農村的幹部和各級領導，要重視這些愚昧習俗。

龍井茶葉有假貨
杭州騙子被判刑

西湖區人民法院三日召開公判大會，依法對投機倒把犯盧鎮豪等六名犯罪分子判處有期徒刑。

一九八五年三月，西湖鄉梅家塢村農民盧[illegible]介紹，與南京市土特產商店簽訂了金額為七萬八千多元的龍井茶葉購銷合同。當時雙方商定為梅家塢龍井茶，由南京市土特產商店預付款三萬元。

四月下旬，盧以象山縣黃皮嶺茶場加工的七百四十多公斤象山產茶葉，分別充當精級、四級、五級西湖龍井茶運銷南京。盧從中牟利九千五百多元。同年五月，盧又將六百十五公斤象山茶葉充作三級西湖龍井茶銷售給西子貿易公司。以上兩筆盧共獲暴利一萬八千一百十三元。

根據上述事實，盧已構成投機倒把罪。法院依照《刑法》判處盧鎮豪有期徒刑兩年，所得贓款一萬八千一百十三元，予以追繳。

慶梅

湖南高中生首創化學棋

據《科學晚報》報道：湖南省長沙縣三中高中學生柳翼發明的「化學棋」，經有關部門審查，同意向國家申請專利。根據化學元素的規律性，以元素符號和各種酸、鹼、符號為棋子的「化學棋」，棋盤特別，走法新穎，棋理較深，且富變化，玩這種棋對中學生學化學頗有幫助。

孫大雨仍耳聰目明
潛心繙譯莎翁詩劇

人物之頁

中國著名的莎士比亞研究專家孫大雨正潛心翻譯莎翁詩劇。至今，他已譯成詩劇《奧賽羅》、《威尼斯商人》、《冬日故事》、《羅密歐與茱麗葉》、《罕秣萊武》、《麥克白》、《風暴》，加上早年譯出的《黎琊王》共八部，總計二萬二千三百三十二行詩句，將由三聯書店出版。

孫大雨說，莎士比亞作品原文本是詩劇，既可演出，又能供人吟詠。而中國流行的朱生豪譯本，把詩劇譯成散文體的話劇，從介紹西方文化的長遠利益看，還是有所缺憾。他認為自己目前所作的，正是一項彌補的工作。

孫大雨早年在耶魯大學研究院專攻英國文學，五十年代為復旦大學外語系主任，後被錯劃為「右派」。近幾年「改正」後，為華東師範大學教授。

孫大雨還是目前中國僅有的三位能用英國古典韻文翻譯中國古詩的學者之一。他已翻譯了一百多首唐詩，近年又翻譯了楚辭，包括屈原的《離騷》、《九歌》、《九章》、《遠遊》、《卜居》、《漁父》、宋玉的《高唐賦》、《神女賦》等。

今年已八十一歲高齡的孫大雨依然耳聰目明。多年來，他每天晚上七、八點鐘開始譯書，一直工作到次晨六、七點鐘，從不間斷。

建新

大江南北

中國十大圖書館

北京圖書館，藏書一○五九．八萬冊，一九一○年建館；上海圖書館，藏書七○○萬冊，一九五二年建館；南京圖書館，藏書四八二萬冊，一九三三年建館；中國科學院圖書館（北京），藏書四四○萬冊，一九五一年建館；北京大學圖書館，藏書三七○萬冊，一八九九年建館；重慶市圖書館，藏書二八七萬冊，一九四九年建館；山東省圖書館（濟南），藏書二八六萬冊，一九○八年建館；四川省圖書館（成都），藏書二八五萬冊，一九四○年建館；天津市人民圖書館，藏書二五○萬冊，一九五二年建館；廣東省中山圖書館（廣州），藏書二四五萬冊，一九一一年建館。

座落在蘇州景色幽靜的環秀山莊的中國蘇繡藝術博物館　沈錫錫攝

蘇州五個博物館將開放
介紹蘇州刺繡戲曲碑刻民俗和絲綢

顧培棠

「中國蘇繡藝術博物館」、「蘇州戲曲博物館」、「蘇州碑刻博物館」、「蘇州民俗博物館」、「蘇州絲綢博物館」已籌備就緒，將於十月蘇州建城二千五百周年時開放。

館址選在蘇州景德路著名園林「環秀山莊」內的蘇繡藝術博物館，收藏了從漢代以來四百多件蘇繡傳世真迹和複製品，其中有我國最早出土的西漢刺繡——高郵天山漢墓出土的西漢廣陵王劉胥墓棺上的刺繡殘片、蘇州虎丘雲岩塔出土的宋代刺繡經帙殘片，北京十三陵出土的明代萬曆皇帝的袞服和孝靖皇后的百子衣等複製品。展品向人們展示了馳名中外的蘇繡藝術的發展史。如漢代繡品，繡工已很精細；唐代以後，逐步向寫實發展，針法以平繡為主，細膩生動；宋代的日用繡品形態逼真，圖案秀麗；清代蘇繡藝術更臻成熟，乾隆皇帝的朝袍富麗華貴，以清代名畫《盛世滋生圖》為繡稿的刺繡長卷，形象逼真，栩栩如生；現代的蘇繡出現異色，異針，異樣新技藝。

來到蘇州戲曲博物館，別有一番風味。門廳兩側的吹鼓樓裏塑有古裝吹鼓手，一進門便會聽到從錄音機裏播放出來的陣陣吹打的迎賓曲。天井兩旁，陳列着十八般武藝和各色旌旗。再進去便是古典舞台，博物館正廳陳列着古老的昆曲和蘇劇的形成和發展史料。西邊簷木廳是評彈陳列室，這裏有老一代評彈名家用過的琵琶弦子和創作的書目。在桂花廳裏設置着清代茶室並兼作書場。

蘇州碑刻博物館設在南門的文廟內，那裏立碑三百方，布置了「四大宋碑舖助陳列」和碑刻拓片等，成了江南碑刻的一個縮影。其中有些碑刻極為珍貴。如宋代碑刻「天文圖」是世界現存最古的天文圖象，還有國內現存最古的石刻地圖——「地理圖」和「平江圖」、「韓世忠碑」又是我國著名的巨碑之一。

風味濃郁的民俗博物館分三部分展品，即喜慶、節令和飲食，三百多件展品生動有趣地反映蘇州民間的風土人情。這裏有雕刻精細的植香木雕塑像，有色澤艷麗的傳統喜慶服裝，有保存完好的家用瓷器和生活用品。特別有一組百餘不同人物的造型，反映了舊時山塘觀會的真實面貌。

蘇州早在公元一千多年前就開始植桑、養蠶、繅絲和織綢了，現在已成為我國有名的絲綢之域。絲綢博物館首先以圖片和文學介紹了蘇州絲綢的發展史；其次是展示了自古至今的四百多件絲綢珍品，有西漢馬王堆出土的綾，宋墓中出土的錸式羅，明代的加金龍雲錦，清代皇帝的龍袍，現代的六十多種獲獎的塔夫綢、伊人綃等。最後有古代織造天鵝絨和緙絲的木機進行現場表演。

長征新紀
索爾茲伯里

李德脾氣暴躁

草擬紅軍撤離中央蘇區的命令的那個人，是最後才上路的人當中的一個。一匹馱馬的馱子裏已經裝上他的生活用品，包括他保存下來的一些寶貴的咖啡和幾包香煙。他那匹白色坐騎站在那裏，等着他上鞍出發，但是李德仍滯留着沒有走。他還有事情要辦，直到于都河上升起團團晨霧的時候，才策馬疾馳而去。

從午夜到太陽快要升起的那幾個小時裏，李德同項英進行了最後一次談話。項英將留下來負責蘇區的工作。李德在談話中強調的論點他本人必定知道是不真實的：——並不是要放棄蘇區，紅軍很快就會回來的，紅軍西行將會把蔣介石的部隊引走，這樣就會減輕被包圍的共產黨戰線所受到的壓力。項英在他的軍事指揮員陳毅的協助下，一定能堅持下去。

據李德後來回憶，項英臨別講的幾句話是告誡要提防毛澤東，項英說，毛現在緘默不語，但李德不應上當受騙。毛將會在他在軍隊中的支持者的幫助下，一有機會就奪取黨和軍隊的控制權。李德對此也有同感，但是，據他後來回憶，當他幾天後把項英的這一警告轉告博古時，博古比較有信心，認為一切都會很順利的。李德同項英談了很長時間，以至他到第二天才趕上軍委縱隊。

李德是個大個子，身高六英尺有餘，比他的中國同事高出好多。他的動作但頗呆板，一副普魯士式的舉止。海倫．斯諾形容他是「一個純雅利安人，藍眼黃髮」。他脾氣暴躁。當他被秘密護送到蘇區時，臉上扎着一塊手帕，蓋住他的高鼻子。他的一位親密朋友說他是「典型的德國人，嚴峻而帶學究氣」。他告訴中國人，他是奧地利人。布勞恩，他的母語是德語。他最終退休時，定居在東柏林，一九七四年死在那裏。他實際上究竟是德國人還是奧地利人，現在無法肯定。中國人甚至到一九八四年也不知道奧托．布勞恩是不是他的真名，然而共產國際關於秘密工作人員的檔案材料看來是永遠也不會公開的。

鹿港新祖廟
佛像不翼飛

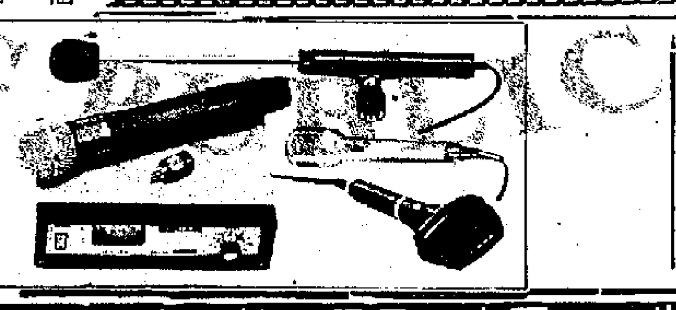
▲台灣鹿港新祖宮廟祝，不久前清早起床打掃正殿時，突然驚見神龕玻璃門大開。主神天上聖母兩側的千里眼、順風耳、太子爺、劍童、印童、開路童子和一對宮娥全失去蹤影。這些神像是兩百年前新祖宮建廟當初，由清朝大將軍福康安自大陸帶去，價值難以估計。而一年前，新祖宮也曾被偷走一對承載柱子用的石珠。顆顆石珠重達百公斤，至今尚未破案。

台北興建療養所
集中料理植物人

▲台北市社會局決定重新改建漢慈博愛院中的敬老廳、北市遊民收容所和台北市傳染病防疫所，成立首座北市「重癱殘障老人和植物人」養護所。社會局表示，台北地區罹患慢性病老人和植物人日增，由於「病人」需要長期療養照顧，因此不受醫院歡迎，同時，這些老病患若安置在家，往往令家人不勝負荷，為此當局才採取集中養護辦法，籌建「養護所」應急。

柳

FIDEK 飛達牌 麥克風總滙
全亞洲最大麥克風製造網高級專業演唱、動圈式、無線式均具，品種超過一百多種，各省市均有代售。（認清牌子，提防假冒）
總代理：廣信貿易公司 KWONG SHUN TRADING CO. 電話：3-7411491
香港九龍青山道608號榮青工業大厦A座三樓1至4號
TELEX: 40030 KSUM HX CABLE: "KWOSHUITMU"



新力牌 DXC—M3APK 攝像槍現貨出售有意者請電5—4560 35陳小姐洽

PVC印花膠地板總代理 0.7MM×72吋×30碼 正大科技有限公司 尖沙咀東部麼地道62號永安廣場601室 電話：3—7390760（8線）電傳 31497 CSECO HX

商業

分類廣告　每天每個位可排大字四個細字三十六個．收費十元

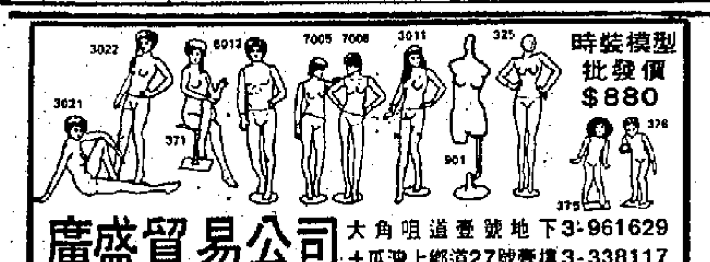
印刷廠及辦公室機器設備
銷售新舊彩色印刷機，輥紙摺書穿線釘裝機，辦公室用電動油印機，膠紙自動刻蠟機，小型彩色膠印機，各類型大小切紙機，圖文傳真機，電子打字機，中文文字處理系統，中英文電腦等，負責安裝和技術培訓，歡迎選購或經銷。
圖為小型彩色膠印機
康拓有限公司 香港皇后大道中287—299號永傑中心1405室 電掛TRUNKNET 電話5-447862（2線） 電傳39173 RISYS HX

出口入口不可少　轉口貿易一定要　世界工商刊物有限公司 ☎3-7236033
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄　台灣鞋業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄　英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄　日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　萬雅120珠寶設計　萬雅110珠寶設計　萬雅珠寶設計選集　海外首飾圖鑑85　鑽石圖譜86版　日本金飾圖鑑86版　世界名表圖鑑86版
全美國進口商名錄86/87 詳列美國，加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄：公司地址，電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1986 詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21冊。
九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室（現貨供應）

全新左軚豐田麵包車．農夫車　翻新豪華大巴士．日本大吊機
原庄座位、冷暖氣音響，現貨供應，歡迎試車，代辦進口國內各港口提車手續。
全港最平　贈車回鄉
德信汽車公司 九龍城延文禮士道577地段 ☎3-383969 3-386082

美國 BELTONE 瑞士 REXTON 助聽機
採用先進驗聽覺儀器選配世界名廠助聽機專業特製「耳模」音質更清晰助聽效果更完善（設有維修部）
實公司 九龍尖沙咀金巴利道16號香檳商場地下八室
售價由$395-$1,690卅餘款式 ⑧721253

代理：國產汽車、進口組裝汽車、人民幣、港幣均可付款　歡迎國內外同胞洽購、批發、聯營垂詢。
東風五噸柴油貨車．北京（美國）切諾基吉普車．躍進（五十鈴）三噸柴油貨車
東風五噸汽油貨車．沈陽（豐田）15座旅行車．上海（桑塔納）小轎車
東風4.5噸柴油自卸車．金杯（三菱）柴油農夫車．錢塘江五噸柴油貨車
深圳市人民南路華僑服務中心1215—1217室　電話：24269　電掛：0513
福州市福馬路福州汽車廠銷售科（蔡生洽）　電話：57866
香港九龍何文田太平道1號C地下　電話：3-7130226-9
中國汽車經銷中心力勁車行　開戶銀行：中國銀行深圳分行　人民幣賬號：0101010004526　港幣賬號：010103000195



時裝模型 批發價 $880
廣盛貿易公司 大角咀道壹號地下3-961629 土瓜灣上鄉道27號壹樓3-338117

環球實業公司總代理
名廠免水膠紙、牛皮膠紙、PP膠紙、包裝器材用品
香港干諾道西28號威勝商業大厦1601室 電話：5-471111 5-471131 5-471141

合誠汽車有限公司　全新左軚．特價發售
日產牌十二座汽油麵包車
日產牌1.5噸柴油農夫車
總代理：中區業務部 ☎5-8918028，5-8919370 香港禮頓道9-11號合誠汽車大厦 ☎5-8918338　九龍窩打老道118-120號 ☎3-688235 新界荃灣宗安街2-8號 ☎0-493415　九龍長沙灣長裕街18號寶利工業大厦 ☎3-7450953　NISSAN

全自動 電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司 葵涌葵豐街25—31號華業大厦A座15樓B室 電話：0-220381-2 電傳：39708 SAMEC HX

幸福婚姻　專業十五載　歡迎比較
自置電腦，晚上至十時，八八，撮合世界，假期內，時時佳彩……
電話：K-665837 地址：內河道二號五樓

經銷　進口組裝車　摩托車　國產名牌汽車　拖拉機　納龍貿易有限公司　經辦　贈車回鄉　業務
名牌摩托車　上海幸福250A和C型　本集團合資產品。上海可上牌照免購置稅
西德桑塔納小轎車　瀋陽金杯、天津大發輕型車　南京五十鈴三噸柴油車　北京美國切諾基吉普車　北京212吉普車
上海760A小轎車　東風、錢塘江五噸貨車　北京、天津、瀋陽麵包車　北京東風、三輪車　廣東、湖南12K拖拉機
代辦處　1港九中國旅行社　2文滙貿易服務公司　3粵興船舶用品公司　4元朗三江國貨公司　5中都國貨公司　6澳門中國旅行社貿易服務部　星馬：優爾固私人有限公司 電話：7335115　泰國：友誼貿易兩合公司 電話：2110848　國內提貨地點：廣州市、汕頭市、福州市　直接銷售點：汕頭特區汕納摩托車有限公司 電話：31333
港澳買單、內地提貨、港幣、人民幣付款均可

港澳同胞　指車回鄉　日本摩托車．進口組裝車．國產車　免稅　香港買單　境內提車
摩托車：本田125cc及145cc，雅馬哈80cc，鈴木100cc（原裝日本貨）；
貨　車：錢塘江（進口發動機，加長車斗），東風牌五噸柴油貨車（外銷量最大）；
組裝車：五十鈴（南京）三噸貨車，大發（天津）麵包車，法國標緻小轎車，豐田農夫車，桑塔那小轎車等。
車型齊備．車價特廉．銷量永居第一！各國貨公司分銷！
特約代理◀友誼貿易公司▶香港德輔道中302號華傑商厦19字樓B　電話：5-423692　5-704809
內地代辦◀廣州汽車貿易公司▶廣州大德路114號　電話：882402、883288　政府認可第一家

全棉手套　九線女可供應　五手庄六套八　四請安32支　五電匙平紋　洽話背紋　一色紗　四針男

香港獅龍洋行有限公司汽車部專辦贈車回鄉
本行受上海市華僑企業股份有限公司之委托，為各屆人士贈車回鄉代辦申報審批，訂車送車，報關及牌照各項手續，歡迎查詢。
☆上海桑塔納轎車 ☆幸福牌摩托車 ☆金杯牌面包車 ☆東風牌貨車 ☆全新日本進口車
九龍辦事處：彌敦道480號14字樓 電話3-7808155　上海辦事處延安西路129號僑聯大院 電話：52030

意大利 利達牌 全自動 總代理 高級乾洗設備 TELLY HONG KONG
泰利發有限公司 香港干諾道西28號威勝商業大厦壹樓15號 電話：5-463988

本公司有如下貨品供應：
1、歐洲產馬口鐵A級黃白面T3，厚0.25MM和0.23MM 鍍錫0.35Lb和0.5Lb 交貨期11月中旬和12月底
2、食用／工業用棕櫚油
TEL：3-7391683 TEX：49718 MUAR HX
FAX：852-3-7234351

現貨 電化鋁 青紅金墨 歡迎銷國內及轉口 可代辦手續 電話：香港5-443311 廣州669900轉1368房（東方賓館）

進口中國 車輛年檢．驗車設備 適合國內車輛維修、檢查、保養用 歡迎港商或國內單位合作投資。全部直接進口。歡迎查詢 適行汽車服務公司 5-768687 5-767755

汽車材料行 汽車零件、保險玻璃、……歡迎來電查詢接洽 元朗安寧路89號地下 0-768641 上水馬會道102號地下 0-917331

旅遊大巴 各類型麵包車農夫車 ……號豐順大厦15字樓 車場：0-772266

意大利乾洗設備 直接由意大利入口，名廠優質技術產品，備經驗豐富技師安裝指導，歡迎垂詢比較。電話：3-347417（營業部） 九龍紅磡崇志街27號地下

……卡車3噸至15噸、自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士 ……香港辦事處：九龍彌敦道789號健康保險大厦704室 電話：3-808378

聖誕咭 賀年咭 ……紙品有限公司 ……42—46號貴盛工業大厦……座 電話：0 257777

從「五餅二魚」談起

丘恩處

我思我抒

香港基督教協進會於日前發出呼籲，要求基督徒以「五餅二魚運動」，參與援助廣東梅汕地區的大水災，目標是四百二十萬港元，原因是巨型颱風於本年七月十一日吹襲汕頭梅縣地區，接連着的暴雨使洪水泛濫，不少江堤崩決，造成了嚴重的災害；經濟損失逾廿億人民幣，糧食損失超過五百萬公噸，受浸農田八百七十九萬畝，崩決堤圍二千四百九十條，江河決口二百九十五公里，毀壞和倒塌房屋廿六萬四千間，沖毀和損壞橋樑二千二百多座，超過二百人死亡，一千八百人受傷。重災縣份包括梅縣、五華、豐順、揭西、揭陽、普寧、海豐、陸豐、惠陽等市縣。

筆者出生於豐順，長大在梅縣。對於鄉梓的災情當然特別的關懷，對這「五餅二魚運動」也有了特別的好感，因而比平常作加倍的捐獻。

「五餅二魚」是出自聖經的典故：一次，耶穌在曠野講道，至傍晚衆人饑餓無處買食物時，耶穌憐憫衆人，將一個孩童獻給他的五個麥餅和兩條魚，祝謝了分給衆人。五千羣衆都隨意的吃飽後，收拾剩下的零碎，竟裝滿了十二個籃子。衆人看見這神蹟，就說：這真是要到世間來的先知。

這「五餅二魚」對我們今天的人有兩方面的教訓，其一是樂意的捐獻，另一是為衆人的需要而欣然的接受。

宗教人士甚於愛心和同情，對一切遭受天災人禍者的捐獻都是樂意的，沒有附帶條件的，也不分受惠者的種族、性別、信仰或政治背景的。他們的善心，深信也必會有善報。

天災人禍的受難者有極大的需要。不論那一個國家、那一種信仰的人，基於人類的同情和互助，都有加以援手的義務。使國外人士高興的好現象乃是：內地為災民的需要而一改過往的態度，欣然的接受了香港基督教協進會這次救災的建議。

我們禱願內地以後再沒有甚麼天災人禍！萬一不幸遭遇災難時，我們期望內地的負責人再也不要打腫臉充胖子，忽視了災民的需要而不接受外面無條件的援助！

（本文作者為神職人員）

信口開河

李偉才

傑青天地

預科畢業後數年，偶然在街上遇見當年曾同任班長，但私交卻不太深的一位同學。兩人寒暄了一會，道別前對方很認真地說：「同學錄那兒有你的電話號碼。遲些打電話給你，約同出來飲茶再詳談。」當下心裏不禁咕嚕：「大家又不是那麼要好的朋友，有什麼好詳談呢？」

日後當然沒再收到這位同學的什麼電話。到那時方才明白，對方在街頭一面誠懇的承諾，原來只是說說罷了，並非真的有意那樣做的。

事後把這件事情告訴朋友。他們都笑我幼稚，竟然把人們隨便說說的東西信以為真。我承認要到大學階段才明瞭這種處世常識。確實有點兒後知後覺，但在另一方面，我直至今天仍不能接受這種信口雌黃的虛假。

從華盛頓與櫻桃樹以至更早開始，筆者一向都相信「誠實」是做人最基本的守則。後來愛上了邏輯和科學，更對謬誤和虛假的東西深痛惡絕。我不是說在任何情況下都要說真話，因為我也承認「善意的謊言」在人生中有時確有必要。但我的理解是，這些「善意的謊言」都只是在迫不得已的情況下，為了避免比說謊所會引起的更大「惡」才作出的。在這種特殊情況下，我們是把誠實這種美德放置於另一更大的原則底下。

從這個角度看，在街上隨便說「遲些找你飲茶」這類謊話是毫無必要，因此也是不能原諒的。筆者多年來所用的是：「遲些有機會再聯絡。」因為既非知交，定不會刻意聯絡，但「人生何處不相逢」，既相識一場，則永遠都是朋友，將來再談笑一堂的機會總是有的。

你可能笑我過於執着，但這是原則問題。信口開河的人生態度，恕我忍受不了。

童真

浸會　石頭鈪子

聰聰道歌詞：「可否抽空抽身，向我笑着步近，聰聰心中聲音，增加開心信心！可否抽空抽身，向我笑着步近，一起偷看螞蟻，一起風中四奔……」

初聽時十分欣賞它直率又活潑的歌詞，及後卻懷疑我們到那裏去找一個會偷看螞蟻的理想兒童？

還不是塡詞人胡思亂想？

我自已有五個姪兒姪女，如果一天我突然勇氣大增叫他們觀看螞蟻，大概他們除了心裏罵一聲「戇居」之外也沒啥行動。快拿殺蟲水。

偷看螞蟻？骯唷、髒唷。小心捽死你。

風中四奔？骯唷、髒唷。

點點滴滴，爸爸媽媽、公公婆婆、姨媽姑姐幫忙着扼殺天真，孩子們不許玩泥沙、打野戰……一切一切，只為了長者方便。

我也曾黑氣滿臉，大聲吆喝我的姪兒女們唸書、背書，只因我不敢向我哥哥解釋開開心心地生活比愁眉苦臉換來的一百分重要得多，八十分夠了，七十分夠了，甚至六十五分也夠了，數字，與生命又有何干呢？事後無人復記。

近期讀的書中，有兩位作者極力推崇小孩子的真誠無知，他們是豐子愷和西西。

豐子愷羨慕小孩，但我覺得這樣的羨慕不若西西——直接學習小孩的明澄，以好奇心接觸世界，將一切習以為常的成規打破。

成人的世界實在太多規矩，祭神有祭神的儀禮，拜鬼有拜鬼的儀禮，轉彎抹角，以儀式的規限感情，又強迫率真的孩子們帶上枷鎖，一切一切，還是為了長者的方便。

有時和自己的姪兒女們玩耍，聽着他們滿口電視述語，一臉老氣橫秋，心中總要痛的。

兒童的原創力呢？幻想了呢？動力呢？

是否在電視劇中經歷了太多喜怒哀樂，以致他們面對現實生活時麻木不仁呢？

救救孩子！可不是魯迅時代的吶喊了，可否抽空抽身，關掉電視、放下規條，好好保護孩子們未曾僵化的靈魂？

大專生

「特殊」乘客

詩諾

火車票價雖比飛機票便宜，但同樣是為顧客服務的，其水準要求應該一樣。最近與友人到成都探親，回程時乘搭火車往穗，可說是親身體會到內地的火車服務水準。

我們從成都乘火車往淮化，吃晚飯時候，本想到餐卡叫幾味小菜，享受一頓豐富晚餐。怎料，甫進餐卡，工作人員便推了我們出來，說餐卡不開，乘客只能坐在餐卡內等候買飯盒吃，大家興致大減，只有沒精打采地回到座位內，買了兩元一盒的「青椒肉片飯」吃，淡而無味，只好三口兩口地吞進肚子裏。翌日，再到餐卡，服務員仍是以同樣的說話婉拒我們進內，但我們到餐卡內有工作人員在吃飯，還見有一位不是穿着制服的年青小伙子，正在進膳，他是何許人？為何他有這種特殊權利？查問其他人，才知道這小伙子是深圳一張報紙的記者，他在餐卡吃三餐，有餸有湯，才不過是二元五角——真豈有此理！

好不容易捱了一天兩夜，淮化至廣州換了另一組工作人員，餐卡開門營業了。晚上，乘客進內喝茶聊天，飯盒的味道也好些了。——兩種截然不同的服務態度，實在是天淵之別。

餐卡本是為乘客需要而設的，有些人竟然把它作工作人員的飯堂，為「特別的乘客」服務，這種服務態度實在不要得，若然不改善，永遠給旅客留下一個壞印象。

課堂內外

教不完的行業

林素心

許多人認為，教員便是教完，放學後便可躺下休息，誰說的？教員才不像文員呢，朝九晚五，放班後便可休息了，備課、批改作業，那一樣不費神、花時間的？

尤其是當班主任的，分分鐘有額外工作，筆者常常在洗澡、睡夢中被電話鈴聲打斷，原來是「被動」的事件的電話，比較「高」的，例如某些女生「失蹤」，家長打電話給校方，又致電老師家裏，看看該女生和那些同學相識，四處致電學生，遇到心情不穩定的人，嚷着要自殺的學生，更加要利用電話安慰、鼓勵他，替他解決困難，讓他有勇氣活下去！有時還要親身趕到他的所在地，現身給予關懷。

不過，愈來愈需要班主任主動的利用下班時間處理班務，例如甲生涉嫌逃學，偏巧雙親要在很晚才能回家，只有一直坐着撥電等到他們回家，才能查明究竟。有一位教師，由於深怕學生家長未能在家長日到校取成績表，而班中頑皮、問題同學太多，於是致電家長，提醒他們於是日到校，結果撥電話撥到手軟了。有時為着了解學生的情況，偏偏學生的言語表達能力不佳，而且又怕他們撒謊，於是唯有帶同學生家裏電話號碼回家，查根問底，取得正確資料。

有一次我們一羣中學教師正在閒談，其中有人問：「如果已經放學回家，適值學生又打電話來哭訴要自殺，那怎麼辦？」一時之間，我們也想不通應該與那間機構聯絡，突然有人說：「如果情況緊急，不如打九九九吧！」

最近，我班來了一位新生，他只能講福建話，而我不懂福建話，有事和他的家長商量，幸而對方略懂普通話，那我的蹩腳國語也派上場了。有時獨自在案頭上，想一想如何整頓班中學生紀律，備課後還要思索教學法，批改作業又要思考着筆。寫評語，並不是只打一個分數便行了。

教員，其實是一項教不完的行業。

兼職

利賢

譯叢小語

月到中秋分外明，皎皎明月曾觸發多少詩人墨客的靈感和遐想。美麗的Diana是狩獵之神也是月神。但是英語中有關moon的字眼，可不是個個都與美好的事物有關。其實，我國神話中的嫦娥，原來也有蟾蜍的形相。

英語中說人moony，可有兩解，一是此人喝醉了，恍恍惚惚的，二是此人「搭線子神經有問題」。為什麼呢？原來有moon-madness此等事，人在望月亮過長時間會神經錯亂云云。moon-raker也不是好東西，在英俚則為笨蛋的同義詞，也解走私販子，走私販子的意思來自moon-shining和moon-lighting，販賣私酒的活動。這個解釋筆者也曾在此欄介紹過。現在moon-lighting和moon-shining多半解作兼職。

在別的行業，要兼職者只能在月出東山之後做，但我想想，好些在報館任職的朋友，晚上在報館上班才是正職，日間兼職其他工作，豈不是moon-lighting during the day？這兼職一字在他們可要改成sun-lighting或sun-shining？我這是moon-head（傻瓜）的說話，不要當認真的。

香港選手被困宿舍

衛線　韓鳳

慕尼黑奧運會的選手村，是按照國家的英文字母而入住的。香港英文字是H開頭，以色列是I，由於英文字母相連的關係，兩地選手的宿舍，就共用一幢樓宇。

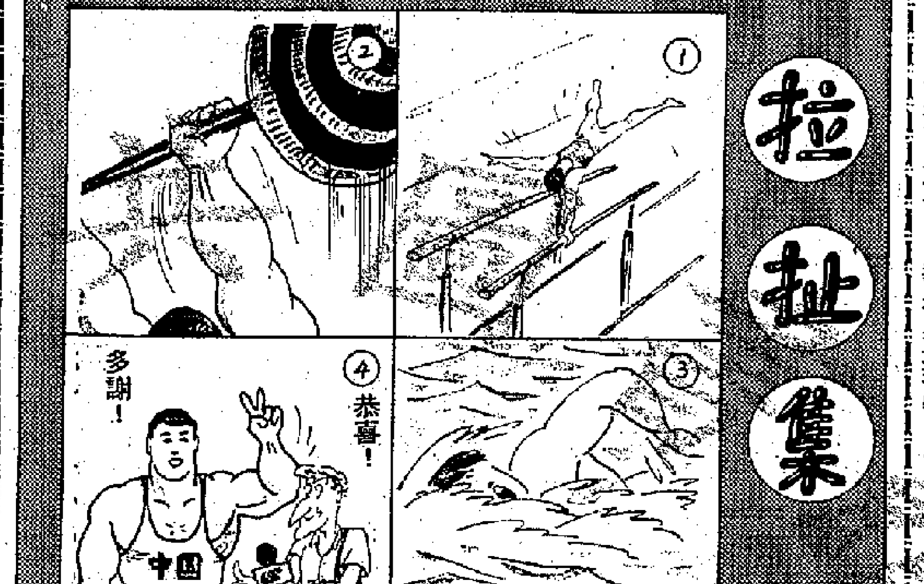
選手村的平房，每座三層高，順着英文字母排列。男女選手是分隔了的，男選手的宿舍建於略高的地方，女選手則在下面，必須拾級而下。

以色列和香港的運動員所住的宿舍，距離選手村接近大會辦事處不遠，以色列選手住於下層，香港則在上層。那年，香港的選手，包括現任中華船廠董事王敏超（游泳）、英人曲架（游泳），劍擊陳華庶，射擊羅彼得，以及一批划船的隊員等。職員之中，除了沙理士、楊俊驥之外，尚有一位姓黃的游泳教練。

出事的當天，香港的所有選手，都已經比賽完畢，按照原定計劃，香港的選手那天約好了無線和麗視的記者，到德國與奧國接壤的風景區去遊覽，好使電視台拍點花絮交差的。（十一之二）

拉扯集

晨雨



中國健兒

令人敬佩的科學家

神貓

人生力學

我常常對人說：牛頓（Sir Issac Newton）和愛恩斯坦（Albert Einstein）是我最敬佩的兩位科學家。

牛頓令我折服之處，在於他在科學界中是個多才多藝的奇人。譬如他發明了微分法，發現了萬有引力，也在光學方面便有過許多貢獻。他的動力學三大定律成為了物理學中的經典，而他的機械宇宙觀也支配了好幾個世紀的物理哲和學發展。

而愛恩斯坦呢？大家都知道他是個不可多得的天才，但我佩服他的地方，却在於他勇於創新的膽量和堅持真理的精神。可別忘記愛恩斯坦在唸書的時候，讀的也是牛頓的理論，但奇妙之處，在於他敢於指出前人的錯誤，他所提出的理論是非常有震撼力的。試想想，如果你活在那個年代，並且用了你畢生時間和精力去研究牛頓物理學，一天却有人告訴你，從前所作的一切一切都是錯的，你能接受這事實嗎？因此，當時有許多許多的學者去反對他的理論、去排擠他。然而，愛恩斯坦却堅持去繼續研究他的理論，終於大家都接受了他的相對論。

不過，牛頓的理論在今天日常生活裏仍可用得着，例如動力學第三定律：凡有動力（Action），必有反動力（Reaction）。還記得當我參加獨木舟訓練班時，教練拿起船槳，教我們如何利用這定律，來使獨木舟前進、後退、停止等等。那時候，我心裏不禁暗歎：想不到畢了業這麼久，還不能擺脫牛頓的物理！

輪候座位

形象篇　公關寶

大部份的食店及高級咖啡座，在繁忙時刻都出現顧客等位情形，所以不少機構都採先行作簡單登記，然後等候分配座位的辦法。

這種先到先等的排隊輪候方式，本來是公平的，可惜在執行時候可能有人偏私，亦有可能登記款接處人手不足，經常出現爭執也絕不出奇，這與人手不足或管理不善有關。

輪候座位，最緊張的情況多數是在星期天的中式喝茶地方出現，因為這一天大多數顧客都是拖着家人的多，男女老幼都有，自然都是心急一點，但一般對酒家食肆的安排都不會太苛求，因為他們也理解到要應付突然增大的顧客數量絕不容易。酒店裏咖啡室也有不少都實行要帶位這種制度，但它們在暢旺時，往往人手不足，要它們的助理部長，全場照顧，又要帶位，又要登記留位，不走漏眼也不可能，這情形以咖啡座入口處較寬敞者最易引起爭執。

在香港，要生活愉快，免引起無謂爭端，最乖巧的是在繁忙時刻中，盡量避免光顧「名店」，約人相晤也宜先了解清楚名店的環留座位實況。

推酒

曉嵐

我不知道在香港做生意是否會常遇到這種情形，但每次到內地採訪，每日均不停有應酬，而最要命的就是「勸飲」。或者這是北方人熱情的表示，他們認為要在席間不停敬酒才有氣氛，而他們敬酒時總說上一些要你喝酒的藉口，若你婉拒，就顯得你很「絕」，而他們一般不跟你喝啤酒，因為不習慣，故常常要你喝一些度數很高的白酒。

最近到河南採訪時，在省長的宴會中，有記者就因為給人連灌十杯白酒而醉倒，醉時喃喃地說着英文。當然，自己不想有同樣事情發生，所謂「一失足成千古恨」，喝一次，就有第二次，於是「推酒八寶」定要全部「要」出，當推不來時，只得將喝了的酒含於口中，運氣好的就可避過，若主人家要檢查口部時，便只得吞下，有些可樂然後就叫人部換杯，可樂，有些可樂顏色與紅酒相若，便汽水的泡沫們是騙不過人的，於是唯有汽水倒在杯中，目光轉移時，就將汽水倒放上枱面，直至泡沫減少時，才罰飲真酒就更慘，讓人發現了。

七姊妹道

蘇州五個博物館將開放

介紹蘇州刺繡戲曲碑刻民俗和絲綢

顧培棠

聯秀山莊」內的蘇繡藝術博物館，收藏了從漢代以來四百多件蘇繡藝術傳世真迹和複製品，其中有我國最早出土的刺綉——高郵天山漢墓出土的西漢廣陵王劉胥墓棺上的刺綉殘片、蘇州虎丘雲岩塔出土的宋代刺綉經映殘片、北京十三陵出土的明代萬曆皇帝的袞服和孝靖皇后的百子衣等複製品。展品向人們展示了馳名中外的蘇綉藝術的發展史。如漢代綉品，綉工已很精細，唐代以後，逐步向寫實發展，針法以平綉為主，細膩生動，宋代的日……

……風味。門廳兩側的吹鼓樓裏塑有古裝吹鼓手，一進門便會聽到從錄音機裏播放出來的陣陣吹打的迎賓曲。天井兩旁，陳列着十八般武藝和各色旌旗。再進去便是古典舞台，博物館正廳，陳列着古老的昆曲和蘇劇的形成和……

江南碑刻的一個縮影。其中有些碑刻極為珍貴。如宋代碑刻「天文圖」是世界現存最古的天文圖象，還有國內現存最古的石刻地圖——「地理圖」和「平江圖」、「韓世忠碑」又是我國著名的巨碑之一。

蘇州早在公元一千多年前就開始植桑、養蠶、繅絲和織綢了，現在已成為我國有名的絲綢之城。絲綢博物館首先以圖片和文學介紹了自古至今的發展史；其次是展示了蘇州絲綢的四百多件絲綢珍品，有西漢馬王堆出土的綾，宋墓中出土的錦式羅，明代的加金龍雲錦，清代皇帝的龍袍，現代的六十多種獲獎的塔夫綢、伊人綃等。最後有古代織造天鵝絨和緙絲的木機進行現場表演。

……的工作。李德在談話中強調的論點他本人必定知要是不真實的：——並不是要放棄蘇區，紅軍很快就會回來的，紅軍西行將會把蔣介石的部隊引走，這樣就會減輕被包圍的共產黨戰線所受到的壓力。項英在他的軍事指揮員陳毅的協助下，一定能堅持下去。據李德後來回憶，項英臨別講的幾句話是告誡要提防毛澤東，項英說，毛現在緘默不語，但……

……的真名叫奧托．布勞恩。他是德語……他最終退休時，定居在東柏林。一九七四年死在那裏。他實際上究竟是德國人還是奧地利人，現在無法肯定。中國人甚至到一九八四年也不知道奧托．布勞恩是不是他的真名，然而共產國際關於秘密工作人員的檔案材料看來是永遠也不會公開的。

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新 ●萬事德左軚12座冷氣收錄機小巴 ●五十鈴左軚十二座電油小巴 $35,500 ●特平躍馬牌 RX125 電單車HK$ 3,400 ●全新方燈鈴木 GS125 電單車電撻合金鈴 ●全新豐田左軚柴油十二座原廠冷氣收錄機 $ 7,750 現貨

華粵汽車有限公司 電話：3-7135191
● 1981 年五十鈴柴油八噸 JCR 冷藏車
● 日本原廠冷藏車．可達零下二十度
● THERMOKING 柴油冷凍機可插 220 電用

商業 分類廣告 每天每個位可排大字四個 細字三十六個．收費十元

FIDEK 飛… 麥克風總滙 總代理：廣信貿易公… KWONG SHUN TRADING CO. 香港九龍青山道608號榮吉工業大廈 TELEX: 40030 KSUM HX

龍華汽車有限公司 九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087 3-969370
全新豐田麵包車●農夫車●吉普車●轎車 172226座豐田中巴●全新日野大巴 5—14噸貨車．自卸車
直接日本進口＊常備現貨．送交文錦渡 ★代辦國產車組裝車★香港買單★國內提貨★

各類電化鋁及燙金機．木紋紙 恒進工程公司5-629680 香港鰂魚涌船塢里8號華厦工業大廈十一樓B 電傳：72179 FWDEC HX
香港最平 文具 梳 擺架 花盆 永翔廠．出口批發 九龍長沙灣道223號 0-238825
電化鋁 供應現貨 請電③二四九三三〇

印刷… 銷售新… 油印機，… 圖文傳真… 負責安裝… 圖爲小型彩色膠印機 康拓有限公司

●全新三菱牌農夫車左軚、柴油——四萬餘圓
●翻新5,6,8噸五十鈴平板貨車 ●翻新5,8,12噸自卸泥車
實運貿易 ☎3-323351 九龍渡船角文昌樓40號二樓

柚木皮 東建中國香港協鋸廠 經銷處 建材：有限公司 李寶椿大廈1305 電話5-423483

范強記工程運輸公司 本號專科：搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。常備吊機車、拖頭、各類型排卡、失事救險車。——來往港九國內各地 歡迎來電查詢—— 香港地址：新界洪水橋柏雨花苑對面 電話：0-773344 國內地址：韶關火車站廣場56號 電話：5640 電掛：4836 報關組：文錦渡東門南路流花醫院對面（無線電聯絡）

范強記汽車材料行 專營各國名廠汽車零件、保險玻璃、死氣喉、電池。歡迎來電查詢接洽 正舖地址：新界元朗安寧路89號地下 電話：0-780889 0-768641 分店地址：新界上水馬會道102號地下 電話：0-908276 0-917331

全新左軚豐田麵包車… 翻新豪華大巴… 原庄座位、冷暖氣音響，現… 代辦進口國內各港口提車手續 德信汽車公司

HM 海寧企業公司5－773845 5－766250 5－583078 分銷：易利貿易公司3－851801
日款國產汽車●購車回鄉●贈送10%公路稅及送車運費
客車（7、10、13、15座）●旅遊車（42、45座）●貨車（柴油5噸及1.5噸）●農夫車（柴油1.5噸、汽油1.75噸）●拖拉機（4及12馬力），還有多種特別用途車種，歡迎垂詢
代理牌子：海寧牌、錢塘江牌、振華牌、駿馬牌、丁山牌、東海牌、天目山牌、四方牌、南方牌。

國內冷庫冷藏雪櫃 經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，專業人士爲客設計安裝各類：海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷庫，可派員到國內實地接洽設計，大量生產不銹鋼冷藏櫃，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購 景生冷凍公司 地址：九龍官塘道111號地下 電話：3-756450 3-7567663

豪華型旅遊大巴 全新五十鈴5噸自卸車＊各類型麵包車農夫車 永信行 九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓 ☎3-325331～2 車場：0-772266

廣盛貿易公司 大角咀… 土瓜灣…

暢銷國內食品設備 本集團代理及經銷意大利雪糕機、冰淇淋生產線、蛋筒製造機、糖果、餅乾生產線、快餐設備及快餐車、麵飽生產線、小型啤酒生產線及乾洗設備並提供安裝及維修服務。普特食品機械(中國)有限公司 元亨機械有限公司 ☎③7217022 九龍棉登徑30號振華商業大廈四樓 電傳57734 WTGCO HX

名相命家 鍾應堂 精批命運 掌相風水 姓名秘學 判斷獨到 點前途事 批中外命書 彌敦道227號 電話 665528

中文打字 簡繁大小號字模 排版合同文件 印刷說明書 F字軒 尼詩 多款 電話5-746132 各類打字

全新自動乾洗設備 比質量：真正全自動大型機 比價格：只售港元十五萬正 比服務：國內到處有維修站 比信用：國內到處有貨可看 請為自己多考慮免受到損失 電話：⑧7145110③7601714 電傳：48300 TWPES HX

佳富汽車公司 現貨全新豐田左軚總滙 12座麵包車F型8座轎車吉普車農夫車17—22 26座中巴原廠冷氣收錄機日野大巴電視錄影齊 回鄉平售 3—905655 3—905602 大角咀晏架街81號一樓富多來商場26號室

意大利乾洗設備 直接由意大利入口，名廠優質技術產品，備經驗豐富技師安裝指導，歡迎垂詢比較。全自動電腦乾洗機 溫莎士牌 西施牌人像整熨機 西施牌萬用夾衣機 總代理：實力機器工程貿易有限公司 電話：3-347417（營業部）九龍紅磡崇志街27號地下

全自動 電… 電力供應不穩定，電壓忽高忽低，設備經常損壞。請立刻與本公司聯…決。本公司爲一有拾年以上經驗專門…器的工廠，大小功率，單相或三相… 三力電業公司 葵涌葵豐街… 電話：0-22…

智富汽車貿易公司 土瓜灣鹿鳴街15，22號地下 ☎3-335386 ☎3-621570
全新 翻新 全新左軚50鈴3／8噸平板車及冷凍車可零下18度 左軚豐田，50鈴，萬事得麵包車、農夫車，日吉的士頭 日本翻新五噸—24噸自卸車平板車，冷氣收錄音 十四座—26座46座旅遊車本港國內設有維修廠忠誠服務

特平供貨 紅磷 茅台 竹碱 粉茶 酸鉀 鉻鉄 錳鉄 鎂粉 直銷 遼寧 電話 K7182211 叫 7663 接洽 貿德

87年月曆 品種最多 款式最新 日本月曆●名貴大方●香港月曆●價廉物美 加印廣告●送禮佳品●港裕提貨●方便快捷 聖誕賀咭●記事簿籍●日曆枱曆●枱墊月曆 香港美利貿易公司 香港皇后大道中367號萬利商業大廈906室 ☎5—418005 5—416618

豐田汽車 麵包車、農民車、吉普車、的士頭 26座旅遊巴、皇室型（轎車） 小松機械 發電機、塔吊、開山機、挖土機 各類建築機械、小松D75S—2—3 D95S、D60P20 HT、510、530 JH90、Cat977L 日野貨車 日野卡車3噸至15噸、自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士 上朗貿易有限公司 代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續 深圳辦事處：深圳市保安路洪二部19號 電話：26912 香港辦事處：九龍彌敦道789號 健宝保險大厦704室 電話：3-808378

港澳同胞 捐車回鄉．日本摩托… 摩托车：本田125cc及145cc… 货车：錢塘江（進口發動機… 組裝车：五十鈴(南京)三噸貨… 車型齊備．車價特… 特准代理◀友誼貿易公司▶… 內地代辦◀廣州汽車貿易公司▶…

RG125 鈴木水冷跑車王 125C.C水冷引擎25匹馬力同級之冠．AEC排氣系統．6擋全包風罩合金輪圈 勝利車行 旺角洗衣街175號 3969971 3966876

全新左軚車 五十鈴 WFR 11DBLA 12座 WFR 11DWLA 9座 NPR 596LA 4.5噸 萬事得 E1800 12座 右軚——豐田HIACE 6座 豐田越野（吉甫） 中成行 3-969255-6

PALM AIR EXCEL 日本雪花牌汽車空調機 日本SHOWA散熱網SM 1002C 日本 A6 A4L 蒸發器 代理及安裝：聯誼汽車冷氣公司 地址：香港九龍土瓜灣九龍城道179號E地下 電話：3-7115028 3-7114723 電傳：52364 GAUTO HX

國內投資設廠，加工商請注意 本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種彩盒、鞋盒，市內生產，為方便在國內投資設廠及加工商而設，除包市內送貨外，現增加東莞、潮州、佛山、汕頭、深圳蛇口及新會等地區亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。 英實有公明鑑限司 香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓(6字)C座 電話：K7445610 7445617 7445618

聖誕咭 賀年咭 新智賀咭紙品有限公司 葵涌大連排道42—46號貨倉工業大厦二期十二樓F座 電話：0-257777

全自… 總代理 TELLY HONG KONG 泰利發有限公司

文采　新八十五期

胡適的新詩風格

孫琴安

胡適是中國新詩的倡導者。他的作品主要見諸《嘗試集》，這是我國最早的一本新詩集子，出版於一九二〇年。由於他早年留學美國，對中國古典詩詞又有一定的修養，因而都直接影響了他的新詩。這些不僅朱自清、康白情等人看得清楚，就連他本人也直言不諱。

正是在外國詩歌和中國舊體詩詞的影響下，又運用了當時的白話，胡適創造了自己的新詩體——即後來所謂的「胡適之體」。這種詩的結構一般都比較鬆散，也不講究押韻，只注意字、句的內部搭配，押大致的韻。語言上也都比較清淺樸實，談不上什麼修辭和色彩的講究。這種詩雖然以寫實為主，但有一個很大的特點，就是喜歡說理。康白情說：「胡適的詩以說理勝，宜成一派的鼻祖」。朱自清說：「新詩的初期，說理是主調之一。新詩的開創人胡適之先生就提倡以詩說理」。像「醉後才知酒濃，愛過才知情重：——你不能做我的詩，正如我不能做你的夢」，「也想不相思，可免相思苦」等一些類乎說理的詩，在他的詩集中也常常能夠看見。

除了說理，胡適還寫有不少詠物詩，如《蝴蝶》、《鴿子》、《老鴉》、《三溪路上大雪裏一個紅葉》、《一顆星兒》等，這些詩雖然並非為詠物而詠物，有着它特定的內容和含意，有着作者自己的寄托和用心，但總使人難以領悟，常需作者自己出面解釋和說明一番，未免太費神了。然而，在他為數不多的寫景詩中，也常有個別描寫比較出色的章節，如《十一月二十四日夜》中的一段：

老槐樹的影子
在月光的地上微晃；
枯樹上還有幾個乾葉，
時時做出一種沒氣力的聲響。

裏面沒有比喻，然描寫細膩，意境恬淡，語句和音節上也顯得比較自然和諧。

這種句子在我們今天看來平常，但在當時新詩未成空氣的情況下，已經很不容易了。

不過，代表作者最高成就，他本人也感到比較滿意的，還是《威權》、《樂觀》、《上山》、《一顆遭劫的星》等詩。他自認為這些詩「都極自由、極自然，可算得我自己的『新詩』進化的最高一步」。我們細看這些詩，不僅內容比較進步，在構思安排和語言等方面也確實都達到了一個新的水平，決非以前的詩所比。

平心論來，《嘗試集》在藝術上是粗淺和幼稚了一些，也沒有什麼鮮明的藝術特徵，遠不如後來出版的許多新詩集子。但我們決不能因此而否認了胡適在新詩開創上的功績。因為任何事物都有一個從幼稚到成熟、由低級到高級的發展過程。新詩也不例外。至於穆木天把胡適看作是中國新詩運動的最大罪人，那時不過是一個二十六歲的青年人對當時新詩粗糙現象不滿的一時憤激之言。未可作為篤評。在這一方面，任鈞的看法是最為公允的。他說：「作為白話詩的第一個嘗試者的胡適之氏的新詩，是以打破舊詩的定型化的格式，廢棄舊詩的平仄，完全採用自由詩的形式，而震撼了當時的文壇的。

但，在實際上，則胡氏的詩作顯然還跟舊詩詞有着其不可分離的血緣關係……胡氏是新詩的始祖，但，一個開拓者不一定就是一個創造者；他的詩作，在形式方面來看，實在只是過渡到其正的新詩之領域裏的一座橋樑罷了。」

的確，若要說胡適在中國新詩上的地位和貢獻，就在於他敢於衝破了守舊勢力的重重包圍，從創作和理論兩方面來打破了舊詩的傳統，全心盡力的用白話作詩，和其他人一起創立了白話詩這一詩歌形式，起了繼往開來的作用。我們常說郭沫若是新詩的奠基者，但這個開創者的頭銜，還不得不由胡適來領取。

朱熹的雅興與詞藝
——讀晦庵先生重九登高詞

曾銘

我國古代風俗，農曆九月九日為重陽節，這天人們結伴登高，飲菊花酒，作綵囊盛茱萸（一名樾椒，有濃烈香味），或以茱萸插頭，以延年益壽。如王維詩「遙知兄弟登高處，遍插茱萸少一人。」宋代理學大師朱熹也寫過一首重九登高詞，其辭曰：

江水浸雲影，鴻雁欲南飛。攜壺結客何處？空翠渺煙霏。塵世難逢一笑，況有紫萸黃菊，堪插滿頭歸。風景今朝是，身世昔人非。　酬佳節，須酩酊，莫相違。人生如寄，何事辛苦怨斜暉。無盡今來古往，多少春花秋月，那更有危機。與問牛山客，何必獨沾衣。

此詞題下標明：「櫽括杜木之齊山詩。」所謂櫽括，即依某種文體原有的內容辭句改寫成另一種體裁。杜牧詩云：

江涵秋影雁初飛，與客攜壺上翠微。塵世難逢開口笑，菊花須插滿頭歸。但將酩酊酬佳節，不用登臨恨落暉。古往今來只如此，牛山何必獨沾衣。

看朱熹怎樣把小杜名作改成詞的？朱詞開頭二句：「江水浸雲影，鴻雁欲南飛」，即從杜詩首句「江涵秋影雁初飛」化出，寫重陽時節秋高氣爽，一江秋水映照天光雲影，碧空中一行鴻雁開始南飛了。「攜壺結客何處？空翠渺煙霏」，依次移植小杜「與客攜壺上翠微」句，但朱熹改成一問一答，形式活潑，且答句「空翠渺煙霏」，不着動詞，純以景語指示攜酒登高者的方位：在那山色空翠、煙霏氤氳縹緲之中，意境極為空靈。下面三句：「塵世難逢一笑，況有紫萸黃菊，堪插滿頭歸」，基本上也是移用小杜詩「塵世難逢開口笑，菊花須插滿頭歸」兩句，沒有增添多少新意。可是接着朱熹自出兩句含有哲理的感慨之辭：「風景今朝是，身世昔人非。」多少昔日登高的人，一代代成為過去，可是昔日登高的地方，依舊風景如畫，重陽佳節的人情風物永遠是這般美好。這兩句詞對已經過去的，有一種「逝者如斯乎」的感歎，對「今朝」和未來，對宇宙和人生，又似乎是樂觀的和充滿希望的，隱然有一種啟徹古今的思考，與一般文人一味悲秋不同。正因為有如此細微的不同，過片「酬佳節，須酩酊，莫相違」及「人生如寄，何事辛苦怨斜暉」二句，與小杜「但將酩酊酬佳節，不用登臨恨落暉」二句，看來字面意思差不多，而感情卻不同，小杜是胸懷鬱抑而故作曠達，朱熹則是真實地勸人珍惜現實的人生。朱熹下面三句意思更顯豁了：「無盡今來古往，多少春花秋月，那更有危機。」這三句是移植杜詩「古往今來只如此」，但反其意而用之。杜詩有看破紅塵的消極意味，而朱詞卻是積極的。他認為「古往今來」——時代的代謝，與「春花秋月」——季節的變換一樣，是生生不息，充滿生機，永無止境的。「那更有危機」這一問，大有震聾發聵之概。這實際上反映了儒家積極入世的態度，雖然朱熹哲學思想是唯心的，但也含有某些唯物的積極的因素，他反對佛教「說空說玄」，一切皆無的避世態度，說宇宙萬物是「生生不息」、「日日新又日新」的，他眼中的世界是「四時行焉，百物生焉」、「鳶飛於天，魚躍於淵」，對人生的意義也是積極而樂觀的。

所以朱詞結筆說：「與問牛山客，何必獨沾衣。」言外正洋溢着這種樂觀的精神。它與小杜的「牛山何必獨沾衣」也是語同而意別。「牛山沾衣」用春秋時齊景公故事，他登牛山北望國都臨淄流淚說：「若何滂滂去此而死乎！」杜牧感慨何必下淚，因為人生無常，自古而然，誰能免呢！語似曠達，而實傷感，流露出小杜生平懷抱未展的悲憤。而朱熹卻自有其哲人的胸襟。

從上述比較可以看出朱詞幾乎是逐句移植杜詩，雖然看起來語句相似，但一經點化，詞情大變，意蘊翻新，改變了原詩感傷的情調，而充滿樂山樂水、以憂思愛的意趣。這種手段大概就是黃庭堅所謂「脫胎換骨、點鐵成金」吧。櫽括體詩詞的藝術生命就在於以故為新，如果僅是人云亦云，拾人牙慧，就失去存在的意義了。朱熹這首詞最大成功就在於源出杜詩而能翻出新意，從而使他敢於與前賢爭一高低。這種神奇的藝術手段，小杜地下有知，也會欣然稱賞吧？

功同良將

譚全基

（修辭百例）

某名醫懸壺市上，收入頗豐，惟胸少點墨，有識者多輕視之。一日有人送一扁額至，文曰：「功同良將」。立命懸之堂中，並邀親友設席款待，以裝光榮。一時賓客雲集，一客見而笑曰：「如此扁語，未免太惡作劇」。某醫駭而問故。客曰：「古來良將，立功疆場，無不殺人如麻。故不殺人者，不足以得良將之名。現以良將比君，謂殺人之功，不亞於良將耳。」某醫大怏喪，即命撤之。

此乃古老笑話。此笑話說明一個道理，即修辭要適應語境。同一種說法，用於某一對象是對的，用於另一對象則是錯的。修辭修得好不好，要結合對象、場合來看。比方「再見」或「請再光臨」的話，能用於大多數公司商號，就不能用於「棺材店」。「功同良將」本是讚揚人們功勞甚大。但用來讚揚醫生，就有點挖苦味道。因為古時所謂良將，是要殺死人越多越好。所謂「一將功成萬骨枯」，正是此意。

修辭學家呂叔湘教授說過這樣的話：我的認識是，此時此地對此人說此事，這樣的說法最好，對另外的人，在另外的場合，說的還是這件事，這樣的說法就不一定最好，就該用另一種說法。（一九八五年十月七日）這段話的確是修辭學上的重要指導，要人們認識到：尋找一套適用於一切文章和說話的辦法，是不可能的，修辭一定要修得活。

筆記文選讀

周南

李日知辭官

李日知㈠為侍中㈡，頻乞骸骨㈢，詔㈣許之。初，日知將欲陳情㈤，不與妻謀，及還飾裝㈥，將出居別業㈦，妻驚曰：「家屢空㈧，子弟名宦未立，何為辭職也？」日知曰：「書生至此已過分，人情無厭，若恣其心，是無止足也。」

——（唐）劉肅《大唐新語》

【註釋】

㈠李日知——唐初大臣。㈡侍中——官名。唐代門下省長官，但有時僅作為大臣加銜。㈢乞骸骨——官員因年老自動請求退職，稱為「乞骸骨」，意謂使骸骨得以歸葬故鄉。㈣詔——皇帝頒發的文告。㈤陳情——訴說自己的情況和要求。㈥飾裝——整治行裝。㈦別業——即別墅，高級官員在住宅外另置的園林遊息處所。㈧屢空——經常貧困。

【譯意】

李日知擔任侍中要職，因年老曾多次請求退休，終於得到了皇帝的批准。在此以前，日知正要向皇帝陳述自己的要求時，沒有同他的妻子商量過，等到他回家整治行裝，準備移居別墅，他的妻子大驚說：「家裏經常貧困，子弟求官未成，你為甚麼急着要辭職不幹了呢？」日知回答說：「我這個書生能夠達到今天這樣的地步，已經是過分了，人的欲望是沒有止境的，如果任其發展，不加節制，那還會有滿足的時候嗎！」

【說明】

老子說：「禍莫大於不知足，咎莫大於欲得，故知足之足常足矣。」看來李日知是服膺此言的。

一串淒婉的歌謠
——《小城三月》欣賞

佟家桓

我懷着壓抑與惆悵的心情，讀完了女作家蕭紅的《小城三月》，這篇寫於一九四一年的小說，可以說是蕭紅的最後的作品，與前此完成的長篇《呼蘭河傳》一樣，都是在一種十分寂寞的心境中寫成的，並都是寫她的故鄉呼蘭河畔那座小城的，因此風格上十分接近。茅盾說《呼蘭河傳》「是一篇敘事詩，一幅多彩的風土畫，一串淒婉的歌謠」，借用來評價《小城三月》，也是十分貼切的。

大概一個人在纏綿床褥的時侯，容易勾起對往事的回憶，女性作家豐富的感情，精細的觀察與細膩的筆致，使《小城三月》染上了一層如歌的行板一樣的詩的色彩。

三月，春的腳步悄悄地跨過北方的原野，帶給呼蘭河畔那座寧靜的小城一片春色，在這座小城裏生活着一位閨秀，一位像春天一樣美麗的少女——翠姨。

按照傳統的眼光與世俗的意念來看，命運給翠姨安排了一幅頗為美好的圖畫：有父母的鍾愛，親戚的溫暖，與安逸的生活；未來的婆家非常有錢，只等她過門去當富貴的少奶奶。翠姨，她完全可以同她的姐妹一樣，走安然的路，如二十年代大多數閨小姐一樣。

但是，時代的追求自由的氣息，漸漸地吹入了這位沉靜的少女的心田，她不再滿意於小城的枯燥的生活，渴望着廣大的、自由的天地，就像有一次，「她一個人站在短籬前面，向着遠遠的哈爾濱市影凝望着」。翠姨將對大都市的嚮往，與她生活的美好前景聯繫在一起，那裏有着讀書，有男女社交自由，有對女性的尊重。

這種不平等並沒有將衝突寫成激烈的，她筆下的人物符合那個特定的時代，與人物本身的處境和性格。在那個時代，是不允許一個少女公開表示她的愛情的，尤其是她愛的還是一個晚輩呢，更何況這是一位沉默的少女，「她的戀愛的秘密就是這樣子的，她似乎要把它帶到墳墓裏去」。

然而這位表面沉靜、甚至有些柔弱的少女，內心裏卻透着剛強，正如她自己表白的：「我的脾氣總是，不從心的事，我不願意」。她不願意與一個有錢的、但卻是陌生的（更談不到愛情）的男人結婚，她終於默默地死去了，她的生命像北方的春天一樣的短暫，雖然是美麗的，是富有鮮花的色彩的。她的死，是因為她愛的深沉，也是對於那個不合理的社會的抗爭。

蕭紅留給我們一篇值得仔細閱讀、反覆吟誦的小說，或者說，《小城三月》並不是完全意義上的小說，它更像一篇抒情散文，更像一首帶着鮮明抒情色彩的敘事詩；那麼多「閑筆」，似乎游離於整個故事的「閑筆」，是非常值得玩味的地方。

《小城三月》的格調，可以說是「淡雅」的，因為通篇幾乎找不到濃烈的筆墨，但是小說中人物之間的親情，卻是十分深沉、濃重的（只是以淡雅出之）；作家透過「我」（一個小姑娘）的眼光、心緒來看翠姨，手法自然真切。

今天的女性讀者讀《小城三月》，可能不大理解，甚至會覺得翠姨太不勇敢、死得太不值；這正是當今時代女性幸福的地方，因此也是更值得珍視的地方。

今天伴着情侶去淺水灣游玩的青年，可曾知道四十餘年前一位著名的女作家寂寞地躺在這裏，她留給人間的是她的不朽的作品，包括《小城三月》。

奇句奪目

陳如江

曹植《贈徐幹》詩的開端云：「驚風飄白日，忽然歸西山。」不說太陽下山，偏說狂風吹走落日，這個奇詭的發端出人意表，一下子就攫住了讀者的心。李漁曾經說：「開卷之初，當以奇句奪目，使人一見而驚，不敢棄之。」曹植這首詩的開卷，深得其法。

所謂奇句奪目，就是要求詩歌的開端有引人入勝的魅力。從心理學角度看，當人們接受到一個激情的刺激時，就會導致相應的情緒變化。因此，詩的開頭平淡無奇，對讀者就形成不了刺激，更無法引起讀者感情的激動和讀完全篇的意願。所以古人很注重在詩的發端上下功夫。如杜甫的「巢父掉頭不肯住，東將入海隨煙霧」，岑參的「送客飛鳥外，城頭樓最高」等發端，都寫得奇警有神，猶如有一股力量，逼着讀者往下看。

奇句開頭，往往可以提起全詩精神。試看孫光憲《謁金門》詞：

留不得，留得也應無益。白紵春衫如雪色，揚州初去日。輕別離，甘拋擲，江上滿帆風疾。卻羨綵鴛三十六，孤鸞還一隻。

此詞寫離情。開頭「留不得」，寫欲留，「留得也應無益」，寫不欲留，以奇特的筆勢、道出人的矛盾的語氣，醒人耳目。沈際飛曾讚為「起句落宋」，全詞就在留與不留的感情矛盾中展開。寫離情如此，五代詞中並不多見。故栩莊評之云：「字字嗚咽，相思之苦，漂泊之感，使人蕩氣迴腸，百讀不厭。」

詩的開端應該是全詩的有機組成部分。因此，在求奇句奪目時，必須注意「起句便是所詠之事，不可泛入閑事，方入主意」（沈義父語）。

從善如流

光禮

（成語典故）

從善如流：形容樂於接受別人正確的意見，像流水那樣，順而且快。

《左傳・成公八年》記載了一則晉、楚爭戰的故事：事緣鄭國上年與晉國結盟，引起楚國不滿，發兵攻打鄭國。晉國以欒書為將，領大軍援鄭，楚軍自知不敵，撤兵回去。在這個形勢下，晉軍還有意繼續南下，侵犯楚國的蔡地。楚國也調集兵力，準備迎擊晉軍。晉軍的軍事會議上，大部份將領力主攻蔡，就中只有荀首、韓厥、士燮三人反對，他們所持理由是：晉軍為反對侵略而來，如今已解鄭圍，就應回師，倘若攻打蔡地，就是侵略，不再是正義之師了；聞說楚人有備，此去勝負未可逆知，就算勝了小小蔡地，也是勝之不武呢！欒書認為意見很對，就下令班師回國了。後來有人問他，為什麼聽信少數人的意見，欒書說：正確的意見，更能表達真正多數人的意見。

《左傳》的作者不僅紀錄了這件事，而且評論說：「從善如流，宜哉！」

文言詞語類釋
元首額手頤指

文湘

「頭」和「首」是同義字，都指人體的最上部，在《詩經》《尚書》《周易》這幾部儒家經典裏，都只有「首」沒有「頭」，「頭」字是在戰國時代才出現的，從此在口語裏逐漸代替了「首」字。「頭」和「首」又都有起始和第一的引申義，如「頭尾」「首尾」「頭等」「首要」等。

「元」也是人頭，古代稱君主為「元首」，稱主將為「元帥」，稱首惡為「元兇」，稱首功為「元勳」，都是取頭的引申義。

「頂」和「顛」都指頭頂。「滅頂」就是水漫過頭頂，表示致命的災禍。「華顛」就是頭頂黑髮白髮相間，表示年老。

脖子本來叫「領」，「引領而望」就是伸長脖子遠望。後來叫「頸項」，分開來說，前為「頸」，後為「項」；項連着背，「項背相望」就是後面的人望着前面的人的背影，表示前後相顧，也用來形容行進的人連續不斷。

「額」是眉上髮下的部分，「額手」就是把手舉在額邊，表示慶幸。「顙」也是額，古人把居喪謝來賓所行的跪拜禮稱為「稽顙」，就是屈膝下拜以額觸地，表示極度悲痛。

「頤」「頷」「頦」都指下巴。「頤指」或者「頤令」，就是用下巴的動向來指揮或命令別人，常用以形容身居高位或擁大權的人的傲慢態度。「頷」又作點頭講，「頷首」就是點頭同意。

頭部前面，自額到下巴，稱為「臉」或「面」。

《說文》只有面而無「臉」。大約在魏晉以後，才有「臉」字出現，不過當時的「臉」只指面部的兩頰，也就是面上搽胭脂的地方，所以從南朝到唐宋時代的詩詞中，常見有「紅臉」「胭脂臉」的字眼，而且有「雙臉」「兩臉」的說法，可見當時一個人有兩個臉，不像現在一個人只有一個臉。後來「臉」的字義擴大了，從頰擴大到面，於是成了「面」的同義字，並且在口語中逐漸代替了「面」。

「頰」是臉的兩側，兩頰的下半部為「腮」，俗稱「腮幫子」。

「顏」本指額，引申為面容、臉色，常見的帶「顏」字的詞，有「紅顏」「笑顏」「開顏」「汗顏」「顏面」「容顏」等。

臉上的器官有眼、鼻、口。

在現代漢語裏，「眼」和「目」是同義字。古代卻不然。現在的「眼」，古人叫做「目」，而古人所說的「眼」，是「睛」的同義字，也就是現在所說的眼珠，不包括眼眶在內。至於「眼睛」變成並列結構的雙音詞，用來作為整個視覺器官的通稱，那是比較晚的事情。

「眸子」本指眼珠，也泛指眼睛。「瞳仁」是眼珠的中心。

鼻子又叫「準」，高鼻子叫「隆準」，也叫「蜂準」。

「嘴」是口的通稱。構成口腔上部和下部的骨頭和肌肉組織叫「頜」，上部叫「上頜」，下部叫「下頜」。

口內有牙齒。「牙」和「齒」本來是有分別的：口腔後部的槽牙叫「牙」，門牙叫「齒」。後來就統稱為「牙」為「齒」，或者「牙齒」並列，不再分彼此了。

解鄉思 增見聞

旅居海外的華僑，渴望知道家鄉的一切。天天寄發家書，不易辦到，讓他們每天看到刊有香港新聞、家鄉消息、國際大事的大公報，卻完全可能。請致電5-8911925大公報發行課，即可代辦手續，將報紙按時送到你親友手上。

下列三者可供選訂

大公報（海外航空版）　大公報（美洲傳真版）　大公報（香港版）

遺失聲明
茲遺失華閩船務有限公司屬下輪船閩海105號鐵鉬鎔鉬三箱提單編號為10號除已向該公司掛失外特此聲明作廢。
萬達行啓

遺失聲明
茲遺失招商局船務企業有限公司屬下輪船風歌B/L 101（九月十二日到港）之提貨單一張編號為A 0003367號除已向該公司掛失外特此聲明作廢
豐田香港有限公司啓

遺失聲明
茲遺失華潤運輸倉儲有限公司屬下輪船龍首山號（九月七號到港）之提貨單一張編號為016273號除已向該公司掛失外特此聲明作廢
龍圖有限公司啓

遺失聲明
本人遺失由福建省監督所簽發之中國海員證第851269號特此聲明作廢
芝山二號輪　江永坤啓

聲明

豬皮手套
徵聯中國現貨豬皮手套　五萬四千雙在深圳交貨　請電話洽

聯邦偵探
※由局長梁仁專責※
③939007　③939989
739彌敦道8／F

毅凌翻譯中心
EL & Co.
中英文專業翻譯服務
承譯商業法律科技等文件
德輔道中84號章記大厦1604B室5-452032　5-452482

商業

分類廣告
每天每個位可排大字四個　細字三十六個・收費十元

群興會計
專替各業做數報稅　九龍偉晴街三號D座或請電田K7799406洽

專門報稅做數

香港工商事務所

報稅

中區寫字樓出租
德輔道中25y-265號，地鐵站口
全層實用3,570呎，有裝修及水電
租金特平，電5-446388

大丸旅舍
百德新街地鐵站口　視冷氣浴室套房日租140元　限租遊客　5-790643洽

威勝商廈
上環中港碼頭對面高層東南1560呎及307呎　免佣出租　每呎6元　H7953903邱小姐洽

遊客之家
銅鑼灣食街套房設有直線電話電視　新大丸旅舍八人團120起　長住特價⑤7953903

致遠住房
九龍旺角交通方便新裝修酒店設備適合人士遊客探親公幹　日租70　3-946518

租售

徵求相機
柯尼卡P、O、P光理卡相機、各種彩色非林紙圖　長期要貨函602室深圳紅卡士生洽

政府金幣
燁龍公司高價收購金貓熊國慶各國海站金幣銀幣83號二樓84號　65舖28166富商金82

徵求

惠刊廣告
請撥電話
八一二六三七

葉濃華
名醫中藥精治胃腎病兼婦女病暗批發中成藥　上海街2106號　K780414 2

醫藥

倉務員
月薪HK$2,354＋其他津貼
負責裝瓦及搬運貨物年十八至卅五歲身體強健小六至初中程度須輪班工作三星期年假醫療及廉價機票進升機會佳有意者請於星期一至四親臨香港國際機場貨運大厦香港空運貨站有限公司人事部

紙廠雜工
聘請多名體健耐勞　九龍　銀行假期薪優　電H610168晚6～

美國CDC計算機公司
高薪聘請業務員、技術員・工作地點在中國。請寄履歷至北京，北京飯店8號房CDC公司。

聘請

代辦國內自費留日
★自費留學日本，必須高中畢業並具備初期經費。
★代辦入學、擔保、入境手續，接機，介紹住宿和兼職。
★港澳第一家，已成功代辦幾十名國內自費生赴日。
富鼎（香港）公司附設日本留學代辦中心
香港：駱克道369號804室　T⑤8910668⑤8911679

招生

八四年美國小姐 仙麗梅任亞太姐評判 選美要求包括真善美

忠告參選佳麗莫存必勝而回之心

八四年美國小姐仙麗梅將為亞太小姐當評判及表演

八四年度美國小姐仙麗梅，前日抵達香港，她今次來港，主要是為「亞太小姐」任評判，並會與王敏德一起表演歌舞及獨唱。

仙麗梅個子雖不高，但笑容與友善態度令人感到親切，她原是混血兒，父親為美國人，母親則是台灣人，她還懂講一點國語，今年亦曾任美國小姐評判，「被選」與「選人」她都經歷過，相信她的審美眼光別具一格。

仙麗梅透露她的選美心得，可套用三個中文字，便可包含一切，就是「真善美」，所謂「真」，是要真心為推廣世界和平，促進貿易出一分力，而「善」則是這位「亞太姐」將到世界各地宣揚香港，並伸出友誼之手到世界每個地方，故此「亞太姐」態度與外貌必須友善。至於「美」也是重要一環，但美是各花入各眼，難以一時下定論，主要是眼緣問題。

她還對各佳麗作出忠告，不應抱着「必勝而回」的心理參賽，總之要有信心卻不驕傲。

有記者問及她，亞洲佳麗身材較輸蝕，是否因此在選美賽事中，成績總是遜色於西方佳麗呢？

仙麗梅表示東方佳麗絕不輸蝕，以她而言，也有一半亞洲人血統，而且個子亦不高，故此她認為選美非關高度，主要是一命二運三風水。她定必大公無私，憑本身標準去選出這位亞太小姐的。

仙麗梅是第二次來港，她此行更謂要瘋狂購物，因為香港物價便宜，由於前日才到港，仍未有時間細意觀看這地方有何改變，而她本人於去年已結婚，丈夫相識多年，並沒有因她成為美姐而分開，感情還越來越好。她現時已向歌壇及電視圈發展，故未諗過生B B。

娛樂

劉雅麗昨出閣之喜

丈夫係洋人採中國儀式 姊妹玩新郎賈思樂救駕

劉雅麗昨日出閣，與娃曹（譯音）外籍男友，共諧連理。雖然她的丈夫是洋人，但迎娶儀式依足一切中國禮儀。

劉雅麗於自己家中出嫁，新郎在伴郎及由賈思樂以及其友人組成「兄弟團」，準時於上午九時抵達女家，由於陳玉蓮、徐曼華、盧少慈的「姊妹團」姍姍來遲，他們竟在樓下碰面，「姊妹團」急忙阻擋他們上樓，及至準備就緒始肯放行，而伴娘由余綺霞擔任，新郎未知是迎娶心切，「姊妹團」開價九千九百九十九元開門利是，爽快地一口成交，但「姊妹團」不因為新郎的順從而輕易放人，相反兩度難為新郎，首先要他除下褲頭的皮帶，只見他掀開西裝有所行動，卻原來讓她們知道他沒有束皮帶，結果難為賈思樂。惟「姊妹團」「意猶未盡」，要新郎脫下西裝，賈思樂再挺身而出為他解圍，最後姊妹團終於將新娘交給新郎。接着一對新人向劉的父母跪地斟茶，然後乘坐一六六八車牌的勞斯萊斯新娘車前往紅棉道註冊。而註冊時曾發生一段小插曲，因為男方的家人在英國沒有來港，是故請余綺霞做他的証婚人，豈料行禮時霞女始發覺忘記帶身份証，註冊官惟有請她離座，臨時由新郎另一位友人做証婚人；晚上他們在酒樓設宴款待親友。而新郎更送了一條鑲了五顆紅寶石頸鍊給她。

他們將會前往歐洲度蜜月，婚後兩人在港居住，此外，劉雅麗結婚前一日，她與友人合資美容中心開幕，榮升老闆，可說雙喜臨門。

鄧麗君盛讚香港

鄧麗君在歌壇十多年，賺的錢不少。她說要盡量充實自己，待有派用場之時便可用，不必到時心慌。

她認為，自己去過那麼多地方，當以香港最好。舉例說，在別的一些地方，她可不能衣著隨便，但在香港，奇裝異服也沒人見笑。

王祖賢勞碌病倒

王祖賢近日拍片不少，每日兩組戲，一天下班回家，沒有吃飯便睡覺。翌日傾在床上不起，原來發燒至一百零三度。醫生勸她得多休息。

羅文昨天首任工業安全大使，全身穿上工作服

港台宣傳工業安全 邀請歌星訪問工廠

羅文為首任親善大使

香港電台與勞工處聯合製作的工業安全節目《左計右計安全計》，將會邀請本港名歌星為節目擔任親善大使，到不同類型的工廠，作半小時親善訪問。

該節目的編導梁家永表示，親善訪問每月將會進行一次，直至明年三月，訪問的行業包括：建築、塑膠、電子、五金、紡織、造船及貨櫃業等。第一位親善大使就是歌壇巨星羅文，他昨日與該節目主持人勞浩榮一起，訪問屯門醫院地盤，實地了解建築行業的操作情況，以及有關的安全須知。

羅文表示很少有機會到地盤活動及做訪問，除了訪問之外，他會在地盤內大派紀念品。

他笑說剛在港登台全部場數總共廿九場，所以頗為吃力，因此近期亦不會再有登台計劃。他又問記者亞太小姐及電視先生的舉行日期，又說在報章所見的亞太姐候選佳麗實表並不標青，反覺得利智很靚，而且民族服裝的清裝扮相更動人。

他認為對電視先生競選很感興趣，這類比賽一定會吸引觀眾，又問電視先生有沒有穿泳裝部份？當他知道大會沒有這安排時便表示，如果能有這環節更可以表現出男士的身材。

亞太姐在港遊覽。上圖：利智教導使用筷子 下圖：外國佳麗喜購衣物

廣播道 碎濕濕

和平小姐責任重 陳奕詩接觸佳麗

演戲興趣實在濃 魏秋樺此志不渝

▲和平小姐陳奕詩負責今屆《亞太區小姐》佳麗活動的報道工作，所以與她們有很多接觸機會，她覺得她們都很友善，容易相處，工作起來十分順利，同時，她盛讚台灣小姐聰明，雖然她的英文程度不太好，但屬於一點就明嘅一種。

▲蔡惠娟給人乖乖女的形象，當談及如何保護形象時，她認為最重要對緋聞敬而遠之，她說：「如果是真的倒沒有所謂，最怕被人無中生有。」不過，圈中經常無風起浪，為此她盡量同圈中人保持一定距離。

▲魏秋樺在這圈已混了不少年頭，但她絕無半點納悶的感覺，相反愈做愈起勁，她坦言自己很喜歡演戲，她已將這一行作為終身職業，至於會否再在商界發展，她說，暫時無心戀「戰」哩！

▲公益金方面將於十一月份，會舉辦一個大型籌款活動，而且將會很創新及轟動。

據國際公益金副總裁黃廣思透露該大型籌款活動，將在香港某一地點，室內室外同時進行，並會邀請一些外地明星及香港的知名人士參子，至於籌款數目則未落實，稍後並會有記者招待會公佈詳情。

▲利智表示參選亞太姐心理壓力很重，而且在港選舉，心中常有目標要得獎為香港爭光，她希望得到和平小姐獎及民族服裝獎，至於三甲她亦不敢奢望。

任達華讚鄭裕玲 較前漂亮更成熟

任達華越來越有型

任達華與鄭裕玲近來成為最佳拍檔，在任達華眼中，嘟嘟確實比前漂亮不少，雖然相傳嘟嘟曾經「整容」，但任達華代她抱不平，認為因她的化粧及打扮漸趨成熟，所以絕對靚得自然。

任達華讚人之餘，也不忘讚一讚自己，他自言自己亦成熟不少，同嘟嘟十分相襯，不過，他覺得大家近來合作過於頻密，但另一方面令到彼此演戲更有默契。

兩部「奇片」票房強弱

白扉

最近看了兩部堆砌娛樂性的電影，一部是《魔翡翠》，另一部是《小毛孩奪寶奇緣》。很湊巧比較兩部影片的票房，結果發覺相差甚遠。

以同映四天計，《魔翡翠》共收八百三十多萬元，《小毛孩奪寶奇緣》則只收七十五萬多元，距離十倍有多。雖說《魔翡翠》是四十一間戲院上映，《小毛孩奪寶奇緣》則只有十二家戲院上映，但以每院平均收入的數字計，也還是距離甚遠。

為什麼同是娛樂性的影片，票房差距是那麼懸殊呢？《小毛孩奪寶奇緣》以「奇人奇景奇情」為特色，《魔翡翠》實際上也是走這條路綫，故可以在這三方面作比較。

論「奇人」，小毛孩于震確實是難得一見的「奇人」，其「返祖現象」為科學家所重視，比之於《魔翡翠》中的阿叻「手腳倒置」、王晶的變「超人」，是一點也不假助於化妝技巧和特技的。然而《小毛孩奪寶奇緣》把于震實拍得還是過於「老實」，雖見小孩的童真，卻欠戲劇性的趣味；《魔翡翠》則把「手腳倒置」和「超人」作幻想式的盡情發揮，和趣味性的強化，效果就突出得多。

論「奇景」，《魔翡翠》中雖有一些希臘的實景，但無論如何都比不上《小毛孩奪寶奇緣》中的龍洞和黃果樹大瀑布來得奇觀。在如何做到奇景和奇情的交融上，《小毛孩奪寶奇緣》欠缺變化，《魔翡翠》加入了特技，五光十色比之於呆板的處理，更易於討好。

論「奇情」，兩片都有弱點，但《魔翡翠》懂得藉情節去設計娛樂性豐富，如打鬥動作堆砌得頗豐富。《小毛孩奪寶奇緣》雖然也不缺動，但設計上就沒那麼新穎悅目，顯得較為遜色。

同是拍以娛樂性為主的影片，但堆砌得是否合法，能不能提起觀眾的興趣，還得看各人的能耐。

評亞運專業加專業

今屆亞運，中國隊旗開得勝，金牌陸續有來，香港隊亦表現不錯，身為炎黃子孫，亦感到無限光榮。

兩電視台在轉播亞運賽事和報道花絮方面，不遺餘力，作為觀眾，實在大飽眼福，況且兩台均有專業人士評述，令節目生色不少。

亞運賽事連連，除了專業評述必不可少之外，似乎通過電視的表達方式，是應該「專業加專業」的。這是說，賽事本身需要專業評述員，而節目「出街」又必須輔以專業表演者，讓觀眾增加「看」的趣味性，這方面，「無綫」派頒台藝員主持且介紹詳盡，比亞視出色。

亞太姐逛街購物最開心

三十二位參加「亞太小姐」競選的各國家及地區佳麗，終於昨日齊集香江，大會隨即為她們安排一連串遊覽香港的活動，各佳麗最有興趣當然是購物，而對於有「購物天堂」之稱的香港，她們印象極良好，並同聲稱讚物價果然廉宜，而且很多名勝地方都有特色，故此她們均自備相機拍下照片留念。

三十二位佳麗昨日先乘纜車到山頂獅子亭觀光，然後又到淺水灣的天后廟參觀，最特別是她們乘坐舢舨到珍寶海鮮舫午膳，起初佳麗都很怕會暈浪，不過舢舨開動後，她們又稱好玩得很，而且還站在船頭向記者揮手拍照。

在購物時，有些佳麗得到折扣，便開心到不得了，利智還替她們講價，而智利小姐、哥斯達尼加小姐等更做埋手勢講價，結果兩人所買的T恤，由十五元美金減至五元美金一件。

她們只有十五分鐘購物時間，所以各佳麗已相約週五沒有活動當天，再去購物，並邀利智作嚮導。

左大玢名噪三湘譽滿全國

希博

本月廿五及廿六晚在港新光戲院演出的「湖南省湘劇團」，由聞名全國的湘劇表演藝術家、中國戲劇家協會理事左大玢親自來港獻藝。現年四十二歲的左大玢，出身於湘劇世家，母親就是早在三十年代就馳名三湘的湘劇四大名旦之一——鄔福秋。她自幼隨母在劇團，耳濡目染很小就受着戲曲藝術的薰陶，少年時就進戲校接受專業訓練。那時候，她母親就手把手地把自己的拿手戲《贈劍》、《烏龍院》等，一個接一個傳授給女兒。五七年畢業後，她又拜湘劇表演藝術家彭俚儂為師，把彭老師的代表作《雙拜月》、《百花記》、《白蛇傳》等名劇一一繼承了下來。這樣，既有家傳，又是承師，加之自己又是棵勤學苦練的好苗子，所以不論唱做、文武，都具備堅實基本功的底子。

一九五九年湘劇《生死牌》搬上銀幕時，全由當時第一流的名演員擔任主角，其中扮演黃秀蘭的就是年方十六的左大玢。她唱做俱佳，扮相俊美，成功地塑造了一個賢淑端莊，捨己救人的烈女形象，緊扣了千萬觀眾的心弦。正當她的藝術趣向成熟，從必然王國向自由王國起步的時候，一場「世無前例」的腥風血雨降臨，她先是被當作黑苗子來批鬥，後來當她主演的戲曲電影《園丁之歌》公映，大禍卻無情地臨到她的頭上。因為這齣戲描寫了青年教師前英，如何關心下一代健康成長，熱心傳授知識，恰恰遭這個內容和「四人幫」提出的「知識越多越反動」相對立，這一下不得了，江青親自出馬，對此劇和主演此劇的左大玢，發動全國性的大圍剿、大批判。不久，她被下放到邊遠農村，從事艱苦的體力勞動。

待四害被殲，大玢已跨進了中年。為了充份地利用自己有限的生命，她加倍努力幹，一面要恢復過去演過的大量傳統戲，一面投入排練新編歷史劇。十年來為廣大觀眾成功地塑造了一個個劇中的人物，其中有富有人性美和人情美的白素貞，堅毅勇武並帶有一點點野氣的山寨上的穆桂英，聰慧機智，嬌驕任性而剛愎自用的百花公主。《閨中緣》中，天真未鑿，豁達不羈，見義勇為的玉蓮，總之，文武演做，確是不凡。難怪三十年前就看中了這個小姑娘，千方百計想挖她來上海學京戲，由於湖南說什麼也不放，結果未調成。

兩年前，中央電視台決定開拍連續電視劇《西遊記》，執導楊潔認為左大玢不但長得端莊大方，而且還有點仙氣，於是介紹她去北京電影廠去試裝。化粧師是全國著名的王希鍾，他一看左大玢驚奇地說：「真像個觀世音菩薩！不用試了，告訴導演，我通過了。」這一事例充份說明左大玢的扮相是何等俊美了。

毛孩奪寶人趣景靚

丁翔

《小毛孩奪寶奇緣》中，小毛孩于震實的樣子趣怪，正如廣告句語中所說的「一切都令你意想不到」。

想到找毛孩演戲，本身已是個噱頭，劇情說有數方人馬要找一個寶藏，但見到了毛孩時，卻又是想兩樣皆要，因為將毛孩帶到都市去，也可為他們帶來進賬。

於是，男女主角一方面為保護毛孩，也想找到寶藏，便形成了不少緊張的局面，毛孩也幫了他倆不少忙。

他們攀越瀑布飛瀉而下的山洞，既具氣勢，又夠刺激，可看到那大自然的奇景。至於人間仙境的龍宮，以及黃果樹大瀑布，倒夠你大開眼界了。

阿海

宜燊

《赤腳紳士》草草收場，虎頭蛇尾，阿海適得其時地從香港趕返澳門，搶回險些作了昌少新娘的愛人家寶，然後鏡頭一轉，亞海已花白頭髮，和孫兒排排坐在想當年，然後昌少和家寶雙雙出現，儼如夫妻，聽各人互相調笑，方知昌少依然是夾心階層。這三個人的友愛感情令人羨慕……可是如此劇終代，劇名是《赤腳紳士》，阿海如何從無到有成為紳士，卻全然欠奉交代，莫非編導有意留下伏筆開拍續集？

影視 電視

★★愛情分水嶺 Portrait of A Showgirl

晚上九時三十五分 亞視英文台

在賭城拉斯維加斯攝製的電視片。李絲莉．安華倫演一個從紐約到賭城闖天下的舞蹈藝員，受到其他舞娘的排斥。她亦有愛情煩惱，她與前夫仍維持着藕斷絲連的關係。

★★★凶靈 Carrie

晚上九時四十五分 明珠台

白賴仁．狄龍馬導演的近代恐怖片經典作。茜茜．史柏絲演一個生性懦弱的女學生，一直受同學欺侮。當她發現自己身懷神奇法力後，即以法力報復。影片極富娛樂性，茜茜．史柏絲以法力做成大火一場是全片高潮。在本片中還可以看到未成名的尊．特拉華達（《週末狂熱》）、威廉．基特（《紅中飛天俠》）、蘭絲阿倫（《剃刀邊緣》）、愛美．艾榮（《保羅與海滴》）等演陷害茜茜．史柏絲的學生。

勞拾

美都 雅都 金門 新聲 鴻基 快樂 百樂 大光明 新樂

狂牆第三週 鍾楚紅．林青霞．葉蒨文 刀馬旦 監製．導演：徐克 好評如潮！ 美都今早：紅鬼仔

今天五場映 一級爆笑 劉德華 王晶 陳百祥 羅美薇 遠赴希臘古蹟實地拍攝 魔翡翠 娛樂性強 人人讚賞 新聲今早場：男妓女姐

今天五場 映期無多 招積妙探 收唔到聲 笑料生鬼 快樂今早：點點是愛

最後兩天 阿倫狄倫 最突出的英雄形象 雷霆殺手 最狼胎色情片 慾火奔騰 慾火紅 後天火星大接觸

明珠 倫敦 元朗 國華 國都 海運 京都 凱聲 UA6院綫 南洋 榮灣 萬年 新城①② 明月 翠鳳 彩鳳

最後兩天 U A 聯映 沙田 惡靈三死不留人 更有五人會，更你鬼 猛鬼纏身 逅邂：後天映

今天映 公洲恐怖片 猛鬼纏身 今天五場 英雄本色

今天五場獻映 英雄本色 不兒宜童

今天五場 最佳評語 霹靂5號 絕對好評 大導演

小毛孩奪寶奇緣 兩院今天獻映 魔翡翠

初夜の淫妻 刀馬旦 魔翡翠 兩院今天五場 淫妻の初夜 性愛醫院

新華 金冠 華盛頓 利舞台 華聲 金聲 金基 鴻聲 鴻基 鴻基1 總統 麗聲 樂聲 民樂 華喜年喜 皇都 皇后

今獻映 12:30 2:30 5:30 7:30 9:30 英倫孽戀花 今五場 淫妻の初夜

今獻映 科幻片王 爆炸喜劇 霹靂5號 華盛頓午夜場大姐師與CID

今天五場 霹靂5號 今天五場 招積妙探 金手指

第三週映 刀馬旦 徐克監製 各報影評大讚

第三週映 刀馬旦 各報影評大讚

今天獻映 等待黎明 今天獻映 魔翡翠

今天獻映 魔翡翠 劉德華．王晶主演

明聲失遺 茲遺失華聞船務有限公司屬下輪船聞海105號鐵鉬聯鉬三箱提單編號為10號除已向該公司掛失外特此聲明作廢。 萬達行啓

羣興會計 專門報稅做數 香港工商事務所

惠刊廣告 請撥電話 七三六二一八

隨想錄

一五〇　懷念胡風

巴金

特約稿

胡風常去魯迅先生家，黃源和黎烈文也常去。烈文是魯迅先生的朋友，談起先生關心胡風，覺得他有時太熱情，又容易激動，胡風處境有些困難，他很認真地在辦《海燕》，這是一份不定期的文藝刊物，剛出版了兩三期，記得魯迅先生的《出關》就發表在這上面，受到讀者的重視。那個時候在上海刊行的文藝刊物不算太少，除生活書店的《文學》、《光明》、《譯文》外，還有孟十還編的《作家》，靳以編的《文季月刊》，黎烈文編的半月刊《中流》，黃源編的《譯文》停刊幾個月之後又改由上海雜誌公司發行。此外還有別的。刊物的銷路有多有少，各有各的特色，一份刊物團結一些作家，各人喜歡為自己熟悉的雜誌寫稿。這些刊物不一定就是同人雜誌。我們有一個共同的地方：敬愛魯迅先生。大家主動地團結在先生的周圍，不願意辜負先生對我們的關心。烈文和我搞過一個文藝工作者的宣言，表示我們抗日救亡的主張。由烈文帶到魯迅先生家請先生定稿、簽名，然後抄了幾份交給熟人找人簽名，來得及就在自己的和熟人的刊物上作為補白刊登出來。我們這些人都沒有參加當時的文藝家協會，先生又在病中，也不曾表示態度，所以我們請先生領銜發表這樣一個聲明。事前事後都沒有開過會討論，也不曾找胡風商量。胡風也拿了一份去找他的熟人簽了名送來。發表這宣言的刊物並不多，不過《作家》、《譯文》、《文季月刊》等五六種。過三個多月魯迅先生病逝，再過兩個月，到這年年底國民黨上海市黨部一次查封了十三種刊物，《作家》和《文季月刊》都在內，不講理由，只下命令。

從我認識胡風到「三批材料」發表的時候大約有二十年吧。二十年中間我們見過不少次，也談過不少話。反胡風運動期間我仔細回想過從前的事情，很奇怪，我們很少談到文藝問題。我很少讀他的文章，他也少讀我的作品。其實在我這也是常事，我極少同什麼人正經地談過文藝，對文學我不曾作過任何研究，也沒有獨特的見解。所以我至今還認為自己並不是文學家。我寫文章只是說自己想說的話，我編輯叢書只是把可讀的書介紹給讀者。我生活在這個社會，應當為它服務，我照我的想法為它工作，從來不管理論家講了些什麼，正因為這樣我才有時間寫出幾百萬字的作品，編印那許多叢書。但是我得承認我做工作不像胡風那樣嚴肅、認真。我也沒有能力把許多有才華的作家、詩人團結在自己的周圍。我欽佩他，不過我並不想向他學習。除了寫書，我更喜歡譯書，至於編書，只是因為別人不肯做我才做，不像胡風，他把培養人材當作自己的責任。他自己說是「愛才」，我看他更喜歡接近主張和趣味相同的人。不過這也是尋常的事。但連他也沒有想到建國後會有反胡風運動，他那「一片愛才之心」倒成為「反革命」的罪名。老實說這個運動對我來說是個晴天霹靂，我一向認為他是進步的作家，至少比我進步。靳以跟他接觸的機會多一些，他們見面愛開玩笑，靳以也很少讀胡風的文章，但靳以認為胡風比較接近黨，那是在重慶的時候，以後文協在上海創刊《中國作家》雜誌，他們兩個都是編委。（三）

風雨見人心

——讀樓適夷《話雨錄》

杜漸

一九七八年的夏天到北京，夏衍先生到我們住的民族飯店採訪，座談了幾個小時，古蒼梧和我問了他幾個問題，其中一個是：「四人幫時期批判你們「四條漢子」，這問題該怎樣看？」夏衍先生回答說：「這些事還提它幹什麼，四條漢子這提法是歷史問題了，那時在上海由於很多因素，加上宗派主義作怪，犯了一些錯誤，挨過魯迅先生批評，但這些都已成過去，不應當再計較了，現在應該向前看。」當時我聽了相當感動，覺得夏衍先生的胸懷廣闊，不愧是個革命的文化人。

夏衍先生在文化革命那腥風血雨的日子裏，吃盡了苦頭，被打斷了腿，他還拄着手杖，讓人扶着來看望我們這些從香港來的後輩，對我們諸多鼓勵。我們把夏衍先生送走後，還一直興奮地談論他說的「向前看」，覺得一切都方興未艾，改革和建設的前景，實在吸引人，難得的是夏衍先生已到風燭殘年，仍有這麼一顆火熱的心和開放的思想。

可是，過不了多久，看到了他發表的那篇《一些早該忘卻而未能忘卻的往事》，實在令人失望。我心裏有一種受騙感，覺得被他愚弄了，他當時不是強調「向前看」，為什麼竟然「向後看」呢？假如說他當日對我們幾個人講這番話，只是私下交談，可以不算數，那麼他在第四次文代大會的《閉幕詞》，那可是公開講的，該算數了吧，不是也一再強調團結一致向前看嗎？為什麼突然「向後看」，寫出最近這麼一篇十分主觀片面、不符歷史真實的文章，把馮雪峯說得那麼不堪呢？

直到我看了樓適夷先生在《延河》上發表的《為了忘卻，為了團結》，我才明白事實的真相。據熟悉內情的朋友告訴我，樓先生這篇文章最初僅在內部發行的《魯迅研究動態》上刊登，見者甚少，後來幾經輾轉，在北京無法發表，才到陝西的《延河》上經過刪削刊出，《延河》在《人民日報》登了廣告，有人看了廣告上有這文章在目錄，還設法加以阻攔，不過《延河》還是沒有被權威嚇倒，照樣發行了。這篇文章收進了樓適夷先生出版的《話雨錄》。

樓先生這篇文章寫得好極了，他自己是當事人，抱着對歷史負責的態度，心平氣和地採取擺事實、講道理的方式，對夏文中不符史實的地方，一一加以反駁和糾正。他說得很好：「歷史是客觀存在，不以人的意志為轉移，文學史也一樣，誰也沒有力量來予以「搞亂」。人的確是要死的，但是非功過，最後終是會有結論的。」當年馮雪峯在反右時，被打成「右派」，本來就是錯誤的，像他這樣一個耿直的文學家，又是最接近魯迅先生的人，竟在解放後被打成「右派」，難道這不是宗派主義在作祟嗎？

時至今日，「右派」終於得以平反改正，連胡風也得到平反了，回過頭來看看樓先生的文章，確是令人感慨。馮雪峯的追悼會上的悼詞，竟然還有人反對，真是咄咄怪事。不過，歷史是很公正的，凡是「憑空捏造，牽強附會，以及用嚴刑逼供製造出來的誣陷不實之詞」，或某個人的言論，都不可能成為「最後的結論」。馮雪峯作為一個革命文學家的形象，他在中國新文學運動中所作的貢獻，決不會因為某個人的意見而被抹煞磨滅的，歷史就是歷史，誰也更改不了。個人的恩恩怨怨，難道這麼了不起嗎？比起壯麗的人類建設世界的偉業，個人恩怨是多麼渺小，宗派主義更是罪過。

我認為夏衍先生已是古稀之人，為什麼不把這一切放開？什麼「兩個口號之爭」，當事人是永遠也看不清的，何不留給後人作客觀公正的結論？我們不是整天都說人民羣眾是最偉大的嗎？不是要相信羣眾，何必總是相信自己？

樓適夷先生的《話雨錄》是一本值得一讀再讀的好書，他敢於面對歷史，說出真話，這是中國讀書人的好品質，就這一點已夠我們學習了。他對自己講過的話，是負責任的，是真誠的。我看了《話雨錄》沒有受騙感，從心底裏對樓先生感謝。中國的歷史，尤其是近代史（包括文學史），改來改去，早已面目全非，需要的是有人拿起春秋史筆了。

半半

四川人

海涵

家中做了牛肉麵，通常一吃便吃它一兩週，大窩小盆放在冰箱之中，吃多少便熱多少。今趟做得比平常的更辣，吃得人人都搖頭曰——不能多吃。

結局是：剩到一冰箱都是辣牛肉湯。

於是我遂想——有誰會想吃牛肉麵？如今我手上皮膚敏感，不能吃辣，要向外求了。誰會懂得欣賞，香港人？不。廣東人？不。對了！四川人，他們的家鄉菜不是以辣馳名麼？

急急去電一個正牌出生於四川的朋友，這人家在加拿大，平常只有工作，一個人當然不會巴巴的在屋中熬兩整天去煮牛肉。好，就問他意下如何，遂搖電話，問道——你們四川人是否喜辣？

對方迫不及待說是，但問題又來了，這位四川人立刻便要動身去外地公幹，一連三個晚上都有公事上的約會，只有今晚才能抽空，而今晚我偏又要上課至九時半——

沒關係，就九時半吃吧！——四川人爽快地說，這我才真的相信，他是的確渴望吃這碗四川牛肉麵。而且吃的時候，還告訴我他媽媽在家也做這個東西吃，牛肉不能用猛火，要用文火燉，否則肉會爛。當然，肉最好是腿，如果煮得好，連筋都吃……看着他吃的樣子，我便想——他愛吃牛肉麵因為那是他家鄉的菜，我們香港人去到外地，應以什麼菜來當家鄉的名菜？在什麼菜式的面前我們才會有這種表情？

鏡變

解剖人性

向谷樺

《張賢亮自選集》面世之前，張賢亮為此自撰了一篇廣告：《請買〈張賢亮自選集〉》。該文刊登於今年五月十二日的上海《文匯報》上。借用本地流行的一句廣告術語，張氏這篇短文，顯然不只是一篇廣告那麼簡單。

我們為什麼不能坦率地把自己的優點、缺點、弱點公諸於世？——張說。

我們為什麼不能大膽地把失去的自己尋找回來？達到人與人關係的合諧，即政治術語所說的「安定團結」，我看第一步就是要公開地坦率地表現自己的一切。——張說。

我們說：可以！不過，現實也告訴我們，假如這樣開誠布公，恐怕得到的是只是苦味，文學史上這方面的例子是屢見不鮮的。

描寫病態社會的病態人的病態，張賢亮並非第一個，因此使得長期受壓抑而至虛偽的人不安的，張賢亮的作品亦非前無古人。筆者記憶中，俄國作家陀思妥耶夫斯基及其作品就是一個先例。可是，一個世紀過去了，人們記住了陀思妥耶夫斯基，而淡忘了其中的瑣事。但在八十年代今日，我們於評論張賢亮作品的問題上還在重演歷史。一些人只糾纏於小說的細節，卻不願面對、解剖人性的虛偽存在。我不曉得這些人是否對鏡子存在恐懼？但我覺得社會需要有個性和有誠意的文學作品。

泰山懸松圖（國畫）　董欣賓

衣飾新潮

耳環潮流新轉變

花想容

耳環潮流又有新轉變，正當女士們紛紛佩戴大串的垂吊式耳環之際，另一種新款耳環已告推出，其特點是以大圓環為主，亦彷彿成了她們的標誌，也是野性和美艷的標誌。

例如葛蘭常以冶艷姿態出現，鍾情亦有小野貓外號。可能因為這樣，我對大圓耳環有一種固執看法，就是青春野性的女孩，才佩戴此種耳環！

從巴黎回來的朋友，在晚飯前點了一個冷門的飲品，呈粉紅色，富浪漫感，原來是石榴汁加啤酒。先倒適量的果汁，[illegible]。

一則紐約電訊消息：上海啤酒廠生產的熊貓牌啤酒，今年開始在美國東海岸十八個州試銷，甚受歡迎，有望成為繼青島啤酒後又一暢銷美國的中國啤酒。

島啤酒榮獲第一」，跟着有一段套紅的文字解說：美國有影響力的消費品雜誌《華盛頓人》，舉辦華盛頓國際啤酒會，評比美國從世界各地進口的啤酒，青島啤酒戰勝各名牌啤酒，榮獲冠軍。

「經過一番緊張比賽後，現正該是閣下慢慢嘆番杯嘉士伯的時候。」若提名最佳啤酒廣告（印刷），我肯定會推薦PLAY BOY美國版十月號的對版廣告。平實的標題是：如果閣下能夠回

廣告趣談

陳華

走在軒尼詩道，忽見一服裝舖面掛出一塊白色招牌，上書：「名牌西褲，一元三條！」一元錢三條褲子？！買來當抹布也值。於是湊了過去，可到付錢時才知道是一百元三條。「怎麼？不是一元三條？」我奇怪地問。男店員詭譎地笑：「先生看清楚，牌子上是有「百」字。」細一看，果真那「元」字前面空了一塊，原來這廣告在跟人打字謎。再想一想，這上哪有這麼便宜的東西，一百元三條西褲也可以的了。於是，成交。事後，此事一直在我腦海裏縈繞，倒不是為那三條褲子值不值一百元，而是想起了許多關於廣告的趣談。

「廣告」一詞，顧名思義是廣而告之的意思。然而，隨着千百年來商業社會的演變，這「廣而告之」的意思已顯得過於純樸。當代的「廣告」一詞，早變成了「誘導」「影響」的代名詞。本來，英語的「廣告」（Advertise）一詞就可以翻譯成「誘導」嘛。

廣告在我國已有很長的歷史，據說在商代以前是口頭、實物廣告，而商以後就出現了文字廣告。《水滸傳》裏景陽崗下那個小酒舖，門前豎起一杆旗子，上書五個字：「三碗不過崗」。這簡單的五個字，可說是頗具誘導力的廣告文字。廣告的誕生日是無法考定了，但現存世界最早的文字廣告，是一張五千年前一個埃及奴隸主搜尋逃奴的「通緝」和一份二千多年前古羅馬的馬戲和鬥劍的海報。而世界上現存最早的印刷廣告，則是上海博物館收藏的北宋年間（約公元九六〇—一一二七年）的劉家針舖的銅版廣告。（上）

咖啡茶

老羅斯福中學

張散

紐約有一家以前總統老羅斯福命名的中學，但這家學校的聲譽與總統聲名大相徑庭，被視為全紐約「最危險學校」。

此校位在南布朗克斯區。從金融中心曼哈頓第五號街乘地鐵北行，到了哈林區附近，黑人乘客逐漸增多。越過哈林河之後，就是該校校址了。

南布朗克斯區以紐約的治安最差地帶而聞名，這家學校也以青少年犯罪案件最多而馳名遐邇。學生以黑人和西班牙語系人後裔最多，前者佔三成，後者佔六成。亞洲人後裔則佔一成，大部是越南和柬埔寨難民的子弟。

在這個學校裏，學生之間不斷有暴力、恐嚇、毒品、偷竊事件出現，而且常有種族衝突。波多黎各學生與多米尼加學生鬧片，黑人學生與亞裔學生火拚。出刀子司空見慣，有時連手槍都亮了出來。校方無法管制，只好請市政府派武裝警衛執勤，一來是彈壓衝突，二來是搜尋武器，就是這樣，還改不了混亂局面。

據統計，去年一年之中，一共查出暗藏武器案三十九件、武力傷人案二十五件、搶劫脅迫案十二件、強姦案一件、毒品案三件，共為八十件，創紐約一百一十一家公立中學最高紀錄。高中每年授業日為一百八十五天，因此是每兩天多必有一案。這只是校內案件的統計，還未把校外犯案統計在內。

退學的學生特多，也創最高紀錄。去年度（一九八五年九月到今年六月），全校四千一百〇七名學生之中，有百分之二十六點三人離校。退學率是全市平均數（百分之十點一）的兩倍多。

校長夏庇洛是猶太白人。他兩手一攤，強調這並不是該校獨有的問題，而是南布朗克斯整個地區的縮影。

集粹

范希文詩詞

吳其敏

晏殊知應天府時，聞范希文名，召置府學。時范方居母喪辭官，及服除，乃薦為秘閣校理。晏登相位，希文獻《百花洲圖》，附詩並上之。詩中筆墨與向日所為散文一貫，具典麗華藻之氣，略云：「樓下勝遊少，此洲聊入詩。百花爭窈窕，一水自漣漪。潔白憐翹鷺，優游羨戲龜。闌干紅屈曲，亭宇碧參差。倒影澄波底，橫煙落照時。月明魚競躍，春靜柳閒垂。萬竹排霜仗，千荷卷翠旗。菊分潭上近，梅比漢南遲。岸鵲依人喜，汀鷗不我疑。」讀此詩，不待展視所獻之圖，百花洲佳勝，已一一在目。以視五言絕句《出守桐廬道中》二首：「素心愛雲水，此日東南行。笑解塵纓處，滄浪無限情。」「滄浪清可愛，白鳥鑑中飛。不信有京洛，風塵化客衣。」當一片雅澹澄潔幽懷，則前詩便嫌意有未深矣。然兼擅詩詞，傳世之作未多，誠如朱竹垞言：「唐宋人詩詞，每各別為一篇，不入集中，故散失最易。」

✿

我們今日能讀范公作品有限，或即此故。然兩相比較，范公於詞，載人口碑中者將視詩為夥。其造詣與影響，亦視詩所得為高大。詞中表現，主要可以概括為兩個方面。其一是：希文曾鎮守邊疆，現實生活使他有機會將一般邊塞詩內容帶進詞的領域。此為北宋詞林中所罕見者。試舉《漁家傲》一首：「塞下秋來風景異，衡陽雁去無留意。四面邊聲連角起，千嶂裏，長煙落日孤城閉。濁酒一杯家萬里，燕然未勒歸無計。羌管悠悠霜滿地，人不寐，將軍白髮征夫淚。」相信足概其餘。另一個方面，錢鍾書曾經指出：宋人在戀愛生活裏的悲歡離合不反映在他們的詩裏，而常常出現在他們的詞裏。如范希文的詩裏一字不涉及兒女私情，而他的《御街行》詞就有「殘燈明滅枕頭欹，諳盡孤眠滋味；都來此事，眉間心上，無計相迴避」這樣悱惻纏綿的情調。此外可舉者還有《蘇幕遮》、[illegible]等多闋，相信熟誦的人，也必然加以首肯的。

外來地

法國雜誌的長征專刊

金皆

在介紹完長征的歷程後，該雜誌還介紹了中國新的一代面貌。當然有些面貌還是很落後的，農民們在幹農活，木製的吊桶等等，也有令人稱奇的，如大陸青年在玩枱球（Snooker）的場面。在這些珍貴的圖片後，附有兩位中國問題專家巴特利司·德貝爾（Patrice de Beer）和愛彌爾·基哥瓦底（Emile Guilovaty）的文章。一篇為《五十年後》，一篇為《產生中國現代英雄的史詩》。基哥瓦底回憶了與馬爾羅（André Malraux）一起訪問北京的情形。當時，戴高樂派馬爾羅去會見毛澤東，向他解釋法國的觀點。但馬爾羅自己有一個不解的問題，多次向參加長征的幹部詢問：當時為什麼會有幾萬人參加這一幾乎是絕望的行動？那些幹部只是含含糊糊地回答，好像他們已記不清楚這回事。基哥瓦底特別記得在北京機場的一次談話，馬爾羅向一位副部長提這個問題時，後者感到吃驚，口吃地回答道：「我們曾答應要搞土改。」馬爾羅極為震驚，馬上說：「這正是我不明白的地方。土地改革可以吸引農民，但是沒有一個士兵會如此沒有目標地撤退！」也許正是抱着尋求這種答案的心情，在五十年後，這批西方攝影家，拍出這些照片來繼續探討。

德貝爾的文章一開頭就寫道：今年對於中國的領導人是一個繁忙的年頭：是孫中山先生一百二十周年誕辰紀念，是長征勝利結束的五十周年紀念，是「百花齊放，百家爭鳴」的三十周年紀念，是文化大革命的二十周年紀念，是周恩來、朱德、毛澤東的逝世十周年紀念，也是粉碎「四人幫」的十周年紀念，這也就解釋了這部專刊出版的原因。

在這輯專題的最後，是附上長達五頁的去中國旅遊的介紹。最為有趣的是介紹那些注意事項：假如在旅舍裏分配不到房間，那就應該裝出垂頭喪氣的樣子，在大廳裏低頭徘徊，這樣接待員會改變主意，找一間房給你。在中國是不興給小費的，但是，你可以送香煙，或有文化意義的禮物，中國人很喜歡法國的藝術，一盒音樂磁帶是最好的禮物。法語也是中國人很喜歡的語言，有時你會在街上遇到一位中國人，他們會用巴爾扎克或兩本書中的主人公的語言來與你對話。另外，在中國人請你乾杯時，一定要一飲而盡。吃菜時，千萬不可將菜全部吃完，不然人家會以為你不夠吃。如果是赴宴會的話，千萬不可向主人家要米飯，這簡直是像在西方參加大餐時，你向人家要三文治吃一樣的丟臉，這就是這本雜誌介紹的中國風貌之一。（下）（寄自巴黎）

人事

鮑羅廷其人

邵念誠

一九〇六年下半年，鮑羅廷前進的道路上發生了一個大轉折。在沙皇的高壓下，他同無數革命者一樣被迫流亡國外。幾經周折，他在美國定居下來，「夏季在農場打短工，冬季進城找活幹。」一九〇八年他來到芝加哥，認識了一位立陶宛姑娘——范妮．奧爾克，他們相愛，不久結為夫婦。鮑羅廷進過學費低廉的大學，後來在猶太人聚居區「赫爾會館」教授英文、辯論，一九一〇年他化名與特蘇爾，參加了「旅美俄羅斯社會黨九區支部」，任宣傳局書記。

第一次世界大戰爆發，列寧號召將帝國主義戰爭變為國內戰爭，並派代表到美國工作，與鮑羅廷取得聯繫。一九一七年「二月革命」後，美國成立了「支援俄國革命協會」，鮑羅廷是創始人之一。但協會中對支援對象發生了分歧，一派支持臨時政府，一派支持工兵蘇維埃，鮑羅廷被推舉為「調解委員會」主席。協會最終分裂，支持臨時政府的一派改名為「俄國民主之友」，出人意料的是，鮑羅廷卻成了這一派的「總裁」。

未過多久，十月革命勝利了，當年很多鮑羅廷熟悉的革命者成了重要的領導人。鮑羅廷雖然離開祖國十一年，但國內發生的一切對他的引力太大了，一九一八年六月，他毅然踏上歸途。

鮑羅廷回到祖國以後，列寧很快在克里姆林宮接見了他，並作了長談。蘇維埃政權渴望得到國際無產階級的支持，這次的會面便產生了列寧《致美國工人的信》，並委托鮑羅廷親任信使。《信》一開頭就說：「一個參加俄國一九〇五年革命，後來在你們的國家住過多年的布爾什維克向我建議，由他帶一封信給你們。我十分高興地接受了他的建議……」（《列寧選集》人民出版社一九七二年版，五八六頁）但後來鮑羅廷因另有工作，信使的任務改由美國記者約翰·里德完成。（二）

集思

昨天的車

有個經常在一個小站上車的旅客，偶然發現一列火車準點到站。他馬上跑到站長面前說：「請抽煙，我祝賀你，我在這裏上車無數次，這還是第一次看見火車正點到站。」站長說：「留着你的煙吧，這是昨天的車！」

小丁

半吋33

女性小說　呂審

（廿三）第三期寫真

「乜話？」雅琴的反應聲音，從來也沒有那麼大過：「你說，《花花公子》的第三期，便是洛西？我們的才女洛西？」

「唔，奇嘔？」珠珠慎重地點着頭，兩隻眼珠卻似龍眼核地往我們臉上轉，當然是等待着我們的反應。

「車，我早就知啦，早幾日，但佢已經請咗我食飯，連新書都當場派咗，每人一本。」

「點架？有無毛可見架？」

「喂你都唔係未睇過《花花公子》架啦？幾時見過那些靚女露毛？」我反問，唯恐天下不亂的人來了。

「洛西唔會咁徹底卦？吓？」雅琴將信將疑地，「呢件事，真嘅？」

「雅琴，」珠珠又打蛇隨棍上地問：「你話咯，洛西值唔值得咁做？」

「我……」雅琴一旦面對記者，那些乖乖形態又再回復了，「我要睇過嘗至知。」

「如果係你呢？」珠珠追問。這些人，便是這樣攻女人的弱點，而是非，便乃由此而來，「如果係你，會唔會咁樣嘅犧牲？你知，這本雜誌，聲明是給男人消遣！」珠珠在設圈套，套取雅琴講她想聽的話。

我本想搶答，不過稍忍，且看雅琴如何應對：「我，我想，我暫時未有咁嘅勇氣，我自己本身的問題都未搞掂。」雅琴這話，回得很得體。

珠珠仍不放棄：「洛西係大學生，一直是形象很好的才女嚟，又唔像表演界，但到可以突破……」

我說：「珠珠，而家乜嘢世紀？你咪鼓吹大女人主義，挑戰男人，唔通得個講字？你唔見外國的靚女拍全身裸照，十個有八個都係大學生！」

「你呀，」雅琴加把口：「讀書、寫作同影相，扮嘢有什麼關係？照我話，洛西好嘢，打倒老土文化！」

隔離枱那些唯恐天下不亂的人，也探頭過來答嘴：「何麗滿，你老友咗拍寫真，幾時輪到你？」

「係咯，」關琪陰陰地說：「大家都係三張半風樓，而家興！」

武俠小說　狂俠・天驕・魔女

梁羽生

第二十四回：來何洶湧須揮劍　去尚纏綿可付簫

十三顆人頭

蓬萊魔女腳程快速，不過幾天功夫，已到了齊魯交界的山道上。

山風吹來，蓬萊魔女吸了一口，不覺眉頭一皺，暗自沉吟：「奇怪，這風中怎的有一股腥味？」朝着那股方向走去，只見前面黑灰灰一片危崖，崢嶸兀立，崖上大紅的山茶花正在盛開，而那股腥味也越來越濃了。到了此刻，蓬萊魔女已可以肯定這是血腥的氣味，心裏想道：「是誰在這裏殺了人？而且看來不只殺的一個！倒要上去看看。」

蓬萊魔女施展絕頂輕功，腳點危石，手攀藤蔓，轉瞬之間就上了那座危崖，途中還順手摘了一朵茶花。

上面倒是一塊平地，蓬萊魔女定睛一瞧，這一驚端的非可，只見那塊草坪上，東南西北四方，各有一堆亂石，亂石上各有三顆人頭，正中間有塊形如鏡台的圓石，石上也有一顆人頭，共是一十三顆！

蓬萊魔女身為冀魯的綠林領袖，劍底也曾誅過不少奸邪，只是發現人頭，還不會令她吃驚，令她吃驚的是，這些人頭竟有許多是她認識的人，而且還有幾個是向她納貢，依附於她的山寨之主。

蓬萊魔女可以看出，這些人頭，都是給人用藥水煉過的，面目完整，神情如生，只是比生前縮小了一半有多。蓬萊魔女一路看過去，越來越是驚疑，「只就我所認識的這幾個人而論，快馬韓的五虎斷門刀是武林一絕，鐵拐李的亂披風拐法也曾縱橫綠林，還有跳虎澗的柳麻子和飲馬川的楊大眼也都是一方之雄，這些人武功委實不弱，怎的都給人殺了？」再看到正中間圓石上那顆人頭，更是吃驚，那是山東一股義軍首領的諸大海。此人不但武藝高強，而且性情豪爽，行俠仗義，素為綠林好漢推重。蓬萊魔女崛起之後，他起初不服，後來見蓬萊魔女力抗金兵，行事磊落，武功又是世所罕見，這才心悅誠服的與蓬萊魔女深相結納，自願作她的部屬。蓬萊魔女也很敬重他，不敢以部屬看待，而尊他以大哥之禮。因此這諸大海實際上就等如是蓬萊魔女在山東的副手。

此際，蓬萊魔女見諸大海也被殺害，不由得又是傷心，又是憤怒：「兇手把這些人頭擺在此處，不知是何用意？可能會有人來，我且在此守候。求諸大哥在天之靈庇祐，讓我捉着兇手，替你報這血海深仇。」當下將諸大海的人頭拿了下來，用一件衣裳包好，其他的人頭，她就無法一一收拾。

樹林裏忽地傳來悉悉索索的聲音。（三三七）

諷刺小說　名女人手記

冷豔梅

捐錢建大佛

我在股票市場撈到了一些錢，那些什七什八的閒人立刻像蒼蠅舐血般湧至，有人提議我買老遇拍賣出來的珍藏古董，有人叫我買老馮拍賣淺水灣別墅。哂！我是乘人之危的嗎？人家經已財政拮据重整債務，我只會無限量經濟支援，哪會趁機執平貨？所以這些日子以來，財富暴增，我反而閉門不見客，懶得睬那些經紀口面，經紀不來，今天小翁卻來了。

奇怪！他的口吻跟經紀講話一模一樣。一進門第一句話就是：冷大姐呀！恭喜您最近撈了一大筆呀！我替您找到一個好地方捐錢呀！

哼！捐什麼錢？有錢就一定要捐錢的嗎？早知道小翁你好的不學，去學做捐客的。我就不開門放你進來。

小翁擺出一副志得意滿貌說：冷大姐有所不知，普通地方需要捐款，我當然不敢麻煩您，只不過這場好功德，您非捐不可。

咗！一定又是東華保良仁濟博愛，我已經捐了不少啦！還有什麼非捐不可。

小翁雙手交疊胸前說，哪有這麼平凡呀？我介紹您捐的，就是那座曠世無倫的青銅大佛，只要您動筆簽個字，你的大名就可以永垂不朽啦！

咦！什麼大佛？你語無倫次，喫得太多月餅嗎？

小翁說：最近有個籌建大佛委員會，準備在大嶼山木魚峯上，建造一尊青銅佛，是大工程呀？

什麼大工程哪！要捐佛像我一年不知捐了多少個，有什麼稀奇？

小翁說：這尊佛卻與別不同，您想想看，木魚峯高達海拔四百八十多米，峯上先興建一座地基，形狀仿照北京天壇的四丘，總高度三十四米，由山腳到天壇座基有二百六十七級石階，足以使人行到氣喘，大佛安放在天壇頂，高二十六點四米，這全部數字加起來，多宏偉壯觀的偉大建築呀！將會成為「東方之珠」在本世紀的最新標誌。

哦！有那麼像樣的建築嗎？

小翁說：大姐您也認為像樣吧！只不過要建一座這樣的大佛，不是普通人捐得起，所以委員會決定發動一個龐大籌款計劃，我馬上就想起宅心仁厚，樂善好施的冷大姐來。

小說林

（二十三）阿成想進修

同事們雖然不開心，但都沒有怪阿成。他們的確是體諒阿成的。

蔡小姐上前對他說，「你不要緊張，不關你的事。你舅父是有名的敦口之家，五元飯錢，豐儉由人，最好一日三餐公仔麵。他說了那麼多的話，最動聽一句是你不應煮死一世飯。」

「不煮飯，不知又有

柯為良並沒有對大家說要阿成學做行街。第一天除了不用煮飯，和往常的工作也沒有多大區別。

第二天開始，柯為良便叫他去報館交數，所謂交數，不過是帶些支票去報館交給會計部而已。

阿成其實沒有寄望過甚麼。現在最好的情況是晚上的時間似乎多了一些。一個月後，阿成開始

二二七　三路解圍

日落黃昏，遠處仍不斷有喊殺聲傳來。

不久就有探報，果然是張鵬翼在前面和博洛人馬對敵。那探報說：「我蹲在山上看的，張總兵的人不多，只百來人上去，廝殺了一陣就走，隨後又換上一批去戰，大隊卻在山上散開，吶喊助戰，也看到總兵的大纛，高高地植在山頭上，十分威風，韃子從未時二刻就停下來，後面有許多炮，走得很慢，回來時，還是不曾動寸步，給張總兵阻住了。」

大家望着董爽，好像說：董大哥所料果然一點不錯。又想看他有什麼吩咐。哪知董爽說：「大家吃飽了乾糧去洗澡，然後睡覺。」

「沒有事了嗎？」周玉芬說，「就是這個軍令？」

「就是這個軍令。」董爽說，「這個軍令，也不是我發的。」

「這就奇了，」周玉芬又說，「分明是你董大哥說

二三：被利用演戲

扭臉昏視他一下：「你這個人，死白手

記遊

台胞畫家孫瑛談「根」

——北川廣元之行——

松竹

今年夏初，我們去四川廣元旅遊。廣元是中國重點旅遊區的「劍門蜀道」所在地，也是中國歷史上唯一的女皇帝武則天的家鄉，還有着三國時蜀漢的不少勝迹。同行十多人中有著名書家、文物鑒賞家邵宇，著名攝影家黃翔等知名人士。

因車票不易買，分兩批走。我乘坐的是九次特快列車。我踏進車廂，見內已有二位客人，年齡均在六十歲以上。一位衣着整潔、考究，面目清瘦，溫文爾雅，一看就是位知識分子，另一位身體顯得壯實，大眼炯炯有神。引起我注意的是，他的左手無名指上戴有一個金戒指，身披一件米黃色的夾克衫。此種服飾在大陸老年人中較少見，可能是位僑胞。我們經過一番寒暄，相互介紹，他們是中國畫研究院的兩位國畫家，清瘦者名秦嶺雲，另一位不出我所料，是從美國回來定居的台胞畫家孫瑛。我們也算有緣，同往廣元，都從事文化工作，談話頗為投機。談風甚健的孫老，逐漸成了主角，話題集中到「根」上。

孫老的「根」在出英雄好漢的山東高唐縣。他十八歲時被拉壯丁，在國民黨軍隊服役，後到台灣，天才加上努力，使他成為一位職業畫家，後去美國定居，在申請加入美國籍舉行宣誓儀式時，誓言中「要效忠美國」的話震動了他的心靈。「不，我的祖國是中國！」他最後拒絕了宣誓。一九七九年，他回到了故鄉，在與家人歡聚時產生了「葉落歸根」的思想。因妻子和兒女均在美國居住多年，一時下不了決心。前幾年，在湖南的岳父病危，他夫人回國侍奉老父到送終，三個月的國內生活像磁鐵般地吸引了她。老夫妻倆不顧親朋好友的勸阻，兒女的苦苦挽留，也沒有去使館辦理回國定居等手續，買了飛機票，心急如火地回來了。

他家鄉原有祖先立的一塊石碑，上記述着孫家遷來高唐的經歷和幾代子孫的名字。他估計在「破四舊」時，石碑定也在劫難逃了，四處尋找之下，石碑確被打倒在地，但仍可辨認，經政府同意，他在孫村重新立起碑。說到這裏，他向我們說明：「我的用意和目的，要使子孫後代不忘祖宗。」

「我的一子一女仍在美國，人各有志，我不能代替和阻撓。但我們既然回來，這條「根」也就斷不了。他們已回來探望我們，連我美國人的女婿也準備明年來探親。我已打算好，等孫子長大，要領他回到祖國上幾年學，要他不忘祖國，不忘「根」！……」

新園地

耳環潮流新轉變

（衣飾新潮） 花想容

耳環潮流又有新轉變，正當女士們紛紛佩戴大串的垂吊式耳環之際，另一種新款耳環已告推出，其特點是以大圓環為主，亦即是大圈耳環。

預料今年秋冬將大行其道的圓型耳環，有金屬和顏色鮮艷的膠質，款式是從圓環中變出各式各樣的花款來，圓環可夾穿於耳珠上，或作垂吊式，環上又可加添一些小飾物，像一堆小環、鎖、有假寶石的心型金屬吊飾、英文字樣、錢幣……甚至飛機、鎖匙，又或用幾個不同顏色的膠圓環連在一起。

記得廿多年前，本地製作的國語片全盛時期，從電影中看到一些紅星，經常佩戴起大圈耳環，這彷彿成了她們的標誌，也是野性和美艷的標誌。

例如葛蘭常以冶艷姿態出現，鍾情亦有小野貓外號。可能因為這樣，我對大圈耳環有一種固執看法，就是青春野性的女孩，才佩戴此種耳環！

不過，今次大圓耳環潮流，似乎跟上次有點不同，看模特兒示範佩戴的各款圓型耳環，有的配襯起斯文莊重的服裝，卻又不覺得令人看來那麼野性。

是葷也是素的菜

（談飲食） 秀官

有朋友說起，在外邊館子吃東西，往往為許多看似是葷，再看又似是素的菜名，每每是啼笑皆非。他問我：何不好好地分開，葷就是葷，素就是素，以免混淆呢？

初聽之下，覺得有點似是而非。因為比如一碟「菜遠牛肉」，牛肉是葷，菜遠卻是素的，那豈不是既葷又素的菜？從來絕大多數的葷菜裏邊，都有素的成份，很少是吃西餐的用肉的豬扒、牛扒，啖啖肉，就算是吃豬扒、牛扒，也有一碟小兒蔬菜的沙律，或者是另備有一些青菜。

再說，身在一間專賣素菜的館子裏，亦不時有雞鴨魚蝦之類的齋菜，這在他們說是「寓葷於素」（或者是寓素於葷），似乎是亦無不可。人在都市中，似乎就無法可得清靜。你不說不用，但有人說有人用，你能為之奈何？

比如是一個「羅漢齋」，名字真好，但加上了一層「長春」，那就是圍繞在菜邊的鵪鶉蛋，不知是葷還是素了。誰都知道「羅漢齋」當然是素，但那「長春」的鵪鶉蛋當然是葷的。那一半是純素，不能說是全葷，亦不能說是全素。除非心情有點傾向，你只吃羅漢齋，那一邊不吃鵪鶉蛋，因為鵪鶉蛋事實上亦有許多人是喜歡吃的，而且可能引致甚高的膽固醇。不過，當你吃着了一個「鼎湖上素燒乳鴿」時又如何呢？上素我所欲，鴿子亦我所欲，二者得而兼之，自然人人都道既可吃，那樣亦吃，很少人只吃一樣的，就算如此，亦是取鴿棄素的多，為之奈何？

家居改變添刺激

（安居說住） 陳清偉

為了經濟原則，家居佈置都是定了形式，便一直維持下去，直至下一次大裝修、大改革始尋求改變。這對於久處於其間的人，會因缺乏刺激而感到沉悶，也就是說再沒有對居室的興緻，不能再刺激思考了。

對於成人，家居佈置的恒定性，或許還不覺得怎樣，但他們有時候覓替意尋求靜態，減少令他們厭倦的思考，這當然不是一種好現象。對兒童來說，特別是幼兒，家居的不變動，無異於阻礙了他們的刺激條件，窒息了他們的思考發展。那麼，我們該留意時下的托兒所的環境了。同時對居室佈置不變的習慣，也要重新考慮。

兒童成長較速，特別是幼兒更快，沒有相對的環境改變來與他們配合，自然是不妙的。提到家居佈置的改變，或許有人以為必定是大大破財，添置與更換原有的傢俬等等，其實也不盡然。在一家房間中，任何主要傢俬改變位置，牆壁上主要裝飾更換，燈光照明位置遷移，甚至如果是幼兒的巨大軟墊玩具的位置改變，同樣會帶來房間煥然一新的效果，使處於其間的人會有一種特殊的感受與刺激。對於兒童而言，這些改變會引起更強烈的情緒反應，如果這樣促使他們發揮了想像力，在適當的頻密度下，定會為孩子帶來意想不到的驚喜與較長期的歡欣。

如詩如畫九寨溝

（篤志勵行） 周永傑

在中國衆多的風光名勝中，若要選今年最熱門，最多香港人欲往一遊者，首推位於四川省北部的新開發旅遊點——九寨溝。

由各大旅行社組織的九寨溝旅行團固然很多，而利用自助旅遊方式往九寨溝遊玩的也大不乏人。單是過去數週，親到推廣自助旅遊的非牟利組織——國際漫遊協會，索閱及查詢有關九寨溝自助旅遊資料者，就已逾好幾百人。

人人欲往九寨溝遊玩的原因，是九寨風景如詩似畫，特別是九至十月乃遊玩該地的最佳時刻，因為踏入秋季後，九寨溝一帶的楓、樺及陸英等樹木，樹葉顏色由綠轉紅，倒映在清澈明靜、猶如鏡子一般的「海子」裏，景色猶如童話世界，光是看九寨的照片，已教人神往不已。再加上九寨還有獨特的藏寨風情，而前往九寨遊玩，又可順道一遊北阿壩州的大草原，及有天上瑤池之稱的黃龍風景區，怎不令旅遊愛好者躍躍欲試？

不過，前往九寨作自動旅遊，必須注意的問題很多。例如川北一帶天氣較不穩定，山路崎嶇，前往的路線實際情況如何？怎樣安排交通食宿？另外，在九寨、黃龍及川北草原等地勢高峻的地方遊玩，高山反應、紫外光強烈、乾燥寒冷等問題，都必須事前有所了解，及作出適當和充足準備才好啟程。至於上述種種問題，我會於明日起一一為大家詳細解說。

附庸風雅之類

（色然集） 石人

自問是個粗人，有時卻會參加一些風人雅士之會，覺得相當尷尬。因為這是真正對風雅，自來不學無術而強裝有學問的附庸。

談到附庸風雅，據說清朝的康熙皇帝也有興趣。有次南巡，一個臣子叫杜詔的，懇求他「御賜」以詩一首，康熙也欣然答應了。第二天詩一送到，打開一看，竟然是「雲淡風輕近午天」一四句。

有人知道了，認為可笑，還寫了一首詩加以譏諷，道是：「皇帝揮毫不值錢，獻詩杜詔賜綾箋，千家詩句從頭寫，雲淡風輕近午天」。

（有沒有人如此大膽譏刺，我不能肯定，但前人筆記中確有如此說法。）

胸中少的是文墨，卻要以風雅自居，我想這樣的人也不在少，總像是充扮出來，便見高尚，其實胸中究有多少，卻很難瞞得過人。

有時我也很想硬充一下，但一想到這種做作所顯露的淺薄，卻不免情法而起快制住。

想來想去，人究竟是務實一點為好。

商品廣告

林旭華

從巴黎回來的朋友，在晚飯前點了一個冷門的飲品，呈粉紅色，富浪漫感，原來是石榴汁加啤酒。先倒適量的果汁，然後用啤酒快速倒進高身杯，氣泡從杯底向上滅少，便看見誘人的混飲。

香港人牛飲洋酒，令人側目。自己的身體總無法容下酒精，甚至啤酒也不行，所以無緣品嘗美酒。酒客在談論酒質和市場的關連時，僅可以就廣告的形式和效果插口，沒有他們的第一手經驗，比較各個牌子的特點。

讀報、雜誌，留意商品廣告是多年來的習慣。

一則紐約電訊消息：上海啤酒廠生產的熊貓牌啤酒，今年開始在美國東海岸十八個州試銷，甚受歡迎，有望成為繼青島啤酒後又一暢銷美國的中國啤酒。

該則中國新聞社的消息，沒有進一步說明青島啤酒怎樣成功。曾經目睹多次外籍人士指定要青島啤酒，報章和雜誌的廣告終於提供了一點線索。

標題大字「青島啤酒揚威美國」，副題是「華盛頓國際啤酒會評比，青島啤酒榮獲第一」，跟着有一段套紅的文字解說：美國有影響力的消費品雜誌《華盛頓人》，舉辦華盛頓國際啤酒會，評比美國從世界各地進口的啤酒，青島啤酒戰勝各名牌啤酒，榮獲冠軍。

近期的啤酒廣告中，最富幽默感的應是嘉士伯的「賀禧」，遠消帶打，屬抵死之作。人家化了鉅額的開銷，主辦競飲比賽，卻在總決賽電視播映的翌日，被中西報的全版廣告點中穴道。恭賀優勝者為名，強調產品的特點：

「經過一番緊張比賽後，現正該是閣下慢慢嘆番杯嘉士伯的時候。」

若提名最佳啤酒廣告（印刷），我肯定會推薦PLAY BOY美國版十月號的對版廣告。平實的標題是：如果閣下能夠回答下列十條問題，您不單止是啤酒客，您就是啤酒專家。

一幅插圖畫出蒙眼男士，左右手都拿着一罐啤酒，閣下小字說明：大部分飲啤酒的人都願蒙上眼打賭，認為可以分辨出哪一個是自己最愛的牌子。但我們建議您回答第五題後，才決定用現金下注，考驗味覺。

美元與美出口

（此地有銀） 羅奇

美元偏軟的走勢已經持續一段不短的時間了，不過迄今為止，對美國貿易赤字的減低，似乎並未見起到重大作用。於是，美國財長貝克再度大聲疾呼：仍要令美元下跌。美國的如意算盤是叫西德和日本減息，但西德公開表示不會屈服這個壓力，恰恰相反，西德中央銀行在與共市的其他成員國的中央銀行舉行會議後，達成一致協議，將採取聯合行動干預匯市場，以阻止美元對西德馬的進一步下跌。雙方頗有「劍拔弩張」的味道。

美國以壓低美元匯價作為刺激美國貨物出口的做法，其所以收效不大，這同消費市場的習慣、美國貨物的競爭力始終很有關係。就以香港市場為例，美元低跌之後，美國貨在香港的市場又有那一類獲得突破呢？想來想去沒想到，請恕我眼拙和孤陋了。

港市的外國貨，仍是日本和歐洲產品的天下。所以，獨沽一味的壓低美元匯價，我看解決不了美國日見嚴重的赤字問題。應該還有更多、更重要的措施跟尾。

美元大跌，已經令金價大漲，反映了人們擔心通脹的重臨，這一點雖無實證，但到底引人驚覺：這個玩意小心會玩出真火！

談季初擇降班馬

（評駒說馬）

沙田馬場首天賽事，冷門頻爆，[illegible]……「美國蘭花」[illegible]……

評家有日這匹馬健康轉佳了，早在晨課過往面露，患嚴重，唯馬匹尚今季雖肥態，有寫賽者為操者此也！曾電詢林既一位助手，據說：馬身仍肥，很難預料「影，能否跑出水準，便不敢狠心捺場了。因為如此，這般健康問題總令人有戒心，當然，一般腳患如痊癒，結果，贏馬則贏得「一瓜切菜」，只能嘆句「走寶」。[illegible]

過時先生

（持平篇） 唐約翰

要當好教師，首先要做好學生，這應該是淺白的道理。萬世師表的孔夫子，就曾說「吾不如老農」、「吾不如老圃」，所以「不恥下問」。任職教師的，並非就通曉一切，「知之為知之，不知為不知，是知也」，因此不必非懂裝懂，不妨多虛心向內行人士求教。

然而，有這麼一位「教育行動組」的先生，卻目空一切。他為着反核電，就排斥對核電知識的介紹。他本來對核電所知甚少，而寧可保持自己近乎無知的狀態，以致於當別人認識都提高了，他仍然一如既往，維持原狀。

他去到北京，在原子能研究所前面，大言不慚，暗示裏面管理反應堆操作多年的專家也未必懂得核電廠的大型反應堆，彷彿他比人家知道更多。他去參觀核技術展覽，出來說：「資料過時。」彷彿他才有最新的資料，而舉辦這展覽的、與世界國際核能機構保持密切聯繫的港、京兩地科學家，對新訊息都懵然不知。「教育行動組」就香港的教育問題發表過真知灼見，然而這一位先生就核電問題的公開談話，則不敢恭維，聽了只會使人擔心其誤人子弟。

這位先生稱展覽會資料過時，因為說月前發生了切爾諾貝爾核電廠的事故。切爾諾貝爾事故是否就把所有核電科技都成為過時呢？這位先生不懂核電，也不懂切爾諾貝爾核電廠同其他核電廠的分別。照他的邏輯，出了一次交通意外，所有汽車都可以成為過時；一個人飯死了，所有人都不得吃飯。事實上，國際原子能機構專門就切爾諾貝爾事故召開了會議，有各國的核能專家出席，總結了事故的經驗教訓，都肯定不必因這次意外而遏止世界各國繼續應用並進一步發展核能。

若不管一切，以一句「過時」否定新知識，到頭來，會「過時」的，是這位先生自己。

保證三十年？

（自由港） 公孫牛

立法局核電考察團到北京，傳播媒介十分重視，派出記者隨行，搶先採訪、報道，這已經是香港新聞界的一種特色。公孫牛作為讀者、觀衆、聽衆，對於這種衝鋒陷陣的精神，不能不深表敬佩。但有時又覺得，如果真正要人佩服的，除了精神之外，報道內容的選擇，還得注意到採訪的課題，而着重什麼，強調什麼，把讀者、觀衆、聽衆引導到什麼思路上去，就大有研究的餘地。

例如，有人突出地報道，北京的有關負責人說不能保證三十年內核電的價格一定比香港電費便宜。北京的有關負責人所說的話當然不只這一點，而且為什麼不能「保證」也會有所論述。但都略過了而着重說「不能保證三十年」，縱使沒有評論，其「暗示」卻是很明顯的。人們會被引導到一種想法：「請看，核電可能比香港的發電更貴！」

核電在巳知的條件下，會比香港的火力發電廠便宜，這是知道的；大亞灣核電站投產後，有一段期間肯定可以供應比目前香港發電成本為低的電力，也是知道的。在更長的日子裏，二十年、三十年、五十年，情況會有多種變化，電費可能高一點，也可能更低，作兩種估計，是實事求是的態度。如果說，相信三十年內還是廉宜的，這也無妨，因為可以爭取。但一來就要誰來「保證」，現在去確定三十年後某一種東西的價格，只能是連起碼的邏輯思維也沒有。所以，即使是提問，也要慎重為好。

這比核輻射更可怕

（采葑小言） 仲慧

在尖沙咀舉行的核技術展覽，八天吸引了四萬三千多人次參觀，說明港人對科技的求知慾相當高，對了解核技知識，頗感興趣。如果說：這是一種社會教育的良好模式，應該是辦得很出色，受市民歡迎的。

香港既是一個相當現代化的城市，這類益知性的科技展覽，不妨經常舉辦。當然，這種展覽的主辦者本身需要具備相當水平，經常要辦並不是一件易事。

作為一個「核盲」，入場看了一遍，老實說，許多內容看不太懂，聽了講解，才感到茅塞頓開。遺憾的是，有幾個什麼「代表」，入場參觀，與衆不同，似乎擺出去責問人、教訓人的架子，說什麼「展覽是過時的，不足解決市民的憂慮」。一臉孔的「老子天下第一」的樣子。不客氣地說，老弟，你看懂了沒有？你有沒有資格說它過時不過時，請你辦個「適時的」來看看，怎樣？如此「代表」，如此表演，令人感到比可怕的高劑量核輻射更可怕！

木瓜

（樂賞玩） 正園居士

有朋友問我，我種果樹最快有收成的，應該是什麼果樹？

我總是回答：種木瓜啦，一年就有收成了。有朋友在天台，用皮蛋缸種了幾株木瓜，幾乎一年四季都有木瓜可摘。

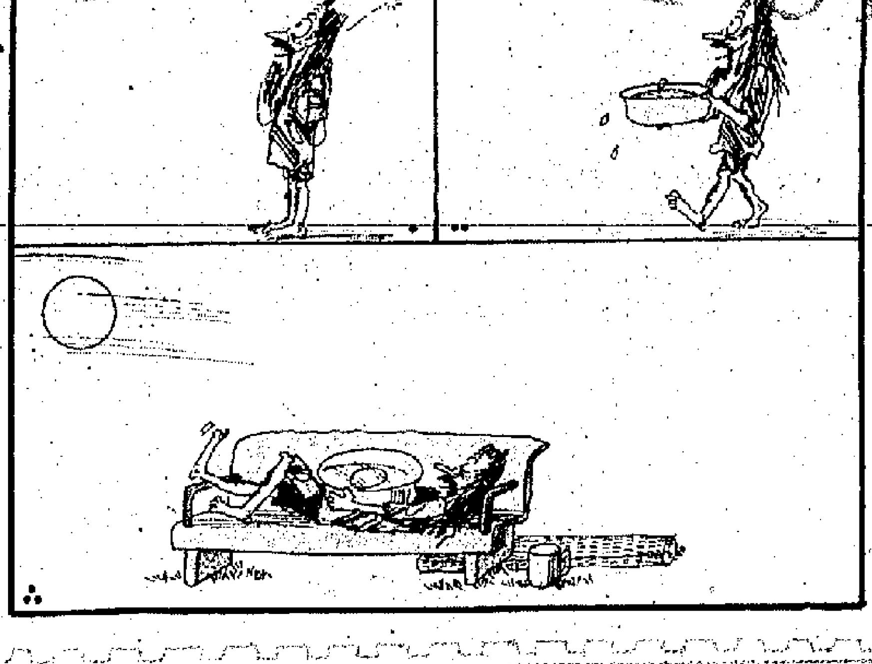
木瓜又叫「萬壽果」，原產於墨西哥及美洲中部，現在木瓜的分佈已經很廣了，除熱帶外，亞熱帶亦有廣泛栽種。

香港的天氣栽種木瓜亦是最適宜不過的事，以前新界的農場，便有不少木瓜園。

木瓜是常綠灌木，樹幹體質柔軟，是灰白色，它生長得很快，播種後約一年，即可生長至四、五尺高，而且開花結果。

在亞熱帶地方，冬季是木瓜的休眠期，不但停止發出新葉，一些老葉也開始逐漸枯萎。（上）

抱月睡



《異形郵票》

（郵趣） 彭光中

《集郵》雜誌第八期在封底用整版篇幅、彩色印刷，介紹了《異形票欣賞》。

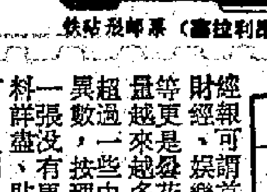
從集郵的角度來看，這些郵票值不值得欣賞，還值得研究。

所介紹的十四枚郵票和一個首日封中，大部分是湯加發行的，小部分是塞拉利昂發行的。只有一枚是美國的（但並不是異形）。

不妨問一問集郵愛好者，湯加在哪裏？塞拉利昂又在哪裏？它們各有多少人口？為什麼發行這樣的郵票？這樣的郵票，有多少是真正在郵局使用的。

極可能是很少一部分人回答，湯加是在太平洋，塞拉利昂是在非洲，而大部分人不知。

《集郵》雜誌去年曾經刊登文章，反對把花紙頭當郵票來集。這一次《異形票欣賞》，又豈是真正集郵的方向？



鐵砧形郵票（塞拉利昂）

求快求衛生

（銷金術） 衛而清

年輕人，擁護快餐店，當然有他的理由，單是省時這一點，就不是其他任何食肆所能夠與之抗衡的。

慢慢地進食的那個時代，肯定已經是過去了的，假如你喜歡這般做，當然還有機會讓你去那樣做。但不為時尚則是很肯定的，大多數人會轉而進快餐。

小孩子着迷於光顧快餐店，這種習慣逐漸變得根深蒂固。以香港飲食業競爭之大，仍然有不少人在快餐店這一方面動腦筋，則可見這種風氣，並不是會輕易吹走的了。

美食是一種需要有時間、情調與金錢才享受得來的事，對一般人而言，平湯平水式的，倒不如吃快餐了。

而且一般快餐店有另一種好處，是因為什麼都在顧客面前製造，所以衛生水平，會保持得相當高。

傳統式那種廚房不為人見的場所，才有點令人擔心。

健康是年輕一輩人士所注重的事，吃東西好壞與否，往往還是次要的，更重要是吃下去不會吃壞了人。

這幾點因素，都是令到快餐店何以會竟然起飛得那麼勁的。

月夜靜思

谷君

今年中秋難得有空，趁機一嘗多年夙願，去郊野賞月，重溫兒時樂趣。

童年是在鄉間度過的。那時，雖然沒有城市的生活便捷，但對孩童來說，鄉間生活內容卻特別豐富多姿多采。

攀樹游水摸魚捉蝦，都是暑期白天的活動，秋季開學後，就只剩夜間可以嬉遊，而野地則是孩童唯一可以隨便嬉鬧的場所。因為月亮提供了最大的方便，中秋是一個月圓之夜，大家可高興了，捉迷藏、打野戰、做遊戲、講故事，都是披着迷濛月色進行，每一項活動也因而添上迷漫姿采，如今回想起來，還是禁不住悠然神往。

今年中秋，又有機會在月色下漫步郊野，以冥想代替當年的嬉戲。大概心境已非童年吧，這次戴月夜行，使我想的很多，其中悟到一點：月是不變的，會變的只是人！

也是心理學

林舒

有些商店的售貨員怎樣對待顧客，是一門學問。顧客在觀看櫃飾貨品，不一定要買，也可能買。這時售貨員如過分親熱招攬，可能把顧客趕走；若是顧客對某種貨品頗有興趣，售貨員不予理睬，也會把顧客趕走。「買什麼」、「買多少」，或「買三件還是兩件」，意思差不多，效果可能就不一樣。

對核電廠的「民意調查」，不同的問題，或不同的提法，就可能有兩種不同的結果。前些時，有人發起反對；近日香港有調查結果，是八百多人中，有六成多人表示核電廠安全可以接受。對同一件事的調查，就有兩種不同的「民意」。

售貨員要懂得一點顧客心理學，搞「民意調查」，也有心理學，調查目的、對象、和怎樣提問題，必然帶來不同的結果。

馬經報

（隨意文章） 潔之

這幾天，報攤上一下子湧現出十幾種馬經報，多數是老招牌，亦有新面孔，煞是熱鬧。

香港的專業性報紙，馬經報可謂首屈一指了，新的專業性報紙如財經、娛樂等寥寥可數，有些如地產、英文等更是曇花一現，獨有馬經報屹立不倒，越來越多，辦得很好的幾家，銷數還遠超過一些中型的綜合性報紙呢！本報亦是一個異數，按理說香港的綜合性報紙，除了幾大版馬經版外，詳盡的貼士一張沒有，比有些單張的馬經報還要富，馬人們為什麼還要去買馬經報呢？料一，馬經報的皮費輕，利潤高，即使銷數不多，也還容易捱得下去。看來還會越出越多的。

小說林

捐錢建大佛

（諷刺小說）名女人手記 冷艷梅

我在股票市場撈到了一些錢，那些什七什八的閒人立刻像蒼蠅舐血般湧至，有人提議我買老趙拍賣出來的珍藏古董，有人叫我買老馮拍賣淺水灣別墅。呸！我是乘人之危的嗎？人家經已財政拮据，重發債務，我只會無限量經濟支援，哪會趁機執平貨？所以這些日子以來，財富暴增，我反而閉門不見客，懶得聽那些經紀口面，經紀不來，今天小翁卻來了。

奇怪！他的口吻跟經紀講話一模一樣。一進門第一句話就是：冷大姐呀！恭喜您最近撈了一大筆呀！我替您找到一個好地方捐錢呀！

哼！捐什麼錢？

有錢就一定要捐錢的嗎？早知道小翁亦好的不學，去學做捐客的。我就不開門放你進來。

小翁擺出一副志得意滿貌說：冷大姐有所不知，普通地方需要捐款，我當然不敢麻煩您，只不過這場好功德，您非捐不可。

呸！一定又是東華保良仁濟博愛，我已經捐了不少啦！還有什麼非捐不可。

小翁雙手交疊胸前說，哪有這麼平凡呀？我介紹您捐的，就是那座曠世無倫的青銅大佛，只要您動筆簽個字，你的大名……

噫！什麼大佛？聽你語無倫次，嘍得太多月餅嗎？小翁說：最近有個籌建大佛委員會，準備在大嶼山木魚峯上，建造一尊青銅佛，是大工程哪！什麼大工程呀？要捐佛像我一年不知捐了多少個，有什麼稀奇？小翁說：這尊佛卻與別不同，您想想看，木魚峯高達海拔四百八十多米，峯上先興建一座地基，形狀仿照北京天壇的圓丘，總高度三十四米，由山腳到天壇座基，有二百六十七級石階，足以使人行到氣喘，大佛安放在天壇頂，高二十六點四米，這全部數字加起來，多宏偉壯觀的偉大建築物，將會成為「東方之珠」在本世紀的最新標誌。哦！有那麼像樣的建築嗎？小翁說：大姐您也認為像樣吧！只不過要建一座這樣的大佛，不是普通人捐得起，所以委員會決定發動一個龐大籌款計劃，我馬上就想起宅心仁厚、樂善好施的冷大姐來。

阿成的故事

（勵志小說）

（二十三）阿成想進修

同事們雖然不關心，但都沒有怪阿成。他們的確是體諒阿成的。

蔡小姐上前對他說，「你不要緊張，不關你的事。你舅父是有名的敗口之家，五元飯錢，豐儉由人，最好一日三餐公仔麵。他說了那麼多的話，最動聽一句是你不應煮死一世飯。」

「不煮飯，不知又有甚麼做？」張仔插口說。

阿成是知道的，一日不開始，一日不知是甚麼一回事。他不敢再說甚麼，依舊的埋頭工作。

最後那頓晚飯，阿成花了不少心思，貼了錢買餸。柯為良也故作大方，斬了些燒味和買了些啤酒回來。

「今晚和大家飲杯」張仔佛皮的笑說，「希望以後常有機會食，不是最後的晚餐。」

阿成說，「各位如果認為我阿成手勢不錯，有時間再為大家煮幾味。」

一杯啤酒。

柯為良並沒有對大家說要阿成學做行街，第一天除了不用煮飯，和往常的工作也沒有多大區別。第二天開始，柯為良便叫他去報館交數。所謂交數，不過是帶些支票去報館交給會計部而已。

阿成其實沒有奢望過甚麼。現在最好的情況是晚上的時間似乎多了一些。

一個月後，阿成開始考慮要做些甚麼了。英文可以聽錄音帶自學。但做廣告，絕不是懂些英文便行。學些甚麼好呢！入理工，他沒有資格，學美術、學設計也許有些幫助。

他回家見母親，和她說了自己的打算，母親表示全力支持他。但讀書要用錢，除了交學費，還有不少的雜用，而他的收入，實在不多，一直又沒有增加。怎辦呢？」母親說，「可以少給我點錢。」

「少，還能再少麼！」阿成忍心？他是有責任照顧母親的。他實在不忍心見母親不停的織冷衫。

他對母親表示，知道怎麼做了。

海峽幽靈

（魔幻小說） 海辛

二三：被利用演戲

「不敢裸泳嗎？」水中的禾子慫恿說。

「不敢，」偉昌說，「我的傷口也不允許。」

美人魚失望，又投身水裏去，游蛙泳，卻始終不游向停在小島那邊的遊艇去。裸男仍在遊艇上揮手，在呼喊：「禾子！」

但她故作聽不到，繼續游泳。十五分鐘後，她上水，走在沙灘上，取到紅色袋形外衣，穿在身上，坐下來，休憩。裸男仍在遠處揮手喊叫。

偉昌說：「山河小木仍在喊叫！」

「讓他練練歌喉好了！」她故意以雙手掩耳，長髮水珠滴滴，它給繞扭成螺旋形的長辮。

再過十分鐘，裸男已消隱在遊艇裏。片刻，它開行，留下一條失望的長長浪紋，在春磡角山峽那邊消失。

偉昌說：「你的哀哥走掉了！」

「好極。」她大動作點頭。

「不惋惜嗎？」

「有什麼值得惋惜的？」她聳了聳肩！站起來，不打算游泳。他說：「這麼早便回家？」

扭臉瞥視他一下：「你這個人，既怕手傷，又畏羞，沒趣！沒趣！老土！」

「我的沒趣，對你很有好處。」

「什麼好處？」仍是一臉的不悅。

「至少，我不乘人之危，不，或者說乘機搏亂！」

「不了解你，現代青年，竟如此保守！」

她的話剛說完，剛才那艘小遊艇又兜回來，並且直駛到山峽海面，下身毛巾的山河小木站在船頭，以雙手捲成筒形，放到嘴上，以日語向禾子高喊什麼，嘰哩呱啦。倒比昨夜演唱賣力而高亢。

偉昌說：「這趟，你該理睬他吧？」

「為什麼要睬他？」語畢，她整個人跌倒在他懷裏，說：

「抱我！抱我！越緊越好！」

紅色絲質的袋形衫裙雖然穿在身上，但裸軀帶回來的海水，讓它浸透，因而他懷裏擁着的與裸體無異。

他說：「你利用我刺激歌星表哥！」

她命令：「吻我！」

他不照做。她卻主動吻他，以唇對唇。

當然，他並沒有初次與女性熱吻的所謂「天旋地轉」感覺，相反，倒覺得像在演戲，讓一個姑娘迫着演戲。真傻！也有趣！

武德頌

（歷史小說） 高旅

二二七 三路解圍

日落黃昏，遠處仍不斷有喊殺聲傳來。不久就有探報，果然是張鵬翼在前面和博洛人馬對敵。那探報說：

「我蹲在山上看的，張總兵的人不多，只百來人上去，廝殺了一陣就走，隨後又換上一批去戰，大隊卻在山上散開，吶喊助戰，也看到總兵的大纛，高高地植在山頭上，十分威風，韃子從未時三刻戰到申時，後面有許多炮，走得很慢，回來時，還是不曾動寸步，給張總兵阻住了。」

果然一點不錯。大家望着董爽，好像說：董大哥所料果然。又想看他有什麼吩咐。哪知董爽說：

「大家吃飽了乾糧去洗澡，然後睡覺。」

「沒有事了嗎？」周玉芬說，「就是這個軍令？」

「就是這個軍令。」董爽說，「這個軍令，也不是我發的。」

「這就奇了，」周玉芬又說，「分明是你董大哥說的，怎麼不是你發的軍令？難道是父母官發的？」

「是父母官發的……」

劉怡武側一楞，正想發話，董爽又說：

「也是你們大家發的，也是弟兄們大家發的。你們看，大家一連奔波了幾天，身上都臭了，衣衫都破，裏裏外外都是，整頓休息，否則還好打仗嗎？」

董爽似乎說笑，卻又是正理。可是周玉芬又有主意了，說：

「那好！」誰不會縫補的，拿到我們這兒來，傳令下去，你董大哥自有杏姑姐姐來照料。」

弟兄們一鬨而散，都去找溪流洗澡，軍中有禁，人人肅靜無嘩，可是林子裏到處燒了枯枝敗葉，驅散蚊蚋，赤着膊，只穿一條犢鼻褲。杏姑在溪裏給他洗了衣，在樹枝上晾了，回來見董爽還沒寫完，說：

「寫得那麼多？是什麼公事？」

「大公事，你知道『九牛火銃』嗎？」董爽說：「智淨大師說，城裏有火藥局，這件事要緊。」

「搏洛得了『九牛火銃』，和城裏的火藥局相關嗎？」杏姑說。（一二四六）

……巒松圖（國畫） 董欣賓

老羅斯福中學

張散

……南布朗克斯區以紐約治安最差地帶而馳名，這家學校也以青少年犯罪案件最多而馳名遐邇。學生以黑人和西班牙語系人後裔最多，前者佔三成，後者佔六成。亞洲人後裔則佔一成，大部是越南和柬埔寨難民的子弟。

在這個學校裏，學生之間不斷有暴力、恐嚇、毒品、偷竊事件出現，而且常有種族衝突。波多黎各學生與多米尼加學生開片，黑人學生與亞裔學生火拚。出刀子司空見慣，……天，因此是每兩天多必有一案。這統計只是校內案件的統計，還未把校外犯案統計在內。

退學的學生特多，也創最高紀錄。去年度（一九八五年九月到今年六月），全校四千一百〇七名學生之中，有百分之二十六點三的人離校。退學率是全市平均數（百分之十點三）的兩倍多。

校長夏庇洛是猶太白人。他兩手一攤，強調這並不是該校獨有的問題，而是南布朗克斯整個地區的縮影。

談藝篇

性感冶艷的《青蛇》

曹誠淵

我決定重演《青蛇》。時間是九月廿六及廿七日晚八時十五分，地點在「城市當代劇場」。希望一些看膩了傳統舞台表演，或是喜歡看些古靈精怪、新奇表現手法而較前衛劇場的朋友們都來看這個《青蛇》。

有三個原因促使我再度上演《青蛇》：第一，《青蛇》這個演出是很有趣的。不單是觀眾看了覺得有趣，我和其他幾位表演者都覺得很有趣。有趣的地方是《青蛇》其實是個很「作狀」的演出，徐娘容飾演白素貞，是穿上半透明通花白緊身衣，帶頂白色太陽帽，迪必和扮許仙，穿的是粉紅長褲，結條粉紅色皮領帶；劉英演法海，是赤膊、踏著黑高跟鞋、全身只披件全黑毛皮大褸，而我做小青，全身青色短打，白游水褲配條青色銀扣皮帶。盡量做到性感冶艷，究其實是遊戲之作，而我們幾個表演的都感到極其「過癮」，所以決定加以潤飾修改後，再來一次。

第二個重演《青蛇》的原因，是在首演時，李碧華的小說《青蛇》還未出版。我這個《青蛇》其實靈感是取源於李碧華在他報連載的這篇小說的骨。現在小說已經出版了，很多看了小說的讀者想必有興趣知道其實小說劇和小說也可有何不同。因此，我和李碧華順便買本小說來看，正是互相拚對，何樂而不為呢？

第三個原因，是希望藉《青蛇》的成功，帶出我以後的一連串計劃。這個計劃被我命名為《曹誠淵與朋友實驗演出》，目標是把一些我讀到的香港本土作家的小說散文集等文學作品，用舞蹈及戲劇手法表現出來。但這種表現並不要把文學中的描述硬生生地形象視覺化起來，而是希望從文學作品中發取靈感，發展出一套屬於我自己的實驗劇。繼李碧華的《青蛇》後，我會在十一月中嘗試李英豪的《給煜煜的信》，然後明年一月份做胡冠文的《在香港長大》。我還未曾徵求李英豪及胡冠文的同意，只是自己看過這兩本書後，覺得靈感湧現，覺得可以搬個基本於這文學作品的實驗劇，搬出來的東西，甚至可能和原來的文學作品完全不一樣，裏面的內涵意念是另一回事，《青蛇》的演出就把李碧華嚇了一跳，無他，因為曹誠淵根本就和李碧華不一樣，我們的《青蛇》也就不相似了。但無論如何，香港作家的著作，提供了靈感給一個在香港搞舞蹈的人，這件事本身，我覺得已經是饒有意義了。

阿叻陳百祥分分鐘「認叻」

摘星錄

阿叻有過二個阿秀 當年港姐已為人母

鳳子

陳百祥與黃杏秀結了婚沒有？人言人殊，但阿叻堅持未

「一日未結婚，一日都係女朋友，我要追求她。」大概怕了「結婚是戀愛的墳墓」這句話，阿叻怕結婚會影響雙方感情。

「不結婚，永遠有戀愛的感覺，有什麼不好？」與秀姑戀愛九年，兩人一直相安無事，阿叻認為，這是兩方面的努力。

「人總是要別人哄的，九年來我仍然這樣做，比如阿秀生日，我會特地到酒店訂花送給她。女人最鍾意就係呢樣嘢。」

阿叻認為，愛情不可能持續九年，但感情則可以細水長流。

「如果說九年來都是熱戀，肯定呃人，火花只係一剎那，愛情大概有三個月時間。」

可能並非經過轟轟烈烈的戀愛，阿叻與阿秀方可維持這麼長久。

「這些年來，你真的並無二心？」

「有的，」阿叻說：「我有過一個好靚的女友，是香港小姐。」

敏感的想起，最近阿叻與吳婉芳來往甚密，莫非他自我招認了。

「你以為我會話係吳婉芳，」阿叻哈哈哈的笑：「佢係何秀汶，一個混血兒，本來係空中小姐，不過，已經係咸豐年代的事，當時未識阿秀。」

兩個女友，都是阿秀，可算巧合。

「何秀汶是怎麼選出來的？」

「也是無線主辦的選美會，但當時沒有電視轉播，規模較小，不過，她是香港代表唯一入選國際性選美十名內的。」

「是不是飛上枝頭後，拋棄了你？」

「鬼咩！三年來毫無音訊，唔走有假，如果我係佢，早早走頭。」那時候，阿叻跑了去中東做製衣生意，便斷絕了往來。

「如今她嫁了，有一次，與阿倫在機場遇見她，她的兒子還要我與阿倫簽名。」

講來講去，阿叻都在強調，自己並無緋聞，但身在娛樂圈，根本無此可能。

「你的保密功夫好，或是做得漂亮？」

阿叻說：「對其他女人，我是絕緣體。本來，以我嘅條件，高大、英俊，有一定經濟能力，絕不可能無女人追求，但我計過數，唔值得。」

如果唔係鍾意，阿叻認為，無須因一時之快，而換來最低限度幾個月的壓力。

「如果有空閒時間，我可以踢波、跑馬，大把發洩精力的機會，唔會悶親自己。」

娛樂 2

紙上談歌

寂寞的風

李讀如

提到鄭美靈的新唱片，內裏的選曲其實不錯，多聽幾次就有旋律醉人的感受，尤以第二面的歌為然，就只可惜，歌詞方面還是比較因循，鄭偉雄的「悲歌」捲土重來，鄭國江也不厭其煩的嚷着「我已經傷心得要死」。

盤裏碟中，筆者最喜歡的是《寂寞的風》、《總有知心友》和《朝花》。

《寂寞的風》改自羅大佑的舊作，即由潘越雲主唱的《野百合也有春天》，由小美填詞。鄭美靈是第二次唱羅大佑寫給潘越雲的作品了，上次的《再坐一會》就是第一次。另外，老早就知道小美瘋狂的欣賞《野百合也有春天》這首歌，今次，還有機會讓她親自填上粵語歌詞。我想，她是多麼的高興。

這個《野百合也有春天》的粵語版，也算是寫得不錯，至少，比小美在同一大碟的另一首詞作《堆積情感》來得好。

「無言帶走我青春、歡笑、天真、嬌俏，不再帶著笑，天邊的星空閃閃，似是帶淚伴我眠，如今的春天、秋天、冬天不會有限線，無聲的心窩早已被寂寞步伐默默地踏遍」隨着音樂的高潮，淒美的詞境更是感人，只是，「限線」一詞則差一點了。

聲

訪問逐個捉

黃凱片

與舊同學們做了一次訪問。其實舊同學（一笑）——老實說，又會舊得去邊？自己十多個月前方才畢業。只不過，現實就是如此，每一個年代都變不到那裏去的。戴過了四方帽子，穿過了黑袍，拍過了照片，說過了話，說了幾聲「拜拜」、「拜拜」的就真是「拜拜」的了。

各人離開校園，踏出了社會之後，就各自衝刺，這個定律是千古不二的。

今次，想做一個「新秀老師初上任」的訪問。須要約人家，要打電話。對，打電話。弊！電話本子那裏去了？把整個房子也幾乎翻轉了過來，還是找不着。

幸好在最後關頭——晚上十一點多鐘——終於找到了。哼，又是那一套，在最當眼的地方，就是最安全的地方（對它來說）。

那天晚上約定了對方在翌日訪問他，「全人類」莫不感到詫異。對方一連串的問道：「這麼快？」「點解咁急嘅？」「係咪真嚟？」「哈哈哈哈哈哈哈！」

言者無心，但聽在自己耳朵裏，很不是味道，暗忖人家是否在怪責我「無事不登三寶殿」？結果，訪問順利而成功地完成了。這次訪問，也有往昔一樣胡說八道，口沒遮攔——幾好，唔錯！！！以後相信大家還是各忙各的，如果抽空聚舊，一於久不久就「捉」他們上來做訪問，又胡說八道一番，公私雜分，好極，哈哈哈！

致謝

白韻琴

朋友們看見我在《新地K一百》接受的訪問，都打電話來說：「拜托你，怎麼上電視也不去梳好一個頭，亂亂的；可是化那個粧呢，又不像你平時那樣好的淡粧，不過，說話倒是你平時一樣，怎麼你不扮正經點。」

朋友們的關心，我倒是很感激的。那麼多缺點，是因為一來我少上電視，自然不懂得好好包裝，另方面，我是情願以我平時的樣子態度去見人，而不是蓄意扮成了另一個人。所以，我沒好好地梳頭，也沒穿一件特別美的衣服，談話也像我平時一般，不經意又愛說笑；只是，化粧呢，既然自己不懂，就讓人代勞吧。誰知自己那貓樣，一點顏色就像上了大紅。不過管它呢，這只是朋友的關心，誰還會記得，而很多聽眾，還仁慈可愛地稱讚我呢，謝謝各位。

影話星雲

毛孩電影

康提

小毛孩于震拍電影，會有怎樣的效果？看了《小毛孩奪寶奇緣》，給人的印象，他雖然是一身長毛，卻還是很可愛的孩子，小觀眾看了不會被嚇怕，倒是會喜歡上他的。

此片是一個「從前的故事」，男主角在叢林裏發現了這個調皮的小毛孩。既是叢林裏，大可以拍一點小毛孩「小泰山」般的與動物為伍的生活，同時交代一下小毛孩是怎樣來的，這或許有助加強影片的趣味性。編導在這方面，是有些忽略了。

看了以「從前的故事」作背景的毛孩電影，我曾想及是否可以拍一部以「今天的故事」作背景的毛孩電影，這會更加有真實感的吧？

小毛孩生活在現實裏，有沒有被人視作怪物？在學校裏，和小朋友如何相處？他們的父母怎樣看待這個「與眾不同」的孩子？小毛孩在接受新事物上，又有怎樣的表現？這種種問題，相信是大家更感興趣的。

當我在銀幕上看到小毛孩「扭身扭勢」一跳「的士高」般的舞姿，以及他穿西裝噴出一個個煙圈，我就覺得毛孩的智力是不差的。多一點小毛孩的生活細節，拍出小毛孩今天的故事，料想將更有意思，也會更有趣。

多咀篇

衷心推荐

阿帆

現在，阿帆要對朋友說，《良家婦女》是一部不容錯過的好片。這話是阿帆自己衷心要說的。

阿帆還要說，不管你是電影發燒友，還是只想看一些有份量、有特色、和有創意的電影的觀眾，《良家婦女》都是不容錯過的。

甚麼叫平淡中見真情呢？《良家婦女》中感情戲，讓你見到這話的真意。甚麼叫演員的表演絲絲入扣呢？《良家婦女》中的演員都做到了。甚麼叫抽絲剝繭的導演手法呢？阿帆以此來形容《良家婦女》的導演技巧，怕也過於簡單了。

現在的香港電影人，都喜歡用美術指導，阿帆不知《良家婦女》有沒有美術指導？但影片的化粧、服裝和攝影，都是真實、和諧和很美。《良家婦女》，你看了，一定欣賞的。

梅麗史翠普與積尼高遜

影壇內外

緋聞虛假兼殘酷 積尼高遜緊張甚

齊齊

盛傳積尼高遜與梅麗史翠普因拍檔演出新片《妒忌》而發生感情，並出雙入對。

如果此事屬實，也就是說，積尼高遜撇下與他有十四年感情的女友安芝莉嘉侯斯頓，而梅麗史翠普更有婚外情，置丈夫和三個孩子於不顧——人們很直覺地想到雙方與雙方向有密切關係的人的感受。

積尼高遜知道有人這樣寫他，即大為忿怒，他稱這個傳聞為「殘酷的謠言」，不真實之外，還是殘酷的。他說他與梅麗只在一個晚上一同外出，去看著名流行曲歌星布魯士史賓斯頓的演唱會，那也是為了拍攝《妒忌》的緣故。他強調，當時他們並不是鬼鬼祟祟的，那是眾目睽睽——特別是在攝影記者的「目」下，豈料日後這就成了眾矢之的，認真冤枉。

他還說，梅麗的丈夫甘馬若知道了這些是非，不曉得會怎樣想，他與甘馬見過好幾次面，覺得對方是個好人。他氣忿之餘，也曾立即向家人說清楚，叫他們不好相信外邊關於這件事的任何一句話。

不過，當他與梅麗談及這件事時，梅麗卻沒有他那麼緊張，反而一笑置之。這方面，她顯然比積尼高遜更習慣於這圈子的傳聞，亦更能置身於事外。

銀勾

謝華秀

李茵

「亞視」於上週六揭幕後，兩電視台也就進入了「搶灘之戰」。搶灘由「無線」搶先播出（「亞視」碰正馬季開鑼，只好讓路），亦算先贏一仗。但「亞視」在每晚十一點九總結當日賽果，卻又搶先「無線」一步，對早睡的觀眾給予方便，捧場客亦不會少。

本來，亞視請來雷紹袞、謝華秀主持運動節目，是個上策，因為他們都是香港體壇的風雲人物，對各項運動講解會比一般藝員熟悉妥當。可惜他們缺乏主持節目經驗，氣氛和連貫性控制不到致影響了節目成績。雷紹袞倒不差，很快便能投入，並要靠他不時「兜住」才減少了冷場。謝華秀怯場得太厲害，經常連照讀的對白都無法一氣呵成，希望她盡快糾正缺點，否則難卸失敗之黑鍋。

袁祥仁自問有殺氣

阿混

袁家班拍埋好多殭屍神怪片，照道理深諳神鬼之道，好有研究至啱。袁祥仁話，佢唔信鬼，因為從未見過鬼。

「好多人都話見過鬼，我就未見過嘞，呢部戲第一日響台灣觀音山墳場拍咗七晚，我都冇遇過鬼。十幾歲時跟啲雜技團去日本，同行又話俾女鬼上身，台灣有啲酒店鬧鬼，我住勻晒間間都冇事，半夜行出走廊都碰唔到，邵氏有出名鬧鬼啦，又撞唔正……」

袁祥仁信科學多於信鬼怪：「香港邊度有鬼吖，有都俾啲人嚇走晒啦。人地話見到鬼嗰排好黑嘅，其實人怕鬼三分，鬼怕人七分，隻鬼見到人重黑都未定啫。」

可能真係袁祥仁殺氣夠大，做戲成日做捉鬼道士，啲鬼見到佢真係黑到痺。袁祥仁話，今次《殭屍怕怕》佢係做怕殭屍，一啲殺氣都冇。

我有意見

葉德嫻的角色

林擒

舒琪談《老娘夠騷》的導演，舒琪本來談及《英雄本色》為何會有「許多人要看」，而且不只看一次。

「周潤發的被迫害到了極端的一面，人們對他的同情也是很極端的。這是由於他能夠忍受一切的侮辱和「迫害」，留待伺機報復，報復也帶着舊道德的所謂江湖義氣。他被塑成一個英雄，英雄成為偶像在觀者的思想認可中存在。」

這是舒琪的意見的概括。而他導演的《老娘夠騷》，也要塑造一個女性的不同於周潤發所演的角色的「英雄」。那是一個在現社會處身於邪惡的迫害中的「良家婦女」。所以這樣說，是由於葉德嫻過去被一般的歧視眼光看成是「撈女」，和美大衛結婚，正要好好的過普通的「良家」生活，可是那些邪惡之徒和美大衛是一路，美被迫自殺，她便成為被追殺的目標，葉德嫻毅然挺起胸膛，執起手槍，為美大衛，為自衛，也為一個孩子向邪惡勢力開火。

舒琪把葉德嫻寫得相當生活化，所以顯得真實的原因是沒有堆砌，「一切的轉變都從「必然」出發，葉德嫻自然變得有血有肉了。

後馬前馬

「我不是校對」

董行

《新聞透視》的教科書特輯，替董行出了一口氣，上次說過，因意猶未盡，如今再說。而特輯裏那位教育署官員所說的話，更令我深深了解到，何謂官僚！

清楚記得，當記者列舉教科書的錯處，詢問教署的看法時，教署的官員竟然說：我們只編排課程，不是做校對的！

原來，我們納稅人的錢，是用來供養一批只會制訂原則，而無需向這些原則負責的人。

董行真不明白，既然教署定出了教學原則，進度，當然亦希望這套辦法，能夠達到最完善的效果。

但是，遇上一些錯漏百出的教科書，他們又怎能指望這套「精心」制訂的辦法，能付諸實行？

對這問題，教署的官員卻提出了一套「咱們不是校對」的怪論。說得難聽一點，他所說的是：我們已教你們怎樣去做，做得好與不好，與我一概無關，你死你賤。

董行真佩服一些港府官員，當中，有人是瞪着眼睛說謊的，更有些是像這位教署官員一樣，懂得用一些巧妙的字句，公然將責任推得一乾二淨的。

有些人喜歡借用江青的名言「不知道」，描寫內地的官僚作風。

我們這位教署大員的「不是校對」論，其實與「不知道」相差無幾。稍不同者，「不是校對」這話來得較有學術性，「不知道」則帶點市井味道而矣！

只應天上有

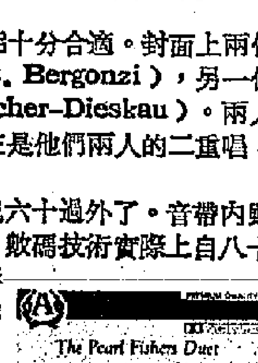
貝爾賈濟及廸斯考二重唱

史丹

喜歡欣賞聲樂的人，這款錄音可能十分合適。封面上兩位男士，一是意大利男高音貝爾賈濟（C. Bergonzi），另一位是德國男中音費沙・迪斯考（D. Fischer-Dieskau）。兩人都是歌劇界的頂級人物，其中之一已經足夠吸引力了，現在是他們兩人的二重唱，音帶的名稱也就是《Famous Duets》。

貝爾賈濟出生於一九二四，迪斯考比他年輕一歲，都已六十過外了。音帶內雖未列明灌錄日期，但從用數碼製作來看，當是近年的產品（數碼技術實際上自八十年代開始才普及）。AWARD數碼製作不多，這一款音響效果頗為突出，甚至可以說得上優異。巴伐利亞交響樂團的伴奏也很不錯。

貝爾賈濟以演唱維爾蒂的歌劇著稱，他早年本來也唱男中音，後來發現自己的音色特點，只用三個月時間去調整嗓音，從此就改唱男高音，他的音色清亮、宏壯，是維爾蒂歌劇的權威詮釋者。費沙・迪斯考是現今首屈一指的男中音，除演唱歌劇外，並擅唱德國藝術歌曲，音色渾厚，變化豐富。兩位大牌在這裏演唱的二重唱，計有：來自維爾蒂歌劇《命運的力量》、《唐・卡洛斯》、《奧塞羅》及《西西里的晚禱》等各幕；來自龐開耶里《歡樂的歌女》；來自比才的《採珠者》；以及來自普契尼的《波希米亞人》等等。音樂十分動聽，演唱得最好的維爾蒂各劇以及普契尼的《波希米亞人》。AWARD出品，音帶：AWC8458



銀幕拾

蒼白美

唐麗思

看完了《良家婦女》的人都喜歡拿《黃土地》與之比較。於是產生兩派意見！一種說《良家婦女》比《黃土地》好，一種說《良家婦女》比《黃土地》差。

說「差」的所持理由是攝影太美化了，貧窮的山區有這樣美麗的山水人物？說好的那也同樣讚該片的風景人物。我是兩部片愛好者的中和。

《黃土地》比較自然一些，但要說人物之可愛，則《良家婦女》更勝一籌。媳婦杏仙、家姑易五娘，小丈夫偉偉，還有夫家的大嫂、三嫂個個都是有血有肉的人物。

如山水畫一般的貴州山區，在貧困的年代也自顯出其蒼白的美。那炊煙，那霧雨，還有瀑布、梯田……如仙境一般。

港九影院聯合廣告

娛樂 5-243253 碧麗宮 5-7951500：最後三天 兩點半 五點半 七點半 九點半 甜蜜 下期 夾心情｜今天五場 英雄本色 周潤發 狄龍 張國榮 主演

聯華 0-755733 芳葵 0-208708：最後兩天 未看從速 後天映：老娘夠騷 魔翡翠 主演 王晶 羅英洛 劉德華

順利 3-432659 蘭宮 0-422946：最後兩天 英雄本色 後天獻映老娘夠騷｜最後兩天 魔翡翠 後天獻映老娘夠騷

坪洲 金城 粉嶺 0-903365 金茂坪 3-404884 華富閣 5-519775 寶麗宮 3-7430332 金花 0-246801 華都 0-402109 金龍 0-784037 金都 0-298070 環球 3-7570510 百麗殿 3-7441282 油麻地 福星 龍華 富都 寶石 k657116

可樂檸檬｜今天五場 刀馬旦 林青霞 鍾楚紅｜兩院今天映 魔翡翠 鳳凰一號劉德華主演 王晶導演｜兩院今天五場 鳳凰一號 劉德華主演 魔翡翠 愛人女神｜今天五場 淫妻初夜 兒童不宜 色情電影｜今天五場 小毛孩奪寶奇緣 中國毛孩于震 破天荒演｜兩院今天五場 奇人・奇事 小毛孩奪寶奇緣 主演于震｜今天五場 等待黎明 周潤發 葉童 主演 兒童不宜｜今天五場 小毛孩奪寶奇緣｜密室性教調 終須有日龍穿鳳 刀馬旦｜狂瀾第三週 鍾楚紅・林青霞・葉蒨文 刀馬旦 監製導演：徐克 好評如潮！

銀都 珠江 南華 新光 5-632959 銀星 凱旋 0-461419 國泰 ABC 新都 H773496 普慶 香港仔 H551449 國際 K820749 紅磡 好運 K7556810 宇宙 3-7570510 影都 3-7426111

最後兩天 奇人奇事奇景片 小毛孩奪寶奇緣 後天獻映 火星大接觸｜今天五場 小毛孩奪寶奇緣 中國毛孩于震主演｜今天六場 加開四點 小毛孩奪寶奇緣｜小毛孩奪寶奇緣 下期 等待黎明｜霹靂5號｜今天五場 霹靂5號｜今天大盛歡映 不宜兒童 魔翡翠 英雄本色 等待黎明｜最後兩天 武士復仇 火星大接觸 後天獻映｜今天五場 刀馬旦 兒童不宜｜今天五場 魔翡翠 兒童不宜｜連日滿座今五場 魔翡翠｜最後兩天 猛鬼纏身 兒童不宜｜最後兩天 魔翡翠 兒童不宜 後天映：邂逅

第一張
大公報 Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road Hong Kong
督印：大公報（香港）
第二萬九千七百七十七
地址：香港軒尼詩道三
電話總機：七五七一八
TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙七大張 零
香港有利印務有限
亞運中國選手已獲金牌19面
（詳請刊《亞運特刊》）